

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 山地学校教师(the Mountain School-teacher) 000001

2. 山地学校教师(the Mountain School-teacher) 000002

3. 山地学校教师(the Mountain School-teacher) 000003

4. 山地学校教师(the Mountain School-teacher) 000004

5. 山地学校教师(the Mountain School-teacher) 000005

6. 山地学校教师(the Mountain School-teacher) 000006

使用说明

- 本目录为 大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

山地学校教师(The Mountain School-Teacher)

第1/6页

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sku:l] - ['ti:tʃər]
THE MOUNTAIN SCHOOL - TEACHER
这 山 学校 - 老师

山地学校教师

[baɪ] ['mɛlvɪl] ['dævɪsən] [poʊst]
By Melville Davisson Post
经过 梅尔维尔 戴维森 邮政

作者：梅尔维尔·戴维森邮报

[di:] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
D . Appleton and Company
D . 阿普尔顿 和 公司

D. Appleton and Company

[nu:] [jɔ:k] , London1922
New York , London1922
新的 约克 , London1922

纽约，伦敦，1922年

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sku:l] - ['ti:tʃər]
THE MOUNTAIN SCHOOL - TEACHER
这 山 学校 - 老师

山地学校教师

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [aɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ˈtʃæptər] [saɪ, zaɪ, ksaɪ, gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ˈtʃæptər] [ˌeks, aɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ˈtʃæptər] [ˌeks, aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ˈtʃæptər] [ˌeks, aɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə, ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [sku:l] - [ˈtiːtʃər]
THE MOUNTAIN SCHOOL - TEACHER
这 山 学校 - 老师

山地学校教师

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ti:]
T
T

T

[hɪr] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [pæθ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbækboʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
HERE had once been a path along the backbone of the mountain ,
这里 有 一次 到过 一个 小路 沿着 这 骨干 的 这 山 ,
这里曾经有一条沿着山脊延伸的小路，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [hæd; həd] [ʌndərˈteɪkən] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈɔːlmoʊst]
but the wilderness had undertaken to remove it , and had almost
但 这 荒野 有 已 到 消除 它 , 和 有 几乎
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
succeeded :
成功了 .
但荒野决心将它清除，而且几乎成功了。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [mɔːs] , [ˈtwɪgz] [ænd; ənd] [ded] [stʌf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [slaɪt]
The wind had gathered bits of moss , twigs and dead stuff into the slight
这 风 有 聚集 比特 的 苔藓 , 树枝 和 死的 东西 进入 这 轻微
[dɪˈpreʃ(ə)n] .
depression .
沮丧 .
风把苔藓、树枝和枯枝败叶卷进了这个浅浅的洼地里。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhɪkɔːɪːz] [hæd; həd] [ˈkʌvərd] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [liːvz] .
The great hickories had covered it with leaves .
这 伟大的 山核桃 有 涵盖 它 和 树叶 .
巨大的山核桃树叶把它覆盖住了。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [pækt] [aɪ ˈtiː] .
The rain had packed it .
这 雨 有 包装 它 .
雨水把它冲走了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [bɔːŋɡər] [ə; eɪ] [pæθ] ,
There was no longer a path ,
那里 曾是 不 更长 一个 小路 ,
路已经消失了。

[ˈoʊnli] [æn; ən] [ˈoʊpən] [weɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [triːz] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)l] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ]
only an open way between the trees running down the gentle slope of the ridge
仅有的 一个 打开 方式 之间 这 树木 跑步 向下 这 温和的 坡 的 这 岭
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [roʊd] .
to the mountain road .
到 这 山 路 .
只有一条林间小路，沿着山脊缓坡向下延伸到山路。

[ðə; ði] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈheɪvɪli] [ˈwʊdɪd] .
The ridge was heavily wooded .
这 岭 曾是 重度 树木繁茂的 .
山脊上树木茂密。

[ðə; ði] [praɪˈmiːv(ə)l] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .
The primeval forest was there .
这 原始 森林 曾是 那里 .
那里曾有一片原始森林。

[greɪt] [ˈhɪkəɪːz] [ʃɑːt] [ʌp] [ˈsɪksɪ] [fiːt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [lɪm] ,
Great hickories shot up sixty feet without a limb ,
伟大的 山核桃 射击 向上 六十 脚 没有 一个 肢 ,
巨大的山胡桃树没有树枝就能飞到六十英尺高。

[ænd; ənd][soʊ][kloʊz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][kʊd; kəd] [riːtʃ] [frʌm; frəm][wʌn] [triː]
and so close that a man putting out his hand could reach from one tree
和 所以 关闭 那 一个 男人 推杆 出去 他的 手 可以 抵达 从 一 树
[tuː; tə] [əˈnʌðər] .
to another .
到 其他 .

距离如此之近，一个人伸出手就能从一棵树碰到另一棵树。

[ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈpɔːplər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [əˈrouz] , [ə; eɪ] [ˈʊɡər] [ˈmeɪp(ə)l] , [æn; ən][oʊk] — [hjuːdʒ][æt; ət]
A gigantic poplar now and then arose , a sugar maple , an oak — huge at
一个 巨大 白杨 现在 和 然后 出现 , 一个 糖 枫 , 一个 橡木 — 巨大的 在
[ðə; ði] [bʌt] ,
the butt ,
这 屁股 ,

偶尔会冒出一棵巨大的白杨树，一棵糖枫树，一棵橡树——树干底部非常粗壮。

[diːp] [ˈruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɡʊd] [sɔɪl] .
deep rooted in the good soil .
深的 根 在 这 好的 土壤 .

深深扎根于肥沃的土壤中。

[ðə; ði] [æftərˈnuːn] [sʌn] , [ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [siːmd] [tuː; tə] [pæk] [ɪtˈself] [ˈɪntuː] [ðɪs]
The afternoon sun , excluded of the forest , seemed to pack itself into this
这 下午 太阳 , 排除 的 这 森林 , 似乎 到 盒 本身 进入 这
[əˈbændənd] [pæθ] .
abandoned path .
弃 小路 .

午后的阳光，仿佛挤进了这条废弃的小路上，没有穿过森林。

[ðə; ði] [liːvz] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪkəɪːz] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [weɪnɪŋ] [ˈsʌmə] , [tʊk]
The leaves fallen from the hickories , under the touch of waning summer , took
这 树叶 倒下 从 这 山核桃 , 在下面 这 触碰 的 减弱 夏天 , 采取
[ɑːn] [naʊ] ,
on now ,
在 现在 ,

在夏日渐逝的气息中，山核桃树上落下的树叶，如今呈现出.....

[baɪ][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ʌv; əv] [ðɪs] [sʌn] , [ˈɡoʊldən] [toʊnz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] .
by the magic of this sun , golden tones of red and yellow .
经过 这 魔法 的 这 太阳 , 金的 音调 的 红色的 和 黄色的 .

在阳光的魔力下，呈现出金色的红色和黄色调。

[ˈwʊdpekər] [ˈhæmərd] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [triːz] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [pæθ] .
Woodpeckers hammered on the great trees along this path .
啄木鸟 锤击 在 这 伟大的 树木 沿着 这 小路 .

啄木鸟在这条小路两旁的大树上啄食。

[ˈɪnsektz] [muːvd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] , [ðə; ði][waɪld] [biː] , [ðə; ði] [ˈhɔːrɪt] , [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈbʌtərflaɪ]
Insects moved between the branches , the wild bee , the hornet , the yellow butterfly
昆虫 已搬 之间 这 分支 , 这 荒野 蜜蜂 , 这 大黄蜂 , 这 黄色的 蝴蝶
,
.
.

昆虫在树枝间穿梭，有野蜂、胡蜂、黄蝴蝶。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] [ˈeriəl] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
as though the aerial life of the woods had been drawn here to the sun .
作为 尽管 这 天线 生活 的 这 树林 有 到过 绘制 这里 到 这 太阳 .
仿佛林中的飞虫都被阳光吸引到这里。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [əˈbɔːŋ] [ðɪs] [əˈbændənd] [pæθ] .
A man was coming through the forest along this abandoned path .
一个 男人 曾是 未来 通过 这 森林 沿着 这 弃 小路 .
一个男人沿着这条废弃的小路穿过森林。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsləʊli] , [hɪz; ɪz][hændz][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [hed] [ber] .
He walked slowly , his hands behind him , his head bare .
他 步行 缓慢地 , 他的 双手 在后面 他 , 他的 头 裸 .
他走得很慢, 双手背在身后, 光着头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] [mæn] — [æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][laɪf] [wen] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
He was a very young man — at that period of life when , within a day ,
他 曾是 一个 非常 年轻的 男人 — 在 那 时期 的 生活 什么时候 , 之内 一个 天 ,
他当时还很年轻——正值青春年华, 一天之内,

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌnˈmɑːrkt] [laɪn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ][mæn] .
as by the crossing of some unmarked line , the boy becomes a man .
作为 经过 这 过境 的 一些 未标记 线 , 这 男生 变成 一个 男人 .
就像越过一条未划定的界线, 男孩就变成了男人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈvɪgər] , [ðə; ði] [ˈfreʃnəs] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [juːθ] , [ˈʌndər] [ə; eɪ]
There was about him the vigor , the freshness , the joy of youth , under a
那里 曾是 关于 他 这 活力 , 这 新鲜 , 这 喜悦 的 青年 , 在下面 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] [məˈtʃʊrəti] .
certain maturity .
肯定 到期 .
他身上既有年轻人的活力、清新和快乐, 又带着一定的成熟。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈbʌv] [ˈmɪd(ə)l] [haɪt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊv(ə)l] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɡreɪ] - [bluː] ,
He was not above middle height , his face was oval , his eyes gray - blue ,
他 曾是 不是 多于 中间 高度 , 他的 脸 曾是 椭圆形 , 他的 眼睛 灰色的 - 蓝色的 ,
他身高不高, 脸型是椭圆形的, 眼睛是灰蓝色的。

[hɪz; ɪz] [her] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːft] [rɪtʃ] [braʊn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈbɜːnɪʃɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
his hair of that soft rich brown which a touch of the sun burnishes into a
他的 头发 的 那 柔软的富有的 棕色的 哪个 一个 触碰 的 这 太阳 抛光 进入 一个
[ˈlɪvɪŋ] [ˈjeləʊ] ;
living yellow ;
活的 黄色的 ;
他那头柔软浓密的棕色头发, 在阳光的照射下会变成明亮的黄色;

[ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz] [ˈsensətɪv] [ænd; ənd][ˈmoʊbəl] .
the mouth was sensitive and mobile .
这 嘴 曾是 敏感的 和 移动的 .
嘴部感觉灵敏, 活动自如。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maːrkt] [ˈkɑːntræst] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] , [ˈrʌɡɪd] ,
There was a marked contrast between the man and the wild , rugged ,
那里 曾是 一个 标记 对比 之间 这 男人 和 这 荒野 , 崎岖 ,
这个人与这片狂野、崎岖的土地形成了鲜明的对比。

[ˈprɪmətɪv] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈpɪrd] .
primitive country in which he appeared .
原始 国家 在 哪个 他 出现 .
他出现的那个原始国家。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wəɹ][fɜːrm][ænd; ənd] [waɪt] ,
His hands were firm and white ,
他的 双手 是 公司 和 白色的 ,
他的双手结实白皙。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][skɪn][wʌz; wəz][nɑːtɪn][ðə; ði] [liːst] [dis'kʌlərd] [baɪ][sʌn][ɔːr] ['weðər] .
and his skin was not in the least discolored by sun or weather .
和 他的 皮肤 曾是 不是 在 这 至少 变色 经过 太阳 或者 天气 .
他的皮肤丝毫没有因日晒雨淋而变色。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['dæp(ə)ld] ['wʊdpekər] ,
Now and then the man stopped and looked up at the dappled woodpeckers ,
现在 和 然后 这 男人 停止 和 看起来 向上 在 这 斑驳的 啄木鸟 ,
男人时不时停下来，抬头看着斑啄木鸟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɔːmz] [ʌv; əv] ['jelʊʊ] ['bʌtərflaɪz] ,
and the swarms of yellow butterflies ,
和 这 蜂群 的 黄色的 蝴蝶 ,
还有成群的黄色蝴蝶，

['gæðərd] [hɪr] [ə'ɒːŋ] [ðɪs] ['sʌnlɪt] [pæθ][æz; əz] [ðʊʊ] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,
gathered here along this sunlit path as though to welcome his arrival ,
聚集 这里 沿着 这 阳光照射 小路 作为 尽管 到 欢迎 他的 到达 ,
人们聚集在这条阳光明媚的小路上，仿佛在迎接他的到来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [rɪ'lækst] ['ɪntuː][æn; ən] ['iːgər] , ['luːmɪnəs] [smaɪl] , [æz; əz] [ðʊʊ] , [dɪ'spaɪt]
and his mouth relaxed into an eager , luminous smile , as though , despite
和 他的 嘴 轻松 进入 一个 渴望的 , 发光的 微笑 , 作为 尽管 , 尽管
[hɪz; ɪz] [mə'tʃʊrəti] ,
his maturity ,
他的 到期 ,
他的嘴角放松下来，露出一个热情灿烂的笑容，仿佛尽管他已长大成人，

[hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [sens] [ʌv; əv][sʌm; səm][juːnɪvɜːrs(ə)l] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
he retained a child's sense of some universal kinship with all living things .
他 保留 一个 孩子的 感觉 的 一些 普遍的 亲属关系 和 全部 活的 事物 .
他保留着孩童般对万物之间普遍亲缘关系的感知。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ɒːŋ] [rɪdʒ] [tʊːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [krɔːst] [ðə; ði]
He came down the long ridge toward the place where the mountain road crossed the
他 来了 向下 这 长的 岭 朝向 这 地方 在哪里 这 山 路 交叉 这
[loʊ] [gæp] .
low gap .
低的 差距 .
他沿着长长的山脊向下走，来到山路穿过低洼山口的地方。

[hæf][ə; eɪ][maɪl] [brɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][peɪtri'ɑːrk(ə)l][ɑːks][wʌz; wəz] ['plɑːdɪŋ] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
Half a mile below him a patriarchal ox was plodding slowly up the mountain
一半 一个 英里 以下 他 一个 父权制 牛 曾是 缓慢地 缓慢地 向上 这 山
[roʊd] .
road .
路 .
在他下方半英里处，一头威风凛凛的公牛正沿着山路缓缓向上走。

[ðə; ði][ɑːks][wʌz; wəz][oʊld] .
The ox was old .
这 牛 曾是 老的 .
这头牛很老了。

[hɪz; ɪz] [red] [her] [wʌz; wəz][wɔːrɪn] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['pleɪsɪz] ,
His red hair was worn away in a variety of places ,
他的 红色的 头发 曾是 磨损 离开 在 一个 种类 的 地方 ,
他红头发多处都磨损脱落了。

[baɪ] [lɔːŋ] [ˈleɪbəz] [æt; ət][ðə; ði][sled][ænd; ənd][ðə; ði] [pləʊ] .
by long labors at the sled and the plow .

经过 长的 劳动 在 这 雪橇 和 这 犁 .

通过长时间在雪橇和犁上劳作。

[hɪz; ɪz] [ˈeɪnʃənt] [hɔːrnz][wɜːr; wər] [kæpt] [wɪð; wɪθ] [bræs] [nɑːbz] .
His ancient horns were capped with brass knobs .

他的 古老的 角 是 封顶 和 黄铜 旋钮 .

他古老的号角顶端装有黄铜球。

[əˈstraɪd] [ðə; ði][ɑːks][sæt][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
Astride the ox sat a small boy on a sack of corn ,

跨骑 这 牛 卫星 一个 小的 男生 在 一个 解雇 的 玉米 ,

一个小男孩骑在牛背上，坐在一个装满玉米的袋子上。

[pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˌfeld] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːb] .
perhaps a bushel and a half shelled from the cob .

也许 一个 蒲式耳 和 一个 一半 带壳 从 这 玉米 .

或许能剥掉一蒲式耳半的玉米粒。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [sæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][stri:p] [ʌv; əv] [ˈhəʊmˈmeɪd] [ˈkɑːrpt] [daɪd] [ˈjeləʊ] [wɪð; wɪθ] [kɑːpərəs] .
Under the sack was a strip of homemade carpet dyed yellow with copperas .

在下面 这 解雇 曾是 一个 条 的 自制 地毯 染色 黄色的 和 铜 .

麻袋下面是一条用硫酸铜染成黄色的自制地毯。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði][ɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][oʊld][roʊp] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [left] [hɔːrn]
The little boy guided the ox with a piece of old rope tied to the left horn

这 小的 男生 引导 这 牛 和 一个 片 的 老的 绳索 系 到 这 左边 喇叭

[bɪˈləʊ] [ðə; ði] [bræs] [nɑːb] ,
below the brass knob ,

以下 这 黄铜 旋钮 ,

小男孩用一根旧绳子牵着牛，绳子系在牛左角黄铜旋钮下方。

[prɪˈsaɪsli] [æz; əz][ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːr] - [hɔːrs] [tiːm] [dɪˈreɪkts] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [laɪn] .
precisely as the driver of a four - horse team directs it with a single line .

恰恰 作为 这 司机 的 一个 四 - 马 团队 导演 它 和 一个 单身的 线 .

就像四匹马拉的车队的车夫用一根绳子指挥一样。

[wen] [hiː; hi] [wɪft] [ðə; ði][ɑːks][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [hiː; hi] [dʒɜːrk] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd]
When he wished the ox to go to the right , he jerked the rope and

什么时候 他 希望 这 牛 到 去 到 这 正确的 , 他 猛地一抖 这 绳索 和

[ˈʃaʊtɪd] ,
shouted ,

喊叫 ,

当他想让牛向右走时，他猛地拉紧绳子并喊道：

“ [dʒiː] , [ˈberi] , ” [wen] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [hiː; hi] [pɔld] [ɑːn][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , “ [hɔː] ,
“ Gee , Berry , ” when to the left , he pulled on the rope and shouted , “ Haw ,

“ 吉 , 浆果 , ” 什么时候 到 这 左边 , 他 拉 在 这 绳索 和 喊叫 , ” 霍 ,

[ˈberi] .
Berry .

浆果 .

“哎呀，贝瑞，”他向左拉了拉绳子，喊道：“哈，贝瑞。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ɑːks][noʊ] [lɔːŋgər] [rɪˈkwaɪərd] [ðɪːz] [ɪˈlæbəreɪt] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
“ But the ox no longer required these elaborate directions .

“ 但 这 牛 不 更长 必需的 这些 精心制作的 方向 .

“但是这头牛不再需要这些复杂的指示了。”

“ [dʒiː] , ”
“ Gee , ”

“ 吉 , ”

“哎呀，”

“ [hɔ:] , ” [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪdɜːz] ['neɪkɪd] [hi:lz] , [wɜːr; wəɹ] [ɪ'nʌf]
“ **Haw** , ” **accompanied by a kicking of the rider's naked heels** , **were enough** ”
霍 , 伴随 经过 一个 踢 的 这 骑手的 裸 高跟鞋 , 是 足够的
[fɔːr; fəɹ][ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] ,
for the patriarch ,
为了 这 族长 ,
“哈！ ”一声, 伴随着骑手光着的脚后跟踢了一下, 这就足以让族长满意了。

[ɔːr][ðə; ði][sɔːft] [hi:lz] [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [aɪərn][rɪbz] .
or the soft heels alone on the broad iron ribs .
或者 这 柔软的 高跟鞋 独自的 在 这 广阔 铁 肋骨 .
或者只有柔软的鞋跟踩在宽大的铁肋上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaʊ] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .
The boy could not have been above six years old .
这 男生 可以 不是 有 到过 多于 六 年 老的 .
这男孩的年龄不可能超过六岁。

[hiː; hi] [wɔːr] [tuː] ['gɑːrmənts] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bluː] [ʃɜːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [kɔːld] “ ['hɪkəri] , ”
He wore two garments , a little blue shirt of the material called “ hickory , ”
他 穿着 二 服装 , 一个 小的 蓝色的 衬衫 的 这 材料 称为 “ 山胡桃木 , ”
[ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['traʊzərz] ,
and short trousers ,
和 短的 裤子 ,
他身穿两件衣服, 一件是用名为“山核桃木”的布料制成的蓝色小衬衫, 以及一条短裤。

[wɪð; wɪθ]['taɪni][hænd] - ['nɪtɪd] ['wʊlən] “ ['gæləsɪz] .
with tiny hand - knitted woolen “ galluses .
和 微小的 手 - 针织 羊毛 “ 鸡 .
带有手工编织的微小羊毛“鸡冠”。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] .
“ **He was now engaged with an extreme difficulty** .
他 曾是 现在 已订婚的 和 一个 极端 困难 .
“他现在遇到了极大的困难。”

[fɔːr; fəɹ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] , [ʌndər] [ðə; ði]['ɑːksɪz] ['roʊlɪŋ] [geɪt] ,
For more than a mile , under the ox's rolling gait ,
为了 更多的 比 一个 英里 , 在下面 这 牛的 滚动 步态 ,
在牛的蹒跚步伐下, 走了超过一英里的路,

[ðə; ði][kɔːrn][hæd; həd] [bɪn] ['muːvɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [sæk] .
the corn had been moving over to one end of the sack .
这 玉米 有 到过 移动 超过 到 一 结尾 的 这 解雇 .
玉米粒都移到了麻袋的一端。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bæg][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
To keep the bag from falling , the boy had added his weight to the
到 保持 这 包 从 坠落 , 这 男生 有 额外 他的 重量 到 这
[dɪ'kriːsɪŋ] [end] .
decreasing end .
递减 结尾 .
为了防止袋子掉下来, 男孩把自己的体重加在了袋子重量递减的一端。

[æz; əz][ðə; ði][kɔːrn] [muːvd] , [hiː; hi] [ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɑːrðər] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [sæk] .
As the corn moved , he shifted his seat a little farther out on the sack .
作为 这 玉米 已搬 , 他 转移 他的 座位 一个 小的 更远 出去 在 这 解雇 .
随着玉米的移动, 他把座位往麻袋外面挪了挪。

[hiː; hi][sæt] [naʊ] , [wel] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːksɪz] [saɪd][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [sæk] .
He sat now , well over the ox's side on the very end of the sack .
他 卫星 现在 , 出色地 超过 这 牛的 边 在 这 非常 结尾 的 这 解雇 .
他现在坐在牛的侧面, 位于麻袋的最末端。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [maʊθ] [wʌz; wəz] [kənˈtræktɪd] .
His little mouth was contracted .
他的 小的 嘴 曾是 合同 .

他的小嘴缩了起来。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔːŋ] , [ˈpeɪnf(ə)l] [ˈstrʌɡ(ə)] — [ðɪs] [faɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði][kɔːrn] .
It had been a long , painful struggle — this fight against the corn .
它 有 到过 一个 长的 , 痛苦 斗争 — 这 斗争 反对 这 玉米 .

这是一场漫长而痛苦的斗争——与玉米的斗争。

[ˈevri] [ɪntʃ] , [ˈevri] [ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] , [kənˈtestɪd] .
Every inch , every fraction of an inch , contested .
每一个 英寸 , 每一个 分数 的 一个 英寸 , 有争议的 .

每一寸, 甚至每一小寸, 都存在争议。

[ðə; ði] [ɡreɪnz] [hæd; həd] [krept] [ˈsləʊli] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [kənˈsɪdərɪd] [ænd; ənd]
The grains had crept slowly over , and the child had considered and

[ˈestɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
estimated the change ,
估计的 这 改变 ,

谷粒缓缓蔓延开来, 孩子仔细观察并估算了这种变化。

[ænd; ənd] [muːvd] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
and moved with it .
和 已搬 和 它 .

并随之移动。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [məˈlɪʃəs] [ɪnˈtent] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪnˈsɪdiəs]
He had attributed to the corn a certain malicious intent , a certain insidious

[hɑːˈstɪləti] ,
hostility ,
敌意 ,

他认为玉米具有某种恶意, 某种阴险的敌意。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][wɪð; wɪθ] [ˈdɔːɡɪd] [ˈkɜːrɪdʒ] .
and he had resisted with dogged courage .
和 他 有 抵抗 和 顽强 勇气 .

他以顽强的勇气进行了抵抗。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði][set][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [maʊθ] ,
It was all in the set of his little mouth ,
它 曾是 全部 在 这 放 的 他的 小的 嘴 ,

一切都出自他那张小嘴的表情。

[ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtaɪni] [braʊn] [hænd] .
in the clutch of his tiny brown hand .
在 这 离合器 的 他的 微小的 棕色的 手 .

被他那只棕色小手紧紧抓住。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sæk] [tuː; tə][fɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəˈlæməti] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [wel] [ʌndərˈstʊd] .
For the sack to fall was a calamity which the child well understood .
为了 这 解雇 到 落下 曾是 一个 灾害 哪个 这 孩子 出色地 理解 .

麻袋掉下来对孩子来说是一件灾难性的事, 他很清楚这一点。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪft][ðə; ði] [sæk] .
He could not lift the sack .
他 可以 不是 举起 这 解雇 .

他提不动那个麻袋。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði][ɑ:ks][ænd; ənd][goʊ][fɔ:r; fər][eid] , [br'kəz, br'kɔ:z] ['beri] ,
He could not leave the ox and go for aid , because Berry ,
他 可以 不是 离开 这 牛 和 去 为了 援助 , 因为 浆果 ,
他不能离开牛去寻求帮助, 因为贝里,

[ɔ:l'dʒoʊ] [ə; ei] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
although a member of the family ,
虽然 一个 成员 的 这 家庭 ,
虽然是家庭成员,

[wʌz; wəz][æn; ən] ['aɪ,sɜ:rvənt] [ænd; ənd][nɑ:t] [ə'bʌv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɑ:n][ðə; ði][kɔ:rn] [wen] [ðə; ði]
was an eyeservant and not above making his dinner on the corn when the
曾是 一个 侍者 和 不是 多于 制作 他的 晚餐 在 这 玉米 什么时候 这
[ˈmæstɜːz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] .
master's back was turned .
硕士学位 后退 曾是 转向 .
他是个只会看管的仆人, 趁主人不注意, 甚至会用玉米做晚餐。

['ni:ðər] [kʊd; kəd][hi:; hi] [li:v] [ðə; ði][kɔ:rn] ['laɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:ks] .
Neither could he leave the corn lying in the road and return with the ox .
两者都不 可以 他 离开 这 玉米 说谎 在 这 路 和 返回 和 这 牛 .
他也不能把玉米留在路边, 然后牵着牛回去。

[sʌm; səm][wʌn] [maɪt] ['kæəri] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ænd; ənd] , [br'saɪdʒ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [beɪl] [ʌv; əv] [stʌfs] ,
Some one might carry it away and , besides , it was his bale of stuffs ,
一些 一 可能 携带 它 离开 和 , 除了 , 它 曾是 他的 包 的 东西 ,
可能会有人把它搬走, 而且, 那还是他的那堆东西。

[ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌst] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [li:v]
the cargo with which he had been intrusted , and he could not leave
这 货物 和 哪个 他 有 到过 受托人 , 和 他 可以 不是 离开
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
他受托保管着这批货物, 他不能离开。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd][wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vɪŋ] [sʌn][wʌz; wəz] [br'gɪnɪŋ] [tu:; tə]
The mountain road was deserted and the evening sun was beginning to
这 山 路 曾是 荒凉的 和 这 晚上 太阳 曾是 开始 到
[dɪ'send] .
descend .
下降 .
山路空无一人, 夕阳开始西沉。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hoʊl] ['enədʒɪz] [wɜ:r; wər] ['sentərd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['despəreɪt] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔ:rn] ,
The child's whole energies were centered on his desperate struggle with the corn ,
这 孩子的 所有的 能量 是 居中 在 他的 绝望的 斗争 和 这 玉米 ,
孩子的所有精力都集中在拼命地与玉米搏斗上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:ks] ['trævlɪd] [ɑ:n] ['li:ʒərli] [æz; əz][hi:; hi] [laɪkt] .
and the ox traveled on leisurely as he liked .
和 这 牛 旅行 在 悠闲 作为 他 喜欢 .
于是, 牛悠闲地继续前行。

[ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz][hi:; hi] [nɪə] [ðə; ði][tɑ:p] ,
Presently , as he neared the top ,
目前 , 作为 他 接近 这 顶部 ,
目前, 当他接近顶峰时,

[ðə; ði][ɑ:ks] [stept] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ə; ei] [tri:] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
the ox stepped on the root of a tree remaining in the road ,
这 牛 步 在 这 根 的 一个 树 其余的 在 这 路 ,
牛踩到了路中间一棵树的树根。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə] [went] [daʊn] .
and his shoulder went down .
和 他的 肩膀 去 向下 .

他的肩膀耷拉了下来。

[ðə; ði] [sæk] [slɪpt] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [fel] , ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s]
The sack slipped forward and fell , carrying with it the boy and the piece .
这 解雇 滑倒了 向前 和 跌倒 , 携带 和 它 这 男生 和 这 片
[ʌ; əv]['kɑ:rpɪt] .
of carpet .
的 地毯 .

麻袋向前滑落，掉在地上，男孩和那块地毯也一起掉了下来。

[ðə; ði][ɑ:ks] ['ɪnstəntli] [stɑ:pt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [roʊz][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [sæk] ,
The ox instantly stopped , the boy rose and sat down on the sack ,
这 牛 即刻 停止 , 这 男生 玫瑰 和 卫星 向下 在 这 解雇 ,
牛立刻停了下来，男孩站起身来，坐在麻袋上。

['restɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]['taɪni] [braʊn]
resting his elbows on his knees and his chin in the hollow of his tiny brown
休息 他的 肘部 在 他的 膝盖 和 他的 下巴 在 这 空洞的 的 他的 微小的 棕色的
[hændz] .
hands .
双手 .

他双肘撑在膝盖上，下巴埋在他那双棕色小手的凹陷处。

[hɪz; ɪz] [fɪtʃə] [ri'teɪnd] [ðer; ðər][set] , ['dɔ:ɡɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
His features retained their set , dogged expression ,
他的 特征 保留 他们的 放 , 顽强 表达 ,

他脸上依旧保持着那副坚定、顽强的表情。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [bɪɡ] [terz] [br'ɡæən][tu:; tə] ['trɪkl] ['sləʊli] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['lɪt(ə)l] [feɪs] .
but presently big tears began to trickle slowly down over his determined little face .
但 目前 大的 眼泪 开始 到 涓涓细流 缓慢地 向下 超过 他的 决定 小的 脸 .
但随后，大颗大颗的泪珠缓缓地从他坚毅的小脸上滑落下来。

[hi:; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɡæp] ,
He sat with his back toward the mountain gap ,
他 卫星 和 他的 后退 朝向 这 山 差距 ,
他背对着山口坐着，

['lɑ:kɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][væst] ['wɪldərnəs] [ʌ; əv] [tri:] [tɑ:ps] [br'loʊ] [hɪm; ɪm] .
locking out over the vast wilderness of tree tops below him .
锁定 出去 超过 这 广阔的 荒野 的 树 最高额 以下 他 .

他的目光锁定在下方广袤无垠的树梢之上。

[ðə; ði][ɑ:ks] [stʊd] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ə; eɪ] ['fɪɡjər] [ʌ; əv] [ʌn'endɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] .
The ox stood before him in the road , a figure of unending patience .
这 牛 站立 前 他 在 这 路 , 一个 数字 的 无尽的 耐心 .

那头牛站在他面前的路上，象征着无尽的耐心。

[ðə; ði] [deɪ] [weɪnd] , [lɔ:n] ['ʃæ,dəʊz] [krɔ:st] [ðə; ði][roʊd] , [ðə; ði] [sʌn] [wɪð'dru:] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ]
The day waned , long shadows crossed the road , the sun withdrew to the high
这 天 减弱 , 长的 阴影 交叉 这 路 , 这 太阳 退出 到 这 高的
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

白昼渐短，长长的影子横亘在路上，太阳隐没在高处。

[fɑ:r] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði] [di:p] ['wʊdɪd] [ɡɔ:dʒz] [naɪt] [br'ɡæən][tu:; tə] ['entər][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
Far away through the deep wooded gorges night began to enter the mountains .
远的 离开 通过 这 深的 树木繁茂的 峡谷 夜晚 开始 到 进入 这 山脉 .

远处，穿过幽深的林木峡谷，夜幕开始降临群山。

第二章

[ˈdʌblju:]
W
W

W

[hen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [roʊd] ,
HEN the man came out into the mountain road ,
母鸡 这 男人 来了 出去 进入 这 山 路 ,

当那人走到山路上时，

[hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [br'saɪd] [ðə; ði] [red] [ɑ:ks] ,
he saw the little boy sitting on the sack of corn beside the red ox ,
他 锯 这 小的 男生 坐着 在 这 解雇 的 玉米 旁 这 红色的 牛 ,

他看见小男孩坐在红牛旁边的玉米袋上，

[ænd; ənd][hi;; hi] [smaɪld] [æz; əz] [hi;; hi] [hæd; həd] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhæməɪɪŋ] [bɜ:rdz] , [æt; ət] [ðə; ði]
and he smiled as he had smiled at the hammering birds , **at the**
和 他 微笑 作为 他 有 微笑 在 这 锤击 鸟类 , 在 这

[ˈjeləʊ] [ˈbʌtərflaɪz] .
yellow butterflies .
黄色的 蝴蝶 .

他笑了，就像他曾经对着鸣叫的鸟儿和黄色的蝴蝶微笑一样。

[hi;; hi] [tɜ:rnd] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈtrædzɪk] [ˈpɪktʃər] , [ˈlɛŋkθəɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] .
He turned down toward the tragic picture , lengthening his steps .
他 转向 向下 朝向 这 悲惨 图片 , 延长 他的 步骤 .

他低头看向那幅悲惨的画面，放慢了脚步。

[ðə; ði] [sʌn] , [baɪ] [sʌm; səm] [trɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [wɜ:rld] ,
The sun , by some trick of the moving world ,
这 太阳 , 经过 一些 诡计 的 这 移动 世界 ,

太阳，由于某种宇宙运转的诡计，

[si:md] [tu;; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈbændənd] [pæθ] .
seemed to follow him out of the abandoned path .
似乎 到 跟随 他 出去 的 这 弃 小路 .

似乎跟着他走出了那条废弃的小路。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [mæn] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [bʌt; bət] [hi;; hi] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:ks] ,
The little boy did not see the man approaching , but he observed that the ox ,
这 小的 男生 做过 不是 看 这 男人 接近 , 但 他 观察到 那 这 牛 ,

小男孩没有看见那人走近，但他注意到那头牛，

[əˈpærəntli] [rɪˈzaɪnd] [tu;; tə] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [tu;; tə]
apparently resigned to passing the night on the mountain , was making ready to
显然 辞职 到 通过 这 夜晚 在 这 山 , 曾是 制作 准备好 到

[laɪ] [daʊn] ,
lie down ,
说谎 向下 ,

他似乎已经接受了要在山上过夜的现实，正准备躺下休息。

[ni:z] [fɜ:rst] , [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)] .
knees first , after the manner of cattle .
膝盖 第一的 , 后 这 方式 的 牛 .

先跪下，像牛一样。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [əˈʃʊərəns] [ʌv; əv] [ˈberi] [ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv][ðer; ðər]
And the comfortable assurance of Berry in this , the hour of their
和 这 舒服的 保证 的 浆果 在 这 , 这 小时 的 他们的
[mɪsˈfɔ:rtʃən] ,
misfortune ,
不幸 ,

而贝瑞在这不幸时刻所展现出的那种安心感，

[wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [ber] .
was more than he could bear .
曾是 更多的 比 他 可以 熊 .

这是他无法承受的。

[hi:; hi][əˈrouz][ænd; ʌnd][bɪˈgæn][tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði][ɑ:ks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [fɪsts] .
He arose and began to beat the ox with his little fists .
他 出现 和 开始 到 打 这 牛 和 他的 小的 拳头 .

他站起身，用小拳头开始打牛。

“ [ɡɪt] [ʌp] , [ˈberi] !
“ Git up , Berry !
” git 向上 , 浆果 !

“起来，贝瑞！ ”

“ [hi:; hi][kraɪd] .
“ he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ju:; jʊ][oʊl][dɔ:ɡ] !
“ You ole dog !
” 你 奥莱 狗 !

“你这只老狗！ ”

[ju:; jʊ][oʊl][ˈskæləwæg] !
You ole scalawag !
你 奥莱 饭桶 !

你这个老无赖！

[ɡɪt] [ʌp] !
Git up !
git 向上 !

起来！

“ [ðə; ði][ɑ:ks] [ˈsloʊli] [əˈrouz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][tʰaɪld] [tʰɜ:rnd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][mæn] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
“ The ox slowly arose , and the child turned to find the man beside him .
” 这 牛 缓慢地 出现 , 和 这 孩子 转向 到 寻找 这 男人 旁 他 .

牛缓缓站起身来，孩子转过身，发现男人站在他身边。

“ [pʊr] [ˈberi] ! “ [sed] [ðə; ði][mæn] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ Poor Berry ! “ said the man , smiling .
” 贫穷的 浆果 ! “ 说 这 男人 , 微笑 .

“可怜的贝瑞！ ”那人笑着说。

“ [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][ɑ:ks] ? “
“ Is he a very bad ox ? “
” 是 他 一个 非常 坏的 牛 ? “

“他是一头很凶的牛吗？ ”

“ [ˈhi:z] [ə; eɪ][ˈleɪzi] [oʊl] [pʌp] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
“ He's a lazy ole pup , “ replied the little boy ,
” 他是 一个 懒惰的 奥莱 小狗 , “ 回复 这 小的 男生 ,

“他是一只懒惰的老狗，”小男孩回答道。

[hɪz; ɪz] [wet] [aɪz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['streɪndʒəz] [smaɪl] .
his wet eyes catching and reflecting the stranger's smile .
他的 湿的 眼睛 捕捉 和 反思 这 陌生人的 微笑 .

他湿润的眼睛捕捉到了陌生人的微笑，并映照出他的笑容。

“ [ˈhiːz] [spɪlt] !
“ He's spilt !
” 他是 洒了 !

“他洒了！ ”

“ [ðen] [hiː; hi] ['kraʊdɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɪsts] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv]
“ Then he crowded his little fists into his eyes to remove the traces of
” 然后 他 挤 他的 小的 拳头 进入 他的 眼睛 到 消除 这 痕迹 的
[ˈwiːknəs] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ʌnə'werz] .
weakness with which he had been taken unawares .
弱点 和 哪个 他 有 到过 已采取 不知情 .

“然后他用小拳头捂住眼睛，想抹去自己猝不及防的虚弱痕迹。

“ [duː][juː; jʊ] ['rekən] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Do you reckon , ” he said ,
” 做 你 估计 , ” 他 说 ,

“你觉得呢？ ”他问道。

“ [ðæt] [bəʊθ] [ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [pʊt] [ðə; ði][kɔːrn][ɑːn][hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi] ['lɪftɪd] [tə'geðər] ? ”
“ that both of us could put the corn on him if we lifted together ? ”
” 那 两个都 的 我们 可以 放 这 玉米 在 他 如果 我们 抬起 一起 ? ”
“如果我们俩一起抬，就能把玉米放到他身上吗？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ; “ [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] .
“ I think so , ” replied the man ; “ at least we will try .
” 我 思考 所以 , ” 回复 这 男人 ; ” 在 至少 我们 将要 尝试 .
“我想是这样，”那人回答说；“至少我们会尝试一下。”

“ [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['jeləʊ] ['kɑːrpiːt][ænd; ənd][leɪd][aɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]['ɑːksɪz] [bæk] .
“ He took up the piece of yellow carpet and laid it over the ox's back .
” 他 采取 向上 这 片 的 黄色的 地毯 和 铺设 它 超过 这 牛的 后退 .
他拿起那块黄色地毯，铺在牛背上。

[ðen] [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] , [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sæk] , [lɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tə'geðər]
Then he stooped down , put his arms around the sack , linking his fingers together
然后 他 弯腰 向下 , 放 他的 武器 大约 这 解雇 , 链接 他的 手指 一起
[ʌndər] [aɪ 'tiː] .
under it .
在下面 它 .

然后他弯下腰，双臂环抱住麻袋，双手十指交叉抱在胸前。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər] .
The little boy took hold of the corner .
这 小的 男生 采取 抓住 的 这 角落 .

小男孩抓住了墙角。

[ðə; ði][mæn] [reɪzd] [ðə; ði] [sæk] [wɪð; wɪθ] ['skersli] [æn; ən] ['efərt] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [kən'trɪbjʊːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪni]
The man raised the sack with scarcely an effort , the child contributing his tiny
这 男人 提高 这 解雇 和 几乎 一个 努力 , 这 孩子 贡献 他的 微小的
[maɪt] .
might .
可能 .

男人几乎毫不费力地举起了麻袋，孩子也贡献了他微弱的力气。

[ðen] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [help] [wɜːr; wər] [ɪ'sen(jə)l] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk] , [hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Then , as though the child's help were essential to the task , he nodded .
然后 , 作为 尽管 这 孩子的 帮助 是 基本的 到 这 任务 , 他 点头 .
然后，仿佛孩子的帮助对完成这项任务至关重要似的，他点了点头。

“ [naʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪŋ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [sæk] [ˈɑ:ntə][ðə; ði][ˈɑ:ksɪz] [bæk] .
“ **Now** , ” **he said** , **and with a swing lifted the sack onto the ox's back** .
“ 现在 , ” 他 说 , 和 和 一个 摇摆 抬起 这 解雇 到 这 牛的 后退 .
“现在,”他说着,一挥手就把麻袋放到了牛背上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈstreɪtnd] [ʌp] , [ænd; ənd][pʊt] [bəʊθ][ˈlɪt(ə)l] [hændz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɪps] .
The boy straightened up , and put both little hands on his hips .
这 男生 拉直 向上 , 和 放 两个都 小的 双手 在 他的 臀部 .
男孩直起身子,双手叉腰。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈreɪdiənt] .
His face was now radiant .
他的 脸 曾是 现在 辐射状 .
他容光焕发。

“ [wi:; wi][gɑ:t][,aɪ ˈti:][ʌp] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈdɪdnt] [wi:; wi] ?
“ **We got it up all right , didn't we ?**
“ 我们 得到 它 向上全部 正确的 , 没有 我们 ?
“我们把它搭建起来了, 对吧? ”

“ [hi:; hi] [sed] , “ [bəʊθ][ə; eɪ] - [ˈlɪftɪn] - ; [æn; ən] - [naʊ] , “ [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ðə; ði][ɑ:ks] .
“ **he said , “ both a - liftin ' ; an ' now , “ he paused and regarded the ox**
“ 他 说 , “ 两个都 一个 - 举重 - ; 一个 - 现在 , “ 他 暂停 和 认为 这 牛
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kən'sɜ:rn] ,
with some concern ,
和 一些 忧虑 ,
“他说,‘都在抬着;现在,”他停顿了一下,有些担忧地看着那头牛,

“ [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][gɪt][ɑ:n] [ˈsʌmhəʊ] - [ɜ:r; ər] - [ˈnʌðər] .
“ **I've got to git on somehow - er - nuther** .
“ 我已经 得到 到 git 在 不知何故 - 呃 - 另一个 .
“我总得想办法继续下去。”

[ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][mæn] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][ɑ:ks] ,
“ **The ordinary man would then have lifted the child and set him on the ox** ,
“ 这 普通的 男人 会 然后 有 抬起 这 孩子 和 放 他 在 这 牛 ,
“一般人会把孩子抱起来放到牛背上,

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn][dɪd][nɑ:t] .
but this man did not .
但 这 男人 做过 不是 .
但这个人没有。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ænd; ənd][rɪˈgɑ:rd] [ðæt] [self] - [rɪˈlaɪəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪr] [ə; eɪ]
He seemed to know and regard that self - reliance which was so dear a
他 似乎 到 知道 和 看待 那 自己 - 依赖 哪个 曾是 所以 亲爱的 一个
[θɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [tʃaɪld] .
thing to this child .
事物 到 这 孩子 .
他似乎了解并尊重这种对这个孩子来说如此珍贵的自立精神。

[hi:; hi] [stʊd] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpeɪtriɑ:rk] .
He stood back and looked over the patriarch .
他 站立 后退 和 看起来 超过 这 族长 .
他后退一步,俯视着这位族长。

“ [ˈberi] [ɪz][ə; eɪ][bɪɡ][ɑ:ks] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **Berry is a big ox , “ he said** .
“ 浆果 是 一个 大的 牛 , “ 他 说 .
“贝瑞是个大块头,”他说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [liːd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

“ **We will lead him up to the bank .**
“ 我们 将要 带领 他 向上 到 这 银行 .

“我们会带他去银行。”

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][roʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈswægər] .

“ **The little boy walked across the road , with a bit of a swagger .**
“ 这 小的 男生 步行 穿过 这 路 , 和 一个 少量 的 一个 昂首阔步 .

小男孩昂首阔步地穿过马路。

“ [jes] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [ˈberiːz] [ə; eɪ][bɪɡ][ɑːks] .

“ **Yes , “ he said , “ Berry's a big ox .**
“ 是的 , “ 他 说 , “ 浆果 一个 大的 牛 .

“是的,”他说,“贝瑞是个大块头。”

“ [hiː; hi] [laɪkt] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn] [huː] [ʌndərˈstʊd] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərɪd] [hɪm; ɪm] .

“ **He liked this strange man who understood and considered him .**
“ 他 喜欢 这 奇怪的 男人 WHO 理解 和 经过考虑的 他 .

他喜欢这个理解他、体谅他的奇怪男人。

[ðə; ði][mæn][led][ðə; ði][ɑːks][tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊdsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈbiːsts] [ˈʃoʊldər] ,

The man led the ox to the roadside , and standing by the beast's shoulder ,
这 男人 引领 这 牛 到 这 路边 , 和 常设 经过 这 野兽的 肩膀 ,

那人牵着牛走到路边, 站在牛的肩膀,

[set][hɪz; ɪz] [niː] [əˈɡenst] [ðə; ði][bæŋk] .

set his knee against the bank .
放 他的 膝盖 反对 这 银行 .

他单膝跪在河岸上。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈmænz] [niː] , [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːksɪz] [ˈʃoʊldər] ,

The little boy put his foot on the man's knee , caught hold of the ox's shoulder ,
这 小的 男生 放 他的 脚 在 这 男人的 膝盖 , 捕捉 抓住 的 这 牛的 肩膀 ,

小男孩把脚放在男人的膝盖上, 抓住牛的肩膀,

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ˈɑːntə][ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv][kɔːrŋ] .

and climbed up onto the sack of corn .
和 攀登 向上 到 这 解雇 的 玉米 .

然后爬上了那袋玉米。

[hiː; hi] [pæntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈefərt] .

He panted with the effort .
他 喘息 和 这 努力 .

他累得气喘吁吁。

“ [ˈberiːz] - [bɪɡ] , “ [hiː; hi] [əbˈzɜːrɪd] [ɪn] [ˈkɑːment] .

“ **Berry's everlastin ' big , “ he observed in comment .**
“ 浆果 - 大的 , “ 他 观察到 在 评论 .

“贝瑞的身材一直都很壮硕,”他评论道。

[ðen] [hiː; hi] [set] [hɪmˈself] [ˈskwerli] [ɑːn][ðə; ði] [sæk] .

Then he set himself squarely on the sack .
然后 他 放 他自己 完全 在 这 解雇 .

然后他径直坐到了麻袋上。

“ [wɪə(r)] [ˈɡɔɪŋ] - [tuː; tə] [mɪl] , “ [hiː; hi] [sed] .

“ **We're goin ' to mill , “ he said .**
“ 是 去 - 到 磨 , “ 他 说 .

“我们要去磨坊,”他说。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡɔɪŋ] - ? “

“ **Where are you goin ' ? “**
“ 在哪里 是 你 去 - ? “

你要去哪儿?

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] , “ [aɪ][jæl; jəl][ɡoʊ] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈberi]
“ **If you don't mind , ” replied the man , “ I shall go along with you and Berry**
“ 如果 你 不 头脑 , ” 回复 这 男人 , ” 我 将 去 沿着 和 你 和 浆果
.
:
.

“如果你不介意的话,”那人回答说,“我将和你还有贝瑞一起去。”

” [ðə; ði][ˈtaɪni] [tʃest] [ɪkˈspændɪd] .
“ **The tiny chest expanded .**
“ 这 微小的 胸部 扩展 .

“小小的胸膛舒展开来。”

“ [aɪ][dəʊnt][maɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [nɜːr] [ˈberi] [dəʊnt] [ˈniːðər] .
“ **I don't mind , ” he said , “ ner Berry don't neither .**
“ 我 不 头脑 , ” 他 说 , ” ner 浆果 不 两者都不 .

“我不介意,”他说,“贝瑞也不介意。”

” [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kɑːndɪˈsenʃn] , [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmænz]
“ **Then , as a sort of condescension , as a sort of return for the man's**
“ 然后 , 作为 一个 种类 的 居高临下 , 作为 一个 种类 的 返回 为了 这 男人的
[ˈkaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,

“然后,出于一种居高临下的态度,为了回报这位男士的善意,

[hiː; hi] [ˈɡreɪvli] [ˈhændɪd] [daʊn] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [roʊp] .
he gravely handed down the bit of ancient rope .
他 严重地 递交 向下 这 少量 的 古老的 绳索 .

他郑重其事地把那段古老的绳子递了下去。

“ [æn; ən] - [juː; jʊ] - [liːd] [ˈberi] [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] .
“ **An ' you k'n lead Berry if you want to .**
“ 一个 - 你 - 带领 浆果 如果 你 想 到 .

“如果你愿意,你可以领导贝瑞。”

” [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [loʊ] [ɡæp][ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər]
“ **They crossed the low gap and began to descend the mountain on the other**
“ 他们 交叉 这 低的 差距 和 开始 到 下降 这 山 在 这 其他
[saɪd] .
side .
边 .

他们越过低矮的山口,开始从山的另一边下山。

[ðə; ði][mæn] [wɔːkt] [ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði][ɑːks] [ˈfɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The man walked in front with the rope in his hand , the ox followed with a
这 男人 步行 在 正面 和 这 绳索 在 他的 手 , 这 牛 随后 和 一个
[sləʊ] ,
slow ,
慢的 ,

男人手里拿着绳子走在前面,牛慢慢地跟在后面。

[ˈrɔɪlɪŋ] [ɡeɪt] , [hɪz; ɪz] [hed] [ˈloʊɜːd] , [ðə; ði][tʃaɪld] [ˈsɪtɪŋ] [əˈstraɪd] [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv][kɔːrn] .
roiling gait , his head lowered , the child sitting astride the sack of corn .
翻滚 步态 , 他的 头 降低 , 这 孩子 坐着 跨骑 这 解雇 的 玉米 .

他步履蹒跚,低着头,孩子骑在玉米袋上。

[ðə; ði] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə] [ˈlɪŋɡər] [ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [æz; əz] [ðoʊ] [loʊθ] , [naʊ] ,
The sun seemed to linger on the crest of the mountain as though loath , now ,
这 太阳 似乎 到 萦绕 在 这 波峰 的 这 山 作为 尽管 厌恶 , 现在 ,

太阳似乎在山顶上久久不愿离去,仿佛不愿.....

[tʊː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ˈhoʊlɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] , [ə; eɪ][ˈveɪgrənt] [briːz] [brɪˈgæən][tuː; tə] [muːv] [ˈaɪdlɪ][ɪn]
to withdraw wholly from the world , a vagrant breeze began to move idly in
到 提取 完全 从 这 世界 , 一个 流浪汉 微风 开始 到 移动 闲散地 在
[ðə; ði] [triː] [tɑːps] ,
the tree tops ,
这 树 最高额 ,

为了彻底与世隔绝，一阵微风开始在树梢间悠闲地吹拂。

[ə; eɪ][feɪnt] [heɪz] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] , [brɪˈloʊ] [ðə; ði][sʌn] ,
a faint haze to gather over the forests , below the sun ,
一个 头晕的 阴霾 到 收集 超过 这 森林 , 以下 这 太阳 ,
太阳落山后，森林上空渐渐笼罩起一层淡淡的薄雾。

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][sʌm; səm][ˈvɪzəb(ə)] [ˈoʊdə] [ʒˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
as though it were some visible odor arising from the earth .
作为 尽管 它 是 一些 可见的 气味 产生 从 这 地球 .
仿佛是从泥土中散发出的某种可见的气味。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [stiːp] [ænd; ənd] [rʌf] , [loʊ] [stʌmps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz]
The road was steep and rough , low stumps and the roots of trees
这 路 曾是 陡 和 粗糙的 , 低的 树桩 和 这 根 的 树木
[rɪˈmeɪnd] [ɪn][aɪˈtiː] ,
remained in it ,
剩余 在 它 ,
道路陡峭崎岖，路面上残留着低矮的树桩和树根。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɔːt] [aʊt][ɪn] [greɪt] [rʌts] .
and it was washed out in great ruts .
和 它 曾是 洗过 出去 在 伟大的 车辙 .
路面被冲刷得坑坑洼洼。

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [reɪn][hæd; həd] [ˈkæɪrɪd] [ðə; ði] [luːs] [ɜːrθ] [aʊt][ʌv; əv][aɪˈtiː][ænd; ənd] [left][ðə; ði] [stoʊnz]
The winter rain had carried the loose earth out of it and left the stones
这 冬天 雨 有 携带 这 松动的 地球 出去 的 它 和 左边 这 石头
[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ruːts] [ʌnˈkʌvəd] .
and the tree roots uncovered .
和 这 树 根 裸露 .
冬雨将松散的泥土冲刷出来，使石头和树根裸露出来。

[ə; eɪ][ˈmɑːdərn][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv] [kept] [təˈgeðər] [ɑːn] [sʌt] [ə; eɪ][roʊd] ,
A modern vehicle could hardly have kept together on such a road ,
一个 现代的 车辆 可以 几乎 有 保留 一起 在 这样的 一个 路 ,
现代车辆在这种路况下几乎不可能保持完整。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː] [bɔːr] [ðə; ði][ˈmɑːks][ʌv; əv] [wiːlz] [wer] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪr] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈoʊvər]
although it bore the marks of wheels where the mountaineer had gone over
虽然 它 钻孔 这 标记 的 车轮 在哪里 这 登山 有 已消失 超过
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈwæɡən] .
with his wagon .
和 他的 车皮 .
虽然上面留有登山者驾着马车经过的车轮痕迹。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [sæt] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði][məən] [huː] [wɔːkt] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][roʊd] .
The little boy sat regarding the man who walked before him in the road .
这 小的 男生 卫星 关于 这 男人 WHO 步行 前 他 在 这 路 .
小男孩坐着，注视着走在他前面的人。

[hiː; hi] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [felt] [wið; wiθ] [ðɪs] [mæn] [ðæt] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒər] [wɪt] [ɪz]
He seemed not to have felt with this man that fear of the stranger which is
他 似乎 不是 到 有 毛毡 和 这 男人 那 害怕 的 这 陌生人 哪个 是
[soʊ] [strɔːŋ] [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [wið; wiθ][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
so strong an instinct with a child .
所以 强的 一个 本能 和 一个 孩子 .

他似乎没有像孩子那样，对这个人产生强烈的陌生人恐惧感。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˈmoʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊlɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .
From the first moment he had been wholly at his ease .
从 这 第一的 片刻 他 有 到过 完全 在 他的 舒适 .

从一开始，他就感到非常自在。

[hiː; hi] [spəʊk] [wɪˈðəʊt] [rɪˈstreɪnt] .
He spoke without restraint .
他 辐 没有 克制 .

他说话毫无顾忌。

“ [ˈwɜːz, ˈhwɜːz][jɔː; jər][hæt] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Where's your hat ?** ” **he said .**
“ 在哪里？ 你的 帽子 ？ ” 他 说 .

“你的帽子呢？”他问道。

[ðə; ði][mæn] [pɔːzd] ,
The man paused ,
这 男人 暂停 ,

那人顿了顿，

[ænd; ænd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][æz; ɛz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] ['moʊmənt] ['riːəlaɪzd] [ðæt]
and put up his hand as though he had not until this moment realized that
和 放 向上 他的 手 作为 尽管 他 有 不是 直到 这 片刻 已实现 那
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌberˈhedɪd] .
he was bareheaded .
他 曾是 免冠 .

他举起手，仿佛直到此刻才意识到自己没戴帽子。

[ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [dɪˈstres] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [vɔɪs] .
A note of distress came into the child's voice .
一个 笔记 的 痛苦 来了 进入 这 孩子的 嗓音 .

孩子的声音里带着一丝痛苦。

“ [juːv] [bɔːst][jɔː; jər][hæt] .
“ **You've lost your hat .**
“ 你已经 丢失的 你的 帽子 .

你的帽子丢了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɡoɪn] - [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ?
Are you goin ' back to look for it ?
是 你 去 - 后退 到 看 为了 它 ？

你打算回去找找吗？

- [kɔːz] [em ˈiː][æn; ən] - ['beri] [kæn; kən][ɡoʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [baɪ] [ɑːrˈselvz] . “
- **Cause me an ' Berry can go on to the mill by ourselves .** ”
- 原因 我 一个 - 浆果 能 去 在 到 这 磨 经过 我们自己 . ”

因为我和贝瑞可以自己去磨坊。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [aɪ][æɪ; əɪ][ɡoʊ][ɑːn][wið; wiθ][juː; jʊ][ænd; ænd] ['beri] . ”
“ **No ,** ” **said the man ,** “ **I shall go on with you and Berry .** ”
“ 不 , ” 说 这 男人 , ” 我 将 去 在 和 你 和 浆果 . ”

“不,”那人说,“我要和你们还有贝瑞一起继续走。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [eɪnt] [gɑ:t][nʊʊ][hæt] , ” [ðə; ði][tʃaɪld] [kən'tɪnju:d] .

“ **But you ain't got no hat , ” the child continued .**
“ 但 你 不是 得到 不 帽子 , ” 这 孩子 持续 .

“可是你没有帽子啊,”孩子继续说道。

“ [pər'hæps][aɪ][fæl; ʃəl][faɪnd][wʌn] [sʌmwɐr] , ” [rɪ'plɑɪd] [ðə; ði][mæn] .

“ **Perhaps I shall find one somewhere , ” replied the man .**
“ 也许 我 将 寻找 一 某处 , ” 回复 这 男人 .

“或许我能在某个地方找到一个,”那人回答道。

“ [nʊʊ] , ” [sed] [ðə; ði][tʃaɪld] , ” [juː; jʊ][wəʊnt] ['nevər] [faɪnd][wʌn] ,

“ **No , ” said the child , “ you won't never find one ,**
“ 不 , ” 说 这 孩子 , ” 你 惯于 绝不 寻找 一 ,

“不,”孩子说,“你永远也找不到一个。”

- [kɔ:z] ['nʊʊbɑ:di][dəʊnt] [lu:z] [ðer; ðər][hæts][ʌp] [hɪr] .

' cause nobody don't lose their hats up here .
- 原因 无人 不 失去 他们的 帽子 向上 这里 .

因为在这里没人会丢帽子。

[ju:l] [hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] .

You'll have to buy one at the store .
你会 有 到 买 一 在 这 店铺 .

你得去商店买一个。

“ [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑ:n][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:r] [kən'teɪnd] :

“ **Then he went on to tell of all the wonderful things that the store contained :**
“ 然后 他 去 在 到 告诉 的 全部 这 精彩的 事物 那 这 店铺 包含 :

然后他继续讲述这家商店里所有美好的事物:

[straɪpt] ['kændi][ɪn] [stɪks] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [glæs] [dʒɑ:r] , [ænd; ænd] ['fɪʃhʊks] , [ænd; ænd] [si:] [græs] ['fɪʃɪn] -

Striped candy in sticks in a big glass jar , and fishhooks , and sea grass fishin '
有条纹的 糖果 在 棍子 在 一个 大的 玻璃 罐 , 和 鱼钩 , 和 海 草 钓鱼 -

[laɪnz] ,

lines ,

线条 ,

一大罐玻璃瓶里装着条纹棒棒糖、鱼钩和海草鱼线。

[ænd; ænd] ['gʌnz] , [ænd; ænd] ['pɪstlz] , [ænd; ænd] [naɪvz] .

and guns , and pistols , and knives .
和 枪支 , 和 手枪 , 和 刀具 .

还有枪支、手枪和刀具。

[bʌt; bət] ['prɪnsəpli] [naɪvz] .

But principally knives .
但 主要 刀具 .

但主要是刀具。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [pər'tɪkjələɪ] ['tɑ:pɪk][hiː; hi] [spʊʊk] [wɪð; wɪθ] [di:p] ['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəst] .

Upon this particular topic he spoke with deep personal interest .
之上 这 特别的 话题 他 辐 和 深的 个人的 兴趣 .

他以浓厚的个人兴趣谈论了这个特定话题。

[ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wʌndəz] [wɜ:r; wər] [naɪvz] [wɪð; wɪθ][sɪks] [bleɪdz] , [wɪð; wɪθ] “ - ” ['hændlz] ,

In that place of wonders were knives with six blades , with “ peraly ” handles ,
在 那 地方 的 奇迹 是 刀具 和 六 刀片 , 和 “ - ” 把手 ,

在那充满奇迹的地方, 有六刀刀, 刀柄是“珍珠”材质的。

[wɪð; wɪθ] ['gɪmlət] [ænd; ænd] ['twi:zərz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

with gimlets and tweezers in them ,
和 吉姆雷特 和 镊子 在 他们 ,

里面装有锥子和镊子,

[ˈlɪt(ə)l] [ˈnaɪvz] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [haɪd] [bɪˈtwi:n] [wʌnz] [ˈfɪŋgərz] [ænd; ənd] [bɪɡ] [wʌnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪŋ]
little knives that one could hide between one's fingers and big ones with a ring
小的 刀具 那 一 可以 隐藏 之间 一个人的 手指 和 大的 一个 和 一个 戒指
[ɪn][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][soʊ][wʌn][kʊd; kəd] [taɪ][ðəm; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] “ [ˈɡæləsɪz] .
in the handle so one could tie them to his “ galluses .
在 这 处理 所以 一 可以 领带 他们 到 他的 “ 鸡 ”:

可以藏在手指间的小刀，以及手柄上带环的大刀，可以把它们系在“galluses”(一种防身服) 上。

” [ænd; ənd] [ˈbɑrləʊz] [wɪð; wɪθ] [aɪˈɛksˈɛl][ɑ:n][ðə; ði] [bleɪd] .
” And Barlows with IXL on the blade .
” 和 巴洛斯 和 ixl 在 这 刀刃 :

“还有刀片上带有IXL的Barlows。”

[hɪː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [θɹʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
He paused and thrust his hand into his pocket .
他 暂停 和 推力 他的 手 进入 他的 口袋 :

他停顿了一下，把手插进口袋里。

[hɪː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɡrænfɑːðər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈkrɪsməs] ,
He had one that his grandfather had given him at Christmas ,
他 有 一 那 他的 祖父 有 给定 他 在 圣诞节 ,

他有一个他祖父圣诞节送给他的。

[ænd; ənd][hɪː; hi] [held] [aɪ ˈtiː] [ʌp] — [ə; eɪ] [ˈbɑːləʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [boʊn] [ˈhænd(ə)l][ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l]
and he held it up — a Barlow with a bone handle and a single
和 他 握住 它 向上 — 一个 巴洛 和 一个 骨 处理 和 一个 单身的
[bleɪd] .
blade .
刀刃 :

他把它举了起来——一把巴洛刀，骨柄单刀。

[ðə; ði] [mæn] [stɔːpt] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːksɪz] [ˈʃəʊldər] .
The man stopped and came back to the ox's shoulder .
这 男人 停止 和 来了 后退 到 这 牛的 肩膀 :

那人停下脚步，回到牛的肩膀旁。

[hɪː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈkɛrfəli] , [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði]
He took the knife and examined it carefully , opened it and tried the
他 采取 这 刀 和 检查 它 小心 , 打开 它 和 尝试 这
[edʒ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [θʌm] .
edge on his thumb .
边缘 在 他的 拇指 :

他拿起刀仔细检查了一番，打开刀刃，用拇指试了试。

[ðə; ði] [bleɪd] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd] [blʌnt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .
The blade was round and blunt at the end .
这 刀刃 曾是 圆形的 和 钝 在 这 结尾 :

刀刃呈圆形，末端钝化。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪkˈspleɪnd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [əˈpɑːlədʒi] .
The child explained this with an air of apology .
这 孩子 解释 这 和 一个 空气 的 道歉 :

孩子带着歉意解释了这件事。

” [ɡræn] - - [pæp] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [aɪˈd] [rʌn] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [maɪ] [aɪ] , [soʊ] [hɪː; hi] [ɡraɪnd] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] .
” Gran ' - pap was afraid I'd run it in my eye , so he grinded it off .
” 格兰 - - 帕普 曾是 害怕的 ID 跑步 它 在 我的 眼睛 , 所以 他 研磨 它 离开 :

“爷爷怕我把它弄到眼睛里，所以就把它磨掉了。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [naɪf] ?
Have you got a knife ?
有 你 得到 一个 刀 ?

你有刀吗？

” [ðə; ði][mæn] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] .

” The man felt in his pockets .
” 这 男人 毛毡 在 他的 口袋 .

“那人摸了摸自己的口袋。”

” [noʊ] , ” [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , ” [aɪ][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪf] . ”

” No , ” he replied , ” I don't seem to have a knife . ”
” 不 , ” 他 回复 , ” 我 不 似乎 到 有 一个 刀 . ”

“不,”他回答说,“我好像没有刀。”

” [wel] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , ” [ju:; jʊ][kæn; kən][ɡɪt] [wʌn] [wen] [ju:; jʊ][ɡoʊ][tu:; tə][ɡɪt][jʊr; jər][hæt] .

” Well , ” said the little boy , ” you can git one when you go to git your hat .
” 出色地 , ” 说 这 小的 男生 , ” 你 能 git 一 什么时候 你 去 到 git 你的 帽子 .

“嗯,”小男孩说,“你去拿帽子的时候可以顺便拿一个。”

” [ðə; ði][mæn] [wɔ:kt] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði][ˈɑ:ksɪz] [ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [tɔ:k] .

” The man walked on by the ox's shoulder , and the child continued to talk .
” 这 男人 步行 在 经过 这 牛的 肩膀 , 和 这 孩子 持续 到 讲话 .

“那人走到牛肩旁继续走,孩子继续说着话。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈdɪfəkəltɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [met] .

There were difficulties to be met .
那里 是 困难 到 是 遇见 .

需要克服一些困难。

[ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fa:r] [əˈwei] , [ænd; ənd][wʌn][rɪˈkwaɪərd] [ˈmʌni] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [ɪts] [ˈtreʒərz] .

The store was very far away , and one required money to obtain its treasures .
这 店铺 曾是 非常 远的 离开 , 和 一 必需的 钱 到 获得 它是 宝藏 .

这家商店很远,而且需要花钱才能买到里面的宝贝。

[ðə; ði] [ˈgetɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [əˈfer] .

The getting of money was a very troublesome affair .
这 获得 的 钱 曾是 一个 非常 麻烦的 事务 .

筹钱是一件非常麻烦的事情。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ə; eɪ] [wei] [ɔ:r] [tu:] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əˈkɑ:mplɪʃt] .

But he knew a way or two by which the thing could be accomplished .
但 他 知道 一个 方式 或者 二 经过 哪个 这 事物 可以 是 完成 .

但他知道有一两种方法可以实现这件事。

[wʌn] [kʊd; kəd] [ˈɡæðər] [ˈhɪkəri] [nʌts] [ɔ:r][wʌn][kʊd; kəd][dɪɡ] [ˈdʒɪnsen] .

One could gather hickory nuts or one could dig ginseng .
一 可以 收集 山胡桃木 坚果 或者 一 可以 挖 参 .

人们可以去采集山核桃,也可以去挖人参。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈmeθəd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ədˈvaɪzd] — [ə; eɪ] [paʊnd] [brɔ:t] [ə; eɪ][ˈdɔ:lər][ænd; ənd]

The latter method was to be advised — a pound brought a dollar and

[ˌsev(ə)nˈti:n] [sents] .

seventeen cents .
十七 分 .

建议采用后一种方法——一英镑可以兑换一美元十七美分。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [draɪd] .

But it must be dried .
但 它 必须 是 干燥 .

但必须晾干。

[wʌn] [strʌŋ] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] .

One strung it on a string and hung it over the fireplace .
一 串 它 在 一个 细绳 和 悬挂 它 超过 这 壁炉 .

有人把它用绳子串起来,挂在壁炉上方。

[ðə; ði] ['stɔ:rkɪ:pər] [wɒd] [nɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:] [gri:n] .
The storekeeper would not take it green .
这 店主 会 不是 拿 它 绿色的 .
店主不肯收绿色的。

[hi:; hi] [spu:k] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['kɑ:ment] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:rkɪ:pər] .
He spoke a word of comment concerning the storekeeper .
他 辐 一个 单词 的 评论 有关 这 店主 .
他对店主说了几句评论。

[hi:; hi][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [fu:l] .
He was hard to fool .
他 曾是 难的 到 傻子 .
他很难被愚弄。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [broʊk] [ðə; ði] ['dʒɪnsen] [ru:ts] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][neɪl] [kən'si:ld] [ɪn'saɪd]
He always broke the ginseng roots to see if there was a nail concealed inside
他 总是 打破 这 参 根 到 看 如果 那里 曾是 一个 指甲 暗 里面
.
:
.
他总是掰断人参根，看看里面有没有藏着钉子。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [nu:] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [aʊt'wɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔ:rkɪ:pər] [wʌns][baɪ] ['pʊtɪŋ] [[ɑ:t] [ɪn]
The child knew a man who had outwitted the storekeeper once by putting shot in
这 孩子 知道 一个 男人 WHO 有 被智胜 这 店主 一次 经过 推杆 射击 在
[ðə; ði] ['endz][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] ,
the ends of the root ,
这 结束 的 这 根 ,
孩子认识一个人，这个人曾经在根茎的末端埋入弹丸，骗过了店主。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌnmə'lestɪd] ; [bʌt; bət] , [hi:; hi] ['ædɪd] , [ðæt] [wʌz; wəz] “ [noʊ] [wei] [tu:; tə][du:] .
leaving the middle unmolested ; but , he added , that was “ no way to do .
离开 这 中间 未受干扰 ; 但 , 他 额外 , 那 曾是 “ 不 方式 到 做 .
让中间部分不受干扰；但他补充说，这样做“是行不通的”。

” [ðə; ði] [roʊd][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [sti:p] .
” The road on this side of the mountain was steep .
” 这 路 在 这 边 的 这 山 曾是 陡 .
“山这边的路很陡。”

[ðə; ði] [tɜ:rnz] [ɔ:rt] .
The turns short .
这 转弯 短的 .
转弯很短。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pɑ:rtɪ] [su:n] [ri:tft] [ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['væli] ,
The little party soon reached the foot , and came out into a valley ,
这 小的 派对 很快 达到 这 脚 , 和 来了 出去 进入 一个 谷 ,
小队很快到达山脚，来到一个山谷里。

[klɪrd] [ænd; ənd]['saʊd, 'soʊd][ɪn] ['tɪməθi] [græs] .
cleared and sowed in timothy grass .
已清除 和 播种 在 蒂莫西 草 .
清理干净后，种上梯牧草。

[θru:] [ðɪs] ['væli] , [brɪ'twi:n] [sɒdɪd] [bæŋks] , [ræn][ə; eɪ][dɑ:rk] - ['kʌlərd] , ['swɪftli] ['flaʊɪŋ] [stri:m]
Through this valley , between sodded banks , ran a dark - colored , swiftly flowing stream
通过 这 谷 , 之间 草皮 银行 , 跑 一个 黑暗的 - 有色 , 迅速地 流动 溪流
.
:
.
穿过这个山谷，在长满草皮的河岸之间，有一条颜色较深、水流湍急的小溪。

[ðə; ði][roʊd] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][stri:m] [θru:] [ðə; ði][ˈmedəʊ] [ʌnˈtɪl][aɪˈti:] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][mɪl] .
The road followed the stream through the meadow until it approached the mill .
这 路 随后 这 溪流 通过 这 草地 直到 它 接近 这 磨 .
道路沿着溪流穿过草地，一直延伸到磨坊附近。

[ðer; ðər][ðə; ði][stri:m] [dɪˈsendɪd] [ˈswɪftli] [ˈoʊvər] [ˈrɪdʒɪz] [ʌv; əv][ˈsændstoʊn][ˈɪntu:] [ə; eɪ][dæm][ʌv; əv]
There the stream descended swiftly over ridges of sandstone into a dam of
那里 这 溪流 下降 迅速地 超过 山脊 的 砂岩 进入 一个 坝 的
[ˈeɪnʃənt] [ˈlɔ:gz] .
ancient logs .
古老的 日志 .
溪流从砂岩山脊上奔流而下，汇入由古老原木构成的水坝。

[ðə; ði][mɪl] [sæt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][roʊd] , [ɪts] [ru:f] [prəˈdʒektɪŋ] , [ɪts] [pɔ:rtʃ] [reɪzd] [əˈbʌv] [ðə; ði][graʊnd] ,
The mill sat beside the road , its roof projecting , its porch raised above the ground ,
这 磨 卫星 旁 这 路 , 它是 屋顶 投影 , 它是 门廊 提高 多于 这 地面 ,
磨坊坐落在路边，屋顶向外突出，门廊高出地面。

[ɪts] [dɔ:r] [ænd; ənd][ɪts] [ˈgeɪbl] [ˈoʊpən] , [ɪts] [ˈentrəns] [ˈkoʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [dʌst] .
its door and its gable open , its entrance coated with white dust .
它是 门 和 它是 山墙 打开 , 它是 入口 涂层 和 白色的 灰尘 .
它的大门和山墙敞开着，入口处覆盖着一层白尘。

[ðə; ði] [məˈʃi:nəri] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪmplist] , [tu:] [stoʊn] [bə:rs] [tɜ:rnd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpæd(ə)l] [wi:l] ;
The machinery was of the simplest , two stone burrs turned by a paddle wheel ;
这 机械 曾是 的 这 最简单的 , 二 石头 刺果 转向 经过 一个 桨 车轮 ;
这台机器结构极其简单，由一个桨轮驱动两个石磨；

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈkæɪɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæm][ɪn][ə; eɪ][bɔ:kst] [slu:s] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɡri:n]
the water carried down from the dam in a boxed sluice , covered with green
这 水 携带 向下 从 这 坝 在 一个 盒装 水闸 , 涵盖 和 绿色的
[mo:s] .
moss .
苔藓 .
水从水坝通过一个覆盖着绿色苔藓的箱式水闸流下来。

[ðə; ði][mɪl] [ˈeɪdɪəntli] [sɜ:rvd] [tu:] [ˈju:zɪz] .
The mill evidently served two uses .
这 磨 显然 服务 二 用途 .
这座磨坊显然有两个用途。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsekənd] [dɔ:r] [tu:; tə][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][aɪˈti:] , [ˈɔ:lsoʊ] [ˈoʊpənɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ,
There was a second door to one - half of it , also opening on the porch ,
那里 曾是 一个 第二 门 到 一 - 一半 的 它 , 还 开幕 在 这 门廊 ,
其中一半还有第二扇门，也通向门廊。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔ:r] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][stoʊv] , [ə; eɪ][bed] , [ə; eɪ] [wel] - [skrʌbd]
and through the open door one could see a stove , a bed , a well - scrubbed
和 通过 这 打开 门 一 可以 看 一个 火炉 , 一个 床 , 一个 出色地 - 擦洗过
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .
透过敞开的门，可以看到炉子、床和一张擦得干干净净的桌子。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði][red] [ɑ:ks] [əˈprəʊtʃt] , [ə; eɪ][ˈwʊmən] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][mɪl]
As the man leading the red ox approached , a woman appeared in the mill
作为 这 男人 领导 这 红色的 牛 接近 , 一个 女士 出现 在 这 磨
[dɔ:r] .
door .
门 .
当牵着红牛的男人走近时，一个女人出现在磨坊门口。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ə, eɪ][ˈstɜːrdi][ˈwʊmən][ʌv; əv][ˈmɪd(ə)l][laɪf] ,
She was a sturdy woman of middle life ,
她 曾是 一个 结实的 女士 的 中间 生活 ,
她是一位身强体壮的中年女性 ,

[hɜːr; hər][ˈkælikoʊ][dres][pʊld][ʌp][ɪn][frʌnt][ænd; ənd][ˈɡɜːrdɪd][əˈraʊnd][hɜːr; hər][ˈæmp(ə)l][weɪst][wɪð; wɪθ]
her calico dress pulled up in front and girded around her ample waist with
她 印花布 裙子 拉 向上 在 正面 和 加固 大约 她 充足 腰部 和
[æn; ən][ˈeɪprən][striŋ] .
an apron string .
一个 围裙 细绳 .

她的印花布连衣裙前面向上拉起，用围裙带束紧她丰满的腰身。

[hɜːr; hər][sliːvz][wɜːr; wər][roʊld][tuː; tə][ðə; ði][ˈelbəʊz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][fæt] , [ˈpaʊərf(ə)l][hændz]
Her sleeves were rolled to the elbows , and her fat , powerful hands
她 袖子 是 滚动 到 这 肘部 , 和 她 胖的 , 强大的 双手
[ˈrestɪd][ɑːn][hɜːr; hər][hips] .
rested on her hips .
休息 在 她 臀部 .

她的袖子卷到了手肘处，她那双肥硕有力的手叉腰。

[hɜːr; hər][maʊθ][wʌz; wəz][kəmˈprest] , [ðə; ði][ˈmʌslz][ʌv; əv][hɜːr; hər][dʒɔːz][prəʊˈtruːdɪd] ,
Her mouth was compressed , the muscles of her jaws protruded ,
她 嘴 曾是 压缩 , 这 肌肉 的 她 下颚 突出 ,
她的嘴巴紧闭，下颌肌肉突出。

[hɜːr; hər][braɪt][greɪ][aɪz][ˈrestɪd][ɑːn][ðə; ði][streɪndʒ][mæn][wɪð; wɪθ][ə, eɪ][prəˈfaʊnd] , [ʌnˈmuːvd]
her bright gray eyes rested on the strange man with a profound , unmoved
她 明亮的 灰色的 眼睛 休息 在 这 奇怪的 男人 和 一个 深刻的 , 不动
[ˈskruːtəni] .
scrutiny .
审查 .

她那双明亮的灰色眼睛带着一种深邃而冷静的审视目光落在这个陌生的男人身上。

[wen][ðə; ði][ɑːks][stʊd][bɪˈsaɪd][ðə; ði][pɔːrtʃ] , [ðə; ði][mæn][spəʊk] .
When the ox stood beside the porch , the man spoke .
什么时候 这 牛 站立 旁 这 门廊 , 这 男人 辐 .
当牛站在门廊旁时，那人开口说话了。

“ [gʊd][ˈiːvnɪŋ] , ” [hiː, hi][sed] .
“ **Good evening ,** ” **he said .**
“ 好的 晚上 , ” 他 说 .
“晚上好，”他说。

[ðə; ði][ˈwʊmən][dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] , [ʃiː, ʃi][dʒɜːrk][hɜːr; hər][hed] ; [ðen][ʃiː, ʃi][keɪm][ˈsləʊli][aʊt] ,
The woman did not reply , she jerked her head ; then she came slowly out ,
这 女士 做过 不是 回复 , 她 猛地一抖 她 头 ; 然后 她 来了 缓慢地 出去 ,
女人没有回答，只是甩了甩头，然后缓缓走了出去。

[stiːl][ˈlʊkɪŋ][æt; ət][ðə; ði][mæn] .
still looking at the man .
仍然 寻找 在 这 男人 .
仍然看着那个男人。

“ [dʒʌmp][ɔːf] , [ˈdeɪvɪd] , ” [ʃiː, ʃi][sed][tuː; tə][ðə; ði][bɔɪ] ; [ðen][ʃiː, ʃi][tʊk][ʌp][ðə; ði][sæk][wɪð; wɪθ][iːz] ,
“ **Jump off , David ,** ” **she said to the boy ; then she took up the sack with ease ,**
“ 跳 离开 , 大卫 , ” 她 说 到 这 男生 ; 然后 她 采取 向上 这 解雇 和 舒适 ,
“跳下去，大卫，”她对男孩说；然后她轻松地拿起麻袋。

[swʌŋ][aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɑːləʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrm] , [ænd; ənd][went][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][mɪl] ,
swung it into the hollow of her arm , and went with it into the mill ,
摇摆 它 进入 这 空洞的 的 她 手臂 , 和 去 和 它 进入 这 磨 ,
她把它甩进臂窝里，然后带着它走进了磨坊。

[bʌt; bət][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] [ʃiː; ji] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][ðə; ði][mæn] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
But over her shoulder she continued to regard the man standing in the road .
但 超过 她 肩膀 她 持续 到 看待 这 男人 常设 在 这 路 .

但她还是不由自主地回头看了看站在路中间的那个男人。

[ʃiː; ji] [θruː] [ðə; ði] [sæk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɑːpər] , [ænd; ənd] [keɪm] [əˈɡen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪl] [dɔːr] .
She threw the sack down by the hopper , and came again into the mill door .
她 扔 这 解雇 向下 经过 这 料斗 , 和 来了 再次 进入 这 磨 门 .

她把麻袋扔到料斗旁边，然后又走进了磨坊的大门。

[hɜːr; hər][fæt][hændz] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][hɪps][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [went] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [mæn] .
Her fat hands returned to her hips and her eyes went again to the man .
男人 .

她肥胖的双手又回到了臀部，目光再次落在了那个男人身上。

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
But she spoke to the boy .

但她和那个男孩交谈了。

“ [juː] [biː; bi] [leɪt] [ˈɡɪtɪn] - [hoʊm] . ”
“ **You'll be late gittin ' home .** ”
“ 你会 是 晚的 吉廷 - 家 . ”

“你回家会很晚。”

“ [aɪ] [eɪnt] [ˈɡɔɪn] - [hoʊm] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
“ **I ain't goin ' home ,** ” **replied the child .**
“ 我 不是 去 - 家 , ” 回复 这 孩子 .

“我不回家，”孩子回答说。

“ [aɪm][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒɪmɪz] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][ˈlɪŋɡər] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] .
“ **I'm goin ' to Uncle Jimmie's ,** ” **and he pointed his linger up the valley .**
“ 我是 去 - 到 叔叔 吉米的 , ” 和 他 尖 他的 萦绕 向上 这 谷 .

“我要去吉米叔叔家，”他用手指着山谷向上望去。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [baɪ][dɑːrk] . ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈbetər] [biː; bi][ˈmuːvɪn] -
“ **You can make that by dark .** ” **said the woman ,** “ **but you better be movin '**
“ 你 能 制作 那 经过 黑暗的 . ” 说 这 女士 , “ 但 你 更好的 是 移动 -
[əˈlɔːŋ] .
along .
沿着 .

“你可以在天黑前完成，”女人说，“但你最好快点走。”

“ [ʃiː; ji] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ˈkɑːrpiːt][ɑːn][ðə; ði][ɑːks] .
“ **She came out and spread the piece of carpet on the ox .**
“ 她 来了 出去 和 传播 这 片 的 地毯 在 这 牛 .

她走出来，把那块地毯铺在牛身上。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [stept] [ɔːf][ðə; ði] [mɪl] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][roʊd] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði]
The small boy stepped off the mill porch and went out into the road behind the
这 小的 男生 步 离开 这 磨 门廊 和 去 出去 进入 这 路 在后面 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

小男孩从磨坊的门廊上走下来，跟在男人身后走到了路上。

[wer] [ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
where a flat rock lay in the dust .
在哪里 一个 平坦的 岩石 躺 在 这 灰尘 .

一块扁平的石头静静地躺在尘土中。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['moʊmənt] [skwɒtɪd] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ber] [legz] .
He remained a moment squatted down on his bare legs .
他 剩余 一个 片刻 蹲着 向下 在 他的 裸 腿 .

他赤裸着双腿，蹲在地上，保持这个姿势片刻。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] , [klaɪmd] [ˈɑ:ntə][ðə; ði][ɑ:ks] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] ,
Then he returned , climbed onto the ox , and set out up the valley ,
然后 他 返回 , 攀登 到 这 牛 , 和 放 出去 向上 这 谷 ,
然后他返回，骑上牛，沿着山谷出发了。

['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['peɪtri;ɑ:ɾks] ['eɪnfənt] [rɪbz] .
kicking his heels against the patriarch's ancient ribs .
踢 他的 高跟鞋 反对 这 族长的 古老的 肋骨 .

他用脚后跟踢着族长的古老肋骨。

[æt; ət][ðə; ði][bend] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .
At the bend of the road , the boy stopped and shouted .
在 这 弯曲 的 这 路 , 这 男生 停止 和 喊叫 .

男孩走到路拐弯处，停下脚步，大声喊叫。

[ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .
The man turned about where he was standing .
这 男人 转向 关于 在哪里 他 曾是 常设 .

那人转过身去。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]['fɪŋɡər] .
The boy pointed his finger .
这 男生 尖 他的 手指 .

男孩指着前方。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] - ['ʌndər] [ðæt] [rɑ:k] , ” [hi:; hi] [kɔ:ld] .
“ **There's somethin ' under that rock , ” he called .**
“ 有 某物 - 在下面 那 岩石 , ” 他 称为 .

“那块石头下面肯定有东西,”他喊道。

[ðen] [hi:; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pi:s] [ʌv; əv]['kɑ:ɾpɪt] , [spuːk] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:ks] ,
Then he swung around on his piece of carpet , spoke to the ox ,
然后 他 摇摆 大约 在 他的 片 的 地毯 , 辐 到 这 牛 ,

然后他转过身，坐在地毯上，跟牛说话，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['swɑ:ləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ʃæ,dəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
and was swallowed up in the shadows of the valley .
和 曾是 吞咽 向上 在 这 阴影 的 这 谷 .

并被山谷的阴影吞没。

[ðə; ði][mæn] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði]['fi:ɑ:t] [stoʊn] ['oʊvər] .
The man stooped down and turned the fiat stone over .
这 男人 弯腰 向下 和 转向 这 菲亚特 石头 超过 .

那人弯下腰，把那块扁平的石头翻了过来。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] ['bɑ:ləʊ] [naɪf] .
There lay the Barlow knife .
那里 躺 这 巴洛 刀 .

巴洛刀就放在那里。

[ðə; ði] ['wʊmən] , ['wɒtɪŋ] [ðə; ði][mæn] ,
The woman , watching the man ,
这 女士 , 观看 这 男人 ,

女人看着男人，

[ˈsʌd(ə)nli] [brɔ:t] [hɜ:r; həɹ] [bent] [pɑ:m] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɔ:rhed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði]
suddenly brought her bent palm to her forehead and looked up at the

突然 带来 她 弯曲 棕榈 到 她 前额 和 看起来 向上 在 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

她突然抬起弯曲的手掌捂住额头，抬头望向山峰。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [sʌm; səm] [streɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvæli] .
to see if some stray bit of the setting sun had entered the valley .

到 看 如果 一些 流浪 少量 的 这 环境 太阳 有 进入 这 谷 .

看看是否有一缕落日余晖照进了山谷。
[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] .
But there was nothing .

但 那里 曾是 没有什么 .

但什么也没有。
[naɪt] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] .
Night had descended .

夜晚 有 下降 .

夜幕降临。
[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III

章 三、

第三章
[ti:]
T
T

T
[hi:; hi] [mæn] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [ˈlʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] .
HE man stood out in the road looking toward the south .

他 男人 站立 出去 在 这 路 寻找 朝向 这 南 .

一名男子站在路中间，望着南方。
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈprɪmətɪv] .
The country under his eye was primitive .

这 国家 在下面 他的 眼睛 曾是 原始 .

他所管辖的国家还很原始。
[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [roʊz] [ɪn] [bentʃɪz] , [ˈhevɪli] [ˈwʊdɪd] .
The mountains rose in benches , heavily wooded .

这 山脉 玫瑰 在 长椅 , 重度 树木繁茂的 .

山峦呈阶梯状隆起，树木茂密。
[ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [bentʃɪz] [stʊd] [ə; eɪ] [bɔ:g] [haʊs] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,
On one of these benches stood a log house to be seen among the trees ,

在 一 的 这些 长椅 站立 一个 日志 房子 到 是 已见 之中 这 树木 ,

其中一条长椅旁矗立着一座小木屋，掩映在树林之中。
[ˈfeɪntli] , [weɹ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [roʊd] [pæst] .
faintly , where the mountain road passed .

淡淡的 , 在哪里 这 山 路 通过了 .

隐约可见，那是山路经过的地方。
[bɪˈhaɪnd] [aɪ ˈti:] , [fɑ:r] [əˈweɪ] ,
Behind it , far away ,

在后面 它 , 远的 离开 ,

在它身后，很远的地方，

[ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] [gri:n] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [kɒ:θ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['veri] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] — [ə; eɪ] [bɪt]
a strip of green lay like a cloth across the very top of the mountain — a bit
一个 条 的 绿色的 躺 喜欢 一个 布 穿过 这 非常 顶部 的 这 山 二 一个 少量
[ʌv; əv] [fɑ:rm] [ɪn] [wɪt] [tu:] [ɪ'mens] ['hɪkəri] [tri:z] [stʊd] [laɪk] [pɪləs] .
of farm in which two immense hickory trees stood like pillars .
的 农场 在 哪个 二 巨大 山胡桃木 树木 站立 喜欢 柱子 .
山顶上像一块布一样铺着一条绿色的带子——那是一小块农田，里面有两棵巨大的山核桃树像柱子一样耸立着。

[ðɪ:z] [tri:z] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [dʒaɪ'gæntɪk] , [sɪns] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪstəns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
These trees must have been gigantic , since at the great distance they were
这些 树木 必须 有 到过 巨大 , 自从 在 这 伟大的 距离 他们 是
[tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ] [hju:dʒ] .
to the eye huge .
到 这 眼睛 巨大的 .
这些树一定非常巨大，因为从远处看它们非常巨大。

[ðə; ði] [mæn] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sɪdəɪŋ] [ðɪs] ['kʌntri] .
The man standing in the road seemed to be considering this country .
这 男人 常设 在 这 路 似乎 到 是 考虑 这 国家 .
站在路中间的那个人似乎在思考这个国家。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] , [ɪn] [rɪ'poʊz] , ['melənkə:li] .
His face was lifted and , in repose , melancholy .
他的 脸 曾是 抬起 和 , 在 休息 , 忧郁 .
他面容上扬，但平静下来时，神情略带忧郁。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] [ðə; ði] [men] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .
The woman continued to regard the men standing in the road .
这 女士 持续 到 看待 这 男人 常设 在 这 路 .
女人继续注视着站在路中间的男人们。

['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] , ['swɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər] ['bɑ:di] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['stɜ:rdi] [legz] .
Finally she spoke , swinging her body a moment on her sturdy legs .
最后 她 辐 , 摇摆 她 身体 一个 片刻 在 她 结实的 腿 .
她终于开口说话了，同时用她那双结实的双腿晃了晃身子。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] [nu:] [sku:l] - ['ti:tʃər] , [aɪ] ['rekən] .
" **You're the new School - teacher , I reckon .**
" 你是 这 新的 学校 - 老师 , 我 估计 .
“我猜你是新来的老师。”

" [ðə; ði] [mæn] [rɪ'plaɪd] , [wɪ'dəʊt] ['mu:vɪŋ] .
" **The man replied , without moving .**
" 这 男人 回复 , 没有 移动 .
“那人一动不动地回答道。”

" [jes] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Yes , " he said .**
" 是的 , " 他 说 .
“是的,”他说。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [br'hændhænd] . "
" **You're a little behindhand . "**
" 你是 一个 小的 背后 . "
“你有点落后了。”

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "
“是的。”

“ [ju:v] [kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [pi:s] [tu:; tə] - [deɪ] , [aɪ] [ˈrekən] . ”
“ You’ve come a good piece to - day , I reckon . ”
“ 你已经 来 一个 好的 片 到 - 天 , 我 估计 : ”
“我觉得你今天进步很大。”

“ [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] . ”
“ A long way . ”
“ 一个 长的 方式 : ”

路还很长。

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][fæt] [raɪt] [hænd][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][hips] , ”
“ The woman took her fat right hand from her hips , ”
“ 这 女士 采取 她 胖的 正确的 手 从 她 臀部 , ”
“女人把肥胖的右手从臀部拿开，

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu:; tə] [brʌʃ] [ðə; ði][skɜ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈkælikoʊ] [dres] ,
“ and began to brush the skirt of her calico dress , ”
“ 和 开始 到 刷子 这 裙子 的 她 印花布 裙子 , ”
“她开始拂去印花布连衣裙的裙摆，

[ɔ:lˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɑ:n][,aɪ ˈti:][tu:; tə] [rɪˈmu:v] .
“ although there was nothing on it to remove . ”
“ 虽然 那里 曾是 没有什么 在 它 到 消除 : ”
“虽然上面没有任何东西需要移除。

“ [wel] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ju:; jʊ] [ˈbetər] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ɡɪt][jʊɹ; jər] [ˈsʌpər] . ”
“ Well , “ she said , “ you better come in and git your supper . ”
“ 出色地 , ” 她 说 , ” 你 更好的 来 在 和 git 你的 晚餐 : ”
“好了,”她说,“你最好进来吃晚饭。”

“ [ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ˈwʊmən] . ”
“ The man turned and faced the woman . ”
“ 这 男人 转向 和 面对 这 女士 : ”
“男人转过身，面对着女人。

[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [əˈpɪrd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpaʊəf(ə)] [ˈefərt] [tu:; tə] [ɪkˈsklu:d] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [hi:; hi] [wɪʃt]
“ His features appeared by a powerful effort to exclude something which he wished ”
“ 他的 特征 出现 经过 一个 强大的 努力 到 排除 某物 哪个 他 希望 ”
[nɑ:t][tu:; tə] [ʃoʊ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][nɑ:t] [ˈhoʊli] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kənˈsi:l] .
“ not to show and had been until this moment not wholly able to conceal . ”
“ 不是 到 展示 和 有 到过 直到 这 片刻 不是 完全 有能力的 到 隐藏 : ”
“他的表情明显是在极力掩饰他不想示人、但直到此刻都无法完全隐藏的东西。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈveri] [kaɪnd] , ” [hi:; hi] [sed] . ”
“ You are very kind , “ he said . ”
“ 你 是 非常 种类 , ” 他 说 : ”
“你真是太好了,”他说。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈhʌŋɡri] . ”
“ I am hungry . ”
“ 我 是 饥饿的 : ”
“我饿了。

“ [dʒʌst] [set] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] . ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] . ”
“ Just set down on the porch . “ said the woman . ”
“ 只是 放 向下 在 这 门廊 : ” 说 这 女士 : ”
“你就坐在门廊上吧。”女人说道。

“ [wi:v] [hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsʌpər] , [bʌt; bət] [aɪl] [ɡɪt][ju:; jʊ][ə; eɪ][baɪt] . ”
“ We’ve had our supper , but I’ll git you a bite . ”
“ 我们已经 有 我们的 晚餐 , 但 患病的 git 你 一个 咬 : ”
“我们已经吃过晚饭了，但我会给你弄点吃的。”

” [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] , [hɪz; ɪz][hændz][ˈaɪdli][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
” The man came over and sat down , his hands idly on his knees ,
” 这 男人 来了 超过 和 卫星 向下 , 他的 双手 闲散地 在 他的 膝盖 ,
“那人走过来坐下, 双手无精打采地放在膝盖上,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈləʊkɪŋ] [aʊt] [tə:rd] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] .
his face looking out toward the mountains .
他的 脸 寻找 出去 朝向 这 山脉 .
他望着远处的群山。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [brɪˈgæən][hɜ:r; həɹ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈstreɪndʒə:z] [mi:l] .
The woman began her preparations for the stranger's meal .
这 女士 开始 她 准备工作 为了 这 陌生人的 一顿饭 .
女人开始为这位陌生人准备饭菜。

[ʃi:; ji] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈteɪbl] [stʊd] , [krɔ:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkʌbərd] ,
She entered the room where the wooden table stood , crossed to a cupboard ,
她 进入 这 房间 在哪里 这 木制的 桌子 站立 , 交叉 到 一个 橱柜 ,
她走进摆放着木桌的房间, 走到橱柜前,

[ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][sʌm; səm] [ˈdɪʃɪz] .
opened it and took out some dishes .
打开 它 和 采取 出去 一些 菜肴 .
打开盒子, 拿出一些餐具。

[ði:z] [ʃi:; ji][brɪˈgæən][tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
These she began to put on the table .
这些 她 开始 到 放 在 这 桌子 .
她开始把这些东西摆到桌子上。

[ðen] [ʃi:; ji] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][hændz] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ][hɪps] .
Then she stopped and stood with her hands resting on her hips .
然后 她 停止 和 站立 和 她 双手 休息 在 她 臀部 .
然后她停了下来, 双手叉腰站着。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ʃi:; ji] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] , [went] [ˈoʊvər][tu:; tə][ə; eɪ] [tʃest] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
A moment later she removed the dishes , went over to a chest , standing in the
一个 片刻 之后 她 已移除 这 菜肴 , 去 超过 到 一个 胸部 , 常设 在 这
[ˈkɔ:rnər] ,
corner ,
角落 ,
过了一会儿, 她收拾好碗碟, 走到角落里的一个箱子旁。

[ˈlɪftɪd] [ðə; ði][lɪd] , [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [kli:n] [ˈhoʊmspʌn] [ˈlɪnɪn] [klɔ:θ] , [ænd; ənd] [sprɛd] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər][ðə; ði]
lifted the lid , took out a clean homespun linen cloth , and spread it over the
抬起 这 盖 , 采取 出去 一个 干净的 质朴的 亚麻布 布 , 和 传播 它 超过 这
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .
他掀开盖子, 拿出一块干净的粗麻布, 铺在桌子上。

[æz; əz][ʃi:; ji] [mu:vɪd] [əˈbaʊt] [ʃi:; ji] [tɔ:kt] .
As she moved about she talked .
作为 她 已搬 关于 她 谈话 .
她边走边说。

“ [wen] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊn] - [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [sku:l] ? ”
” When are you goin ' to begin school ? ”
” 什么时候 是 你 去 - 到 开始 学校 ? ”
你什么时候开始上学?

“ [ˈmʌndɪ; ˈmʌndɪ] [ˈmɔːrniŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] .

“ **Monday morning** , ” **replied the man** .
“ 周一 早晨 , ” 回复 这 男人 .

“星期一早上,”那人回答道。

“ [wɜːrd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] - [raʊnd] . ”

“ **Word ought to be sent 'round** . ”
“ 单词 应该 到 是 发送 - 圆形的 . ”

“应该把消息传出去。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [kʌm] . ”

“ **I think the children will come** . ”
“ 我 思考 这 孩子们 将要 来 . ”

“我想孩子们会来的。”

“ [ðeɪl] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , [æ; ən] - [ðeɪl] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈpɜːrti] [suːn] ; [nuːz] [ˈtrævlz]

“ **They'll come when they know it** , **an ' they'll know it purty soon ; news travels**
“ 他们会 来 什么时候 他们 知道 它 , 一个 - 他们会 知道 它 漂亮 很快 ; 消息 旅行

[ˈpaʊərf(ə)l] [fæst] .

powerful fast .
强大的 快速地 .

“他们知道的时候自然会来，而且很快就会知道；消息传播得非常快。”

[wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈjestədeɪ] . ”

We looked for you yesterday . ”
我们 看起来 为了 你 昨天 . ”

我们昨天找过你。

“ [jes] . ”

“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ˈsʌmθɪŋ] - [kept] [juː; jʊ] [bæk] , [aɪ] [spəʊz] . ”

“ **Somethin ' kept you back , I s'pose** . ”
“ 某物 - 保留 你 后退 , 我 假设 . ”

“我想，一定有什么事耽搁了你。”

“ [jes] . ”

“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [ˈɪz-z] [ˈsʌmθɪŋ] - [tuː; tə] [ˈhæpən] . ”

“ **Well , there's allers somethin ' to happen** . ”
“ 出色地 , 有 过敏 某物 - 到 发生 . ”

“嗯，过敏反应可能会发生。”

[juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] , [aɪ][ɪkˈspekt] .

You won't have much of a school , I expect .
你 惯于 有 很多 的 一个 学校 , 我 预计 .

我估计你不会有什么像样的学校。

[ðə; ði][bɪɡ] [bɔɪz] [hæv; həv][ɔːl] [ɡɔːn] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɔːmɪlz] ,

The big boys have all gone off to the sawmills ,
这 大的 男孩们 有 全部 已消失 离开 到 这 锯木厂 ,

那些大人物都去了锯木厂。

[æ; ən] - [ðə; ði][bɪɡ][ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [ˈhelpɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] .

an ' the big girls are helpin ' with the work .
一个 - 这 大的 女孩们 是 帮助 - 和 这 工作 .

大姑娘们也在帮忙干活。

[ɪts] [ə; eɪ] ['maɪtɪ] ['bɪzi] [taɪm] . "

It's a mighty busy time . "

它是 一个 强大的 忙碌的 时间 . "

现在真是非常忙碌。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪldrən] . "

" I would rather have the little children . "

" 我 会 相当 有 这 小的 孩子们 . "

“我更想要小孩子。”

" [ðeə(r)] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['bɑ:ðər] . "

" They're a heap of bother . "

" 它们是 一个 堆 的 打扰 . "

“他们真是麻烦死了。”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; ʃəl][maɪnd][ðə; ði] ['bɑ:ðər] . "

" I don't think I shall mind the bother . "

" 我 不 思考 我 将 头脑 这 打扰 . "

“我想我不会介意这点麻烦。”

" [dəʊnt][ju:; jʊ] ?

" Don't you ?

" 不 你 ?

难道不是吗？

[moʊst] ['pi:p(ə)l] [du:] .

Most people do .

最多 人们 做 .

大多数人都会这样做。

[ðeə(r)] ['hɑ:rdər][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg] [wʌnz] , [eɪnt] [ðeɪ] ? "

They're harder to teach than the big ones , ain't they ? "

它们是 更难 到 教 比 这 大的 一个 , 不是 他们 ? "

它们比那些大家伙更难教，不是吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɪziə] [tu:; tə] [ti:tʃ] . "

" I think they are easier to teach . "

" 我 思考 他们 是 更轻松 到 教 . "

“我觉得他们更容易教。”

" [du:][ju:; jʊ] ?

" Do you ?

" 做 你 ?

“你？

[wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['ɪziə] [tu:; tə] [ti:tʃ] ? "

What makes you think they're easier to teach ? "

什么 制作 你 思考 它们是 更轻松 到 教 ? "

你为什么认为他们更容易教？

" [ðeɪ] [ʌndər'stænd] [em 'i:] ['betər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

" They understand me better , " replied the man .

" 他们 理解 我 更好的 , " 回复 这 男人 .

“他们更了解我，”那人回答道。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd]['teɪkən] [daʊn] [æn; ən][oʊld] [glæs] [boʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑ:tʃt] [glæs] ['kʌvər]

The woman had taken down an old glass bowl with a notched glass cover

这 女士 有 已采取 向下 一个 老的 玻璃 碗 和 一个 缺口 玻璃 覆盖

[frʌm; frəm][ðə; ði][ta:p] [ʃelf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌbərd] ,

from the top shelf of the cupboard ,

从 这 顶部 架子 的 这 橱柜 ,

女人从橱柜最上层取下一个带凹槽玻璃盖的旧玻璃碗。

[ˈrɪnst] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [waɪpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [ænd; ənd][set][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
rinsed it with water , wiped it carefully and set it on the table .
冲洗干净 它 和 水 , 擦拭 它 小心 和 放 它 在 这 桌子 .
用水冲洗干净, 仔细擦干, 然后放在桌子上。

[ɪn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ][koʊm][ʌv; əv] [red] , [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈhʌni] .
In this she had placed a comb of red , mountain honey .
在 这 她 有 放置 一个 梳子 的 红色的 , 山 蜂蜜 .
她在里面放了一盒红色的山蜜。

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] .
She continued to talk .
她 持续 到 讲话 .
她继续说道。

“ [aɪ][waːnt] [ˈmɑːrθə] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .
” **I want Martha to go to school .**
” 我 想 玛莎 到 去 到 学校 .
“我希望玛莎能去上学。”

[ʃiːz] [ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [ɑːn][naɪn] .
She's a - goin ' on nine .
她是 一个 - 去 - 在 九 .
她快九岁了。

[aɪ][kɑːnt] [sper] [hɜːr; hər] [ˈveri] [wel] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][waːnt][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [bæk] .
I can't spare her very well , but I don't want to keep her back .
我 不能 空闲的 她 非常 出色地 , 但 我 不 想 到 保持 她 后退 .
我不能轻易放过她, 但我也不想把她留下。

[ʃiː; ʃi] [seɪvz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [steps] .
She saves me a good many steps .
她 保存 我 一个 好的 许多 步骤 .
她帮我省去了很多步骤。

[ʃiːz] [ɡɔːn] [ˈæftər][ðə; ði] [kaʊ] .
She's gone after the cow .
她是 已消失 后 这 奶牛 .
她追着牛跑了。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌmɪn] - .
She ought to be comin ' .
她 应该 到 是 即将到来 - .
她应该快到了。

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊv] .
” **The woman was busy at the stove .**
” 这 女士 曾是 忙碌的 在 这 火炉 .
“那女人正在炉灶旁忙碌。”

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [ə; eɪ] [kaʊ] [kɑːnt] [lɜːrn] [ˈsʌmθɪn] - , [kɑːnt] [lɜːrn] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][æt; ət] [naɪt]
” **I don't see why a cow can't learn somethin ' , can't learn to come home at night**
” 我 不 看 为什么 一个 奶牛 不能 学习 某物 - , 不能 学习 到 来 家 在 夜晚
, [ˈeniweɪ] .
, anyway .
, 反正 .

“ [ˈevriθɪŋ] [els] [ləːnz] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][æt; ət] [naɪt] .
Everything else learns to come home at night .
一切 别的 学习 到 来 家 在 夜晚 .
其他的一切都学会了晚上回家。

[ketʃ] [ə; eɪ][dɒ:g] - [aɪ 'ti:] .
Ketch a dog forgittin ' it .
凯奇 一个 狗 - 它 .

抓到一只狗，把它忘了。

[aɪ] - [s'pəʊz][oʊld] ['blɒs] [hæz; həz] [gɔ:n] [æz; əz][fɜ:r][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][kɒd; kəd][ɡɪt] ,
I 'spose old Bloss has gone as fur as she could git ,
我 - 假设 老的 花朵 有 已消失 作为 毛皮 作为 她 可以 git ,
我想老布洛斯已经长到她能长到的毛量了。

[æn; ən] - [ju:; jʊ][kɑ:nt] - [hɪr] [ðə; ðɪ][bel] .
an ' you can't allears hear the bell .
一个 - 你 不能 - 听到 这 钟 .

你耳朵听不到铃声。

[bʌt; bət] - [faɪnd][hɜ:r; hər] .
But Martha'll find her .
但 - 寻找 她 .

但玛莎会找到她的。

" [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [stoʊv] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
" **The woman came from the stove to the table .**
" 这 女士 来了 从 这 火炉 到 这 桌子 .

女人从炉灶旁走到餐桌旁。

" ['mɑ:rθə] [kæn; kən] [ri:d] , [æn; ən] - [ʃi:; ʃɪ][kæn; kən] [spel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['speliŋ] - [bʊk] .
" **Martha can read , an ' she can spell out of the spellin ' book .**
" 玛莎 能 读 , 一个 - 她 能 拼写 出去 的 这 拼写 - 书 .

“玛莎会读书，她会根据拼写书拼写单词。”

[ʃi:z] ['ri:əl][smɑ:rt] .
She's real smart .
她是 真实的 聪明的 .

她真的很聪明。

" [ə; eɪ] [stoʊn] [dʒɑ:r][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ru:m] ,
" **A stone jar sat on a bench in the corner of the room ,**
" 一个 石头 罐 卫星 在 一个 长椅 在 这 角落 的 这 房间 ,

“房间角落的凳子上放着一个石罐，

[bɪ'saɪd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jeləʊ] [ɡʊrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['hænd(ə)] ,
beside it was a yellow gourd with a long handle ,
旁 它 曾是 一个 黄色的 葫芦 和 一个 长的 处理 ,

旁边放着一个长柄黄葫芦。

[ðə; ðɪ] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡʊrd] [kʌt] [aʊt] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] ['dɪpər] .
the bowl of the gourd cut out to form a dipper .
这 碗 的 这 葫芦 切 出去 到 形式 一个 杓 .

将葫芦的碗切出来做成一个蘸料器。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ɡɑ:t][ə; eɪ] [pleɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌbərd] .
The woman got a plate out of the cupboard .
这 女士 得到 一个 盘子 出去 的 这 橱柜 .

女人从橱柜里拿出一个盘子。

[ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [pleɪt] , ['sʌmwʌt] [tʃɪpt] , [wɪð; wɪθ] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] ['peɪntɪd] [ɑ:n][aɪ 'ti:][ɪn]
A very old plate , somewhat chipped , with quaint little flowers painted on it in
一个 非常 老的 盘子 , 有些 缺口 , 和 古雅 小的 花朵 绘 在 它 在
[braɪt] ['kʌlɜ:z] .
bright colors .
明亮的 颜色 .

一个很古老的盘子，有些缺口，上面画着色彩鲜艳的古朴小花。

[ðə; ði] [pleɪt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] .

The plate had not been used for a long time .
这 盘子 有 不是 到过 用过的 为了 一个 长的 时间 .

这个盘子已经很久没用过了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [dʌst] .

It was covered with white dust .
它 曾是 涵盖 和 白色的 灰尘 .

它上面覆盖着一层白色灰尘。

[ʃi:; ʃɪ] ['kærid] [ðə; ði] [pleɪt] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][dʒɑ:r] , [ˈdɪpt] [ʌp][sʌm; səm][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊrd] ,
She carried the plate over to the jar , dipped up some water with the gourd ,

她端着盘子走到罐子旁，用葫芦舀了些水，

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [pɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
and holding the plate over a bucket , poured on the water ,

和 保持 这 盘子 超过 一个 桶 , 倾倒在 这 水 ,

把盘子放在桶上方，倒上水，

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] ['pɑ:lɪft] [ðə; ði] [pleɪt] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔ:θ] [ænd; ənd][set][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
then she polished the plate carefully with a cloth and set it on the table .

然后 她 抛光 这 盘子 小心 和 一个 布 和 放 它 在 这 桌子 .

然后她用抹布仔细擦拭盘子，把它放在桌子上。

[hɜ:r; hər][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [kən'tɪnju:d] .
Her conversation continued .

她 对话 持续 .

她的谈话还在继续。

“ [ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [ɪz][oʊld] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɡɑ:t][ə; eɪ] [ɡʊd] [ru:f] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
“ The schoolhouse is old , but it's got a good roof on it .

” 这 校舍 是 老的 , 但 它是 得到 一个 好的 屋顶 在 它 .

“这所校舍虽然老旧，但屋顶还不错。”

[ɪtl] [tɜ:rn][ðə; ði] ['weðər] .
It'll turn the weather .

它将 转动 这 天气 .

天气会发生变化。

[oʊl] [mæn][di:s] [pʊt] [ðæt] [ru:f] [ɑ:n] [θri:] ['jɪrz] [ə'ɡəʊ] .
Ole man Dix put that roof on three years ago .

奥莱 男人 迪克斯 放 那 屋顶 在 三 年 前 .

老迪克斯三年前就把屋顶盖好了。

[ðə; ði] ['klæbərd] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [smu:ðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['drɔ:ɪn] - [naɪf] .
The clapboards are all smoothed with a drawin ' knife .

这 护墙板 是 全部 平滑 和 一个 画 - 刀 .

所有的护墙板都用刮刀打磨光滑了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sləʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ju:; jə][ˈtaɪərd][dʒest][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['wə:kin] - ,
He was so slow that it made you tired jest to see him workin ' ,

他 曾是 所以 慢的 那 它 制成 你 疲劳的 笑话 到 看 他 工作 - ,

他动作太慢了，光看他干活就让人觉得累。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑ:b] .
but he done a good job .

但 他 完毕 一个 好的 工作 .

但他做得很好。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sævin] - [ðæt] [hi:; hi][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)] — [wen] [ju:; jə]
He used to have a savin ' that he got out of the Bible — when you
他 用过的 到 有 一个 萨文 - 那 他 得到 出去 的 这 圣经 — 什么时候 你
[meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['bi:n] - [soʊ] [sləʊ] .
made fun of him for bein ' so slow .
制成 乐趣 的 他 为了 是 - 所以 慢的 .
他以前有个从《圣经》里得到的安慰——就是当你嘲笑他反应太慢的时候。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ɪn] ['mi:tɪn] - .
He must have heard it in meetin ' .
他 必须 有 听到 它 在 会议 - .
他肯定是在会议上听到的。

[hi:; hi] ['kʊdnt] [ri:d] .
He couldn't read .
他 不能 读 .
他不识字。

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [aɪ 'ti:]['oʊvər][æn; ən] - ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
But I've heard him say it over an ' over a thousand times ,
但 我已经 听到 他 说 它 超过 一个 - 超过 一个 千 时代 ,
但我听他说过不下千遍了。

[aɪ] ['rekən] — - [hi:; hi] [ðæt] [br'li:vɪθ] [jæl; jəl][nɑ:t] [meɪk] [heɪst] . -
I reckon — ' He that believeth shall not make haste . ' .
我 估计 — - 他 那 相信 将 不是 制作 匆忙 . -
我认为——“信的人不必着急。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [bi'li:vd] .
I don't know what he believed .
我 不 知道 什么 他 相信 .
我不知道他信仰什么。

[aɪ] [noʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [peɪd] ['nɑ:θɪn] - [fɔ:r; fər] [pʌtɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] . "
I know he was never paid nothin ' for puttin ' on the roof . "
我 知道 他 曾是 绝不 有薪酬的什么也没有 - 为了 普丁 - 在 这 屋顶 . "
我知道他盖屋顶从来没拿过一分钱。

" [haʊ] [du:][ju:; jə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [peɪd] ? " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" How do you know that he was not paid ? " said the man .
" 如何 做 你 知道 那 他 曾是 不是 有薪酬的 ? " 说 这 男人 .
“你怎么知道他没拿到报酬？”那人问道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" I know it very well , " said the woman .
" 我 知道 它 非常 出色地 , " 说 这 女士 .
“我非常清楚,”女人说。

" [hi:; hi][wʌz; wəz]['daɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒændərz][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
" He was dyin ' of the janders all the time .
" 他 曾是 垂死 - 的 这 詹德斯 全部 这 时间 .
“他一直都快被这些病折磨死了。”

[hi:; hi] [sɔ:d] [ðə; ði] [koʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [went] .
He sawed the comb of the roof the very day before he went .
他 锯 这 梳子 的 这 屋顶 这 非常 天 前 他 去 .
他临行前一天锯好了屋顶的脊梁。

” [ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈskɪlɪt] [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði][ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈkeɪks] , [ˌoʊvərˈhi:tɪd] , [æt; ət] [ðɪs]
“ The iron skillet on which the woman was baking cakes , overheated , at this
” 这 铁 煎锅 在 哪个 这 女士 曾是 烘烤 蛋糕 , 过热 , 在 这
[ˈmoʊmənt] [kɔ:t] [ˈfaɪər] .
moment caught fire .
片刻 捕捉 火 .

“这时，那位女士正在烤蛋糕的铁锅过热，着火了。”

[ʃi:; ʃɪ] [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stoʊv] , [ˈblu:] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfleɪm] ,
She lifted it from the stove , blew out the flame ,
她 抬起 它 从 这 火炉 , 吹 出去 这 火焰 ,
她把它从炉子上端下来，吹灭了火焰。
[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [keɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [deft] [ˈtwɪst] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɾ] [hænd] .
and turned the cake with a deft twist of her hand .
和 转向 这 蛋糕 和 一个 麻利 捻 的 她 手 .

她灵巧地转动手腕，将蛋糕转了过来。

[ɪnˈɡeɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpænkɪks] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈmænz] [ˈsʌpər] , [hɜ:r; həɾ] [kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]
Engaged with the pancakes for the man's supper , her conversation became a
已订婚的 和 这 煎饼 为了 这 男人的 晚餐 , 她 对话 成为 一个
[ˈma:nəlb:ɡ] .
monologue .
独白 .

她专心致志地为那位男士准备晚餐的煎饼，谈话变成了独白。

[ʃi:; ʃɪ] [ri:vˈju:d] [ðə; ði] [ˈfæməlaɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ˈnu:mərəɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [neɪmd]
She reviewed the families living in the mountains , enumerated the children , named
她 已审核 这 家庭 活的 在 这 山脉 , 列举 这 孩子们 , 命名
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

她清点了居住在山区的家庭，统计了孩子的数量，并给他们取了名字。

[ˈklæst] [ðəm; ðəm] [æz; əz] [ɡʊd] [ɔ:r] [bəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈklɪr] [ˈstroʊks] [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [ðə; ði]
classed them as good or bad with a few clear strokes and attached the
分类 他们 作为 好的 或者 坏的 和 一个 很少 清除 笔画 和 随附的 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈænsɛstərz] ,
history of their ancestors ,
历史 的 他们的 祖先 ,
寥寥数笔便将他们简单地归类为好人或坏人，并附上他们祖先的历史。

[ˈrʌnɪŋ] [ɑ:n] , [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [mu:vɪd] [əˈbaʊt] .
running on , as she moved about .
跑步 在 , 作为 她 已搬 关于 .

她一边走动一边继续跑着。

[ðen] , [wen] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
Then , when she had finished ,
然后 , 什么时候 她 有 完成的 ,
然后，当她讲完之后，

[ʃi:; ʃɪ] [ɡɑ:t] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈjeləʊ] [ˈboʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkʌbərd] [ænd; ənd] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn] [hɜ:r; həɾ]
she got a little yellow bowl from the cupboard and came with it in her
她 得到 一个 小的 黄色的 碗 从 这 橱柜 和 来了 和 它 在 她
[hænd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] .
hand to the door .
手 到 这 门 .

她从橱柜里拿出一个小黄碗，手里拿着它走到门口。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] ['ki:pɪn] - ['mɑ:rθə] , ” [ʃi:; ʃi] ['mɜ:mɜ:d] .
“ **I wonder what's keepin ' Martha , ” she murmured .**
“ 我 想知道 是什么 保持 - 玛莎 , ” 她 低声说道 .

“我真想知道是什么事耽搁了玛莎,”她喃喃自语道。

[æɪt; æt][ðə; ði] [dɔ:r] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [nɪr] [tu:; tə] ['drɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [boʊl] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][hænd][ɪn][hɜ:r; həɹ]
At the door she came near to dropping the bowl out of her hand in her
在 这 门 她 来了 靠近 到 下降 这 碗 出去 的 她 手 在 她
[ə'sta:nɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

走到门口时,她惊讶得差点把手中的碗掉在地上。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['fɪɡjər] [ɪn][ə; eɪ] [red] ['kæɪlɪkʊs] [sʌn] - ['bɑ:nɪt] [sæt] [br'saɪd] [ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [mɪl] [pɔ:rt] ;
A little figure in a red calico sun - bonnet sat beside the man on the mill porch ;
一个 小的 数字 在 一个 红色的 印花布 太阳 - 引擎盖 卫星 旁 这 男人 在 这 磨 门廊 ;
一个戴着红色印花布遮阳帽的小身影坐在磨坊门廊上男人的旁边;

[kloʊz] [br'saɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [naɪt] .
close beside him in the gloom of the descending night .
关闭 旁 他 在 这 愁云 的 这 下降 夜晚 .

在夜幕降临的昏暗中,他身旁就是他。

“ [ˈɡʊdnəs] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ **Goodness ! ” said the woman .**
“ 善良 ! ” 说 这 女士 .

“天哪!”女人说道。

“ [haʊ] [ju:; jʊ] [skɪrd] [em 'i:] .
“ **How you skeered me .**
“ 如何 你 惊恐 我 .

你吓到我了。

[wen] [dɪd][ju:; jʊ][ɡɪt] [bæk] ?
When did you git back ?
什么时候 做过 你 git 后退 ?

你什么时候回来的?

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'rouz] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **The child arose , laughing .**
“ 这 孩子 出现 , 笑 .

孩子笑着站了起来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ['oʊnli][ðə; ði] ['bɑ:nɪt] , [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [dres] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [waɪt] [legz][wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)]
In the darkness only the bonnet , the short dress , the little white legs were visible
在 这 黑暗 仅有的 这 引擎盖 , 这 短的 裙子 , 这 小的 白色的 腿 是 可见的
.
.
.

黑暗中只能看到帽子、短裙和白皙的小腿。

“ [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈtɑ:kən] - , [ˈmʌðər] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ **While you were talkin ' , Mother , ” she replied .**
“ 尽管 你 是 谈话 - , 母亲 , ” 她 回复 .

“就在您说话的时候,妈妈,”她回答道。

“ [bles] [maɪ][laɪf] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ **Bless my life ! ” said the woman .**
“ 保佑 我的 生活 ! ” 说 这 女士 .

“感谢上帝赐予我生命!”女人说道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [juː; jɔ] .
“ **I didn't hear you** .
“ 我 没有 听到 你 .

我没听见。

“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðə; ði] [boʊl] .
“ **She handed the child the bowl** .
“ 她 递交 这 孩子 这 碗 .

她把碗递给了孩子。

“ [rʌn] [əˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][ɡɪt][sʌm; səm] [ˈbʌtər] .
“ **Run along to the spring house and git some butter** .
“ 跑步 沿着 到 这 春天 房子 和 git 一些 黄油 .

“快去泉水房拿点黄油来。”

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ɡɑːt][ə; eɪ] [ˈtæloʊ] [ˈkænd(ə)] ,
“ **The woman went back into the room , got a tallow candle** ,
“ 这 女士 去 后退 进入 这 房间 , 得到 一个 脂 蜡烛 ,

“那女人回到房间，拿了一根牛油蜡烛，

[skwiːzd] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][æn; ən][oʊld] [bræs] [ˈkændlstɪk] , [ænd; ənd][set][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
squeezed it into an old brass candlestick , and set it on the table .
挤压 它 进入 一个 老的 黄铜 烛台 , 和 放 它 在 这 桌子 .

我把它挤进一个旧黄铜烛台里，然后放在桌子上。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][gɜːrɪ] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʌtər] .
In a moment the little girl returned with the butter .
在 一个 片刻 这 小的 女孩 返回 和 这 黄油 .

过了一会儿，小女孩拿着黄油回来了。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][oʊld] [bluː] [pleɪt] ,
She regarded the table for a moment , then she removed the old blue plate ,
她 认为 这 桌子 为了 一个 片刻 , 然后 她 已移除 这 老的 蓝色的 盘子 ,

她看了看桌子，然后收起了那只旧蓝盘子。

[druː] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bed][ə; eɪ] [stɔːr] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪd] [ˈfɑːsənd] [wɪð; wɪθ] [ˈleðər]
drew out from under the bed a store box with a lid fastened with leather
画 出去 从 在下面 这 床 一个 店铺 盒子 和 一个 盖 系紧 和 皮革

[ˈhɪndʒɪz] — [ˈeɪdɪəntli] [hɜːr; hər] [ˈpraɪvət] [tʃest] — [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [pleɪt] ,
hinges — evidently her private chest — took out a plate ,
铰链 — 显然 她 私人的 胸部 — 采取 出去 一个 盘子 ,

她从床底下拉出一个带皮质铰链盖的储物箱——显然是她的私人箱子——从中取出一个盘子。

[wɑːtʃ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtiːketl] , [ænd; ənd][set][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl]
washed it with boiling water from the teakettle , and set it on the table
洗过 它 和 沸腾 水 从 这 茶壶 , 和 放 它 在 这 桌子
.
.
.

用茶壶里的开水冲洗干净，然后放在桌子上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [tʃɪːp] , [ˈpɔːrsəlɪn] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælfəbet]
It was a little , cheap , porcelain plate with the letters of the alphabet
它 曾是 一个 小的 , 便宜的 , 瓷 盘子 和 这 信件 的 这 字母

[reɪzd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rɪm] .
raised around the rim .
提高 大约 这 轮缘 .

那是一个小小的、廉价的瓷盘，盘沿上凸起地印着字母。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɑːtʃtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˌkɑːndɪˈsenʃn] .
The woman watched the child with a certain smiling condescension .
这 女士 观看 这 孩子 和 一个 肯定 微笑 居高临下 .

女人带着某种居高临下的微笑看着孩子。

[ðən] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [waɪp] [hɜːr; hə] [hændz][ɑːn][hɜːr; hə] [ˈeɪprən] , [stəd] [bæk] [baɪ]
Then she went to the door , wiped her hands on her apron , stood back by
然后 她 去 到 这 门 , 擦拭 她 双手 在 她 围裙 , 站立 后退 经过
[ðə; ði] [ˈdɔːpəʊst] ,
the doorpost ,
这 门柱 ,

然后她走到门口，用围裙擦了擦手，退到门框边站着。

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

and spoke to the man .
和 辐 到 这 男人 .

然后和那名男子交谈。

“ [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɪf] [juːl] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [ˈsʌpər] .

“ Now , ” she said , “ if you'll come in to supper .
“ 现在 , ” 她 说 , “ 如果 你会 来 在 到 晚餐 .

“现在,”她说,“如果你愿意进来吃晚饭的话。”

” [ðə; ði][mæn][gɑːt][ʌp] , [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

“ The man got up , came into the room , and sat down at the table .
“ 这 男人 得到 向上 , 来了 进入 这 房间 , 和 卫星 向下 在 这 桌子 .

“那人起身走进房间，在桌旁坐下。”

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [kliːn] [ˈlɪnɪn] [klɒːθ] [wɜːr; wər] [ˈhʌni] , [braʊn] [ˈkɔːrŋ.keɪks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Before him on the clean linen cloth were honey , brown corncakes , and a
前 他 在 这 干净的 亚麻布 布 是 蜂蜜 , 棕色的 玉米饼 , 和 一个

[ˈgɑːblət][ʌv; əv] [mɪlk] .

goblet of milk .
高脚杯 的 牛奶 .

在他面前的干净亚麻布上，放着蜂蜜、棕色的玉米饼和一杯牛奶。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænd(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ænd; ənd] [ɪˈluːmɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;

The light of the candle seemed to gather and illumine his face ;
这 光 的 这 蜡烛 似乎 到 收集 和 照亮 他的 脸 ;

烛光仿佛汇聚起来，照亮了他的脸庞；

[ænd; ənd] [ˈkɜːriəsli] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [her] [ðʊʊz] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjeləʊ] [wɪtʃ]

and curiously to bring out in his brown hair those touches of living yellow which
和 奇怪的是 到 带来 出去 在 他的 棕色的 头发 那些 触摸 的 活的 黄色的 哪个

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][soʊ] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [æftərˈnuːn] .

the sun had so strikingly indicated on this afternoon .
这 太阳 有 所以 引人注目 表明的 在 这 下午 .

奇怪的是，阳光在今天下午的照耀下，在他棕色的头发中映出了几缕鲜活的黄色。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkɜːriəsli] , [tuː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [steɪn] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l] , [noʊ] [ˈeɪdɪəns] [ʌv; əv]

And more curiously , too , there was no stain of travel , no evidence of
和 更多的 奇怪的是 , 也 , 那里 曾是 不 弄脏 的 旅行 , 不 证据 的

[fəˈtiːg] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .

fatigue on the man .
疲劳 在 这 男人 .

更奇怪的是，这个人身上没有丝毫旅途的痕迹，也没有丝毫疲惫的迹象。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈbaɪdɪŋ] [gləʊ] [ʌv; əv] [freʃ] , [ˈvaɪt(ə)l] , [əˈlʊrɪŋ] [juːθ] .

Instead of it , there was an abiding glow of fresh , vital , alluring youth .
反而 的 它 , 那里 曾是 一个 遵守 辉光 的 新鲜的 , 必不可少的 , 诱人 青年 .

取而代之的是，一种清新、充满活力、迷人的青春气息持久闪耀。

[ðə; ði] ['wʊmən] [mu:vɪd] [ə'baʊt] , ['setɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn]['ɔ:rdə] , [ðə; ði]['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]
The woman moved about , setting the room in order , the little girl stood by the
这 女士 已搬 关于 , 环境 这 房间 在 命令 , 这 小的 女孩 站立 经过 这
['mænz] [tʃer] .
man's chair .
男人的 椅子 .

女人走来走去，收拾房间，小女孩站在男人的椅子旁。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['wʊmən] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvə][tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Presently the woman finished and came over to the table , bringing with
目前 这 女士 完成的 和 来了 超过 到 这 桌子 , 带来 和
[hɜ:r; hær][ə; eɪ] ['hevi] ,
her a heavy ,
她 一个 重的 ,
这时，女人吃完了饭，走到桌边，手里拿着一个沉重的.....

['hɪkəri] , [splɪt] - ['bɑ:təm] [tʃer] .
hickory , split - bottom chair .
山胡桃木 , 分裂 - 底部 椅子 .

山核桃木分体式椅底。

[ʃɪ; ʃi] [stɑ:pt] , [snʌft] [ðə; ði]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][mæn] .
She stopped , snuffed the candle , and then sat down opposite the man .
她 停止 , 熄灭 这 蜡烛 , 和 然后 卫星 向下 对面的 这 男人 .
她停下脚步，掐灭了蜡烛，然后在男人对面坐了下来。

[hɜ:r; hær][hændz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['kɑ:nstənt] [ɑ:kju'peɪ(ə)n] , ['wɒndəd] [tu:; tə][ðə; ði]
Her hands , as though accustomed to constant occupation , wandered to the
她 双手 , 作为 尽管 习惯 到 持续的 职业 , 漫步 到 这
['teɪbl] ,
table ,
桌子 ,
她的双手仿佛习惯了忙碌，不由自主地伸向了桌子。

[smu:ðd] [ðə; ði] [klɔ:θ] [baɪ] ['stretʃɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['kɔ:rnəz] , [flɪkt] [ə'weɪ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [dʌst] .
smoothed the cloth by stretching the two corners , flicked away invisible dust .
平滑 这 布 经过 伸展 这 二 角落 , 轻弹 离开 无形的 灰尘 .
他拉平布料的两个角，抖掉看不见的灰尘。

['faɪnəli] [ʃɪ; ʃi] [spʊʊk] .
Finally she spoke .
最后 她 辐 .

她终于开口说话了。

" [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [bɔ:rd] [ə'raʊnd] , [aɪ] - [s'pəʊz] . "
" **You're goin ' to board around , I ' spose .** "
" 你是 去 - 到 木板 大约 , 我 - 假设 . "

“我想你大概会到处玩玩滑板吧。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , " [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] ['nɪkələs] ['pɑ:rk] - [haʊs] .
" **No ,** " **replied the man ,** " **I'm going to stay at Nicholas Parks ' house .**
" 不 , " 回复 这 男人 , " 我是 去 到 停留 在 尼古拉斯 公园 - 房子 .
“不，”那人回答说，“我要住在尼古拉斯·帕克斯家。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [dra:pt] [hɜ:r; hær][hændz]['ɪntu:][hɜ:r; hær][læp] .
" **The woman dropped her hands into her lap .**
" 这 女士 掉落 她 双手 进入 她 膝 .
女人将双手垂放在膝上。

[hɜ:r; hær] [maʊθ] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] [ə'sta:nɪʃmənt] .
Her mouth opened with astonishment .
她 嘴 打开 和 惊讶 .
她惊讶地张大了嘴。

“ [nɑ:t][wɪð; wɪθ][oʊl] ['nɪkələs] ！
“ **Not with ole Nicholas** ！
“ 不是 和 奥莱 尼古拉斯 ！

“可不是老尼古拉斯！ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] ．
“ **she said** ．
“ 她 说 ．

她说。

“ [waɪ] , [ðə; ði][ˈdev(ə)l] ['kʊdnt] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][oʊl] ['nɪkələs] ！
“ **Why , the devil couldn't live with ole Nicholas** ！
“ 为什么 , 这 魔鬼 不能 居住 和 奥莱 尼古拉斯 ！

“哎呀，连魔鬼都受不了老尼古拉斯！ ”

[hiːz] [ðə; ði] [mi:n] [mæn][ðæt] ['evər] ['drɔːd] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] ！
He's the meanest man that ever drew the breath of life ！
他是 这 最卑鄙的 男人 那 曾经 绘制 这 气息 的 生活 ！

他是世上最卑鄙的人！

[hiː; hi] ['wʊdnt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mi:lz] - [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['daɪɪŋ] ！
He wouldn't give you a meal's vittels if it was to save you from dying ！
他 不会 给 你 一个 餐食 - 如果 它 曾是 到 节省 你 从 垂死 ！

就算是为了救你一命，他也不会给你饭吃！

“ [ʃiː; ʃɪ] [ə'rouz][tuː; tə][hɜːr; hər] [fi:t] ．
“ **She arose to her feet** ．
“ 她 出现 到 她 脚 ．

她站了起来。

“ [dɪr] [em 'iː] ！
“ **Dear me** ！
“ 亲爱的 我 ！

“我的天哪！ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [ðæt] [wəʊnt][duː][æt; ət][ɔːl] ．
“ **she said , that won't do at all** ．
“ 她 说 , “ 那 惯于 做 在 全部 ．

她说：“那绝对不行。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] ['muːvɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈfɜːrntɪʃər] , [ænd; ænd] ['krʌmpɪŋ] [hɜːr; hər]
“ **She walked about the room moving articles of furniture , and crumpling her**
“ 她 步行 关于 这 房间 移动 文章 的 家具 , 和 皱缩 她

[ˈeɪprən][ɪn][hɜːr; hər][fæt][hændz] ．
apron in her fat hands ．
围裙 在 她 胖的 双手 ．

她在房间里走来走去，搬动家具，肥胖的双手揉皱着围裙。

[ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ．
Finally she came back to the table ．
最后 她 来了 后退 到 这 桌子 ．

最后她回到了桌边。

“ [aɪ 'tiː] [eɪnt] [koʊld] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [lɒft] ,
“ **It ain't cold , she said , an ' if you could sleep in the mill loft** ,
“ 它 不是 寒冷的 , “ 她 说 , “ 一个 - 如果 你 可以 睡觉 在 这 磨 阁楼 ,

“不冷,”她说,“如果你能睡在磨坊阁楼里,

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ．
you could stay right here with us ．
你 可以 停留 正确的 这里 和 我们 ．

你可以留在这里和我们一起住。

” [ʃiː; ʃi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .
” **She hastened to explain** .
” 她 加快 到 解释 .

她赶紧解释道。

” [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [help] [em ˈiː] [graɪnd] [ɑːn] [ˈsætədɪz; -deɪz] — [ðæts] [ðə; ði] [ˈbɪziːst] [deɪ] , [æn; ən] - [ˈmerbi] ,
” **You could help me grind on Saturdays — that's the busiest day , an ' maybe** ,
” 你 可以 帮助 我 研磨 在 星期六 — 那就是 这 最繁忙 天 , 一个 - 或许 ,
[ɪf] [jʊə(r)] [ˈhændi] [wɪð; wɪθ] [tuːlz] ,
if you're handy with tools ,
如果 你是 便利 和 工具 ,

“你可以在周六帮我干活——那是最忙的一天，而且，如果你擅长使用工具的话，也许……”

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [pætʃ] [ʌp] [ðə; ði] [mɪl] [sʌm; səm] .
you could patch up the mill some .
你 可以 修补 向上 这 磨 一些 .

你可以稍微修补一下磨坊。

[ðə; ði] [wiːl] [niːdz] [ə; eɪ] [nuː] [ˈpæd(ə)l] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [bɔːrd] [ʌp] [ðə; ði] [lɒft] ,
The wheel needs a new paddle , an ' you could board up the loft ,
这 车轮 需求 一个 新的 桨 , 一个 - 你 可以 木板 向上 这 阁楼 ,
轮子需要换个新桨叶，你可以把阁楼封起来。

[æn; ən] - [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [steps] .
an ' you could put in some steps .
一个 - 你 可以 放 在 一些 步骤 .

你可以添加一些步骤。

” [ðə; ði] [mæn] [ˈlɪsnd] .
” **The man listened** .
” 这 男人 听着 .

“那人听了。”

” [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [aɪ] [kæn; kən] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [tuːlz] ; [aɪ] [wɪl] [duː] [ðɪːz] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . ”
” **Yes , ” he said , ” I can work with tools ; I will do these things for you** . ”
” 是的 , ” 他 说 , ” 我 能 工作 和 工具 ; 我 将要 做 这些 事物 为了 你 . ”

“是的,”他说,“我会使用工具;我会为你做这些事。”

” [ðen] [juːl] [steɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
” **Then you'll stay , ” said the woman** .
” 然后 你会 停留 , ” 说 这 女士 .

“那你就留下来吧,”女人说。

” [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɔːrɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [mæn] , ” [bʌt; bət] [aɪ] [ˈkænəʊt] [steɪ] .
” **I am sorry , ” replied the man , ” but I cannot stay** .
” 我 是 对不起 , ” 回复 这 男人 , ” 但 我 不能 停留 .

“对不起,”那人回答说,“但我不能留下来。”

” [ðə; ði] [ˈwʊmən] [sæt] [daʊn] [ɪn] [hɜːr; hər] [tʃer] .
” **The woman sat down in her chair** .
” 这 女士 卫星 向下 在 她 椅子 .

女人在椅子上坐了下来。

” [haʊ] [juːl] [ɡɪt] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [oʊl] [ˈnɪkələs] , [aɪ] [dəʊnt] [siː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” **How you'll git on with ole Nicholas , I don't see , ” she said** .
” 如何 你会 git 在 和 奥莱 尼古拉斯 , 我 不 看 , ” 她 说 .

“我看不出你和老尼古拉斯能相处得怎么样,”她说。

” [hiː; hi] [wɪl] [nɔːt] [biː; bi] [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .
” **He will not be there , ” said the man** .
” 他 将要 不是 是 那里 , ” 说 这 男人 .

“他不会去,”那人说道。

“ [nɑ:t][bi:; bi][ðer; ðər] !
“ **Not be there !**
“ 不是 是 那里 ！

“不要在那里！ ”

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'pi:tɪd] .
“ **the woman repeated .**
“ 这 女士 重复 。

“那女人重复道。”

“ [noʊ] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , “ [hi:; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .
“ **No , “ replied the man , “ he is going away .**
“ 不 , “ 回复 这 男人 , “ 他 是 去 离开 。

“不，”那人回答说，“他要走了。”

[ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] [br'keɪm] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstənt] , [ɪn'kredʒələs] .
“ **The woman's face became , on the instant , incredulous .**
“ 这 女性的 脸 成为 , 在 这 立即的 , 难以置信 。

“那女人的脸上瞬间露出了难以置信的表情。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , ['stændɪŋ] [br'saɪd] [ðə; ði][mæn] , [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] [hed] .
The little girl , standing beside the man , saw it and shook her head .
这 小的 女孩 , 常设 旁 这 男人 , 锯 它 和 摇晃 她 头 。

站在男人旁边的小女孩看到了这一幕，摇了摇头。

[ðə; ði] ['wʊmən] , [hɜ:r; həɹ] [maʊθ] ['oʊpən] , [hɜ:r; həɹ] [tʃɪn] ['lɪftɪd] , [mɑ:rkt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ænd; ənd]
The woman , her mouth open , her chin lifted , marked the signal and
这 女士 , 她 嘴 打开 , 她 下巴 抬起 , 标记 这 信号 和
[rɪ'spektɪd] [aɪ 'ti:] .
respected it .
受人尊敬 它 。

那女人张着嘴，抬起下巴，做了个手势，并表示尊重。

[ʃɪ; ʃi] [dra:pt] [hɜ:r; həɹ][hændz]['ɪntu:][hɜ:r; həɹ][ləp] .
She dropped her hands into her lap .
她 掉落 她 双手 进入 她 膝 。

她将双手垂放在膝上。

“ [wel] !
“ **Well !**
“ 出色地 ！

“出色地！

“ [ʃɪ; ʃi] [sed] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɜ:r; həɹ] [kəm'poʊʒər] ,
“ **she said , and after a moment , to establish her composure ,**
“ 她 说 , 和 后 一个 片刻 , 到 建立 她 镇定 ,
她说，过了一会儿，为了镇定下来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山地学校教师(The Mountain School-Teacher)

第2/6页

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [gʊʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [oʊl] ['nɪkələs] - [tuː; tə] - [naɪt] , — [ɪts] [dɑːrk] [naʊ] . "

" **you can't go on to ole Nicholas ' to - night , — it's dark now .** "

" 你 不能 去 在 到 奥莱 尼古拉斯 - 到 - 夜晚 , — 它是 黑暗的 现在 . "

“你今晚不能去老尼古拉斯家了，天已经黑了。”

" [aɪ] [eɪ 'em] ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [tə'naɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] .

" **I am going to the schoolhouse tonight , " replied the man .** "

" 我 是 去 到 这 校舍 今晚 , " 回复 这 男人 .

“我今晚要去学校，”那人回答道。

" [jʊə(r)] [mə'reɪn] ['welkəm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ɪf] [juːl] [steɪ] .

" **You're more'n welcome to stay with us , " said the woman , " if you'll stay .** "

" 你是 更多 欢迎 到 停留 和 我们 , " 说 这 女士 , " 如果 你会 停留 .

“我们非常欢迎你留下来，”女人说，“如果你愿意留下来的话。”

" [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊz] .

" **The man had now finished his supper , and he rose .** "

" 这 男人 有 现在 完成的 他的 晚餐 , 和 他 玫瑰 .

“那人吃完晚饭后站了起来。”

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [em 'iː] .

" **I know that , " he said , " you are very kind to me .** "

" 我 知道 那 , " 他 说 , " 你 是 非常 种类 到 我 .

“我知道，”他说，“你对我很好。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

" **The woman got up and went to the door .** "

" 这 女士 得到 向上 和 去 到 这 门 .

女人起身走向门口。

" [dɪr] [em 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['gɔɪn] - [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

" **Dear me , " she said , " I hate to see you goin ' out in the night .** "

" 亲爱的 我 , " 她 说 , " 我 恨 到 看 你 去 - 出去 在 这 夜晚 .

“哎呀，”她说，“我真不忍心看到你晚上出去。”

" [ðə; ði] [mæn] [stɔːpt] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

" **The man stopped to kiss the little girl .** "

" 这 男人 停止 到 吻 这 小的 女孩 .

“男人停下来亲吻了小女孩。”

" [aɪ] [dəʊnt] [maɪnd] [ðə; ði] [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

" **I don't mind the night , " he said .** "

" 我 不 头脑 这 夜晚 , " 他 说 .

“我不介意待在晚上，”他说。

" [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] . "

" **I have some things to do .** "

" 我 有 一些 事物 到 做 . "

“我还有些事要做。”

" [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [wɪl] [niːd] ['kliːnɪŋ] - [ʌp] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [æn; ən] - [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] .

" **The schoolhouse will need cleanin ' up , " said the woman , " an ' to - morrow's** "

" 这 校舍 将要 需要 清洁 - 向上 , " 说 这 女士 , " 一个 - 到 - 明天

[ˈsʌndeɪ] .

Sunday . "

星期日 .

“学校需要打扫一下，”那女人说，“明天是星期天。”

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][ə; ei] - [helpt] [ju:; jʊ] [kli:n] [aɪ'ti:] . ”
I ought to a - helped you clean it . ”
我 应该 到 一个 - 帮助 你 干净的 它 . ”

我应该帮你打扫的。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [helpt] [em 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] ['ri:əlaɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
“ **You have already helped me more than you realize ,** ” **replied the man .**
“ 你 有 已经 帮助 我 更多的 比 你 意识到 , ” 回复 这 男人 .
“你已经帮了我很多，远超你的想象，”那人回答道。

“ [ɪf] [aɪ] [ni:d] ['fɜ:rðər] [help] , [ə'nʌðər] [wɪl] [help][em 'i:] .
“ **If I need further help , another will help me .**
“ 如果 我 需要 更远 帮助 , 其他 将要 帮助 我 .
“如果我需要进一步的帮助，其他人会帮助我。”

“ [ðen] [hi:; hi] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][rouəd] .
“ **Then he went down into the road .**
“ 然后 他 去 向下 进入 这 路 .
然后他走到路边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mu:n] , [bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] ['brɪliənt] [stɑ:rz] , [ðə; ði][rouəd] [br'keɪm] [ə; ei] [veɪg]
There was no moon , but under the brilliant stars , the road became a vague
那里 曾是 不 月亮 , 但 在下面 这 杰出的 明星 , 这 路 成为 一个 模糊的
[waɪt] [wei] ,
white way ,
白色的 方式 ,
虽然没有月亮，但在璀璨的星空下，道路变成了一条模糊的白色小径。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['streɪndʒər][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [di:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
leading the stranger up into the deeps of the forest .
领导 这 陌生人 向上 进入 这 深水 的 这 森林 .
领着陌生人走进森林深处。

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] .
The woman remained standing in the door .
这 女士 剩余 常设 在 这 门 .
女人仍然站在门口。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [spoʊk] .
Presently the little girl spoke .
目前 这 小的 女孩 辐 .
这时，小女孩开口说话了。

“ ['mʌðər] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ðə; ði] ['ti:tʃər] [hæz; həz][noʊ] [kloʊðz] , [hi:; hi] [ˈdɪdnt] ['i:v(ə)n][hæv; həv][ə; ei]
“ **Mother , she said , the Teacher has no clothes , he didn't even have a**
“ 母亲 , ” 她 说 , ” 这 老师 有 不 衣服 , 他 没有 甚至 有 一个
['lɪt(ə)l][ˈbʌnd(ə)l] .
little bundle .
小的 捆 .
“妈妈,”她说,“老师没有衣服穿，连个小包裹都没有。”

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
“ **The woman came back to the table .**
“ 这 女士 来了 后退 到 这 桌子 .
女人回到了桌边。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [ə; ei][ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hænd] ['restɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [hɪp] .
She stood a moment with her hand resting on her hip .
她 站立 一个 片刻 和 她 手 休息 在 她 时髦的 .
她站了一会儿，一只手叉腰。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **That's so** , ” **she said** .
“ 那就是 所以 , ” 她 说 .

“正是如此,”她说。

“ [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] .
“ **I reckon he didn't bring any** .
“ 我 估计 他 没有 带来 任何 .

“我估计他一个也没带。”

[ˈkæriɪn] - [θɪŋz] [ɡɪts] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈtaɪərsəm] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] .
Carryin ' things gits powerful tiresome , when you come a long ways .
携带 - 事物 git 强大的 令人厌烦 , 什么时候 你 来 一个 长的 方式 .

长途跋涉, 扛着东西会变得非常疲惫。

“ [ðen] [ðə; ði] ['daːmɪnənt] ['kwɑːləti] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊmən] — [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['riːsɔːrs] [fɔːr; fər]
“ **Then the dominant quality in the woman — the instinct to find a resource for**
“ 然后 这 主导的 质量 在 这 女士 — 这 本能 到 寻找 一个 资源 为了
[ˈevri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'rouz] ,
every condition that arose ,
每一个 状况 那 出现 ,

“然后, 女性身上最主要的特质——就是面对每一种情况都能找到应对之法的本能,

[muːvd] [hɜːr; hər] .
moved her .
已搬 她 .

感动了她。

[ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] , [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] ['mæntl] [ʃelf] [sæt] [æn; ən]
She went over to the fireplace , above which , on the high mantel shelf sat an
她 去 超过 到 这 壁炉 , 多于 哪个 , 在 这 高的 壁炉架 架子 卫星 一个
[ˈeɪnfənt] [klɔːk] .
ancient clock .
古老的 钟 .

她走到壁炉旁, 壁炉上方高高的壁炉架上摆放着一座古老的钟。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['tɪp,təʊz] , ['oʊpənd] [ðə; ði] [klɔːk] [dɔːr] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bræs]
She stood on her tiptoes , opened the clock door , and took out a little brass
她 站立 在 她 踮起脚尖 , 打开 这 钟 门 , 和 采取 出去 一个 小的 黄铜
[kiː] ,
key ,
钥匙 ,

她踮起脚尖, 打开钟门, 拿出一把小小的黄铜钥匙。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krɔːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] ,
then she crossed to the foot of the bed ,
然后 她 交叉 到 这 脚 的 这 床 ,

然后她走到床脚,

[ˈstuːpt] [ænd; ənd] ['drægd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['hɔːshaɪd] [trʌŋk] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [flɔːr] .
stooped and dragged a little old horsehide trunk out into the floor .
弯腰 和 拖拽 一个 小的 老的 马皮 树干 出去 进入 这 地面 .

他弯下腰, 把一个旧马皮小箱子拖到地板上。

[ʃiː; ʃi] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [kiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɔːk] , [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rʌstɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɔːt] [tɜːrn] .
She fitted the key into the lock , but it was rusted and would not turn .
她 适配 这 钥匙 进入 这 锁 , 但 它 曾是 生锈的 和 会 不是 转动 .

她把钥匙插进锁孔, 但钥匙生锈了, 转不动。

[ðə; ði] [trʌŋk] [hæd; həd] [nɔːt] [bɪn] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
The trunk had not been opened for many years .
这 树干 有 不是 到过 打开 为了 许多 年 .

这个箱子已经很多年没有打开过了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] [kiː] [wɪð; wɪθ] [meltɪd] ['tæloʊ] [frʌm; frəm]
She came back to the table and rubbed the key with melted tallow from
她 来了 后退 到 这 桌子 和 摩擦 这 钥匙 和 融化 脂 从
[ðə; ði]['kænd(ə)l] .
the candle .
这 蜡烛 .

她回到桌边，用蜡烛融化的油脂擦拭钥匙。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [faɪn] [ʃɜːts] [ɪn] [ðæt] [trʌŋk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **There are some fine shirts in that trunk that we could give him , ” she said .**
“ 那里 是 一些 美好的 衬衫 在 那 树干 那 我们 可以 给 他 , ” 她 说 .
“那个箱子里有一些不错的衬衫，我们可以送给他，”她说。

“ [jʊr; jər] ['grænmaː] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər][pæp][æt; ət]['aʊər; ɑːr][,ɪn'feər] .
“ **Your grandma give them to your pap at our infair .**
“ 你的 奶奶 给 他们 到 你的 帕普 在 我们的 不公平 .

“你奶奶在我们集市上把它们送给了你爸爸。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm][hɜːr'self] .
She made them herself .
她 制成 他们 她自己 .

这些都是她自己做的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [wɔːr] [ðem; ðəm] .
But he never wore them .
但 他 绝不 穿着 他们 .

但他从来没穿过它们。

[hiː; hi] [sed] , [ðeɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [faɪn] [tuː; tə] - [aʊt] .
He said , they was too fine to skuff out .
他 说 , 他们 曾是 也 美好的 到 - 出去 .

他说，它们太精细了，无法刮掉。

[æn; ən] - [ðeɪv] [leɪd][ðer; ðər][fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] .
An ' they've laid there for ten years .
一个 - 他们有 铺设 那里 为了 十 年 .

它们已经躺在那里十年了。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [hiːp] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃər] .
They're a heap too big for the Teacher .
它们是 一个 堆 也 大的 为了 这 老师 .

它们对老师来说太大了。

[jʊr; jər][pæp][wʌz; wəz] [twɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
Your pap was twice as big as he is .
你的 帕普 曾是 两次 作为 大的 作为 他 是 .

你爸爸以前比他大两倍。

[bʌt; bət][aɪ][kæen; kən] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [sliːvz] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['nekbænd] , [soʊ][hiː; hi][kæen; kən]
But I can cut off the sleeves and take up the neckband , so he can
但 我 能 切 离开 这 袖子 和 拿 向上 这 颈带 , 所以 他 能
[wer] [ðem; ðəm] .
wear them .
穿 他们 .

但我可以把袖子剪掉，把领口改高，这样他就能穿上了。

[ðeə(r)] [ɡʊd] ['lɪnɪn] .
They're good linen .
它们是 好的 亚麻布 .

它们是优质亚麻布。

[jʊr; jər] [ˈgrænmə:] [wʌz; wəz] [ˈmaɪti] [ˈhændi] .
Your grandma was mighty handy .
你的 奶奶 曾是 强大的 便利 .

你奶奶非常能干。

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈdiːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈwʊmən]
" The little girl had removed the dishes from the table , while the woman
" 这 小的 女孩 有 已移除 这 菜肴 从 这 桌子 , 尽管 这 女士
[wʌz; wəz] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] .
was opening the trunk .
曾是 开幕 这 树干 .

“小女孩把盘子从桌子上拿走了，而女人正在打开箱子。”

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [ˈhɔːshaɪd] [lɪd] , [waɪl] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [səːtɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
She now came and held the horsehide lid , while her mother searched for the
她 现在 来了 和 握住 这 马皮 盖 , 尽管 她 母亲 搜索 为了 这
[ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] .
articles .
文章 .

她走上前去，拿着马皮盖子，而她的母亲则在寻找里面的物品。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈʃɜːts] .
Finally the woman found the shirts .
最后 这 女士 成立 这 衬衫 .

最后，这位女士找到了衬衫。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈɔːlsəʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ə; eɪ] [ˈfoʊldɪd] [piːs] [ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] ,
She found also , at the bottom of the trunk , a folded piece of linen ,
她 成立 还 , 在 这 底部 的 这 树干 , 一个 折叠 片 的 亚麻布 ,
她在箱子底部还发现了一块折叠好的亚麻布。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [wʌn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃɜːts] [hæd; həd] [juːst] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
as though that one making the shirts had used only a portion of her
作为 尽管 那 一 制作 这 衬衫 有 用过的 仅有的 一个 部分 的 她
[məˈtɪriəl] .
material .
材料 .

就好像那个做衬衫的人只用了她布料的一部分一样。

" [wel] , [əˈpɑːn] [maɪ] [wɜːrd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Well , upon my word , " she said ,
" 出色地 , 之上 我的 单词 , " 她 说 ,

“好吧，我发誓，”她说。

" [ɪf] [hɪr] [eɪnt] [ə; eɪ] [bɪg] [piːs] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈgrænmə:] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ʌp] .
" if here ain't a big piece that your grandma didn't make up .
" 如果 这里 不是 一个 大的 片 那 你的 奶奶 没有 制作 向上 .

“如果这里面没有一件大事是你奶奶没编造出来的。”

" [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈʃɜːts] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wer] [ðə; ði] [ˈkænd(ə)l] [stʊd] .
" She brought the shirts over to the table where the candle stood .
" 她 带来 这 衬衫 超过 到 这 桌子 在哪里 这 蜡烛 站立 .

她把衬衫拿到摆放蜡烛的桌子上。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðəm; ðəm] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [ædməˈreɪ(ə)n] .
She regarded them with surprise and admiration .
她 认为 他们 和 惊喜 和 钦佩 .

她带着惊讶和钦佩的目光看着他们。

" [bles] [maɪ] [laɪf] , [ðeə(r)] [naɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈjælə] [spɑːt] [ɑːn] [ðəm; ðəm] .
" Bless my life , they're nice , " she said , " not a yaller spot on them .
" 保佑 我的 生活 , 它们是 好的 , " 她 说 , " 不是 一个 亚勒 点 在 他们 .

“谢天谢地，它们真漂亮，”她说，“上面一点黄色的斑点都没有。”

“ [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [ræpt] [əˌpriːʃiˈeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ˈʃnoʊi] [ˈliːnɪn] .
“ **A moment she stood in rapt appreciation of the beautiful , snowy linen .**
“ 一个 片刻 她 站立 在 欣喜若狂 欣赏 的 这 美丽的 , 下雪的 亚麻布 .
她驻足片刻，全神贯注地欣赏着那美丽的雪白亚麻布。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɜːts] [ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði] [ˈnekbænd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
Then she caught up one of the shirts and spread the neckband with her
然后 她 捕捉 向上 一 的 这 衬衫 和 传播 这 颈带 和 她
[ˈfɪŋgərz] .
fingers .
手指 .
然后她抓住一件衬衫，用手指掰开领口。

“ [wel] !
“ **Well !**
“ 出色地 !
“出色地！

[əˈpɑːn][maɪ] [soʊl] !
Upon my soul !
之上 我的 灵魂 !
我的灵魂啊！

“ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **she said .**
“ 她 说 .
她说。

“ [əˈpɑːn][maɪ] [soʊl] !
“ **Upon my soul !**
“ 之上 我的 灵魂 !
“以我的灵魂起誓！

“ [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [ʃɜːrt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈmeʒərd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə] [ˈʃoʊldər] ,
“ **She held the shirt up and measured it from shoulder to shoulder ,**
“ 她 握住 这 衬衫 向上 和 测量 它 从 肩膀 到 肩膀 ,
她拿起衬衫，量了量肩宽。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnekbænd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] .
and from the neckband to the wrist .
和 从 这 颈带 到 这 手腕 .
从颈带到手腕。

“ [waɪ] , [ðeɪl] [fɪt] [hɪm; ɪm] !
“ **Why , they'll fit him !**
“ 为什么 , 他们会 合身 他 !
“为什么？ 它们很适合他！ ”

[ðeɪl] [fɪt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
They'll fit him just as good as if they'd been made for him .
他们会 合身 他 只是 作为 好的 作为 如果 他们会 到过 制成 为了 他 .
它们穿在他身上就像是为他量身定做的一样合身。

[ɪf] [ðæt] [dəʊnt] [biːt] [ɔːl] !
If that don't beat all !
如果 那 不 打 全部 !
如果这还不够，那就别再说了！

[jʊr; jər][pæp][wʌz; wəz][ˈoʊvər][sɪks] [fiːt] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɑːrmd] .
Your pap was over six feet , and long armed .
你的 帕普 曾是 超过 六 脚 , 和 长的 武装 .
你爸爸身高超过六英尺，而且手臂很长。

[naʊ] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sens] [dɪd][jʊr; jər] ['grænma:] ['evər] [meɪk] [sʌt] [ə; eɪ]
Now , how in the name of common sense did your grandma ever make such a
现在 , 如何 在 这 姓名 的 常见的 感觉 做过 你的 奶奶 曾经 制作 这样的 一个
[mis'teɪk] ?
mistake ?
错误 ?

那么，你奶奶究竟是怎么犯下这种错误的呢？

[aɪ'ti:] [eɪnt] [laɪk][jʊr; jər] ['grænma:] — [ʃi; ʃi] ['ɔ:lweɪz] ['soʊd] [baɪ] - - [ænd; ənd] - - .
It ain't like your grandma — she always sewed by pinnin ' and measurin ' .
它 不是 喜欢 你的 奶奶 — 她 总是 缝制的 经过 - - 和 - - .

这跟你奶奶的做法不一样——她总是用别针和量尺来缝纫。

" [ðə; ði][lɪt(ə)][gɜ:rl][wʌz; wəz][nɑ:t] ['lɪsnɪŋ] .
" **The little girl was not listening .**
" 这 小的 女孩 曾是 不是 聆听 .

小女孩根本没在听。

[ʃi; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [mɪl] [pɔ:rt] .
She had gone out onto the mill porch .
她 有 已消失 出去 到 这 磨 门廊 .

她走到了磨坊的门廊上。

[ʃi; ʃi] [naʊ] [spəʊk] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪ:z] [eksklə'meɪʃənz] .
She now spoke , but not in reply to these exclamations .
她 现在 辐 , 但 不是 在 回复 到 这些 感叹词 .

她开口说话了，但不是为了回应这些惊叹声。

" [ðər; ðər][ɑ:r; ər] [laɪts] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] , ['mʌðər] .
" **There are lights up at the schoolhouse , Mother .**
" 那里 是 灯 向上 在 这 校舍 , 母亲 .

“妈妈，学校的灯都亮着呢。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] , [stɪl] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] [sə'rpraɪz] , [rɪ'plaɪd] [wɪ'ðəʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" **The woman , still under her surprise , replied without looking up .**
" 这 女士 , 仍然 在下面 她 惊喜 , 回复 没有 寻找 向上 .

“那女人仍沉浸在惊讶之中，头也没抬，回答道。”

" [aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['ti:tʃəz] ['kli:nɪŋ] - [ðə; ði] ['sku:lhaʊs] . "
" **I reckon the Teacher's cleanin ' the schoolhouse . "**
" 我 估计 这 老师的 清洁 - 这 校舍 . "

“我猜老师正在打扫教室。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [laɪts] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [went] [ʌp][æŋ; ən] - [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [tri:] [ta:ps] . "
" **But the lights look like they went up an ' down through the tree tops . "**
" 但 这 灯 看 喜欢 他们 去 向上 一个 - 向下 通过 这 树 最高额 . "

“但这些灯光看起来像是在树梢间上下移动。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] ['hi:z] ['kæriɪŋ] - ['wɔ:tər] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , " [rɪ'plaɪd]
" **I suppose he's carryin ' water down from the spring on the mountain , "** **replied**
" 我 认为 他是 携带 - 水 向下 从 这 春天 在 这 山 , " 回复
[ðə; ði] ['wʊmən] ,
the woman ,
这 女士 ,

“我猜他是从山上的泉水里提水下来的，”女人回答说。

[stɪl] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɜ:ts] [ðæt] [leɪ] [spred] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
still bending over the shirts that lay spread out on the table .
仍然 弯曲 超过 这 衬衫 那 躺 传播 出去 在 这 桌子 .

他仍然弯着腰，查看摊在桌子上的衬衫。

第四章

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ti:] [ˈsʌnraɪz] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
T SUNRISE the following morning ,
T 日出 这 下列的 早晨 ,

第二天早晨的日出，

[ə; eɪ][mæn][ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ] [li:n] [beɪ] [hɔ:rs] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [roʊd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [mɪl] .
a man riding a lean bay horse came down the mountain road toward the mill .
一个 男人 骑术 一个 倾斜 湾 马 来了 向下 这 山 路 朝向 这 磨 .

一个骑着瘦削的栗色马的男人沿着山路朝磨坊走来。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd][wʌz; wəz] [dɪˈfɔ:rmɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] [frʌm; frəm] [ˈɪnfənsi] .
His left hand was deformed , as though from infancy .
他的 左边 手 曾是 变形 , 作为 尽管 从 婴儿期 .

他的左手畸形，像是从婴儿时期就有的。

[ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [ˈdʌbld] [ɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɪst] .
The fingers doubled in against the wrist .
这 手指 双倍 在 反对 这 手腕 .

手指蜷缩在手腕上。

[hi:; hi] [held] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][reɪn] , [taɪd] [ɪn][ə; eɪ] [nɑ:t] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
He held the bridle rein , tied in a knot , over the crook of his arm .
他 握住 这 轡 缰绳 , 系 在 一个 结 , 超过 这 骗子的 他的 手臂 .

他将打结的缰绳搭在臂弯里。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][mæn][ænd; ənd][hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [mɔ:r] [əˈkʌstəmd]
He was a big man and he sat in the saddle as though more accustomed
他 曾是 一个 大的 男人 和 他 卫星 在 这 鞍 作为 尽管 更多的 习惯

[tu:; tə] [ðæt] [si:t] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] .
to that seat than to any other .
到 那 座位 比 到 任何 其他 .

他身材高大，坐在马鞍上，仿佛比其他任何座位都更习惯这个座位。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈtrævlɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [wɔ:k] .
The horse traveled in a running walk .
这 马 旅行 在 一个 跑步 走 .

马儿以快步走的方式行进。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [mɪl] .
He turned into the little valley and approached the mill .
他 转向 进入 这 小的 谷 和 接近 这 磨 .

他拐进小山谷，朝磨坊走去。

[ðə; ði] [ˈmɪlər] [wʌz; wəz] [ˈfi:dɪŋ] [hɜ:r; hær] [ˈtʃɪkɪnz] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
The miller was feeding her chickens in the road before the door ,
这 磨坊主 曾是 喂养 她 鸡 在 这 路 前 这 门 ,

磨坊主正在门前的路边喂鸡。

[ˈθroʊɪŋ] [aʊt] [ˈhændfʊlz][ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [kɔ:rn] .
throwing out handfuls of yellow corn .
投掷 出去 一把 的 黄色的 玉米 .

一把把黄玉米撒向路边。

[ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [bɪfɔ:r] [ðə; ði] [hɔ:rs] [stɔ:pt] .
The man called to her before the horse stopped .
这 男人 称为 到 她 前 这 马 停止 :

马停下之前，那人叫住了她。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɔ:t] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [kɔ:rn][fɔ:r; fər][ə; ei] [hɔ:rs] - [fi:d] , [ˈsæli] ?
" Have you got enough of that corn for a horse - feed , Sally ?
" 有 你 得到 足够的 的 那 玉米 为了 一个 马 - 喂养 , 莎莉 ?
"莎莉，你这些玉米够喂马吗？ "

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tɜ:rnd] , [ˈskætərɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] .
" The woman turned , scattering the chickens .
" 这 女士 转向 , 散射 这 鸡 :

女人转身，惊散了鸡群。

" [bles] [maɪ][laɪf] , " [fi:; ji] [sed] , " [its] [ðə; ði] [ˈdɔ:ktər] .
" Bless my life , " she said , " it's the doctor .
" 保佑 我的 生活 , " 她 说 , " 它是 这 医生 .
"感谢上帝,"她说, "是医生."

[wer] [ju:; jʊ] [bɪn] ? "
Where you been ? "
在哪里 你 到过 ? "

你去哪儿了？

" [ʌp] [ðər; ðər] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ,
" Up there , " he replied ,
" 向上 那里 , " 他 回复 ,

“在上面,”他回答说。

[dʒə:kiŋ][hɪz; ɪz] [dɪfɔ:rmɪd] [ɑ:rm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wer] [leɪ] [ðə; ði] [bɪt]
jerking his deformed arm toward the summit of the mountain where lay the bit
抽搐 他的 变形 手臂 朝向 这 首脑 的 这 山 在哪里 躺 这 少量
[ʌv; əv][fɑ:rm] ,
of farm ,
的 农场 ,

他猛地将畸形的手臂指向山顶，那里有一块农田。

[mɑ:rkt] [baɪ][ðə; ði][dʒaɪˈgæntɪk] [tri:z] .
marked by the gigantic trees .
标记 经过 这 巨大 树木 :

以参天大树为标志。

" [ɪz] [oʊl] [ˈnɪkələs] [sɪk] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
" Is ole Nicholas sick ? " said the woman .
" 是 奥莱 尼古拉斯 生病的 ? " 说 这 女士 :

“老尼古拉斯生病了吗？”女人问道。

" [hi:; hi] [eɪnt] [sɪk] [naʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdɔ:ktər] .
" He ain't sick now , " replied the doctor .
" 他 不是 生病的 现在 , " 回复 这 医生 :

“他现在没病,”医生回答说。

" [ju:; jʊ] [kjʊr] [hm] , [dɪd][ju:; jʊ] ? "
" You cured h'm , did you ? "
" 你 治愈 嗯 , 做过 你 ? "

“你治好他了，是吗？ ”

" [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [kjʊr] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɔ:ktər] , [ˈgetɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ;
" No , I didn't cure him , " said the doctor , getting down from his horse ;
" 不 , 我 没有 治愈 他 , " 说 这 医生 , 获得 向下 从 他的 马 ;

“不，我没有治好他,”医生说着，从马上下来；

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈdaɪn] - [ɪn] [ˈhɪkəri] [ˈmaʊnt(ə)n] [brɪfɔːr] [aɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,
“ **they were dyin ' in Hickory Mountain before I come into it** ,
“ 他们 是 垂死 - 在 山核桃 山 前 我 来 进入 它 ,
“在我来之前,他们就已经在希科里山死去了。”

[æn; ən] - [ðeɪl] [kiːp] [ɑːn][ə; eɪ] - [ˈdaɪn] - [ˈæftər] [aɪv] [ɡɔːn] [aʊt] .
an ' they'll keep on a - dyin ' after I've gone out .
一个 - 他们会 保持 在 一个 - 垂死 - 后 我已经 已消失 出去 .
我走了之后,他们还会继续死去。

“ [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈleðər] [ˈsædlbæg] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɔːs]
“ **He lifted his leather saddlebags down from the horse and carried it across**
“ 他 抬起 他的 皮革 马鞍袋 向下 从 这 马 和 携带 它 穿过
[tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [pɔːrtʃ] .
to the mill porch .
到 这 磨 门廊 .
他从马上取下皮质鞍袋,扛到磨坊门廊上。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] , [hɜːr; hər] [kloʊzd] [hænd] [fʊl] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
The woman remained standing in the road , her closed hand full of corn ,
这 女士 剩余 常设 在 这 路 , 她 关闭 手 满的 的 玉米 ,
女人仍然站在路中间,手里紧紧攥着一把玉米。

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [greɪnz] [ˈʃoʊɪŋ] [brɪtwiːn] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgəz] .
the yellow grains showing between her fingers .
这 黄色的 谷物 显示 之间 她 手指 .
她指缝间露出黄色的谷粒。

“ [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ˈtelɪn] - [ˌem ˈiː][oʊl] [ˈnɪkələs] [ɪz] [ded] ! ”
“ **You arn't tellin ' me ole Nicholas is dead !** ”
“ 你 不是 告诉 - 我 奥莱 尼古拉斯 是 死的 ! ”
“你不会是告诉我老尼古拉斯死了吧! ”

“ [jes] , [ˈhiːz] [ded] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
“ **Yes , he's dead ,** ” **said the doctor** .
“ 是的 , 他是 死的 , ” 说 这 医生 .
“是的,他死了,”医生说。

“ [nuː] [get] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈgælən] [ʌv; əv][kɔːrn] ;
“ **New get me a gallon of corn** ;
“ 新的 得到 我 一个 加仑 的 玉米 ;
“给我弄一加仑玉米;

[ðæt] [hɔːrs] [eɪnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] [ˈjestərdeɪ] [ˈiːvnɪŋ] .
that horse ain't had a bite to eat since yesterday evening .
那 马 不是 有 一个 咬 到 吃 自从 昨天 晚上 .
那匹马从昨天晚上到现在都没吃过东西。

“ [hiː; hi] [went] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [roʊd] , [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [bɑːks] ,
“ **He went across the road , picked up a box** ,
“ 他 去 穿过 这 路 , 挑选 向上 一个 盒子 ,
他穿过马路,拿起一个盒子,

[nɑːkt] [ðə; ði] [dʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [baɪ][ðə; ði] [mɪl] [pɔːrtʃ] .
knocked the dust out of it and brought it over by the mill porch .
敲门 这 灰尘 出去 的 它 和 带来 它 超过 经过 这 磨 门廊 .
他掸去上面的灰尘,然后把它拿到磨坊门廊边。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [brɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [maʊθ] ,
Then he took the bit out of the horse's mouth ,
然后 他 采取 这 少量 出去 的 这 马匹 嘴 ,
然后他把马嚼子从马嘴里取了出来。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['braɪd(ə)][reɪn]['ʊʊvər][ðə; ði]['sæd(ə)] , ['ʌndər][ðə; ði] ['strəp] ['leðər] .
and put the bridle rein over the saddle , under the stirrup leather .
和 放 这 辔 缰绳 超过 这 鞍 , 在下面 这 镫 皮革 .
将缰绳放在马鞍上, 马镫皮带下方。

" [ʊʊ] ['nɪkələs] [ded] !
" Ole Nicholas dead !
" 奥莱 尼古拉斯 死的 !
“老尼古拉斯死了!”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'pi:tɪd] .
" the woman repeated .
" 这 女士 重复 .
“那女人重复道。”

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !
“出色地!”

[ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd] ! "
Upon my word ! "
之上 我的 单词 ! "
我发誓!

" [waɪ] ['ʊdənt] [hi;; hi][bi;; bi] [ded] ? " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" Why shouldn't he be dead ? " said the doctor .
" 为什么 不应该 他 是 死的 ? " 说 这 医生 .
“他为什么没死?”医生说。

" ['evri] [dæm] ['θɪŋz] [gɑ:t][tu;; tə][daɪ] . "
" Every damn thing's got to die . "
" 每一个 该死 事物 得到 到 死 . "
“万物终有一死。”

" [wʌt] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? " [ɪn'kwaiəd][ðə; ði] ['wʊmən] .
" What killed him ? " inquired the woman .
" 什么 被杀 他 ? " 询问 这 女士 .
“他是怎么死的?”女人问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kɪld] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" I don't know what killed him , " replied the doctor .
" 我 不 知道 什么 被杀 他 , " 回复 这 医生 .
“我不知道他死于什么,”医生回答说。

" [hi;; hi][wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wen] [aɪ][gɑ:t][ðer; ðər] . "
" He was stretched out on the floor when I got there . "
" 他 曾是 拉伸 出去 在 这 地面 什么时候 我 得到 那里 . "
“我到的时候, 他已经躺在地板上了。”

" [dɪd][hi;; hi][daɪ][dʒʌst][laɪk] ['enɪbɑ:di] [els] ? " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" Did he die just like anybody else ? " said the woman .
" 做过 他 死 只是 喜欢 任何人 别的 ? " 说 这 女士 .
“他的死法和其他人一样吗?”女人问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , " [hi;; hi] ['dɪdnt] [daɪ][laɪk] ['enɪbɑ:di] [ðæt] [aɪ]['evər] [sɔ:] .
" No , " answered the doctor , " he didn't die like anybody that I ever saw .
" 不 , " 回答 这 医生 , " 他 没有 死 喜欢 任何人 那 我 曾经 锯 .
“不,”医生回答说, “他的死法和我见过的任何人都不同。”

[wɪl] [ju;; jʊ][get][,em 'i:] [ðæt] [kɔ:rn] ?
Will you get me that corn ?
将要 你 得到 我 那 玉米 ?
你能帮我拿一下玉米吗?

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tuːl] ['meɪzər]
“ **The woman went into the mill and presently came out with the toll measure**
“ 这 女士 去 进入 这 磨 和 目前 来了 出去 和 这 收费 措施
[fʊl] [ʌv; əv][kɔːrŋ] .
full of corn .
满的 的 玉米 :

“那女人走进磨坊，不一会儿就拿着装满玉米的量杯出来了。”

[ʃiː; ʃi] [pɔːd] [aɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] .
She poured it into the box .
她 倾倒 它 进入 这 盒子 :

她把饮料倒进了盒子里。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] ,
Then she sat down on the porch beside the doctor ,
然后 她 卫星 向下 在 这 门廊 旁 这 医生 ,

然后她坐在医生旁边的门廊上。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə][roʊl][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər]['eɪprən] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][fæt] ['fɪŋgərz] .
and began to roll the end of her apron between her fat fingers .
和 开始 到 卷 这 结尾 的 她 围裙 之间 她 胖的 手指 :

她开始用肥胖的手指卷起围裙的一角。

“ [wen] [dɪd][oʊl] ['nɪkələs] [teɪk] [daʊn] ?
“ **When did ole Nicholas take down** ?
“ 什么时候 做过 奥莱 尼古拉斯 拿 向下 ?

“老尼古拉斯是什么时候下台的? ”

“ [ʃiː; ʃi][brɪ'gæən] .
“ **she began** .
“ 她 开始 :

她开口说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] , “ [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ **I don't know that , “ said the doctor** .
“ 我 不 知道 那 , “ 说 这 医生 :

“我不知道,”医生说。

“ ['dʒoʊnəs] [blæk] [wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'baʊt] [nuːn] ,
“ **Jonas Black was crossing the mountain about noon** ,
“ 乔纳斯 黑色的 曾是 过境 这 山 关于 中午 ,

“乔纳斯·布莱克大约在中午时分翻越这座山,

[æn; ən] - [oʊld] ['nɪkələs] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [em 'iː][tuː; tə] [kʌm]
an ' old Nicholas called to him and told him to tell me to come
一个 - 老的 尼古拉斯 称为 到 他 和 讲述 他 到 告诉 我 到 来

[ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
and see him .
和 看 他 :

老尼古拉斯叫住他，让他转告我去见他。

[aɪ] [went] [ʌp] [læst] [naɪt] . “
I went up last night . “
我 去 向上最后的 夜晚 :

我昨晚上去了。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [went] , “ [sed] [ðə; ði] ['mɪlər] .
“ **It's a wonder you went , “ said the miller** .
“ 它是 一个 想知道 你 去 , “ 说 这 磨坊主 :

“真没想到你竟然去了,”磨坊主说。

“ [ʊʊ] [ˈnɪkələs] [ˈwʊdnt] [peɪ] [juː; jə] , [wʊd] [hiː; hi] ? ”
“ **Ole Nicholas wouldn't pay you , would he ?** ”
“ 奥莱 尼古拉斯 不会 支付 你 , 会 他 ? ”

“老尼古拉斯不会付钱给你的，对吧？”

“ [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [peɪ] [em ˈiː] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [goʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , “ [juː; jə][kæn; kən] [dɪˈpend]
“ **If he didn't pay me , I wouldn't go ,** ” **replied the doctor ,** “ **you can depend**
“ 如果 他 没有 支付 我 , 我 不会 去 , ” 回复 这 医生 , “ 你 能 依赖
[ɑːn] [ðæt] .
on that .
在 那 .

“如果他不付钱，我就不会去，”医生回答说，“这一点你可以肯定。”

[aɪv] [kwɪt] [ˈbrɪŋɪn] - - [ɪm] [ɪn][ɔːr] [ˈsiːɪn] - - [ɪm] [aʊt] [ənˈles] [aɪ][get][ðə; ði] [kæʃ] [ɪn][maɪ][hænd] . “
I've quit bringin ' ' em in or seein ' ' em out unless I get the cash in my hand . ”
我已经 辞职 引入 - - 呃 在 或者 看到 - - 呃 出去 除非 我 得到 这 现金 在 我的 手 . “
除非我拿到现金，否则我不会再让他们进来或出去了。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ˈmʌni] .
“ **I didn't think he had any money .**
“ 我 没有 思考 他 有 任何 钱 .
“我以为他没钱。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈbaɪ,ɪn] - [waɪld][ˈlændz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] . “
He was always buyin ' wild lands of the State . ”
他 曾是 总是 购买 - 荒野 土地 的 这 状态 . “
他总是买下州里的荒地。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌt] [ˈmʌni] [hiː; hi][hæd; həd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
“ **I don't know how much money he had ,** ” **replied the doctor ,**
“ 我 不 知道 如何 很多 钱 他 有 , ” 回复 这 医生 ,
“我不知道他有多少钱，”医生回答说。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [fɔːr; fər][em ˈiː] [wen] [aɪ]
“ **but I do know that it was always there on the table for me when I**
“ 但 我 做 知道 那 它 曾是 总是 那里 在 这 桌子 为了 我 什么时候 我
[went] .
went .
去 .

但我知道，当我去的时候，它一直都摆在我的面前。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ˈhædnt][ə; eɪ] - [bɪn] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈdɑːkənd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] . “
If it hadn't a - been , I wouldn't have darkened his door . ”
如果 它 之前没有 一个 - 到过 , 我 不会 有 变暗 他的 门 . “
如果不是这样，我根本不会踏进他的门。

“ [dɪd][hiː; hi][daɪ][hɑːrd] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
“ **Did he die hard ?** ” **said the woman .**
“ 做过 他 死 难的 ? ” 说 这 女士 .

“他死得很惨吗？”女人问道。

“ [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][daɪz][hɑːrd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
“ **Everybody dies hard ,** ” **replied the doctor .**
“ 大家 死亡 难的 , ” 回复 这 医生 .

“每个人死得很艰难，”医生回答说。

“ [dɪd][hiː; hi][waːnt][tuː; tə][goʊ] ? ”
“ **Did he want to go ?** ”
“ 做过 他 想 到 去 ? ”

他想去吗？

“ [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ] . ”
“ **None of us want to go .** ”
“ 没有任何 的 我们 想 到 去 . ”

“我们都不想去。”

“ [haʊ] [ɔ:ŋ] [dɪd][hi:; hi][lɪv; laɪv][ʼæftər][ju:; jʊ][gɑ:t][ðer; ðər] ? ”
“ **How long did he live after you got there ?** ”
“ 如何 长的 做过 他 居住 后 你 得到 那里 ? ”

“你到那儿之后，他又活了多久？”

“ [hi:; hi] [lɪvd] [ʌn'tɪl] [ʼdeɪlaɪt] . ”
“ **He lived until daylight .** ”
“ 他 居住地 直到 日光 . ”

“他一直活到天亮。”

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [naɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . ”
“ **You must have had a bad night of it .** ”
“ 你 必须 有 有 一个 坏的 夜晚 的 它 . ”

“你昨晚一定过得很糟糕。”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʼɔ:f(ə)l] ! ”
“ **It was awful !** ”
“ 它 曾是 可怕 ! ”

“太糟糕了！”

“ [aɪ 'ti:][mʌst; məst][ə; eɪ] - [bɪn] [ʼterəb(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [soʊ] . ”
“ **It must a - been terrible if you thought so .** ”
“ 它 必须 一个 - 到过 糟糕的 如果 你 想法 所以 . ”

如果你这么想的话，那一定很糟糕。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] [ʼsi:ɪn] - [ʼpi:p(ə)l] [daɪ] . ”
“ **You are used to seein ' people die .** ”
“ 你 是 用过的 到 看到 - 人们 死 . ”

你已经习惯了看到人们死去。

“ [aɪm][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] [ʼsi:ɪn] - [ðem; ðəm][daɪ] [laɪk][oʊld] [ʼnɪkələs] [daɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][ʼdɑ:ktər] . ”
“ **I'm not used to seein ' them die like old Nicholas died ,** ” **replied the doctor .** ”
“ 我是 不是 用过的 到 看到 - 他们 死 喜欢 老的 尼古拉斯 死亡 , ” 回复 这 医生 . ”

“我不太习惯看到他们像老尼古拉斯那样死去，”医生回答说。

“ [hi:; hi][mʌst; məst][ə; eɪ] - [bɪn] [ɪn] [ʼpaʊərf(ə)l] [peɪn] . ”
“ **He must a - been in powerful pain .** ”
“ 他 必须 一个 - 到过 在 强大的 疼痛 . ”

“他当时一定非常痛苦。”

“ [aɪ 'ti:] [ʼwɔznt] [soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] . ”
“ **It wasn't so much pain .** ”
“ 它 不是 所以 很多 疼痛 . ”

“倒不是特别疼。”

[aɪ][kʊd; kəd][stɔ:p][ðə; ðɪ][peɪn] . ”
“ **I could stop the pain .** ”
我 可以 停止 这 疼痛 . ”

我可以止痛。

“ [wʌz; wəz][hi:; hi] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ðen] ? ”
“ **Was he out of his head then ?** ”
“ 曾是 他 出去 的 他的 头 然后 ? ”

“他当时是不是神志不清？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] . ”
“ **I don't know .** ”
“ 我 不 知道 . ”

“我不知道。”

“ [ˈkʊdn̩t] [ˌjuː; jʊ] [tɛl] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [tɔːkt] ？ ”

“ **Couldn't you tell by the way he talked ?** ”
“ 不能 你 告诉 经过 这 方式 他 谈话 ？ ”

“难道你从他说话的方式看出来吗？ ”

“ [hiː; hi] [ˈdɪdn̩t] [tɔːk] . ”

“ **He didn't talk .** ”
“ 他 没有 讲话 . ”

“他一句话也没说。”

“ [dɪd][hiː; hi] [siː] [θɪŋz] ？ ”

“ **Did he see things ?** ”
“ 做过 他 看 事物 ？ ”

“他看到什么了吗？ ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] . ”

“ **I don't know what he saw .** ”
“ 我 不 知道 什么 他 锯 . ”

“我不知道他看到了什么。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈdaɪn] - [soʊ] [ˈɔːf(ə)l] ？ ”

“ **What was it that made his dyin ' so awful ?** ”
“ 什么 曾是 它 那 制成 他的 垂死 - 所以 可怕 ？ ”

“是什么让他的死如此惨烈？ ”

“ [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɪr] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɔːktər] ,

“ **It was fear ,** ” **replied the doctor ,**
“ 它 曾是 害怕 , ” 回复 这 医生 ,

“那是恐惧,”医生回答说。

“ [ðæt] [ˈhiːd] [biː; bi] [ˈɔːst] ？ ”

“ **That he'd be lost ?** ”
“ 那 他会 是 丢失的 ？ ”

“他会迷路吗？ ”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɔːktər] ,

“ **No ,** ” **said the doctor ,**
“ 不 , ” 说 这 医生 ,

“不,”医生说。

“ [ðæt] [ˈhiːd] [daɪ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɛl] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtraɪn] - [tuː; tə] [tɛl]

“ **that he'd die before he could tell me something that he was tryin ' to tell**
“ 那 他会 死 前 他 可以 告诉 我 某物 那 他 曾是 尝试 - 到 告诉

[ˌem ˈiː] . ”

me . ”
“ 我 . ”

“他还没来得及告诉我他一直想告诉我的事，就会死去。”

“ [ˈɡʊdnəs] ! [wɒz; wəz][hiː; hi][ˈtraɪn] - [tuː; tə] [tɛl] [ˌjuː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] - [ɔːl] [naɪt] ？ ”

“ **Goodness ! Was he tryin ' to tell you somethin ' all night ?** ”
“ 善良 ! 曾是 他 尝试 - 到 告诉 你 某物 - 全部 夜晚 ？ ”

“天哪！他是不是整晚都在试图告诉你什么？ ”

“ [ɔːl] [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɔːktər] .

“ **All night ,** ” **said the doctor .**
“ 全部 夜晚 , ” 说 这 医生 .

“整夜,”医生说。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['saɪləns] ; [hɜːr; həɹ][fæt][hændz] [klaːspt] [tə'geðər] [ɪn]
The woman sat for a moment in silence , her fat hands clasped together in
这 女士 卫星 为了 一个 片刻 在 沉默 , 她 胖的 双手 紧握 一起 在
[hɜːr; həɹ][ləp] ,
her lap ,
她 膝 ,
女人沉默地坐了一会儿, 肥胖的双手交叠放在膝上。

[ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [feɪs] [tens] , [hɜːr; həɹ] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ðen] [ʃiː; ʃi]
the muscles of her face tense , her eyes fixed on the mountain , then she
这 肌肉 的 她 脸 紧张 , 她 眼睛 固定的 在 这 山 , 然后 她
[spʊk] .
spoke .
辐 .
她面部肌肉紧绷, 目光凝视着山峰, 然后开口说话了。

" [dɪd][hiː; hi]['evər] [tel] [juː; jʊ] ? "
" Did he ever tell you ? "
" 做过 他 曾经 告诉 你 ? "
他有没有跟你说过?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "
"是的。"

" [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ['sʌmθɪn] - ['hiːd] [dʌn] ? "
" Was it somethin ' he'd done ? "
" 曾是 它 某物 - 他会 完毕 ? "
"是他做的吗? "

" [en] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] , " [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['eniθɪŋ] ['hiːd] [dʌn] . "
" N , " replied the doctor , " it was not anything he'd done . "
" N , " 回复 这 医生 , " 它 曾是 不是 任何事物 他会 完毕 . "
"不,"医生回答说, "这不是他做的。"

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ? "
" What was it ? "
" 什么 曾是 它 ? "
"那是什么? "

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" I did not understand it , " replied the doctor .
" 我 做过 不是 理解 它 , " 回复 这 医生 .
"我没听懂,"医生回答说。

[ðə; ði] ['wʊmən] [roʊz] .
The woman rose .
这 女士 玫瑰 .
女人站了起来。

" [gʊd] [bɜːrd] !
" Good Lord !
" 好的 主 !
"我的天哪!

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,
她说: "

“ [ə; eɪ][mæn][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['deθbed] [ə; eɪ] - ['traɪn] [ɔ:l] [naɪt] [tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ] ['sʌmθɪn] - [æn; ən] - [ðen]
“ a man on his deathbed a - trying all night to tell you some thin ' an ' then ”
“ 一个 男人 在 他的 临终 一个 - 尝试 全部 夜晚 到 告诉 你 某物 - 一个 - 然后
[ju;; jʊ] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] ! ”
you didn't understand it ! ”
你 没有 理解 它 ! ”
“一个临终之人整夜试图告诉你一些事情，而你却没听懂！”

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
“ No , I didn't understand it , ” said the doctor .
“ 不 , 我 没有 理解 它 , ” 说 这 医生 .
“不，我没听懂,”医生说。

“ [hi;; hi] [kept] ['wɪspərɪn] - — - ['hi:z] ['kʌmɪn] , - ['hi:z] ['kʌmɪn] - .
“ He kept whisperin ' — ' He's comin , ' he's comin ' .
“ 他 保留 低语 - — - 他是 即将到来 , - 他是 即将到来 - .
“他不停地低声说——‘他来了,’他来了。”

['hi:z] [tu;; tə][hæv; həv][maɪ] [θɪŋz] ,
He's to have my things ,
他是 到 有 我的 事物 ,
他要保管我的东西，

- [æn; ən] - [aɪ] [kept] [ə'skɪn] - [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi;; hi] [ment] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɪn] [fəʊks] ,
' an ' I kept askin ' him if he meant some of his kin folks ,
- 一个 - 我 保留 问 - 他 如果 他 意思是 一些 的 他的 亲属 各位 ,
我一直问他是不是指他的亲戚，

[bʌt; bət][hi;; hi] ['ɔ:lweɪz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
but he always shook his head .
但 他 总是 摇晃 他的 头 .
但他总是摇头。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [sʌt] ['mɔ:rt(ə)l] ['ægəni] [tu;; tə] [spi:k] .
I never saw a man in such mortal agony to speak .
我 绝不 锯 一个 男人 在 这样的 凡人 痛苦 到 说话 .
我从未见过有人在如此痛苦的情况下还能说话。

['faɪnəli] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [hi;; hi][daɪd] , [hi;; hi][gɔ:t][aɪ 'ti:] [aʊt] .
Finally just before he died , he got it out .
最后 只是 前 他 死亡 , 他 得到 它 出去 .
就在他临终前，他终于把话说出来了。

[hi;; hi] [sed] , - [ðə; ði] ['ti:tʃər] . -
He said , ' The Teacher . ' -
他 说 , - 这 老师 . -
他说：“老师。”

[naʊ] , [wʌt] [dɪd][hi;; hi] [mi:n] ? ”
Now , what did he mean ? ”
现在 , 什么 做过 他 意思是 ? ”
那么，他到底是什么意思呢？

“ [aɪ] [noʊ] [hu:] [hi;; hi] [ment] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , “ [hi;; hi] [ment] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] . ”
“ I know who he meant , ” replied the woman , “ he meant the School - teacher . ”
“ 我 知道 WHO 他 意思是 , ” 回复 这 女士 , “ 他 意思是 这 学校 - 老师 . ”
“我知道他指的是谁,”女人回答说,“他指的是那位老师。”

“ [wʌt] [sku:l] - ['ti:tʃər] ? ”
“ What School - teacher ? ”
“ 什么 学校 - 老师 ? ”
“哪位老师？ ”

“ [waɪ] , [ðə; ði] [nu:] [sku:l] - [ˈti:tʃər] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kʌm] [læst] [naɪt] .
“ **Why , the new School - teacher , the one that come last night .**
“ 为什么 , 这 新的 学校 - 老师 , 这 一 那 来 最后的 夜晚 .

“为什么？ 是昨晚来的那位新老师吗？ ”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoɪn] - [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈnɪkələs] .
He was goin ' to stay with Nicholas .
他 曾是 去 - 到 停留 和 尼古拉斯 .

他打算和尼古拉斯待在一起。

“ [ðə; ði] [hɔ:rs] [hæd; həd] [naʊ] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] , [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ɡɑ:t] [ʌp] .
“ **The horse had now finished with his breakfast , the doctor got up .**
“ 这 马 有 现在 完成的 和 他的 早餐 , 这 医生 得到 向上 .

“马吃完早饭后，医生站了起来。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsku:liti:tʃər] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **I didn't know you had a Schoolteacher , ” he said .**
“ 我 没有 知道 你 有 一个 教师 , ” 他 说 .

“我不知道你还有一位老师，”他说。

[hi:; hi] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] , [pʊt][ðə; ði][bɪt][ˈɪntu:] [ɪts] [maʊθ] ,
He went over to the horse , put the bit into its mouth ,
他 去 超过 到 这 马 , 放 这 少量 进入 它是 嘴 ,

他走到马跟前，把嚼子塞进马嘴里。

[tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈleðər] [ˈsæd(ə)] - [hæɡ] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈstɪrəp] .
took up his leather saddle - hags and thrust his foot into the stirrup .
采取 向上 他的 皮革 鞍 - 老巫婆 和 推力 他的 脚 进入 这 镫 .

他拿起皮质马鞍套，把脚伸进马镫里。

“ [si:] [hɪr] , [ˈsæli] , “ [hi:; hi] [sed] ,
“ **See here , Sally , ” he said ,**
“ 看 这里 , 莎莉 , ” 他 说 ,

“你看，莎莉，”他说。

“ [oʊld] [ˈnɪkələs] [ˈwa:ntɪd] [em ˈi:] [tu:; tə] [ɡet] [ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfju:nərəl] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd]
“ **old Nicholas wanted me to get up at his funeral and say that he had**
“ 老的 尼古拉斯 通缉 我 到 得到 向上 在 他的 葬礼 和 说 那 他 有

[left] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] - [ˈti:tʃər] . -
left everything to the ' Teacher . '
左边 一切 到 这 - 老师 . -

“老尼古拉斯希望我在他的葬礼上站起来，说他把一切都留给了‘老师’。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [hi:; hi] [ment] [ðɪs] [nu:] [sku:l] - [ˈti:tʃər] .
I suppose he meant this new School - teacher .
我 认为 他 意思是 这 新的 学校 - 老师 .

我想他指的是那位新来的老师。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪˈd] [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
I told him I'd see to it .
我 讲述 他 ID 看 到 它 .

我告诉他我会处理的。

[naʊ] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] ; [ˈkʊdnt] [ju:; jʊ][du:] [aɪ ˈti:] ?
Now , I don't want to come back here ; couldn't you do it ?
现在 , 我 不 想 到 来 后退 这里 ; 不能 你 做 它 ?

现在我不想再回来了；你能做到吗？

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪl] [ˈlaɪkli] [ˈɡæðər] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈberi] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] .
The country will likely gather up and bury him this afternoon .
这 国家 将要 可能 收集 向上 和 埋葬 他 这 下午 .

今天下午，全国人民很可能会把他埋葬。

” [hiː; hi] [swʌŋ] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [ˈbraɪd(ə)l] [reɪn] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈkrʊkɪd]
” He swung up into the saddle and hooked the bridle rein over his crooked
” 他 摇摆 向上 进入 这 鞍 和 钩子 这 辔 缰绳 超过 他的 歪
[ɑːrm] .
arm .
手臂 .

他翻身上马，把缰绳挂在弯曲的手臂上。

” [jes] , [aɪl] [duː] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
” Yes , I'll do that , ” said the woman .
” 是的 , 患病的 做 那 , ” 说 这 女士 .

“好的，我会的。”女人说。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] [klʌkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] ;
The doctor clucked to his horse , and disappeared down the little valley ;
这 医生 咯咯叫 到 他的 马 , 和 消失 向下 这 小的 谷 ;
医生对着马咯咯叫了一声，消失在了小山谷里；

[hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈregjələr] [ˈmoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈswɪŋɪŋ] [wɔːk] .
his arm rising and falling with the regular motion of the swinging walk .
他的 手臂 上升 和 坠落 和 这 常规的 运动 的 这 摇摆 走 .
他的手臂随着摇摆步态的规律性动作上下摆动。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] , [hɜːr; hər] [hændz] [sprɛd] [aʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hɪps] .
The woman remained standing in the road , her hands spread out on her hips .
这 女士 剩余 常设 在 这 路 , 她 双手 传播 出去 在 她 臀部 .
女人仍然站在路中间，双手叉腰。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [gest] [ʌv; əv] [læst] [naɪt] [hæd; həd] [sed] [ðæt]
She had suddenly remembered that the guest of last night had said that
她 有 突然 记得 那 这 客人 的 最后的 夜晚 有 说 那
[ˈnɪkələs] [ˈpɑːrks] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] !
Nicholas Parks was going away !
尼古拉斯 公园 曾是 去 离开 !
她突然想起昨晚的客人说过尼古拉斯·帕克斯要离开！

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [ˈmɪlər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːr] [set] [aʊt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
At noon the miller and her little girl set out up the mountain .
在 中午 这 磨坊主 和 她 小的 女孩 放 出去 向上 这 山 .
中午时分，磨坊主和她的小女儿出发上山了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [wuːnd] [ˈtɔːrtʃuəsli] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə] [ðə; ði]
They did not go by the road that wound tortuously through the forest to the
他们 做过 不是 去 经过 这 路 那 伤口 曲折地 通过 这 森林 到 这
[ˈsʌmɪt] .
summit .
首脑 .

他们没有走那条蜿蜒曲折穿过森林通往山顶的路。

[ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [əˈsendɪd] [mɔːr] [dəˈrektli; daɪˈrektli] , [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [naʊ] [ænd; ənd]
They followed a path that ascended more directly , crossing the road now and
他们 随后 一个 小路 那 上升 更多的 直接地 , 过境 这 路 现在 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

他们沿着一条更为直接向上延伸的小路走，不时穿过马路。

[ænd; ənd] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [stiːp] [əˈsents] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] ,
and climbing up steep ascents to the top ,
和 攀登 向上 陡 上升 到 这 顶部 ,
攀登陡峭的山路到达山顶，

[wer] [aɪˈti:] [ˈendɪd] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] , [θruː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmaʊnt(ə)n]
where it ended in the road running along the high ridge , through the little mountain
在哪里 它 结束 在 这 路 跑步 沿着 这 高的 岭 , 通过 这 小的 山
[faːrm] .
farm .
农场 :

它的尽头是沿着高高的山脊延伸的道路，穿过那座小小的山间农场。

[ðə; ði][faːrm][wʌz; wəz] [ɪnˈkloʊzd] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][baɪ][ə; eɪ][reɪl] [fens] .
The farm was inclosed on either side by a rail fence .
这 农场 曾是 封闭 在 任何一个 边 经过 一个 轨 栅栏 :

农场两侧都用木栅栏围了起来。

[brɪˈloʊ] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːrnfiːld] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈeɪkəs] , [əˈbʌv] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈfɜːrtl] [ˈmedoʊ] , [ɪn]
Below it was a cornfield of several acres , above a bit of fertile meadow , in
以下 它 曾是 一个 玉米地 的 一些 英亩 , 多于 一个 少量 的 沃 草地 , 在
[wɪt] ,
which ,
哪个 ,

下面是一片几英亩的玉米地，上面是一小片肥沃的草地，草地上，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [rɪdʒ] , [stʊd] [tuː] [dʒaɪˈɡæntɪk] [triːz] [ˈlɪftɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbræntʃɪz] [ˈeɪtɪ] [fiːt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
on the very ridge , stood two gigantic trees lifting their branches eighty feet into the
在 这 非常 岭 , 站立 二 巨大 树木 举重 他们的 分支 八十 脚 进入 这
[skaɪ] .
sky .
天空 :

山脊上耸立着两棵参天大树，枝干直插云霄八十英尺。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈpeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈɡriːn] [tɜːrf] [ˈlaɪɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɡreɪt]
A dozen paces of beautiful green turf lying between the great shellbarks .
一个 打 步幅 的 美丽的 绿色的 草皮 说谎 之间 这 伟大的 贝壳皮 :

十二步远，美丽的绿色草坪铺在巨大的贝壳树之间。

[ˈfɑːrðər] [aʊt] [stʊd] [ə; eɪ][bɔːg] [ˈhaʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklæpbərd] [ruːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [bɪlt]
Farther out stood a log house with a clapboard roof and a chimney built
更远 出去 站立 一个 日志 房子 和 一个 隔板 屋顶 和 一个 烟囱 建造
[ˌhæfweɪ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [stoʊn] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [krɔːst] [stɪks] ,
halfway up with stone and finished with crossed sticks ,
半 向上 和 石头 和 完成的 和 交叉 棍子 ,

更远处矗立着一座木屋，屋顶是木板铺成的，烟囱建在半腰处，用石头砌成，顶部用交叉的木棍封住。

[dɔːbd] [wɪð; wɪθ] [ˈjeləʊ] [kleɪ] .
daubed with yellow clay .
涂抹 和 黄色的 黏土 :

涂上黄色粘土。

[brɪˈhaɪnd][aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [ɪnˈkloʊzd] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪlɪŋz] [splɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [bɔːŋ] [kʌts] [ʌv; əv]
Behind it was a garden inclosed with palings split out of long cuts of
在后面 它 曾是 一个 花园 封闭 和 栅栏 分裂 出去 的 长的 削减 的
[ˈhɪkəri] [ˈtɪmbər] .
hickory timber .
山胡桃木 木材 :

后面是一个花园，花园四周用从长条山核桃木上劈下来的木板围了起来。

[ˌmɪdˈweɪ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊs] , [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Midway between the garden and the house , opposite the door , was a
中途 之间 这 花园 和 这 房子 , 对面的 这 门 , 曾是 一个
[ˈhwaɪtˌwɔʃt] [wel] [kɜːrb] .
whitewashed well curb .
粉刷过的 出色地 抑制 :

花园和房子中间，正对着门的地方，是一口粉刷成白色的井沿。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɒl] , [sə'spendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːrkt] [triː] [ɑːn][ə; eɪ] [raʊnd] ['lʊkəst][pɪn] ,
From a long pole , suspended in a forked tree on a round locust pin ,
从 一个 长的 极 , 暂停 在 一个 分叉 树 在 一个 圆形的 刺槐 别针 ,
从一根长杆上, 用一根圆形的刺槐木钉悬挂在分叉的树干上,

[hʌŋ] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʌkɪt] .
hung a sapling fastened to a bucket .
悬挂 一个 树苗 系紧 到 一个 桶 .
把一棵小树苗绑在水桶上挂了起来。

[ˈevriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)][fɑːrm][wʌz; wəz] [wel] [kept] .
Everything about the little farm was well kept .
一切 关于 这 小的 农场 曾是 出色地 保留 .
小农场的一切都维护得很好。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪlɪŋz] [wɜːr; wər] ['hwaɪtwɔʃt] , [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [wel] [leɪd] [ʌp] ,
The chimney and the palings were whitewashed , the fence was well laid up ,
这 烟囱 和 这 栅栏 是 粉刷过的 , 这 栅栏 曾是 出色地 铺设 向上 ,
烟囱和栅栏都粉刷成了白色, 围栏也搭建得很好。

[ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][lənd][wʌz; wəz] [kliːn] .
the bit of land was clean .
这 少量 的 土地 曾是 干净的 .
那块地很干净。

[ˌmɪd'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ,
Midway in the meadow ,
中途 在 这 草地 ,
草地中央,

[ə; eɪ] [pæθ] ['entəd] [θruː] ['wʊd(ə)n] [baːz] [ænd; ənd][ræn] [ə'ɔːŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][reɪl] [fens] [tuː; tə][ðə; ði]
a path entered through wooden bars and ran along inside the rail fence to the
一个 小路 进入 通过 木制的 酒吧 和 跑 沿着 里面 这 轨 栅栏 到 这
[haʊs] .
house .
房子 .
一条小路穿过木栅栏进入房屋, 沿着栅栏内侧延伸到房子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [kraʊd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [hæf]['dʌz(ə)n] [men] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [baːz] ,
There was a little crowd of some half dozen men standing about these bars ,
那里 曾是 一个 小的 人群 的 一些 一半 打 男人 常设 关于 这些 酒吧 ,
酒吧周围站着大约五六个男人,

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [keɪm] [ʌp] .
when the woman and child came up .
什么时候 这 女士 和 孩子 来了 向上 .
这时, 女人和孩子走了过来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [staːpt] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
The woman stopped in the road .
这 女士 停止 在 这 路 .
女人停在了路中间。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] ['stændɪŋ] - [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ? ” [ʃiː; ji] [sed] .
“ **What are you all standin ' around for ? ” she said .**
“ 什么 是 你 全部 替身 - 大约 为了 ? ” 她 说 .
“你们都站在这里干什么呢?”她问道。

[ðə; ði] [men] [dɪd][nɑːt] [ɪ'mɪːdiətli] [rɪ'plaɪ] .
The men did not immediately reply .
这 男人 做过 不是 立即地 回复 .
这些人没有立即回应。

[ˈfaɪnəli] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈænsər] .

Finally one of them answered .
最后 一 的 他们 回答 .

最后其中一人回答了。

“ [wɪə(r)] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [tuː; tə] [kʌm] .

“ We're waitin ' for the preacher to come .
“ 是 等待 - 为了 这 牧师 到 来 .

“我们正在等牧师来。”

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpærəntli] [ˈveɪkənt] [haʊs] .

“ The woman looked at the apparently vacant house .
“ 这 女士 看起来 在 这 显然 空缺 房子 .

女人望着那栋看似空无一人的房子。

[ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] .

The door open .
这 门 打开 .

门开了。

[ðə; ði] [sʌn] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] .

The sun lying on the threshold .
这 太阳 说谎 在 这 临界点 .

太阳躺在门槛上。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - [ˈplenti] [tuː; tə][duː] , [tɪl] [hiː; hi][ɡɪts] [hɪr] , “ [fiː; fi] [sed] .

“ There's a - plenty to do , till he gits here , ” she said .
“ 有 一个 - 很多 到 做 , 直到 他 git 这里 , ” 她 说 .

“在他来之前，我们有很多事情要做，”她说。

“ [ˈsʌm,bɑːdiːz] [ɡɑːt][tuː; tə][dɪɡ][ə; eɪ] [ɡreɪv] , [æŋ; ən] - [ˈsʌm,bɑːdiːz] [ɡɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] .

“ Somebody's got to dig a grave , an ' somebody's got to make a coffin .
“ 某人的 得到 到 挖 一个 严重 , 一个 - 某人的 得到 到 制作 一个 棺材 .

“总得有人挖坟，总得有人做棺材。”

“ [ðə; ði][mæn] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][bɑːr][pəʊst] , [huː] [hæd; həd][ˈspəʊkən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

“ The man leaning against the bar post , who had spoken for the others ,
“ 这 男人 倾斜 反对 这 酒吧 邮政 , WHO 有 说 为了 这 其他的 ,

“倚靠在吧台柱子上的那个男人，他代表其他人发言，

[naʊ] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] - .

now jerked his head toward the meadow ' .
现在 猛地一抖 他的 头 朝向 这 草地 - .

现在他猛地把头转向草地。

“ [ɪts] [dʌɡ] , “ [hiː; hi] [sed] .

“ It's dug , ” he said .
“ 它是 挖 , ” 他 说 .

“挖好了，”他说。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] ;

The woman looked in the direction he indicated ;
这 女士 看起来 在 这 方向 他 表明的 ;

女人顺着他指的方向望去；

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [freʃ] [ɜːrθ] [leɪ] [hiːpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] - , [naːt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [triːz] ,

a pile of fresh earth lay heaped up in the meadow ' , not between the two trees ,
一个 桩 的 新鲜的 地球 躺 堆积如山 向上 在 这 草地 - , 不是 之间 这 二 树木 ,

草地上堆着一堆新泥土，而不是在两棵树之间。

[bʌt; bət] [bɪˈloʊ] - [ðəm; ðəm] , [sʌm; səm][ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .

but below ' them , some paces from the summit .
但 以下 - 他们 , 一些 步幅 从 这 首脑 .

但就在他们下方，距离山顶还有几步之遥。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , “ [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [aɪd] [ə; eɪ] [pɪkt] ;
“ **Well** , ” **said the woman** , “ **you didn't pick out the place I'd a picked** ;
“ 出色地 , ” 说 这 女士 , “ 你 没有 挑选 出去 这 地方 ID 一个 挑选 ;
“ 好吧 , ” 女人说 , “ 你没选到我选的那个地方 ;

[aɪd] [ə; eɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪdʒ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [tu:] [tri:z] , [ðæts] [ðə; ði] ['næt(ə)rəl] [pleɪs]
I'd a put it on the ridge between them two trees , that's the natural place
ID 一个 放 它 在 这 岭 之间 他们 二 树木 , 那就是 这 自然的 地方
[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] ,
for it ,
为了 它 ,

我会把它放在那两棵树之间的山脊上, 那是它最自然的位置。
[ðer; ðər] ['kʊdnt] [bi:; bi] [noʊ] ['grændə] [pleɪs] .
there couldn't be no grander place .
那里 不能 是 不 更宏伟 地方 .

没有比这更宏伟的地方了。
[hu:] [dɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] ['sævɪn] - [ðæt] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ?
Who did you think you was savin ' that place for ?
WHO 做过 你 思考 你 曾是 萨文 - 那 地方 为了 ?
你以为你是在为谁保留那个位置?

[aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] ['pʌtɪn] - [oʊl] ['nɪkələs]
It looks like you was puttin ' ole Nicholas
它 看起来 喜欢 你 曾是 普丁 - 奥莱 尼古拉斯
看来你当时正在和老尼古拉斯打交道

[soʊ] ['hi:d] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['sʌmbɑ:di] [els] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - ['ɡoɪn] - [tu:; tə] ['beri] .
so he'd be at the foot of somebody else that you was a - goin ' to bury .
所以 他会 是 在 这 脚 的 某人 别的 那 你 曾是 一个 - 去 - 到 埋葬 .
”
”
”

所以他就会躺在你即将埋葬的其他人的脚下。
“ [wi:; wi] ['dɪdnt] [pɪk] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .
“ **We didn't pick the place** , ” **said the man** .
“ 我们 没有 挑选 这 地方 , ” 说 这 男人 .
“ 我们并没有选择这个地方 , ” 那人说道。

“ [hu:] [dʌn] [aɪ 'ti:] ? ”
“ **Who done it ?** ”
“ WHO 完毕 它 ? ”
“ 是谁干的? ”

“ [wi:; wi] [dəʊnt] [noʊ] [hu:] [dʌn] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] [dʌg] [wen] [wi:; wi] [ɡɑ:t] [hɪr] .
“ **We don't know who done it , the grave was dug when we got here** .
“ 我们 不 知道 WHO 完毕 它 , 这 严重 曾是 挖 什么时候 我们 得到 这里 .
“ 我们不知道是谁干的, 我们到的时候坟墓已经挖好了。”

“ [ðə; ði] [kɑ:nvə'seɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɡɜ:rl] .
“ **The conversation was interrupted by the little girl** .
“ 这 对话 曾是 中断 经过 这 小的 女孩 .
谈话被小女孩打断了。

“ [ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] ['pri:tʃər] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
“ **There comes the preacher** , ” **she said** .
“ 那里 来 这 牧师 , ” 她 说 .
“ 传教士来了 , ” 她说。

[ˈtʃæptər] [vi:] CHAPTER V <u>章</u> <u>V</u>	第五章
---	------------

[hiː hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [spər] [mæn] ,
He was a tall , spare man ,
 他 曾是 一个 高的 , 空闲的 男人 ,
 他身材高瘦,

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃi:p] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klɜːrdʒimənz] [frɑ:k] [su:t] .
and to be a cheap imitation of a clergyman's frock suit .
 和 到 是 一个 便宜的 模仿 的 一个 神职人员的 连衣裙 套装 .
 而且还是牧师礼服的廉价仿制品。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃaɪni] [ˈhændbæg] [meɪd] [ʌv; əv][səm; səm] [ˌɪnɪkˈspensɪv] [məˈtɪriəl] [tuː; tə]
At his feet was a shiny handbag made of some inexpensive material to
 在 他的 脚 曾是 一个 闪亮的 手提包 制成 的 一些 价格低廉 材料 到
 [ˈɪmɪteɪt] [ˈælɪɡeɪtər] [skɪn] .
imitate alligator skin .
 模拟 鳄鱼 皮肤 .

他脚边放着一个闪亮的手提包，是用某种廉价材料制成的，仿鳄鱼皮纹理。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] , [ðə; ði] [tʃi:k] [bəʊnz] [haɪ] , [ðə; ði] [maʊθ] [streɪt] .
His face was narrow , the cheek bones high , the mouth straight .
 他的 脸 曾是 狭窄的 , 这 脸颊 骨头 高的 , 这 嘴 直的 .
 他的脸型很窄，颧骨很高，嘴唇很直。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænz] [aɪz] [wʌz; wəz][ˈpɑ:rtli] [groʊn] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkætərækt] ,
One of the man's eyes was partly grown over with a cataract ,
一 的 这 男人的 眼睛 曾是 部分 生长 超过 和 一个 白内障 ,
这名男子的一只眼睛部分被白内障覆盖。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈefərt] [tu;; tə] [si:] [ˈi:kwəli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] , [ˈskwɪntɪŋ]
and his effort to see equally with that eye gave him a curious , squinting
和 他的 努力 到 看 同样地 和 那 眼睛 给予 他 一个 好奇的 , 眯眼
[ɪkˈspreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .
他努力用那只眼睛看清事物，结果却露出了好奇的眯眼表情。

[hi;; hi] [pʊld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] , [gɑ:t] [aʊt] ,
He pulled up on the roadside , got out ,
他 拉 向上 在 这 路边 , 得到 出去 ,
他把车停在路边，下了车，

[taɪd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu;; tə][ə; eɪ] [fens] [reɪl][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] , [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈhændbæg] ,
tied his horse to a fence rail with one of the lines , took out his handbag ,
系 他的 马 到 一个 栅栏 轨 和 一 的 这 线条 , 采取 出去 他的 手提包 ,
他用一根绳子把马拴在栅栏上，然后拿出手提包。

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈoʊvər][tu;; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gru:p] [ˈweɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ba:z] .
and came over to the little group waiting by the bars .
和 来了 超过 到 这 小的 团体 等待 经过 这 酒吧 .
然后走到等候在酒吧旁的小群人身边。

" [gʊd] [ˈi:vnɪŋ] , [ˈbreðrən] , " [hi;; hi] [sed] .
" **Good evening , brethren , "** **he said** .
" 好的 晚上 , 弟兄们 , " 他 说 .
“晚上好，弟兄们，”他说。

" [ðə; ði][ˈda:ktər][təʊld][em ˈi:] [ðæt] [ˈnɪkələs] [ˈpɑ:rkz][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] ,
" **The doctor told me that Nicholas Parks had been called to his account** ,
" 这 医生 讲述 我 那 尼古拉斯 公园 有 到过 称为 到 他的 帐户 ,
医生告诉我，尼古拉斯·帕克斯已被传唤问责。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [ʌp][tu;; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈkrɪstʃən] [ˈberɪəl] . "
so I came up to give him Christian burial . "
所以 我 来了 向上 到 给 他 基督教 葬礼 . "
所以我来给他举行基督教葬礼。

" [hi;; hi] [daɪd] [ˈsʌd(ə)n] , [aɪ] [ges] , " [rɪˈplaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
" **He died sudden , I guess , "** **replied one of the men** .
" 他 死亡 突然 , 我 猜测 , " 回复 一 的 这 男人 .
“我猜他是突然去世的，”其中一人回答道。

" [ɪts] [ˈgɑ:dz] [wei] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpri:tʃər] .
" **It's God's way , "** **said the preacher** .
" 它是 神的 方式 , " 说 这 牧师 .
“这是上帝的旨意，”牧师说。

" [ðə; ði] [ˈsɪnər] [ɪz][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
" **The sinner is taken in the twinkling of an eye** .
" 这 罪人 是 已采取 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 .
罪人转眼间便被抓走。

" [hi;; hi] [dru:] [ɔ:f][hɪz; ɪz][ˈkɑ:t(ə)n] [glʌvz] [ænd; ənd][pʊt][ðəm; ðəm][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
" **He drew off his cotton gloves and put them into his pocket** .
" 他 画 离开 他的 棉布 手套 和 放 他们 进入 他的 口袋 .
他脱下棉手套，放进口袋里。

“ [hæv; həv] ['eni] [ˌprepə'reɪnɪz] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['berɪəl] ? ” [hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] .
“ **Have any preparations been made for the burial ?** ” **he inquired** .
“ 有 任何 准备工作 到过 制成 为了 这 葬礼 ? ” 他 询问 .

他问道：“葬礼的准备工作做好了吗？ ”

“ [ðə; ði] [greɪvz] [dʌŋ] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
“ **The grave's dug ,** ” **said one of the men** .
“ 这 坟墓的 挖 , ” 说 一 的 这 男人 .

“坟墓挖好了,”其中一个人说道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ? ”
“ **How about the coffin ?** ”
“ 如何 关于 这 棺材 ? ”

“棺材呢？ ”

“ [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] , [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] . ”
“ **We don't know about the coffin , we haven't been to the house** . ”
“ 我们 不 知道 关于 这 棺材 , 我们 还没有 到过 到 这 房子 . ”

“我们对棺材的情况一无所知,我们还没去过那栋房子。”

“ [ɪz] ['eni] [wʌn] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ? ”
“ **Is any one up at the house ?** ”
“ 是 任何 一 向上 在 这 房子 ? ”

“有人在家吗？ ”

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [nuː] [skuːl] - ['tiːtʃɜː] [ʌp][ðer; ðər] .
“ **We think the new School - teacher's up there** .
“ 我们 思考 这 新的 学校 - 老师的 向上 那里 .

“我们认为这位新来的老师很优秀。”

[ˈlɪt(ə)l] ['deɪvɪd] [went] [ʌp][tuː; tə] [siː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] [kʌm] [bæk] . ”
Little David went up to see , but he ain't come back . ”
小的 大卫 去 向上 到 看 , 但 他 不是 来 后退 . ”

小大卫上去看了,但他再也没回来。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [nuː] [skuːl] - ['tiːtʃər] [hæd; həd] [kʌm] . ”
“ **I didn't know the new School - teacher had come** . ”
“ 我 没有 知道 这 新的 学校 - 老师 有 来 . ”

“我不知道新老师来了。”

“ [hiː; hi][gɔːt] [hɪr] [læst] [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɪlər] .
“ **He got here last night ,** ” **said the miller** .
“ 他 得到 这里 最后的 夜晚 , ” 说 这 磨坊主 .

“他昨晚到的,”磨坊主说。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][hiː; hi] ? ”
“ **What kind of a man is he ?** ”
“ 什么 种类 的 一个 男人 是 他 ? ”

“他究竟是怎样一个人？ ”

“ ['hiːz] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [laɪk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ **He's a man that the children will like ,** ” **replied the woman** .
“ 他是 一个 男人 那 这 孩子们 将要 喜欢 , ” 回复 这 女士 .

“他是个孩子们会喜欢的男人,”女人回答说。

“ ['tʃɪldrən] , ” [sed] [ðə; ði] ['priːtʃər] , ” [ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [men] .
“ **Children ,** ” **said the preacher ,** “ **are not competent judges of men** .
“ 孩子们 , ” 说 这 牧师 , ” 是 不是 胜任的 法官 的 男人 .

“孩子们,”牧师说,“没有资格评判人。”

[let] [juː 'es][goʊ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Let us go up to the house .
让 我们 去 向上 到 这 房子 .

我们上楼去吧。

[ɪz][hiː; hi] ['eldərlɪ] ? ”
Is he elderly ? ”
是 他 老年 ? ”

他年纪大吗？

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɑːti] [jʌŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ I thought he was mighty young , ” said the woman .
“ 我 想法 他 曾是 强大的 年轻的 , ” 说 这 女士 .

“我以为他很年轻,”女人说。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['priːtʃər] , “ [ɑːr; ər] ['rerli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːf(ə)]
“ The young , ” replied the preacher , “ are rarely impressed with the awful
“ 这 年轻的 , ” 回复 这 牧师 , ” 是 很少 印象深刻 和 这 可怕
[sə'lemnəti] [ʌv; əv][ˈgɑːdz] [kə'mændmənts] . ”
solemnity of God's commandments . ”
严肃 的 神的 诫命 . ”

“年轻人,”牧师回答说,“很少会被上帝诫命的庄严和可怕所打动。”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ I think he's a good man , ” said the woman .
“ 我 思考 他是 一个 好的 男人 , ” 说 这 女士 .

“我觉得他是个好人,”女人说。

“ ['mɑːrθə] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] , [æŋ; ən] - [aɪ'd] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [aɪv] [gɑːt] . ”
“ Martha loved him right away , an ' I'd trust him with anything I've got . ”
“ 玛莎 喜爱 他 正确的 离开 , 一个 - ID 相信 他 和 任何事物 我已经 得到 . ”

“玛莎立刻就喜欢上了他,我什么都愿意托付给他。”

“ [ˈaʊər; ɑːr] ['mʌðər] [iːv] ['trʌstɪd] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['priːtʃər] .
“ Our Mother Eve trusted the serpent , ” replied the preacher .
“ 我们的 母亲 前夕 可信 这 蛇 , ” 回复 这 牧师 .

“我们的母亲夏娃信任了蛇,”传教士回答说。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] , [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['stɪfli] [tə'geðər] , [ðə; ði] [θʌm] [ʌp] .
And he extended his right arm , the fingers stiffly together , the thumb up .
和 他 扩展 他的 正确的 手臂 , 这 手指 僵硬地 一起 , 这 拇指 向上 .

他伸出右臂,手指僵硬地并拢,大拇指向上。

“ [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd] .
“ The youth of the community ought to be brought up in the fear of God .
“ 这 青年 的 这 社区 应该 到 是 带来 向上 在 这 害怕 的 上帝 .

“社区的年轻人应该在敬畏上帝的环境中长大。”

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['mɪlɜːz] ['lɪt(ə)] ['dɔːtər] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
“ During the conversation , the miller's little daughter had gone on to the house
“ 期间 这 对话 , 这 米勒的 小的 女儿 有 已消失 在 到 这 房子
.
.
.

“谈话间,磨坊主的小女儿已经进屋了。”

['sʌmθɪŋ] [veɪg] , [ɪn'tændʒəb(ə)] , [ʌndɪ'faɪnd] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [brɪ'loʊ]
Something vague , intangible , undefined had stopped the men in the road below
某物 模糊的 , 无形 , 不明确的 有 停止 这 男人 在 这 路 以下
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

某种模糊、无形、难以定义的东西阻止了房子下面路上的男人们。

[ænd; ænd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːtʃər] .
and made them await the arrival of the preacher .
和 制成 他们 等待 这 到达 的 这 牧师 .

并让他们等待传道者的到来。

[bʌt; bət] [ðæt] [θɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
But that thing had not affected the children .
但 那 事物 有 不是 做作的 这 孩子们 .
但那件事并没有影响到孩子们。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈdeɪvɪd][ænd; ənd] [ðɪs] [tʃaɪld][hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [ˌhezɪ'teɪ(ə)n] .
The little boy David and this child had gone on without the least hesitation .
这 小的 男生 大卫 和 这 孩子 有 已消失 在 没有 这 至少 犹豫 .
小男孩大卫和这个孩子毫不犹豫地继续前行。

[ðə; ði] ['pri:tʃər] [θru:] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pəʊl][ba:z][ænd; ənd] [went] [θru:] ['ɪntu:][ðə; ði]
The preacher threw down one of the pole bars and went through into the
这 牧师 扔 向下 一 的 这 极 酒吧 和 去 通过 进入 这
[ˈmedəʊ] .
meadow .
草地 .
传教士扔下一根杆子，走进了草地。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][pæθ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
The others followed him along the path to the house .
这 其他的 随后 他 沿着 这 小路 到 这 房子 .
其他人跟着他沿着小路走向房子。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] [ðeɪ] [hə:rd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
As they drew near they heard the voices of the children .
作为 他们 画 靠近 他们 听到 这 声音 的 这 孩子们 .
他们走近后，听到了孩子们的声音。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [stɔ:pt] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ['kraʊdɪd] [ʌp][tu:; tə]
At the threshold the preacher stopped , and those behind him crowded up to
在 这 临界点 这 牧师 停止 , 和 那些 在后面 他 挤 向上 到
[lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
look into the house .
看 进入 这 房子 .
牧师走到门口停了下来，他身后的人都围了上来，往屋里看去。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] .
The door was open .
这 门 曾是 打开 .
门是开着的。

[ðə; ði] [sʌn] [ˈentərɪŋ] , [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [laɪt] .
The sun entering , filled the room with light .
这 太阳 进入 , 已填 这 房间 和 光 .
阳光照进房间，照亮了整个空间。

[ɑ:n] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:m] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈkɔ:fɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:dz] [ænd; ənd]
On chairs in the middle of this room stood a coffin made of the odds and
在 椅子 在 这 中间 的 这 房间 站立 一个 棺材 制成 的 这 赔率 和
[ˈendz][ʌv; əv] [rʌf] [hɔ:dz] ,
ends of rough hoards ,
结束 的 粗糙的 囤积物 ,
房间中央的椅子上摆放着一口用粗制滥造的杂物拼凑而成的棺材。

[bʌt; bət] [ˈma:vləsli] [dʒɔɪnd] .
but marvelously joined .
但 奇妙地 加入 .
但结合得非常巧妙。

[bɪ'saɪd] [aɪ 'ti:] [stʊd] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈi:ðər] [end][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Beside it stood the School - teacher , and at either end was one of the
旁 它 站立 这 学校 - 老师 , 和 在 任何一个 结尾 曾是 一 的 这
[ˈtʃɪldrən] ;
children ;
孩子们 ;

旁边站着老师，两端各站着一个孩子；

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈfɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bɔ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɔ:fin] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ænd; ənd] ,
the three of them were fitting a board on the coffin for a and ,
这 三 的 他们 是 配件 一个 木板 在 这 棺材 为了 一个 和 ,
他们三人正在给棺材安装一块木板，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [tə'geðər] .
and they were talking together .
和 他们 是 说 一起 .

他们正在交谈。

[wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['entərd] , [ðə; ði] [ˈsku:lɪ:tʃər] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ænd; ənd][leɪd][aɪ 'ti:]
When the minister entered , the Schoolteacher removed the board and laid it
什么时候 这 部长 进入 , 这 教师 已移除 这 木板 和 铺设 它
[daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
down on the floor ,
向下 在 这 地面 ,

部长进来时，老师把黑板拿下来放在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] , [æz; əz][baɪ][sʌm; səm] [ˈɪnstɪŋkt] , [dru:] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] , [ɑ:n]
and the two children , as by some instinct , drew near to the man , on
和 这 二 孩子们 , 作为 经过 一些 本能 , 画 靠近 到 这 男人 , 在
[ˈi:ðər] [saɪd] ,
either side ,
任何一个 边 ,

两个孩子仿佛出于某种本能，一左一右地靠近了那男人。

[ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
and took hold of his hands .
和 采取 抓住 的 他的 双手 .

然后握住了他的手。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ˈɪnstəntli] [ˈsaɪlənt] .
They became instantly silent .
他们 成为 即刻 沉默的 .

他们瞬间鸦雀无声。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tʃer] ,
The minister went up to the chair ,
这 部长 去 向上 到 这 椅子 ,

部长走到主席台前，

[lʊkt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɔ:fin] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
looked a moment into the coffin and took his place at the head of it .
看起来 一个 片刻 进入 这 棺材 和 采取 他的 地方 在 这 头 的 它 .

他看了看棺材，然后走到棺材头的位置坐下。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑ:lʊvd] .
The others followed .
这 其他的 随后 .

其他人也跟着做了。

[ðə; ði] [ded] [mæn] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [bɑ:ks] [laɪk] [wʌn] [ə'sli:p] .
The dead man lay in the rough box like one asleep .
这 死的 男人 躺在 这 粗糙的 盒子 喜欢 一 睡着了 .

死者像睡着了一样躺在简陋的箱子里。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [pi:s] [soʊ] [prə'faʊnd] [ðæt][ðə; ði][hɑ:rd] , [mi:n] ,
There was in his face a peace so profound that the hard , mean ,
那里 曾是 在 他的 脸 一个 和平 所以 深刻的 那 这 难的 , 意思是 ,
他脸上有一种如此深沉的平静, 以至于那些冷酷无情的人都无法察觉。

[ʌgli] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][mæn] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ri:'mɒldɪd] [ʌndər][sʌm; səm]
ugly features of this old man seemed to have been remodeled under some
丑陋的 特征 的 这 老的 男人 似乎 到 有 到过 改建 在下面 一些
[ˈmɑ:rveləs] [ˈfɪŋgərz] .
marvelous fingers .
奇妙 手指 .

这位老人的丑陋容貌似乎被一双巧手改造过。
[ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæd] [aɪ] , [si:md] [nɑ:t][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðɪs] [ˌtrænsˌfɪɡjə'reɪʃn] ,
The minister , with his bad eye , seemed not to observe this transfiguration ,
这 部长 , 和 他的 坏的 眼睛 , 似乎 不是 到 观察 这 变形 ,
那位视力不好的部长似乎没有注意到这一变化。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌðər] [mɑ:rkt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] .
but the others marked it and crowded around the coffin .
但 这 其他的 标记 它 和 挤 大约 这 棺材 .
但其他人则做了标记, 并围在棺材周围。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] , [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] [keɪs] .
The minister took out his watch , looked at it , and snapped the case .
这 部长 采取 出去 他的 手表 , 看起来 在 它 , 和 啪啪 这 案件 .
部长掏出手表, 看了一眼, 然后啪地一声合上了表壳。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [si:ts] , [wi:l] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] , " [hi:; hi] [sed] .
" **If you will find seats , we'll begin the service ,** " **he said .**
" 如果 你 将要 寻找 座位 , 出色地 开始 这 服务 , " 他 说 .
“如果你们能找到座位, 我们就可以开始礼拜了。”他说。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [hɪr] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ɔ:l] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['berɪəl]
" **The stranger here seems to have made all necessary preparations for the burial**
" 这 陌生人 这里 似乎 到 有 制成 全部 必要的 准备工作 为了 这 葬礼
.
:
.

“这位陌生人似乎已经为葬礼做好了一切必要的准备。”
[ðə; ði] [kraʊd] [dru:] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:fɪn] ,
" **The crowd drew back from the coffin ,**
" 这 人群 画 后退 从 这 棺材 ,
人群从棺材旁退开,

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [went] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;
the School - teacher went and sat in the doorway in the sun ;
这 学校 - 老师 去 和 卫星 在 这 门口 在 这 太阳 ;
老师走到门口, 坐在阳光下;

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:rstɛp]
the little boy standing up by his knees , the little girl beside him on the doorstep
这 小的 男生 常设 向上 经过 他的 膝盖 , 这 小的 女孩 旁 他 在 这 家门口
.
:
.

小男孩跪在地上, 小女孩站在他旁边的门槛上。
[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [brɪ'ɡæən][ə; eɪ] ['dɪskɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)] [hel] .
The minister began a discourse on the horrors of an eternal hell .
这 部长 开始 一个 话语 在 这 恐怖 的 一个 永恒 地狱 .
部长开始滔滔不绝地讲述永恒地狱的恐怖景象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [mu:vɔ] [pæst][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][mæn] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði]
But the attention of the audience moved past him to the man seated in the
但 这 注意力 的 这 观众 已搬 过去的 他 到 这 男人 坐着 在 这
[dɔ:r] .
door .
门 .

但观众的注意力却越过他，转移到了坐在门口的那个人身上。

[ðə; ði] ['hɑ:rməni] , [ˈgru:pɪŋ] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ði:z] [tu:] ['tʃɪldrən] , [si:md] [tu:; tə] ['entər]
The harmony , grouping the man and these two children , seemed to enter
这 和谐 , 分组 这 男人 和 这些 二 孩子们 , 似乎 到 进入
[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [ru:m] .
and fill the room .
和 充满 这 房间 .

男人和这两个孩子之间的和谐氛围，仿佛进入并充满了整个房间。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['kɑ:mən] ['sɪmpəθi] [ˌju'naitɪŋ][ðəm; ðəm] , [æz; əz] [ðoo] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pjʊrəti]
A certain common sympathy uniting them , as though it were the purity
一个 肯定 常见的 同情 联合 他们 , 作为 尽管 它 是 这 纯度
[ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .
of childhood .
的 童年 .

他们之间有一种共同的同情心，仿佛是孩童般的纯真。

[ðə; ði][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [dɪd][nɑ:t] [mu:v] .
The man sitting in the door did not move .
这 男人 坐着 在 这 门 做过 不是 移动 .
[ɪn][dɔ:r] [dɪd] [nɑ:t] [mu:v] .
坐在门口的男人一动不动。

[hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] ['oʊvər][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [sʌn] ['wɑ:ʃɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [tri:]
He looked out toward the south over a sea of sun washing a shore of tree
他 看起来 出去 朝向 这 南 超过 一个 海 的 太阳 洗涤 一个 支撑 的 树
[tɑ:ps] .
tops .
最高额 .

他向南眺望，只见阳光洒满海岸，树梢如海。

[ə; eɪ]['veɪgrənt] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'hnu:n] [mu:vɔ] [hɪz; ɪz] [braʊn] [her] .
A vagrant breath of the afternoon moved his brown hair .
一个 流浪汉 气息 的 这 下午 已搬 他的 棕色的 头发 .
[hɪz; ɪz] [braʊn] [her] .
午后一阵微风吹拂着他棕色的头发。

[hi:; hi] [si:md] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [nɑ:t][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] ['sɜ:rvis] ,
He seemed not to hear the minister , not to regard the service ,
他 似乎 不是 到 听到 这 部长 , 不是 到 看待 这 服务 ,
[nɑ:t][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] ['sɜ:rvis] .
他似乎没听见牧师的讲话，也没把礼拜仪式放在心上。

[bʌt; bət][tu:; tə] [weɪt] [laɪk] [wʌn] ['ɪnfɪnətli] ['peɪ](ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [ɪ'vents] .
but to wait like one infinitely patient with the order of events .
但 到 等待 喜欢 一 无限地 病人 和 这 命令 的 活动 .
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [ɪ'vents] .
但要像一个拥有无限耐心的人那样，静静地等待事情的进展。

[wen] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['mɪlər] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
When the preacher had finished , the miller , sitting in a chair by the window ,
什么时候 这 牧师 有 完成的 , 这 磨坊主 , 坐着 在 一个 椅子 经过 这 窗户 ,
[ruʊz] .
rose .
玫瑰 .

牧师讲道完毕后，坐在窗边椅子上的磨坊主站了起来。

“ [dʒʌst] [brɪʃɔːr] [oʊl] [ˈnɪkələs] [daɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **Just before ole Nicholas died** , ” **she said** ,
“ 只是 前 奥莱 尼古拉斯 死亡 , ” 她 说 ,
“就在老尼古拉斯去世前,”她说。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][ˈdaːktər] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə][ɡɪt] [ʌp] [hɪr] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl][æən; ən] - [tel]
“ **he made the doctor promise to git up here at his funeral an ' tell**
“ 他 制成 这 医生 承诺 到 git 向上 这里 在 他的 葬礼 一个 - 告诉
[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskuːltiːtʃər] .
everybody that he left all his things to the Schoolteacher .
大家 那 他 左边 全部 他的 事物 到 这 教师 .
“他让医生答应在他的葬礼上站出来，告诉大家他把所有东西都留给了那位老师。”

[ðə; ði][ˈdaːktər] [ˈkudnt] [kʌm] [bæk] , [soʊ][hiː; hi] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə][ɡɪt] [ʌp][æən; ən] - [tel] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər]
The doctor couldn't come back , so he asked me to git up an ' tell it for
这 医生 不能 来 后退 , 所以 他 问 我 到 git 向上 一个 - 告诉 它 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

医生回不来了，所以他让我起来替他把事情告诉他。
“ [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
“ **The minister turned toward the woman** .
“ 这 部长 转向 朝向 这 女士 .
部长转向那位女士。

“ [left] [hɪz; ɪz] [ˈpraːpərti] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər] ? ”
“ **Left his property to this stranger ?** ”
“ 左边 他的 财产 到 这 陌生人 ? ”
“把财产留给了这个陌生人? ”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , “ [hiː; hi] [traɪd] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈdaːktər] ,
“ **Yes , ” said the woman , “ he tried all night to tell the doctor** ,
“ 是的 , ” 说 这 女士 , ” 他 尝试 全部 夜晚 到 告诉 这 医生 ,
“是的,”女人说,“他整晚都在试图告诉医生,

[æən; ən] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɔːrtəli] [əˈfiəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [brɪʃɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] .
an ' he was mortally afeard that he would die before he could tell it .
一个 - 他 曾是 致命的 害怕 那 他 会 死 前 他 可以 告诉 它 .
他非常害怕自己会在有机会讲述这件事之前就死去。

“ [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
“ **The School - teacher was now standing in the door** .
“ 这 学校 - 老师 曾是 现在 常设 在 这 门 .
“老师现在正站在门口。”

[brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈfreɪmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] , [dʌst] [daːnst] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [heɪz]
Beside him , and framing in his body , dust danced in the sun , making a haze
旁 他 , 和 框架 在 他的 身体 , 灰尘 跳舞 在 这 太阳 , 制作 一个 阴霾
[ʌv; əv][ɡoʊld] .
of gold .
的 金子 .
在他身旁，环绕着他的尘埃在阳光下飞舞，形成一片金色的薄雾。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] .
The minister addressed him .
这 部长 已解决 他 .
部长向他讲话。

“ [waɪ] [dɪd] [ˈnɪkələs] [ˈpaːrks] [liːv] [hɪz; ɪz] [pəˈzeʃnz] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
“ **Why did Nicholas Parks leave his possessions to you ?**
“ 为什么 做过 尼古拉斯 公园 离开 他的 财产 到 你 ?
“为什么尼古拉斯·帕克斯将他的财产留给了你? ”

” [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [dɪd][nɑ:t][rɪˈplaɪ] .
“ **The School - teacher did not reply** .
” 这 学校 - 老师 做过 不是 回复 .

学校老师没有回答。

[hi:; hi] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] , [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd][bɪˈɡæən][tu:; tə][fɪt][,aɪ ˈti:] [ɑ:n][ðə; ði]
He went over to the coffin , lifted the lid and began to fit it on the
他 去 超过 到 这 棺材 , 抬起 这 盖 和 开始 到 合身 它 在 这
[bɑ:ks] .
box .
盒子 .

他走到棺材旁，掀开棺盖，开始把它套在箱子上。

[ðə; ði] [men] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] [ʌp] .
The men standing around the room came forward and took the coffin up .
这 男人 常设 大约 这 房间 来了 向前 和 采取 这 棺材 向上 .

站在房间周围的男人们走上前去，抬起了棺材。

[ðeɪ] [ˈkæərɪd] [,aɪ ˈti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] , [ðer; ðər][hændz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
They carried it out of the house , their hands under the bottom of it .
他们 携带 它 出去 的 这 房子 , 他们的 双手 在下面 这 底部 的 它 .

他们把它抬出了房子，双手托着它的底部。

[ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈsætʃəl] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] .
The preacher picked up his satchel and followed .
这 牧师 挑选 向上 他的 书包 和 随后 .

传教士拿起行囊，跟了上去。

[,aʊtˈsaɪd] [hi:; hi] [stɔ:pt] , [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði]
Outside he stopped , pointed to the grave in the meadow , and spoke to the
外部 他 停止 , 尖 到 这 严重 在 这 草地 , 和 辐 到 这
[sku:l] - [ˈti:tʃər] .
School - teacher .
学校 - 老师 .

他走到外面停了下来，指着草地上的坟墓，和学校老师说了些什么。

” [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [pʊt] [ðæt] [ɡreɪv] [wer] [oʊld] [ˈnɪkələs] [ˈwɑ:ntɪd][,aɪ ˈti:] .
“ **You didn't put that grave where old Nicholas wanted it** .
” 你 没有 放 那 严重 在哪里 老的 尼古拉斯 通缉 它 .

“你没把坟墓建在老尼古拉斯希望的地方。”

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈberɪd] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [bɪˈtwi:n] [ðəʊz] [tu:] [ˈtri:z] .
He wanted to be buried on the top of the ridge between those two trees .
他 通缉 到 是 埋葬 在 这 顶部 的 这 岭 之间 那些 二 树木 .

他希望被葬在那两棵树之间的山脊顶上。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] .
It was a place he had picked out .
它 曾是 一个 地方 他 有 挑选 出去 .

这是他事先选好的地方。

[hi:; hi][təʊld][,em ˈi:][soʊ][æt; ət][ðə; ði][læst] [ˈkwɔ:rtərli] [ˈmi:tɪŋ] .
He told me so at the last quarterly meeting .
他 讲述 我 所以 在 这 最后的 季刊 会议 .

他在上一次季度会议上告诉了我这件事。

” [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ɡreɪt] [ˈhɪkəɪ:z]
“ **The School - teacher lifted his face and looked at the two great hickories**
” 这 学校 - 老师 抬起 他的 脸 和 看起来 在 这 二 伟大的 山核桃
[ˈmɑ:rkɪŋ] [ðə; ði][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmedəʊ] .
marking the spot on the summit of the little meadow .
标记 这 点 在 这 首脑 的 这 小的 草地 .

“这位老师抬起头，望向小草甸顶端那两棵高大的山胡桃树。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['meləŋkɑ:lɪ] [ˈʃæ,dʊʊz] , [ðə; ði] [smaɪl] ['di:pənd] [ænd; ənd] [ˈsædnɪd] [ə'baʊt]
His eyes filled with melancholy shadows , the smile deepened and saddened about
他的 眼睛 已填 和 忧郁 阴影 , 这 微笑 加深 和 悲伤 关于
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .

他的眼中充满了忧郁的阴影，嘴角的笑容也变得深沉而悲伤。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] .
But he did not reply .
但 他 做过 不是 回复 .

但他没有回复。

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [stʊd] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
Then he walked away to where the two children stood , some distance from
然后 他 步行 离开 到 在哪里 这 二 孩子们 站立 , 一些 距离 从
[ðə; ði] [pæθ] .
the path .
这 小路 .

然后他走开了，来到两个孩子站着的地方，离小路有一段距离。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['kɔ:fn] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] ,
The minister followed the coffin to the grave ,
这 部长 随后 这 棺材 到 这 严重 ,

部长跟随灵柩前往墓地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [θru:] [ðə; ði] ['medəʊ] [tu:; tə]
but the School - teacher went with the two children through the meadow to
但 这 学校 - 老师 去 和 这 二 孩子们 通过 这 草地 到
[ðə; ði] [spɑ:t] [ʌv; əv] [gri:n] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈhɪkəɪz] .
the spot of green between the two hickories .
这 点 的 绿色的 之间 这 二 山核桃 .

但是，老师带着两个孩子穿过草地，来到两棵山核桃树之间的一片绿地上。

[hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [di:p] ['kloʊvər] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He sat down there in the deep clover , the children beside him .
他 卫星 向下 那里 在 这 深的 三叶草 , 这 孩子们 旁 他 .

他坐在茂密的三叶草丛中，孩子们在他身边。

[brɪ'loʊ] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:fn] ,
Below came the sound of the earth on the coffin ,
以下 来了 这 声音 的 这 地球 在 这 棺材 ,

下方传来棺材撞击泥土的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] ['nɜ:rvəs] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
and the high - pitched nervous voice of the minister .
和 这 高的 - 投球 紧张的 嗓音 的 这 部长 .

还有部长那尖锐而紧张的声音。

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
The School - teacher talked with the children .
这 学校 - 老师 谈话 和 这 孩子们 .

老师和孩子们交谈。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [ˈʃædʊʊ] [fel] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [græs] .
After a while a shadow fell across the grass .
后 一个 尽管 一个 阴影 跌倒 穿过 这 草 .

过了一会儿，草地上落下一片阴影。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [brɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
The minister was standing beside them .
这 部长 曾是 常设 旁 他们 .

部长就站在他们旁边。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [fild] [greɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑ:rpɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmedoʊ]
He had come up from the filled grave and the carpet of the meadow .
他 有 来 向上 从 这 已填 严重 和 这 地毯 的 这 草地
[hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈproʊtʃ] .
had hidden the sound of his approach .
有 隐 这 声音 的 他的 方法 .
他从填满的坟墓里走了出来，草地的地毯掩盖了他走近的声音。

[hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] .
He spoke to the School - teacher .
他 辐 到 这 学校 - 老师 .
他和老师谈了话。

“ [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][oʊld] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑ:d] ?
“ Do you think that you are old enough to teach the children the fear of God ? ”
“ 做 你 思考 那 你 是 老的 足够的 到 教 这 孩子们 这 害怕 的 上帝 ? ”
“
”
“
”
“你觉得自己年纪够大，可以教导孩子们敬畏上帝吗？”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][na:t] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑ:d] . ”
“ I shall not teach them the fear of God . ”
“ 我 将 不是 教 他们 这 害怕 的 上帝 . ”
“我不会教导他们敬畏上帝。”

“ [ðen] [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈeni] [ˈkrɪstʃən] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
“ Then I don't see how you are going to give them any Christian instruction . ”
“ 然后 我 不 看 如何 你 是 去 到 给 他们 任何 基督教 操作说明 . ”
“那么，我不明白你打算如何对他们进行基督教教义的教导。”

“ [ðə; ði][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [di:p] [ˈkloʊvər] [ˈblɒsəmz] , [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪnɪstɜ:z] [feɪs]
“ The man sitting among the deep clover blossoms , looked up at the minister's face . ”
“ 这 男人 坐着 之中 这 深的 三叶草 花朵 , 看起来 向上 在 这 部长 脸 . ”
“
”
“
”
“坐在茂盛的三叶草花丛中的男人抬头看着部长的脸。

“ [ˈɪznt] [ðer; ðər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈgroʊɪŋ] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [aɪ] ? ” [hi:; hi] [sed] .
“ Isn't there something growing over your eye ? ” he said . ”
“ 不是 那里 某物 生长 超过 你的 眼睛 ? ” 他 说 . ”
“你眼睛上是不是长了什么东西？”他问道。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ˈnɪkələs] [ˈpɑ:rk]s - [haʊs] .
HE School - teacher came out of the door of Nicholas Parks ' house . ”
他 学校 - 老师 来了 出去 的 这 门 的 尼古拉斯 公园 - 房子 . ”
一位中学老师从尼古拉斯·帕克斯家的门里走了出来。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
It was early in the morning .
它 曾是 早期的 在 这 早晨 .
当时是清晨。

[frɔːst] [ˈɡlɪsənd] [ɑːn][ðə; ði][reɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm] [fens] .
Frost glistened on the rails of the worm fence .
霜 闪闪发光 在 这 铁轨 的 这 蠕虫 栅栏 ；

霜花在蚯蚓围栏的栏杆上闪闪发光。

[ðə; ði][er] [wʌz; wəz][krɪsp] [ænd; ənd] [swiːt] .
The air was crisp and sweet .
这 空气 曾是 脆 和 甜的 ；

空气清新甘甜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] [feɪnt] [wʊd] [smoʊk] .
There was a smell of faint wood smoke .
那里 曾是 一个 闻 的 头晕的 木头 抽烟 ；

空气中弥漫着淡淡的木柴烟味。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [lætʃ] [ɑːn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd]
The door of the house was fastened with a wooden latch on the inside
这 门 的 这 房子 曾是 系紧 和 一个 木制的 门锁 在 这 里面
[frʌm; frəm] [wɪθ] [ə; eɪ] [blæk] [ˈleðər] [strɪŋ] ,
from which a black leather string ,
从 哪个 一个 黑色的 皮革 细绳 ；

房子的门内侧用木制门门锁着，门门上系着一根黑色皮绳。

[taɪd] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] , [ˈɪʃjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɔːrn] [hoʊl] , [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
 tied in a knot , issuing from a worn hole , hung on the outside of the door .
系 在 一个 结 ， 发行 从 一个 磨损 洞 ， 悬挂 在 这 外部 的 这 门 ；

打了个结，从磨损的孔里伸出来，挂在门外。

[ðə; ði][mæn] [druː] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊz] [ænd; ənd] , [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] , [drɑːpt] [ðə; ði] [lætʃ] [ˈɪntuː]
The man drew the door close and , pulling the string , dropped the latch into
这 男人 画 这 门 关闭 和 ， 拉 这 细绳 ， 掉落 这 门锁 进入
[plɛs] .
place .
地方 ；

那人关上门，拉动绳子，将门门落到位。

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈsləʊli] .
Then he left the house , walking slowly .
然后 他 左边 这 房子 ， 步行 缓慢地 ；

然后他缓缓地离开了房子。

[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [hiː; hi] [muːvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pæθ] .
In the direction that he moved there was no path .
在 这 方向 那 他 已搬 那里 曾是 不 小路 ；

他前进的方向没有路。

[hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmedəʊ] , [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [klaɪmd] [ðə; ði][reɪl] [fens] [ænd; ənd]
He crossed the little meadow , south of the house , climbed the rail fence and
他 交叉 这 小的 草地 ， 南 的 这 房子 ， 攀登 这 轨 栅栏 和
[ˈentərd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
entered the forest .
进入 这 森林 ；

他穿过房子南边的小草地，翻过栅栏，进入了森林。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiːl] [noʊ] [pæθ] ,
There was still no path ,
那里 曾是 仍然 不 小路 ；

仍然没有路。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][mæn] [muːvd] [laɪk] [wʌŋ] [huː] [ˈfɑːləʊd] [lænd][maːrks] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] .
although the man moved like one who followed land marks that he knew .
虽然 这 男人 已搬 喜欢 一 WHO 随后 土地 标记 那 他 知道 ；

虽然这人走路的姿势就像是沿着他熟悉的标志性建筑走一样。

[hi:; hi] [dr'sendɪd] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rist] [fɔ:r; fər][pər'hæps] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [li:vz] .
He descended through the forest for perhaps half a mile in the deep leaves .
他 下降 通过 这 森林 为了 也许 一半 一个 英里 在 这 深的 树叶 .

他沿着森林向下走了大约半英里，脚下是厚厚的落叶。

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [ə'brʌptli] [ɑ:n][ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] ['entərd] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [koʊv] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d]
Then he came abruptly on a path that entered a little cove and continued
然后 他 来了 突然 在 一个 小路 那 进入 一个 小的 海湾 和 持续
[ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
around a shoulder of the mountain .
大约 一个 肩膀 的 这 山 .

然后他突然来到一条小路上，这条路进入一个小山谷，然后绕着山肩继续延伸。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['ɪsju:ɪŋ] [hɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['laɪmstoʊn] ['streɪtə] ['trɪklɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ][keg]
A spring of water issuing here from a limestone strata trickled into a keg
一个 春天 的 水 发行 这里 从 一个 石灰石 地层 涓涓细流 进入 一个 桶
['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
buried in the earth .
埋葬 在 这 地球 .

从这里的石灰岩层中涌出的泉水缓缓流入埋在地下的桶中。

[ɑ:n][ðə; ði]['broʊkən] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔ:gwʊd] ['sæplɪŋ] , [br'saɪd] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [hʌŋ] [ə; eɪ]['ma:t(ə)ld]
On the broken branch of a dogwood sapling , beside the spring , hung a mottled
在 这 破碎的 分支 的 一个 莢 树苗 , 旁 这 春天 , 悬挂 一个 斑驳
[gɔrd] .
gourd .
葫芦 .

在泉水旁一棵山茱萸幼树的断枝上，挂着一个斑驳的葫芦。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [stɔ:pt] , ['dɪpt] [ðə; ði] [gɔrd] ['ɪntu:][ðə; ði]['krɪst(ə)l]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][dræŋk] .
The School - teacher stopped , dipped the gourd into the crystal water , and drank .
这 学校 - 老师 停止 , 浸入 这 葫芦 进入 这 水晶 水 , 和 喝 .

老师停下脚步，将葫芦浸入清澈的水中，喝了一口。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [θri:] ['fɪgjərz] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt]
At this moment three figures came into view along the path from the opposite
在 这 片刻 三 数据 来了 进入 看法 沿着 这 小路 从 这 对面的
[də'rekʃn; da'rekʃn] :
direction :
方向 :

这时，从对面的小路上出现了三个身影：

[ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'baʊt] [tu:] ['jɪrz] [oʊld] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] - ['herd] ['jeləʊ] [dɔ:g] .
a child about two years old , a woman , and a rough - haired yellow dog .
一个 孩子 关于 二 年 老的 , 一个 女士 , 和 一个 粗糙的 - 头发 黄色的 狗 .

一个两岁左右的孩子，一个女人，还有一条毛发粗糙的黄色狗。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [keɪm] [fɜ:rst] .
The child came first .
这 孩子 来了 第一的 .

孩子是第一位的。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['tɒtərɪŋ] [geɪt][ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
He walked with the uncertain tottering gait of very little children .
他 步行 和 这 不确定 颤巍巍 步态 的 非常 小的 孩子们 .

他走路的姿势蹒跚不定，像极了小孩子。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [kli:n] , [waɪt] , ['mʌzlɪn] [dres] , [ə; eɪ]['taɪni]['eɪprən][ænd; ənd] [tʃi:p] ['berbi] [ʃu:z] ,
He wore a clean , white , muslin dress , a tiny apron and cheap baby shoes ,
他 穿着 一个 干净的 , 白色的 , 细棉布 裙子 , 一个 微小的 围裙 和 便宜的 婴儿 鞋 ,
他穿着干净的白色薄纱连衣裙，系着一条小围裙，脚上穿着廉价的婴儿鞋。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [si:z] [ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [strɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkaʊntər] [ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈstɔrz] .
such as one sees hanging on a string over the counter of mountain stores .
这样的 作为 一 看到 绞刑 在 一个 细绳 超过 这 柜台 的 山 商店 :

例如在山间商店柜台上用绳子挂着的那种。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɜ:rdi] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][sɔ:ft] [ˈjeləʊ] [her] ,
He was a sturdy little boy , with soft yellow hair ,
他 曾是 一个 结实的 小的 男生 , 和 柔软的 黄色的 头发 ,

他是个结实的小男孩，有着柔软的金黄色头发。

[ˈbɜ:rnɪft] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] , [ænd; ənd][bɪg] [greɪ] - [blu:] [aɪz]
burnished at the tips like that of the School - teacher , and big gray - blue eyes
抛光 在 这 尖端 喜欢 那 的 这 学校 - 老师 , 和 大的 灰色的 - 蓝色的 眼睛
:
:
:

指尖像老师一样闪闪发亮，还有一双灰蓝色的大眼睛。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] , [ˈstɔ:pɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:g] [ˈfɑ:ləʊɪŋ]
He was laughing , stopping now and then to look back at the dog following
他 曾是 笑 , 停止 现在 和 然后 到 看 后退 在 这 狗 下列的
, [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ;
, **and his mother** ;
, 和 他的 母亲 ;

他笑着，不时停下来回头看看跟在他身后的狗和他的母亲；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbɔ:n] [əˈhed] .
and then running along ahead .
和 然后 跑步 沿着 前方 :

然后向前跑去。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈslendər] .
The woman was young and slender .
这 女士 曾是 年轻的 和 苗条 :

那女子年轻苗条。

[hɜ:r; hər] [feɪs] , [tænd] [baɪ][ðə; ði] [ˈweðər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [ˈɑ:lɪv] .
Her face , tanned by the weather , was a deep olive .
她 脸 , 晒黑的 经过 这 天气 , 曾是 一个 深的 橄榄 :

她的脸被阳光晒成了深橄榄色。

[hɜ:r; hər] [her] [wʌz; wəz] [blæk] , [ˈlʌstrəs] [ænd; ənd] [ˈhevi] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]
Her hair was black , lustrous and heavy , and hung down her back in a
她 头发 曾是 黑色的 , 光泽的 和 重的 , 和 悬挂 向下 她 后退 在 一个
[θɪk] [pleɪt] .
thick plait .
厚的 编 :

她的头发乌黑亮丽，浓密厚重，扎成一条粗粗的辫子垂在背后。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][dɑ:rk][ænd; ənd][bɪg] .
Her eyes were dark and big .
她 眼睛 是 黑暗的 和 大的 :

她的眼睛又大又黑。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] [ʌnˈtaɪmli] [məˈtʃʊrd] , [ænd; ənd]
The whole aspect of the woman was that of one untimely matured , and
这 所有的 方面 的 这 女士 曾是 那 的 一 不合时宜 成熟的 , 和
[pɜ:rmənənɪtli] [ˈsædnɪd] .
permanently saddened .
永久的 悲伤 :

这位女子浑身上下都透着一股过早成熟、终日忧郁的气质。

[hɜːr; hər] [bluː] [dres] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃiːpər] [məˈtɪriəl] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] .
Her blue dress was of a cheaper material than that of the child's .
她 蓝色的 裙子 曾是 的 一个 更便宜 材料 比 那 的 这 孩子的 .
她的蓝色连衣裙面料比孩子的要廉价一些。

[ʃiː; ji] [ˈkærid] [ə; eɪ][tɪn] [ˈbʌkɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈhænd(ə)l] .
She carried a tin bucket with a wooden handle .
她 携带 一个 锡 桶 和 一个 木制的 处理 .
她提着一个带木柄的锡桶。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [stɔːpt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [ˈstændɪŋ] [baɪ]
The woman and the dog stopped when they saw the School - teacher standing by
这 女士 和 这 狗 停止 什么时候 他们 锯 这 学校 - 老师 常设 经过
[ðə; ði] [sprɪŋ] .
the spring .
这 春天 .

女人和狗看到学校老师站在泉水旁，便停了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ɪn][hɪz; ɪz][ˈbeɪbi][ˈdaɪəlekt] .
But the child greeted the stranger in his baby dialect .
但 这 孩子 问候 这 陌生人 在 他的 婴儿 方言 .
但孩子用他稚嫩的童音向陌生人问好。

“ [haʊ] - [diːˈeɪ] - [duː][məən] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **How - da - do man , ” he said** .
” 如何 - 达 - 做 男人 , ” 他 说 .
“你好啊，伙计，”他说。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɪt] [ˈtɒtərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ʌnˈiːv(ə)n] [pæθ] .
He went on , the little feet tottering over the uneven path .
他 去 在 , 这 小的 脚 颤巍巍 超过 这 不均匀 小路 .
他继续往前走，小小的脚丫在崎岖不平的小路上摇摇晃晃。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈskuːltiːtʃər] , [hiː; hi] [spʊk] [əˈgen] .
When he reached the Schoolteacher , he spoke again .
什么时候 他 达到 这 教师 , 他 辐 再次 .
他走到老师跟前，又开口说话了。

“ [ʌp] - [ə; eɪ] - [goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Up - a - go , ” he said** .
” 向上 - 一个 - 去 , ” 他 说 .
“向上走，”他说。

[ðə; ði][məən] [stuːpt] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
The man stooped and lifted the child into his arms .
这 男人 弯腰 和 抬起 这 孩子 进入 他的 武器 .
男人弯下腰，把孩子抱了起来。

[ðə; ði] [ˈsʌni] [smaɪl] [ðæt] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə][ˈentər][ænd; ənd] [ɪˈluːmɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn]
The sunny smile that lighted the baby face seemed to enter and illumine his own
这 阳光明媚 微笑 那 照明 这 婴儿 脸 似乎 到 进入 和 照亮 他的 自己的
.
:
.
婴儿脸上灿烂的笑容仿佛也照进了他的内心，照亮了他自己。

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [tuː] , [muːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
Something of it , too , moved into the face of the woman ,
某物 的 它 , 也 , 已搬 进入 这 脸 的 这 女士 ,
其中一部分也浮现在了女人的脸上。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæst][ðer; ðər][ʌv; əv][pər'petʃuəl] [ˈmelənkɑ:li] [si:md] [loʊθ] [tu:; tə][di'pɑ:rt] ,
but the cast there of perpetual melancholy seemed loath to depart ,
但 这 投掷 那里 的 永久 忧郁 似乎 厌恶 到 离开 ,
但那里的人们似乎不愿离开，他们总是带着一种挥之不去的忧郁。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈmʌslz] [wɜ:r; wər] [ʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
as though the muscles were unaccustomed to a change .
作为 尽管 这 肌肉 是 不习惯 到 一个 改变 .
仿佛肌肉不习惯这种变化。

[ðə; ði][tʃaɪld] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈmænz][ɑ:rmz] ,
The child turned about in the man's arms ,
这 孩子 转向 关于 在 这 男人的 武器 ,
孩子在男人怀里转过身来，

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgər] [tə:rd] [tu:] [ˈkætbɜ:rd] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈflʌtərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ]
and pointed his finger toward two catbirds that were fluttering in a neighboring
和 尖 他的 手指 朝向 二 灰猫鸟 那 是 飘动 在 一个 邻接
[bʊʃ] .
bush .
衬套 .
他指着附近灌木丛中两只扑腾着翅膀的灰猫鸟。

" [ˈɡɪɡlz] , " [hi:; hi] [sed] .
" Giggles , " he said .
" 咯咯笑 , " 他 说 .
"咯咯笑,"他说。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [bɪɡ] [ˈmelənkɑ:li] [aɪz] [ˈfɑ:lʊd] [ˈevri] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The manner in which the woman's big melancholy eyes followed every motion of the
这 方式 在 哪个 这 女性的 大的 忧郁 眼睛 随后 每一个 运动 的 这
[ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ɪndɪkeɪtɪd] [haʊ] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ɪn'veləpt] [hɪm; ɪm] .
little boy indicated how her heart enveloped him .
小的 男生 表明的 如何 她 心 被包裹 他 .
女人那双忧郁的大眼睛注视着小男孩的每一个动作，这表明她对他充满了爱意。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [hɜ:r; hər][wʌn] [ˈtreʒər] .
He was evidently her one treasure .
他 曾是 显然 她 一 宝藏 .
他显然是她唯一的珍宝。

[ðə; ði] [smaɪl] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [feɪs] , [si:md] [tu:; tə] [di'send] [ænd; ənd]
The smile , struggling to possess the woman's face , seemed to descend and
这 微笑 , 挣扎 到 具有 这 女性的 脸 , 似乎 到 下降 和
[ˈswi:tɪn] [hɜ:r; hər] [maʊθ] .
sweeten her mouth .
甜味 她 嘴 .
那笑容努力地想要占据女人的脸庞，却似乎渐渐低下，让她的嘴唇也变得甜美起来。

" [hi:; hi] [mi:nz] [ðem; ðəm][bɜ:rdz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" He means them birds , " she said .
" 他 方法 他们 鸟类 , " 她 说 .
"他指的是那些鸟,"她说。

" [ˈhi:z] [ɡʌ:t][ə; eɪ][kaɪnd][ə; eɪ] [tɔ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] . "
" He's got a kind a talk of his own . "
" 他是 得到 一个 种类 一个 讲话 的 他的 自己的 . "
"他有自己独特的说话方式。"

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] [ˈpɜ:r'fɪktli] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" I understand him perfectly , " said the man .
" 我 理解 他 完美 , " 说 这 男人 .
"我完全理解他,"那人说道。

“ [du:] [ju:; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ðə; ði] [smaɪl] ['geɪnɪŋ] [ɪn] [hɜ:r; hə] [feɪs] .
“ **Do you ?** ” **said the woman , the smile gaining in her face .** ”
“ 做 你 ？ ” 说 这 女士 , 这 微笑 获得 在 她 脸 .

“是吗？”女人说着，脸上露出了笑容。

“ [aɪ] [θɔ:t] ['nʊbə:di] [kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [em 'i:] .
“ **I thought nobody could understand him but me .** ”
“ 我 想法 无人 可以 理解 他 但 我 .

“我以为除了我以外没有人能理解他。”

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . “
You must take to little children . ”
你 必须 拿 到 小的 孩子们 . ”

你必须照顾小孩子。

“ [aɪ] [lʌv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] .
“ **I love little children ,** ” **replied the School - teacher .** ”
“ 我 爱 小的 孩子们 , ” 回复 这 学校 - 老师 .

“我喜欢小孩子，”老师回答说。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pʌ:kɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['eɪprən] [ænd; ənd] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ] ['bætəd]
The child put his hand into the pocket of his apron and drew out a battered
这 孩子 放 他的 手 进入 这 口袋 的 他的 围裙 和 画 出去 一个 伤痕累累
[tɔɪ] — [ə; eɪ] [tʃi:p] ,
toy — a cheap ,
玩具 — 一个 便宜的 ,

孩子把手伸进围裙口袋里，掏出一个破旧的玩具——一个廉价的玩具。

['lɪt(ə)l] , ['peɪntɪd] , ['wʊd(ə)n] [tɔɪ] ,
little , painted , wooden toy ,
小的 , 绘 , 木制的 玩具 ,

小巧的彩绘木制玩具

[soʊ] ['broʊkən] [ænd; ənd] [wɔ:rn] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] ['ænɪm(ə)] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli]
so broken and worn that no one could tell what animal it was originally
所以 破碎的 和 磨损 那 不 一 可以 告诉 什么 动物 它 曾是 起初
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [reprɪzent] .
intended to represent .
故意的 到 代表 .

破损严重，已经无法辨认它最初代表的是什么动物了。

[hi:; hi] [held] [aɪ 'ti:] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [-] [ædmə'reɪ(ə)n] .
He held it up for the Schoolteacher's admiration .
他 握住 它 向上 为了 这 学校老师的 钦佩 .

他把它举起来，让老师欣赏。

“ [gʌp] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Gup ,** ” **he said .** ”
“ 格普 , ” 他 说 .

“古普，”他说。

“ [hi:; hi] [mi:nz] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪk'spleɪnd] .
“ **He means a horse ,** ” **the woman explained .** ”
“ 他 方法 一个 马 , ” 这 女士 解释 .

“他指的是一匹马，”女人解释道。

“ ['hi:z] [hɜ:rd] [fʊks] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɪl] [seɪ] - [ɡɪt] [ʌp] - [tu:; tə] [hɔ:rsɪz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['raɪdɪn] - ,
“ **He's heard folks down to the mill say ' git up ' to horses they was ridin ' ,**
“ 他是 听到 各位 向下 到 这 磨 说 - git 向上 - 到 马匹 他们 曾是 骑行 - ,

“他曾听到工厂里的人对他们骑的马说‘起来’，

[æn; ən] - [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['hiːz][gɑːt] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
an ' he thinks that's the name of it , but he's got names of his own .
一个 - 他 思考 那就是 这 姓名 的 它 , 但 他是 得到 姓名 的 他的 自己的 .
他以为那就是它的名字,但他自己还有别的名字。

[naʊ] [hiː; hi] [kɔːlz] [ə; eɪ][bɜːrd][æn; ən] - [ə; eɪ] [fɪ] [æn; ən] - [ə; eɪ] [maʊs] [ə; eɪ] - ['gɪg(ə)l] . -
Now he calls a bird an ' a fish an ' a mouse a ' giggle . ' .
现在 他 呼叫 一个 鸟 一个 - 一个 鱼 一个 - 一个 老鼠 一个 - 傻笑 . -
现在他把鸟、鱼和老鼠都叫做“咯咯笑”。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .
我不知道为什么。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][bɜːrd] [eɪnt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪ] , [æn; ən] - ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [eɪnt] [laɪk] [ə; eɪ]
Because a bird ain't like a fish , an ' neither one of them ain't like a
因为 一个 鸟 不是 喜欢 一个 鱼 , 一个 - 两者都不 一 的 他们 不是 喜欢 一个
[maʊs] . “
mouse .”
老鼠 . “
因为鸟不像鱼,而鸟和鱼都不像老鼠。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] ['gɪvz] [ðəm; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
“ **I believe I understand why he gives them all the same name ,” replied the**
“ 我 相信 我 理解 为什么 他 给予 他们 全部 这 相同的 姓名 , ” 回复 这
[skuːl] - ['tiːtʃər] .
School - teacher .
学校 - 老师 .
“我想我明白他为什么给他们都取同一个名字了,”老师回答说。

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] .
The woman came closer to the man and the child .
这 女士 来了 更近 到 这 男人 和 这 孩子 .
女人走近了男人和孩子。

[hɜːr; hər] [aɪz] [tʊk] [ɑːn][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [diːp] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwəri] .
Her eyes took on an expression of deep inquiry .
她 眼睛 采取 在 一个 表达 的 深的 询问 .
她的眼神中流露出深深的探寻之情。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['rekən] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
“ **What do you reckon is the reason ?**
“ 什么 做 你 估计 是 这 原因 ?
你认为原因是什么？

[aɪv] [θɔːt] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː][ɔːf(ə)n] . “
I've thought about it often .”
我已经 想法 关于 它 经常 . “
我经常思考这个问题。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][bɜːrd] ,
“ **I think it's because a bird ,**
“ 我 思考 它是 因为 一个 鸟 ,
“我想是因为一只鸟,

[ə; eɪ] [fɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊs] [ɔːl] [ə'pɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['moʊʃ(ə)n] , [tuː; tə]
a fish and a mouse all appear to him to have the same motion , to
一个 鱼 和 一个 老鼠 全部 出现 到 他 到 有 这 相同的 运动 , 到
['wɪg(ə)l] .
wiggle .
扭动 .
在他看来,鱼和老鼠的动作都是一样的,都是扭动身体。

” [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [feɪs] [klɪrd] .
” The woman's face cleared .
” 这 女性的 脸 已清除 .

女人的脸色恢复了平静。

” [aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] .
” I never thought of that .
” 我 绝不 想法 的 那 .

“我从未想过这一点。”

[aɪ] [ˈrekən] [ðæt] [ɪz][aɪ ˈti:] .
I reckon that is it .
我 估计 那 是 它 .

我想应该就是这样了。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ˈhi:z] [gɑ:t] [neɪmz] [ðæt] [eɪnt] [laɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [æɪt; ət] [ɔ:l] .
But now, he's got names that ain't like the things at all .
但 现在 , 他是 得到 姓名 那 不是 喜欢 这 事物 在 全部 .

但现在，他的名字和那些东西完全不一样了。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [kɔ:lz] [mɪlk] - [bju:ˈgɑ:lə] - [ænd; ænd][ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [sʌtʃ] [wɜ:rd][æz; əz] - [bju:ˈgɑ:lə] . -
Because he calls milk ' bugala ' and there ain't no such word as ' bugala . '
因为 他 呼叫 牛奶 - 布加拉 - 和 那里 不是 不 这样的 单词 作为 - 布加拉 . -

因为他把牛奶叫做“bugala”，但根本没有“bugala”这个词。

[æɪn; ən] - [ɪf] [ɪts] [ˈsaʊər] [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi] [kɔ:lz] [aɪ ˈti:] - [nɪm] [bju:ˈgɑ:lə] . -
An ' if it's sour or anything he calls it ' nim bugala . '
一个 - 如果 它是 酸的 或者 任何事物 他 呼叫 它 - 尼姆 布加拉 . -

如果味道酸了或者其他什么味道，他就称之为“nim bugala”。

” [ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈkɔ:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd] , [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] , [tu:; tə] [wi:n] [hɪm; ɪm] ,
” The woman recalled with the word , the morning when , to wean him ,
” 这 女士 召回 和 这 单词 , 这 早晨 什么时候 , 到 断奶 他 ,

“那女人用这个词回忆起那天早晨，就是给他断奶的那天早晨，”

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈblækənd] [hɜ:r; həɹ] [breɪst] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑ:rkəʊl] ,
she had blackened her breast with charcoal ,
她 有 变黑 她 胸部 和 木炭 ,

她用木炭把胸部涂黑了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [pʊʃt] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈblækənd] [breɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [hænd]
and the child had pushed away the blackened breast with his little hand
和 这 孩子 有 推动 离开 这 变黑 胸部 和 他的 小的 手

[ænd; ænd] [sed] , “ [nɪm] [bju:ˈgɑ:lə] . ”
and said , “ nim bugala . ”
和 说 , “ 尼姆 布加拉 . ”

孩子用小手推开那块烧焦的乳房，说道：“nim bugala。”

” [ænd; ænd][hi:; hi] [kɔ:lz] [ˈevriθɪŋ] [els] [tu:; tə] [i:t] - [ə; eɪ][bi:] . - [naʊ] [waɪ] [wɒd] [hi:; hi] [kɔ:l] [mɪlk] -
” And he calls everything else to eat ' A B . ' Now why would he call milk '
” 和 他 呼叫 一切 别的 到 吃 - 一个 B - - 现在 为什么 会 他 称呼 牛奶 -

[bju:ˈgɑ:lə] - [æɪn; ən] - [bred] [æɪn; ən] - [ˈbʌtər] - [ə; eɪ][bi:] - ?

bugala ' an ' bread an ' butter ' A B ' ?
布加拉 - 一个 - 面包 一个 - 黄油 - 一个 B - ?

“他把其他所有食物都叫做‘A B’。那么，他为什么要把牛奶叫做‘bugala’，把面包和黄油叫做‘A B’呢？”

” [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [sɔ:] [ðæt] [ðɪs] [ˈmɪstəri] [əˈtætʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [deɪr] [tu:; tə]
” The School - teacher saw that this mystery attaching to the child was dear to
” 这 学校 - 老师 锯 那 这 神秘 连接 到 这 孩子 曾是 亲爱的 到

[ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
the woman ,
这 女士 ,

“这位老师看出，孩子身上的这个谜团对这位母亲来说弥足珍贵。”

[ænd; ənd][hi:: hi][kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'stɜ:rb][aɪ 'ti:] .

and he could not disturb it .
和 他 可以 不是 打扰 它 .

他无法打扰它。

“ [lɪt(ə)l] [tʃɪldrən] [ɑ:r; ə] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] , ” [hi:: hi] [sed] .

“ Little children are very wonderful , ” he said .
“ 小的 孩子们 是 非常 精彩的 , ” 他 说 .

“小孩子真是太棒了,”他说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈwʌndərf(ə)l] , ” [ðə; ði] [ˈwʊmən] [kən'tɪnju:d] .

“ They are wonderful , ” the woman continued .
“ 他们 是 精彩的 , ” 这 女士 持续 .

“他们太棒了,”这位女士继续说道。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [lɜ:rn] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈri:əl] [lɪt(ə)l] .

“ Just think of the things they learn when they are real little .
“ 只是 思考 的 这 事物 他们 学习 什么时候 他们 是 真实的 小的 .

“想想他们在很小的时候就学到了多少东西。”

“ [ji:: ji] [dʒɜ:rk] [hɜ:r; hər] [hed] [tɔ:rd] [ðə; ði][dɔ:g] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [roʊd] .

“ She jerked her head toward the dog remaining behind her in the road .
“ 她 猛地一抖 她 头 朝向 这 狗 其余的 在后面 她 在 这 路 .

她猛地朝留在路后方的那只狗甩了甩头。

“ [waɪ] , [hi:: hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈdʒɪmz] [neɪm] [wen] [hi:: hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:f(ə)l] [lɪt(ə)l] .

“ Why , he learned Jim's name when he was awful little .
“ 为什么 , 他 学习 吉姆的 姓名 什么时候 他 曾是 可怕 小的 .

“他很小的时候就知道了吉姆的名字。”

[hi:: hi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] - [nɪm] - [æn; ən] - [ðæts] [ˈpɜ:rti] [nɪr] [raɪt] .

He called him ' Nim ' an ' that's purty near right .
他 称为 他 - 尼姆 - 一个 - 那就是 漂亮 靠近 正确的 .

他叫他“尼姆”, 这差不多是对的。

“ [hɜ:r; hər] [feɪs] [ə'gen] [br'keɪm] [ˈdi:pli] [ˈθɔ:tf(ə)l] .

“ Her face again became deeply thoughtful .
“ 她 脸 再次 成为 深 周到 .

她的脸上再次浮现出沉思的神情。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:: tə] [noʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] - [nɪm] , - [laɪk] [hi:: hi] [sez] - [nʌn] [bju:'gɑ:lə] ,

“ I'd like to know if his word ' nim , ' like he says ' nun bugala ,
“ ID 喜欢 到 知道 如果 他的 单词 - 尼姆 , - 喜欢 他 说道 - 尼姑 布加拉 ,

“我想知道他用的词‘nim’是不是像他说的‘nun bugala’,

- [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tu:: tə][du:][wɪð; wɪθ][ˈdʒɪmz] [neɪm] .

- has anything to do with Jim's name .
- 有 任何事物 到 做 和 吉姆的 姓名 .

与吉姆的名字有任何关系。

[aɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [həʊ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:: bi] ,

It sounds like it , but I don't see how it could be ,
它 声音 喜欢 它 , 但 我 不 看 如何 它 可以 是 ,

听起来像是, 但我看不出怎么会是这样。

[br'kəz, br'kɔ:z] - [nɪm] - [mi:nz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hi:: hi][dəʊnt] [laɪk] , [æn; ən] - [hi:: hi] [dʌz] [laɪk] [ˈdʒɪm] .

because ' nim ' means something that he don't like , an ' he does like Jim .
因为 - 尼姆 - 方法 某物 那 他 不 喜欢 , 一个 - 他 做 喜欢 吉姆 .

因为“nim”的意思是他不喜欢的东西, 而他喜欢吉姆。

[hi:z] [ˈpaʊərf(ə)l] [fɑ:nd][ʌv; əv][ˈdʒɪm] .

He's powerful fond of Jim .
他是 强大的 喜爱 的 吉姆 .

他非常喜欢吉姆。

" [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [ˈθɔ:tfəli] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˈpra:bləm] .
" **The School - teacher thoughtfully considered the problem .**
" 这 学校 - 老师 深思熟虑 经过考虑的 这 问题 .

这位老师认真地思考了这个问题。

" [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [wɑ:tʃt] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ˈdʒɪm][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t]
" **It might be that he has watched you give Jim the things that you did not**
" 它 可能 是 那 他 有 观看 你 给 吉姆 这 事物 那 你 做过 不是
[wɑ:nt][tu:; tə] [i:t] [jɔ:r'self] ,
want to eat yourself ,
想 到 吃 你自己 ,

“或许他看到你把你自己不想吃的东西给了吉姆。”

[ænd; ʌnd][soʊ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] [sʌtʃ] [fu:d] [brɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][ˈdʒɪm] .
and so he came to the conclusion that all such food belonged to Jim .
和 所以 他 来了 到 这 结论 那 全部 这样的 食物 属于 到 吉姆 .

因此他得出结论，所有这些食物都属于吉姆。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ˈdʒɪm] .
It would not mean that he did not like Jim .
它 会 不是 意思是 那 他 做过 不是 喜欢 吉姆 .

但这并不意味着他不喜欢吉姆。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈoʊnli] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [teɪst] [raɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɔ:t] [tu:; tə]
It would only mean that the things that did not taste right to him ought to
它 会 仅有的 意思是 那 这 事物 那 做过 不是 品尝 正确的 到 他 应该 到
[bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ˈdʒɪm] .
be given to Jim .
是 给定 到 吉姆 .

这意味着，那些他觉得味道不对劲的东西应该给吉姆吃。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɡʊd] [θɪŋz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] - [nɪm] - [θɪŋz] .
They were not good things , they were ' nim ' things .
他们 是 不是 好的 事物 , 他们 是 - 尼姆 - 事物 .

它们不是好东西，而是“nim”的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山地学校教师(The Mountain School-Teacher)

第3/6页

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [maʊθ] ['oʊpənd] .
" The woman's mouth opened .
" 这 女性的 嘴 打开 .

女人的嘴张开了。

" [daɪ] [em 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [tə'geðər] [laɪk] [ðæt] ,
" Dear me , she said , just think of him putting things together like that ,
" 亲爱的 我 , " 她 说 , " 只是 思考 的 他 推杆 事物 一起 喜欢 那 ,
" 我的天哪,"她说,"想想他竟然能把这些东西凑到一起,真是不可思议。"

[æn; ən] - [hɪm; ɪm][soʊ]['lɪt(ə)] ?
" an ' him so little ?
" 一个 - 他 所以 小的 ?

他那么小?

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æet; ət][ðə; ði][mæn][wið; wiθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['wʌndər] .
" Then she looked up at the man with a sort of wonder .
" 然后 她 看起来 向上 在 这 男人 和 一个 种类 的 想知道 .
" 然后她抬头看着那个男人,眼中充满了惊奇。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][du:] , [æn; ən] - [aɪm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Why , you understand him better than I do , an ' I'm his mother .
" 为什么 , 你 理解 他 更好的 比 我 做 , 一个 - 我是 他的 母亲 .
" 为什么? 你比我更了解他,而我可是他的母亲。"

['meɪbi] [jʊə(r)] ['mærid] [æn; ən] - [gɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] . "
" Maybe you're married an ' got a little boy of your own . "
" 或许 你是 已婚 一个 - 得到 一个 小的 男生 的 你的 自己的 . "
" 也许你已经结婚,也有了自己的小男孩。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] ['mærid] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
" I was never married , replied the man .
" 我 曾是 绝不 已婚 , " 回复 这 男人 .
" 我从未结过婚,"那人回答道。

" [ðen] ['meɪbi] [ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['beɪbi] ['brʌðər] . "
" Then maybe you've got a little baby brother . "
" 然后 或许 你已经 得到 一个 小的 婴儿 兄弟 . "
" 那你可能有个弟弟。"

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['nevər] ['eni] ['lɪt(ə)] [tʃɪldrən] [æet; ət][jʊr; jər] [haʊs] ? "
" Was there never any little children at your house ? "
" 曾是 那里 绝不 任何 小的 孩子们 在 你的 房子 ? "
" 你家从来没有过小孩吗? "

" [maɪ] ['fa:ðəz] [haʊs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sku:l] - [tɪ:tʃər] , " [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)] [tʃɪldrən] . "
" My father's house , replied the School - teacher , is full of little children . "
" 我的 父亲的 房子 , " 回复 这 学校 - 老师 , " 是 满的 的 小的 孩子们 . "
" 我父亲的家里,"老师回答说,"到处都是小孩子。"

“ [dʒʌst][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ðæt][hiː; hi] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] ? ”
“ **Just little children that he takes care of ?** ”
“ 只是 小的 孩子们 那 他 需要 关心 的 ？ ”

“只是他照顾的那些小孩子吗？ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [juːv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ə; eɪ][lɑːt] . ”
“ **Then you've been with 'em a lot** . ”
“ 然后 你已经 到过 和 - 呃 一个 很多 . ”

“那说明你跟他们相处的时间很长。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] .
“ **I am always with them ,** ” **replied the School - teacher** .
“ 我 是 总是 和 他们 , ” 回复 这 学校 - 老师 .

“我一直和他们在一起,”老师回答说。

“ [aɪ][kʊd; kəd][ə; eɪ] - [tʊʊld] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , ” [baɪ][ðə; ði] [wei] [ˈsʌni] [teɪks] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ **I could a - told that ,** ” **said the woman ,** “ **by the way Sonny takes to you** . ”
“ 我 可以 一个 - 讲述 那 , ” 说 这 女士 , ” 经过 这 方式 桑尼 需要 到 你 .

“我早就看出来了,”女人说,“从桑尼对你的态度就能看出来。”

[aɪ][kʊd; kəd][ə; eɪ] - [tʊʊld] [ðæt] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , [æn; ən] - [ðæt] [juː; jʊ] [laɪkt]
I could a - told that you was used to little children , an ' that you liked
我 可以 一个 - 讲述 那 你 曾是 用过的 到 小的 孩子们 , 一个 - 那 你 喜欢
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

看得出来你很习惯和小孩子相处,而且很喜欢他们。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈɪndɪkətɪd] [ðə; ði][ˈtaɪni] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːb][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
“ **She indicated the tiny boy with a bob of the head** .
“ 她 表明的 这 微小的 男生 和 一个 鲍勃 的 这 头 .

她点点头,示意那个小男孩。

“ [hiː; hi] [noʊz] [aɪˈtiː] [raɪt] [əˈwei] ; [ˈberbiːz][ænd; ənd][dʊːgz] [ˈɔːz] [noʊz] [aɪˈtiː] [raɪt] [əˈwei] .
“ **He knows it right away ; babies and dogs allers knows it right away** .
“ 他 知道 它 正确的 离开 ; 婴儿 和 狗 过敏 知道 它 正确的 离开 .

“他马上就知道了; 婴儿和狗过敏的人马上就知道了。”

“ [ʃiː; ʃi] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
“ **She regarded the man for some minutes in silence** .
“ 她 认为 这 男人 为了 一些 分钟 在 沉默 .

她默默地注视着那个男人几分钟。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spʊk] [laɪk] [wʌn] [kʌm] [ˈæftər] [θɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˈkluːz(ə)n] .
Then she spoke like one come after thought to a conclusion .
然后 她 辐 喜欢 一 来 后 想法 到 一个 结论 .

然后她说话的语气就像是事后总结一样。

“ [aɪ] - [sˈpəʊz] [jʊə(r)] [ðə; ði] [nuː] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] ? ”
“ **I ' spose you're the new School - teacher ?** ”
“ 我 - 假设 你是 这 新的 学校 - 老师 ? ”

“我猜你就是新来的老师吧？ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [æŋ; əŋ] - [jʊə(r)] [ˈɡɔɪŋ] - [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [naʊ] . ”
“ An ' you're goin ' down to the school - house now . ”
“ 一个 是 你 是 去 向 下 到 这 学 校 房 子 现 在 . ”
“ 你 现 在 要 去 学 校 . ”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是 的 . ”

“ 是 的 . ”

“ [ðen] [ɪf] [ju:l] [wert] [tɪl] [aɪ][ɡɪt][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [daʊn] . ”
“ Then if you'll wait till I git a bucket of water , I'll show you the way down . ”
“ 然 后 如 果 你 会 等 待 直 到 我 git 一 个 桶 的 水 , 患 病 的 展 示 你 这 方 式 向 下 . ”
“ 那 么 , 如 果 你 愿 意 等 到 我 拿 来 一 桶 水 , 我 就 带 你 下 去 . ”

[ðə; ði] [pæθ] [ɡoʊz] [aʊt] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .
The path goes out by our house .
这 小 路 去 出 去 经 过 我 们 的 房 子 .

小 路 从 我 们 家 旁 边 经 过 .

“ [ʃiː; ji] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈdɪpt] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɡ] . ”
“ She went over to the spring and dipped the bucket into the keg . ”
“ 她 去 超 过 到 这 春 天 和 浸 入 这 桶 进 入 这 桶 . ”
她 走 到 泉 边 , 把 水 桶 伸 进 桶 里 .

[ðə; ði][dɔːɡ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪŋ] [daʊn] - [en][ðə; ði] [pæθ] , [hɪz; ɪz] [hed] [ˈloʊɜːd] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz]
The dog that had been lying down ' n the path , his head lowered between his
这 狗 那 有 到 过 说 谎 向 下 - n 这 小 路 , 他 的 头 降 低 之 间 他 的
[pɔːz] ,
paws ,
爪 子 ,

那 只 狗 一 直 躺 在 小 路 上 , 头 低 垂 在 爪 子 之 间 .

[naʊ] [krɔː] [led] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ɐnd][brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
now crawl led up to the man and began to lick his feet .
现 在 嗦 引 领 向 上 到 这 男 人 和 开 始 到 舔 他 的 脚 .
现 在 , 那 只 小 虫 爬 到 那 人 跟 前 , 开 始 舔 他 的 脚 .

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ɐnd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][ˈtaɪni] [fɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɔːɡ] .
The little boy looked down and shook his tiny fist at the dog .
这 小 的 男 生 看 起 来 向 下 和 摇 晃 他 的 微 小 的 拳 头 在 这 狗 .
小 男 孩 低 头 看 着 小 狗 , 挥 舞 着 小 拳 头 .

“ [zei] - [aʊt] , [nim] ! ”
“ Ge - out , Nim ! ”
“ 葛 - 出 去 , 尼 姆 ! ”

“ 滚 出 去 , 尼 姆 ! ”

“ [hiː; hi] [sed] . ”
“ he said . ”
“ 他 说 . ”

他 说 .

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [roʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
The woman rose with the bucket of water .
这 女 士 玫 瑰 和 这 桶 的 水 .

女 人 提 着 水 桶 站 了 起 来 .

“ [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] , “ [ʃiː; ji] [sed] , “ [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [ˈriːəl] [wel] . ”
“ You don't have to carry him , she said , he can walk real well . ”
“ 你 不 有 到 携 带 他 , ” 她 说 , “ 他 能 走 真 实 的 出 色 地 . ”
“ 你 不 用 抱 他 , ” 她 说 , “ 他 走 得 很 好 . ”

“ [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] .
“ **I would rather carry him** , ” **replied the School - teacher** .
“ 我 会 相当 携带 他 , ” 回复 这 学校 - 老师 .
“我宁愿背着他,”老师回答道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] , [ðə; ði][dɔ:ɡ][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
And he followed the woman along the path , the dog at his heels .
和 他 随后 这 女士 沿着 这 小路 , 这 狗 在 他的 高跟鞋 .
他沿着小路跟着那个女人, 狗跟在他身后。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈʊʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [flæt] [bentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They turned the shoulder of the ridge and came out on a flat bench of the
他们 转向 这 肩膀 的 这 岭 和 来了 出去 在 一个 平坦的 长椅 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .
他们绕过山脊的一侧, 来到了山上的一块平坦的台地上。

[hɪr] [stʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkæbɪn] , [bɪlt] [ʌv; əv][b:gz][ænd; ənd] [dɔ:bd] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] .
Here stood a little cabin , built of logs and daubed with clay .
这里 站立 一个 小的 舱 , 建造 的 日志 和 涂抹 和 黏土 .
这里曾矗立着一座用原木建造、涂着粘土的小木屋。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ru:ft] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [ˈklæbərd] .
It was roofed with rough clapboards .
它 曾是 有顶棚 和 粗糙的 护墙板 .
屋顶是用粗糙的木板铺成的。

[bɪfɔ:r] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:rtʃ] [ru:ft] [laɪk] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
Before it was a porch roofed like the cabin .
前 它 曾是 一个 门廊 有顶棚 喜欢 这 舱 .
以前这里是一个像小木屋一样有顶的门廊。

[ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈswɪŋɪŋ] [ɑ:n] [ˈwʊd(ə)n] [ˈhɪndʒɪz] , [stʊd] [ˈoʊpən] .
The door , swinging on wooden hinges , stood open .
这 门 , 摇摆 在 木制的 铰链 , 站立 打开 .
那扇用木铰链支撑的门敞开着。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈplʌntʃən] [flɔ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˌhændˈmeɪd] [ˈkɑ:rpɪt] — [ə; eɪ][ˈsɜ:rkjələr][mət] , [hænd]
On the puncheon floor was a piece of handmade carpet — a circular mat , hand
在 这 短柱 地面 曾是 一个 片 的 手工制作的 地毯 — 一个 圆 垫 , 手
- [ˈpleɪtɪd; ˈplætɪd] [aʊt] [ʌv; əv][rægz] ,
- **plaited out of rags** ,
- 编织 出去 的 破布 ,
木板地上铺着一块手工编织的地毯——一块圆形垫子, 由碎布手工编织而成。

[ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [ˈkreɪd(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈrɑ:kɜ:z] , [ə; eɪ][bed] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:st] [kwɪlt] ,
a primitive cradle with wooden rockers , a bed covered with a pieced quilt ,
一个 原始 摇篮 和 木制的 摇滚乐手 , 一个 床 涵盖 和 一个 拼接 被子 ,
[ə; eɪ] [rʌf] [stoʊn] [ˈfaɪərpleɪs] ,
a rough stone fireplace ,
一个 粗糙的 石头 壁炉 ,
一个简陋的木制摇篮, 一张铺着拼布被子的床, 一个粗糙的石砌壁炉,

[æn; ən][ˈaɪərn][pɑ:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [ˈaɪərn] [ˈket(ə)] .
an iron pot with a lid and a black iron kettle .
一个 铁 锅 和 一个 盖 和 一个 黑色的 铁 壶 .
一个带盖的铁锅和一个黑色的铁壶。

[ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [splɪt] - [ˈbæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [bi:nz] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] ,
On the porch stood a split - basket full of beans in the hull ,
在 这 门廊 站立 一个 分裂 - 篮子 满的 的 豆子 在 这 船体 ,
门廊上放着一个裂开的篮子, 里面装满了带壳的豆子。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [tu:] [tʃerz] , [ðə; ði] [sɪ:ts] [ʌv; əv]['plertɪd; 'plætɪd] ['hɪkəri] [bə:rk] .
and beside the basket two chairs , the seats of plaited hickory bark .
和 旁 这 篮子 二 椅子 , 这 座位 的 编织 山胡桃木 吠 .
篮子旁边放着两把椅子, 椅面是用山核桃树皮编织而成的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] , [ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] ['mɪnətʃər] , [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)] [bɔɪ] .
One of them was very small , a chair in miniature , made for the little boy .
一 的 他们 曾是 非常 小的 , 一个 椅子 在 微型 , 制成 为了 这 小的 男生 .
其中一件非常小, 是一把迷你椅子, 是为小男孩制作的。

[nɪr] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz][æn; ən][æks] , [ə; eɪ] [hækt] [lɔ:g][ænd; ənd][sʌm; səm] ['laɪtər] [lɪmz] [ʌv; əv]
Near the path was an ax , a hacked log and some lighter limbs of
靠近 这 小路 曾是 一个 斧头 , 一个 被黑客攻击 日志 和 一些 打火机 四肢 的
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,
小路附近有一把斧头、一根砍断的圆木和一些较细的树枝。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [maɪt] ['kæəri] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
such as a woman might carry in from the forest .
这样的 作为 一个 女士 可能 携带 在 从 这 森林 .
例如, 一位妇女可能从森林里带回来的东西。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tʃɪmni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['hɑ:pər] [meɪd] [ʌv; əv] ['klæbərd] , ['hoʊldɪŋ] [wʊd] -
Beside the chimney was a primitive hopper made of clapboards , holding wood -
旁 这 烟囱 曾是 一个 原始 料斗 制成 的 护墙板 , 保持 木头 -
[æʃɪz] ,
ashes ,
灰烬 ,
烟囱旁边有一个用木板制成的简易漏斗, 里面装着木灰。

[ænd; ənd] [ʌndər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['brʊkən]['aɪərn][pɔ:t][ɪn] [wɪtʃ] [laɪ] ,
and under this was a broken iron pot in which lye ,
和 在下面 这 曾是 一个 破碎的 铁 锅 在 哪个 碱液 ,
下面是一个破铁锅, 里面装着碱液。

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz] [baɪ] ['pɔ:rɪŋ] ['wɔ:tər][ɑ:n][aɪ 'ti:] , [d'rɪpt] .
obtained from the ashes by pouring water on it , dripped .
获得 从 这 灰烬 经过 浇注 水 在 它 , 滴落 .
将水浇在灰烬上, 滴落, 即可得到灰烬。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['kɔ:rnfi:ld] ,
Beyond the cabin was a bit of garden and a little cornfield ,
超过 这 舱 曾是 一个 少量 的 花园 和 一个 小的 玉米地 ,
小屋后面是一小块花园和一小片玉米地。

[wer] [ðə; ði] ['raɪpənd] [kɔ:rn] [stʊd] [ɪn] ['jeləʊ] [ɑ:ks] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['greɪpvain] .
where the ripened corn stood in yellow shocks bound with grapevines .
在哪里 这 成熟的 玉米 站立 在 黄色的 冲击 边界 和 葡萄藤 .
成熟的玉米堆成金黄色的垛, 与葡萄藤缠绕在一起。

[ðə; ði] [ɑ:ks] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ə'raʊnd] .
The shocks were small , such as a woman could reach around .
这 冲击 是 小的 , 这样的 作为 一个 女士 可以 抵达 大约 .
震动幅度很小, 比如一个女人可以环顾四周。

[ə'baʊt] , [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] , [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [grəʊv] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [tri:z] , ['ska:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ma:rkz]
About , on the bench , were a grove of sugar trees , scarred with the marks
关于 , 在 这 长椅 , 是 一个 树林 的 糖 树木 , 疤痕 和 这 标记
[ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:gər] ,
of an auger ,
的 一个 螺旋钻 ,
长凳周围是一片糖树林, 上面留有钻头的痕迹。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['hɪkəri] .
and among them , here and there , a great hickory .
和 之中 他们 , 这里 和 那里 , 一个 伟大的 山胡桃木 .

其中，零星散落着几棵高大的山胡桃树。

[brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [ɡroʊv] [wʌŋ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [feɪnt] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] [wer] [ə; eɪ] [kaʊ] [mu:vɪd] [ɪn]
Beyond the grove one heard the faint tinkling of a bell where a cow moved in
超过 这 树林 一 听到 这 头晕的 叮叮当当 的 一个 钟 在哪里 一个 奶牛 已搬 在
[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
the forest .
这 森林 .

穿过树林，隐约传来铃铛的叮当声，那是森林里牛走动时发出的。

[ðə; ði] ['wʊmən] [set][ðə; ði] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]
The woman set the bucket of water on the porch and turned to take the
这 女士 放 这 桶 的 水 在 这 门廊 和 转向 到 拿 这
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

女人把水桶放在门廊上，转身抱起孩子。

" [kʌm] , ['sʌni] .
" Come , sonny .
" 来 , 桑尼 .

“来吧，孩子。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [dru:] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['mænz][ɑ:rmz] .
" The little boy drew back in the man's arms .
" 这 小的 男生 画 后退 在 这 男人的 武器 .

小男孩从男人的怀里缩了回来。

" [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" No , " he said .
" 不 , " 他 说 .

“不，”他说。

" [bʌt; bət] , ['sʌni] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [kən'tɪnju:d] , " [ðə; ði] ['ti:tʃɜ:z] ['ɡɔɪn] - [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
" But , sonny , " the woman continued , " the Teacher's goin ' away down the road .
" 但 , 桑尼 , " 这 女士 持续 , " 这 老师的 去 - 离开 向下 这 路 .
"
"

“但是，孩子，”女人继续说道，“老师要沿着路走远了。”

" ['berbi][ɡoʊ][wɪf][hɪm; ɪm] [daʊn] [woʊd] .
" Baby go wif him down woad .
" 婴儿 去 妻子 他 向下 菰蓝 .

“宝贝和他一起下山。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [kəʊkst] , " [wəʊnt] ['sʌni] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['dʒɪm][ænd; ənd] ['mʌðər] ? "
" The woman coaxed , " Won't sonny stay with Jim and mother ? "
" 这 女士 哄骗 , " 惯于 桑尼 停留 和 吉姆 和 母亲 ? "

女人哄道：“儿子不和吉姆还有妈妈待在一起吗？”

" [nɪm] [æn; ən] - [mju:vɜ:] [ɡoʊ] [woʊd] . "
" Nim an ' muvver go woad . "
" 尼姆 一个 - 移动 去 菰蓝 . "

“Nim 和 muvver 去 woad。”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " ['dʒɪm][æn; ən] - ['mʌðər] [eɪnt] ['ɡɔɪn] - [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
" No , " said the woman , " Jim an ' mother ain't goin ' down the road .
" 不 , " 说 这 女士 , " 吉姆 一个 - 母亲 不是 去 - 向下 这 路 .

“不，”女人说，“吉姆和妈妈不会走那条路。”

[wɪl] ['sʌni] [ɡoʊ][æn; ən] - [li:v] ['dʒɪm][æn; ən] - ['mʌðər] ?
Will sonny go an ' leave Jim an ' mother ?
将要 桑尼 去 一个 - 离开 吉姆 一个 - 母亲 ?

儿子会离开吉姆和母亲吗？

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmænz] [ˈʃoʊldər] [æt; ət][ðə; ði] [rʌf] - [ˈherd] [ˈjeləʊ] [dɔ:g] .
" **The little boy looked over the man's shoulder at the rough - haired yellow dog .**
" 这 小的 男生 看起来 超过 这 男人的 肩膀 在 这 粗糙的 - 头发 黄色的 狗 .
小男孩越过男人的肩膀，看向那只毛发粗糙的黄色狗。

['dʒɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈhaʊsmet] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
Jim was his housemate and his brother .
吉姆 曾是 他的 室友 和 他的 兄弟 .

吉姆是他的室友，也是他的兄弟。

[ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:r] [ˈtraɪəl] , [bʌt; bət][hi; hi] [ˈfaɪnəli] [meɪd] [aɪ ˈti:] .
A decision was a sore trial , but he finally made it .
一个 决定 曾是 一个 疮 审判 , 但 他 最后 制成 它 .

做出决定对他来说是一个痛苦的考验，但他最终还是做出了决定。

[hi; hi] [tɜ:rnd] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈmænz][ɑ:rmz] .
He turned about in the man's arms .
他 转向 关于 在 这 男人的 武器 .

他转身投入那人的怀抱。

" [ˈbeɪbi][ɡoʊ] [woʊd] , " [hi; hi] [sed] .
" **Baby go woad , " he said .**
" 婴儿 去 菰蓝 , " 他 说 .

“宝贝，去菰蓝吧，”他说。

[ðə; ði][mæn] [naʊ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] .
The man now entered the conversation .
这 男人 现在 进入 这 对话 .

这时，那人也加入了谈话。

" [let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈi:] . "
" **Let him go with me .** "
" 让 他 去 和 我 . "

“让他跟我走。”

" [bʌt; bət] [ˈhi:z] [tu:] [ˈlɪt(ə)l][tu; tə][ɡoʊ][tu; tə] [sku:l] . "
" **But he's too little to go to school .** "
" 但 他是 也 小的 到 去 到 学校 . "

“但他年纪太小，还不能上学。”

" [hi; hi] [ɪz][nɑ:t] [tu:] [ˈlɪt(ə)l][tu; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈi:] . "
" **He is not too little to go with me .** "
" 他 是 不是 也 小的 到 去 和 我 . "

“他年纪不小，不能跟我一起去。”

" [bʌt; bət] [ˈhi:l] [ˈbɑ:ðər] [ju; jʊ] , [wəʊnt][hi; hi] ? "
" **But he'll bother you , won't he ?** "
" 但 地狱 打扰 你 , 惯于 他 ? "

“但他会骚扰你的，对吧？ ”

" [noʊ] , [hi; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ˈbɑ:ðər] [em ˈi:] .
" **No , he will not bother me .**
" 不 , 他 将要 不是 打扰 我 .

“不，他不会打扰我。”

[hi; hi] [wɪl] [help] [em ˈi:] . "
" **He will help me .** "
" 他 将要 帮助 我 . "

他会帮助我的。

“ [hi:; hi] [kɑ:nt] [help] [ju:; jʊ] . ”
“ He can't help you . ”
“ 他 不能 帮助 你 . ”

“他帮不了你。”

“ [jes] , [hi:; hi][kæn; kən] [help] [em 'i:] . ”
“ Yes , he can help me . ”
“ 是的 , 他 能 帮助 我 . ”

“是的，他可以帮到我。”

“ [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [hi:; hi][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] . ”
“ I don't see how he can help you . ”
“ 我 不 看 如何 他 能 帮助 你 . ”

“我不明白他能怎么帮到你。”

“ [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'maɪnd][em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][maɪ] ['fɑ:ðəz] [haʊs] . ”
“ He will remind me of the little children in my father's house . ”
“ 他 将要 提醒 我 的 这 小的 孩子们 在 我的 父亲的 房子 . ”

“他会让我想起父亲家里的那些小孩子。”

“ [ki:p] [ju:; jʊ][frəm; frəm] ['getɪn] - ['hoʊmsɪk] ? ”
“ Keep you from gettin ' homesick ? ”
“ 保持 你 从 获得 - 想家 ? ”

“让你不思乡？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] , “ [ðæt] [ɪz][aɪ 'ti:] . ”
“ Yes , ” replied the School - teacher , “ that is it . ”
“ 是的 , ” 回复 这 学校 - 老师 , “ 那 是 它 . ”

“是的，”老师回答说，“就是这样。”

[hi:; hi] [wɪl] [ki:p] [em 'i:][frəm; frəm] ['getɪŋ] ['hoʊmsɪk] . ”
“ He will keep me from getting homesick . ”
“ 他 将要 保持 我 从 获得 想家 . ”

他会让我不至于想家。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , “ [ɪf] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , [ju:l] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ”
“ Well , ” said the woman , “ if I let him go , you'll take care of him , ”
“ 出色地 , ” 说 这 女士 , “ 如果 我 让 他 去 , 你会 拿 关心 的 他 , ”

“好吧，”女人说，“如果我放了他，你会照顾他的。”

[wəʊnt] [ju:; jʊ] ? ”
“ won't you ? ”
“ 惯于 你 ? ”

难道你不想吗？

“ [aɪ] [wɪl] ['fʊrli] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”
“ I will surely take care of him . ”
“ 我 将要 一定 拿 关心 的 他 . ”

“我一定会照顾好他。”

“ [æn; ən] - [ju:l] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [brɪ'fɔ:r] ['sʌndaʊn] . ”
“ An ' you'll bring him back before sundown . ”
“ 一个 - 你会 带来 他 后退 前 日落 . ”

“日落之前你一定要把他带回来。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , ['itl] [bi:; bi] ['paʊərf(ə)l] ['loʊnsəm] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪ][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] ['gæðərɪn] - [ðə; ði]
“ **Well** , **it'll** **be** **powerful** **lonesome** , **but** **I** **reckon** **I** **can** **finish** **gatherin** ' **the**
“ 出色地 , 它将 是 强大的 寂寞 , 但 我 估计 我 能 结束 聚集 - 这
[bi:nz] .
beans .
豆子 :

“嗯, 虽然会很孤独, 但我认为我可以把豆子采完。”

[aɪ] [wɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] - [tu:; tə] [i:t] .
I **will** **fix** **him** **somethin** ' **to** **eat** .
我 将要 使固定 他 某物 - 到 吃 :

我会给他做点吃的。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [jɔ:; jər] ['pɑ:kɪt] .
You **can** **put** **it** **in** **your** **pocket** .
你 能 放 它 在 你的 口袋 :

你可以把它放在口袋里。

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] , [gɑ:t][ə; eɪ] [flæt] ['bɑ:t(ə)l] ,
“ **The** **woman** **went** **into** **the** **house** , **got** **a** **flat** **bottle** ,

“ 这 女士 去 进入 这 房子 , 得到 一个 平坦的 瓶子 ,

“那女人进了屋, 拿了一个瘪了的瓶子,

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃi:p] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['lɪnəmənt] [ɪz][soʊld][ɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['stɔ:z] ,
such **as** **a** **cheap** **sort** **of** **liniment** **is** **sold** **in** **at** **the** **mountain** **stores** ,
这样的 作为 一个 便宜的 种类 的 擦剂 是 卖 在 在 这 山 商店 ,

例如, 山间商店里出售一种廉价的药膏。

[ˈskɔ:ldɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] [ænd; ænd] [fɪld] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [mɪlk] .
scalded **it** **out** **with** **water** **and** **filled** **it** **with** **fresh** **milk** .
烫伤 它 出去 和 水 和 已填 它 和 新鲜的 牛奶 :

用热水烫一下, 然后灌满鲜牛奶。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [kʌt] [sʌm; səm] [θɪn] ['slaɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [bred] [kɔ:ld] “ [sɔ:lt] ['raɪzɪŋ] ” [ænd; ænd] [sprɛd]
Then **she** **cut** **some** **thin** **slices** **of** **a** **white** **bread** **called** “ **salt** **rising** ” **and** **spread**
然后 她 切 一些 薄的 切片 的 一个 白色的 面包 称为 “ 盐 上升 ” 和 传播

[aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] .
it **with** **butter** .
它 和 黄油 :

然后她切了一些叫做“盐酥面包”的白面包薄片, 并在上面涂上黄油。

[ʃi:; ʃɪ] [stɔ:pt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] , [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
She **stopped** **with** **the** **knife** **in** **her** **hand** , **considered** **a** **moment** ,
她 停止 和 这 刀 在 她 手 , 经过考虑的 一个 片刻 ,

她手里拿着刀停了下来, 沉思片刻。

[ænd; ænd] [ðen] [kʌt] [tu:] ['lɑ:rdʒər] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [bred] , ['bʌtərd] [ðem; ðəm] ,
and **then** **cut** **two** **larger** **pieces** **of** **bread** , **buttered** **them** ,
和 然后 切 二 更大的 件 的 面包 , 涂黄油的 他们 ,

然后切下两块较大的面包, 涂上黄油,

[ænd; ænd] [ræpt] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['hoʊmspʌn] ['lɪnɪn] ['taʊəl] .
and **wrapped** **them** **all** **in** **a** **piece** **of** **homespun** **linen** **towel** .
和 包装 他们 全部 在 一个 片 的 质朴的 亚麻布 毛巾 :

然后把它们都用一块自制的亚麻毛巾包了起来。

[ʃi:; ʃɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['foʊldɪd] ['taʊəl] [ænd; ænd][ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər][hænd]
She **went** **out** **to** **the** **man** **with** **the** **folded** **towel** **and** **the** **bottle** **in** **her** **hand**
她 去 出去 到 这 男人 和 这 折叠 毛巾 和 这 瓶子 在 她 手
:
:
:

她手里拿着叠好的毛巾和瓶子, 走到那个男人面前。

“ [hɪəz] [hɪz; ɪz] [mɪlk] [æn; ən] - [hɪəz] [hɪz; ɪz] [bred] .
“ **Here's his milk an ' here's his bread .**
“ 这里是 他的 牛奶 一个 - 这里是 他的 面包 :

“这是他的牛奶，这是他的面包。”

[aɪ][pʊt][ɪn] [tu:] ['pi:sɪz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I put in two pieces for you .
我 放 在 二 件 为了 你 :

我给你放了两块。

“ [ðə; ði][mæn][pʊt][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [bred] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
“ **The man put the bottle and the bread into his pocket .**
“ 这 男人 放 这 瓶子 和 这 面包 进入 他的 口袋 :

“那人把瓶子和面包放进口袋里。”

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [greɪ] - [blu:] [aɪz] ['di:pənd] .
The light of his great gray - blue eyes deepened .
这 光 的 他的 伟大的 灰色的 - 蓝色的 眼睛 加深 :

他那双灰蓝色的大眼睛里的光芒更深了。

“ [ju:; jʊ]['ɔ:lsʊθ] [θɔ:t] [ʌv; əv][em 'i:] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **You also thought of me , “ he said .**
“ 你 还 想法 的 我 , “ 他 说 :

“你也想到了我,”他说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [si:] [ju:; jʊ] ['kæriɪn] - ['eni] ['dɪnər] . “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , “ [æn; ən] - [ðə; ði] [brɛdz] [naɪs]
“ **I didn't see you carryin ' any dinner . “ replied the woman , “ an ' the bread's nice**
“ 我 没有 看 你 携带 - 任何 晚餐 : “ 回复 这 女士 , “ 一个 - 这 面包的 好的
:
:
:

“我没看到你带晚餐。”女人回答说，“面包很好吃。”

[aɪ][hæd; həd] ['paʊərf(ə)l] [gʊd] [lʌk] ['jestərdeɪ] .
I had powerful good luck yesterday .
我 有 强大的 好的 运气 昨天 :

我昨天运气特别好。

[aɪ][dəʊnt] ['ɔ:lə-z] [hæv; həv] [sʌtʃ] [lʌk] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [tɜ:rnd] [aʊt] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪkɪn] -
I don't allers have such luck , but everything turned out right with the bakin ' .
我 不 过敏 有 这样的 运气 , 但 一切 转向 出去 正确的 和 这 烘焙 -
[ˈsʌmhaʊ] .
somehow .
不知何故 :

我不认为过敏症患者会有这么好的运气，但不知怎么的，烘焙出来的食物一切都很顺利。

“ [ðə; ði][men] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:g] [rɪ'meɪnd] .
“ **The men went on with the little boy in his arms , but the dog remained .**
“ 这 男人 去 在 和 这 小的 男生 在 他的 武器 , 但 这 狗 剩余 :

“男人们抱着小男孩继续前行，但那条狗却留了下来。”

[hi:; hi][sæt] ['mɪzrəbli] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] , [hɪz; ɪz][teɪl] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [li:vz] ,
He sat miserably in the path , his tail moving in the leaves ,
他 卫星 惨痛地 在 这 小路 , 他的 尾巴 移动 在 这 树叶 ,

他可怜兮兮地坐在小路上，尾巴在落叶中摆动。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] .
his eyes fixed on the woman's face .
他的 眼睛 固定的 在 这 女性的 脸 :

他的目光紧紧地盯着女人的脸。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][ˈwʊmən] , [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪsəˈpɪərɪŋ] [ˈfɪɡjəz] , [dɪd][nɑːt][ˈnəʊtɪs][ðə; ði][dɔːg]
For a time the woman , watching the disappearing figures , did not notice the dog
为了 一个 时间 这 女士 , 观看 这 消失 数据 , 做过 不是 注意 这 狗
.
:
.

有一段时间，那名女子目不转睛地盯着消失的人影，没有注意到那条狗。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [nuː] [hɪz; ɪz] [dɪˈstres] [ænd; ənd] [spʊk] .
Then she saw him , knew his distress and spoke .
然后 她 锯 他 , 知道 他的 痛苦 和 辐 .

然后她看见了他，知道他很痛苦，便开口说话了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ] [əˈlɔːŋ] , [ˈdʒɪm] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ You can go along , Jim , ” she said .
“ 你 能 去 沿着 , 吉姆 , ” 她 说 .

“你可以一起去，吉姆，”她说。

[ðə; ði][dɔːg][ræn] [ˈbɑːkɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] .
The dog ran barking after the man and little boy .
这 狗 跑 叫声 后 这 男人 和 小的 男生 .

狗吠着追着男人和小男孩跑去。

[hiː; hi] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [ɑːn] [əˈhed] .
He overtook them and went on ahead .
他 超越 他们 和 去 在 前方 .

他超过了他们，继续向前行驶。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
At the point where the path entered the forest ,
在 这 观点 在哪里 这 小路 进入 这 森林 ,
在小路进入森林的地方，

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
the man turned and looked back at the woman .
这 男人 转向 和 看起来 后退 在 这 女士 .
男人转过身，回头看了看女人。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [muːv] , [bʌt; bət][ðə; ði] [smaɪl] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [hɜːr; hər]
She did not move , but the smile , struggling all the morning to conquer her
她 做过 不是 移动 , 但 这 微笑 , 挣扎 全部 这 早晨 到 征服 她
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

她一动不动，但脸上却始终挂着笑容，这个笑容整个上午都在努力地想要征服她的脸庞。

[ˈfaɪnəli] [pəˈzest] [aɪˈtiː] .
finally possessed it .
最后 拥有 它 .

终于拥有了它。

[ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði]
The School - teacher , the little boy and the dog continued to descend the
这 学校 - 老师 , 这 小的 男生 和 这 狗 持续 到 下降 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

老师、小男孩和狗继续下山。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [əˈdrest] [ˈevri] [ˈɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] .
The child addressed every object with which he was familiar .
这 孩子 已解决 每一个 目的 和 哪个 他 曾是 熟悉的 .

孩子对所有他熟悉的物品都报以问候。

[wen] [ðei] [pæst] [ðə; ði] ['brɪndl] [kaʊ] , ['krɒpiŋ] [bru:m] [sedʒ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pæθ] ,
When they passed the bridle cow , cropping broom sedge beside the path ,
什么时候 他们 通过了 这 斑纹 奶牛 , 裁剪 扫帚 荇 旁 这 小路 ,
当他们经过那头正在路边啃食扫帚草的斑纹母牛时,

[hi:; hi] [heɪld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sælju'teɪ(ə)n] . .
he hailed it with a salutation .
他 赞誉 它 和 一个 问候 . .
他向它致意并打了个招呼。

" [haʊ] - [di: 'eɪ] - [du:] , [bu:] , " [hi:; hi][sɑ:rd] .
" **How - da - do , boo , " he sard .**
" 如何 - 达 - 做 , 嘘 , " 他 沙丁鱼 .
" 你好啊, 宝贝儿,"他嘲讽道。

[li:vz] , ['bɜ:rnɪŋ] [red] [wɪð; wɪθ] [ɔ:təm] ['kʌlər] , [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , [wɜ:r; wər] " [ˈdaʊər] .
Leaves , burning red with autumn color , he explained , were " dowers .
树叶 , 燃烧 红色的 和 秋天 颜色 , 他 解释 , 是 " 嫁妆 .
他解释说, 树叶在秋天燃烧成红色, 是“占卜者”。

" ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ,
" **Finally they came to the river ,**
" 最后 他们 来了 到 这 河 ,
最后他们来到了河边,

['rʌnɪŋ] ['ʃæloʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [bentʃ] [ɑ:n]
running shallow between the foot of the mountain and the farther bench on
跑步 浅的 之间 这 脚 的 这 山 和 这 更远 长椅 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [stʊd] .
which the school - house stood .
哪个 这 学校 - 房子 站立 .
在山脚和学校所在的远处山坡之间, 有一条浅浅的溪流。

[ðə; ði] [tʃaɪld][hæd; həd][nɑ:t] [krɒst] [ðɪs] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wɒz] [ə'freɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn]
The child had not crossed this water , and he was afraid for the man
这 孩子 有 不是 交叉 这 水 , 和 他 曾是 害怕的 为了 这 男人
[tu:; tə] [ə'tempt] [aɪ 'ti:] .
to attempt it .
到 试图 它 .
孩子没有过过这片水域, 他害怕这个人尝试过。

[hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] [hænd] ['fɜ:rmli][ɑ:n][ðə; ði] ['mænz][ɑ:rm][tu:; tə][stɔ:p][hɪm; ɪm] .
He put his little hand firmly on the man's arm to stop him .
他 放 他的 小的 手 牢牢 在 这 男人的 手臂 到 停止 他 .
他用小手牢牢地按住那人的胳膊, 阻止他继续下去。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [stɔ:pt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [kən'sɪdərɪd] [ðɪs] [nu:] [ænd; ənd]
The School - teacher stopped , and the child considered this new and
这 学校 - 老师 停止 , 和 这 孩子 经过考虑的 这 新的 和
[ʌnə'kʌstəmd] ['perəl] .
unaccustomed peril .
不习惯 危险 .
老师停了下来, 孩子开始思考这种新的、不寻常的危险。

[hi:; hi][sæt] ['stʌdɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [hɪz; ɪz] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['mænz][ɑ:rm] .
He sat studying the water , his restraining hand on the man's arm .
他 卫星 学习 这 水 , 他的 限制 手 在 这 男人的 手臂 .
他坐着凝视着水面, 一只手按住那人的手臂, 阻止他继续前进。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði][dɔːg] , [ˈgrəʊɪŋ] [ɪmˈpeɪ](ə)nt][æ; t̪][ðə; ði] [dɪˈleɪ] , [ˈentəd] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][brɪˈɡæɪn]
Finally , the dog , growing impatient at the delay , entered the river and began
最后 , 这 狗 , 生长 不耐烦 在 这 延迟 , 进入 这 河 和 开始
[tuː; t̪ə] [weɪd] [əˈkrɔːs] .
to wade across .
到 涉水 穿过 .

最后, 狗等得不耐烦了, 便走进河里, 开始趟水过河。

[ðə; ði][tʃaɪld] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
The child removed his hand .
这 孩子 已移除 他的 手 .

孩子把手拿开了。

[hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [wɜːr; wər] [ˈendɪd] .
His fears were ended .
他的 恐惧 是 结束 .

他的恐惧消除了。

[ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [wʌz; wəz] [seɪf] .
The crossing was safe .
这 过境 曾是 安全的 .

过马路很安全。

[hiː; hi] [dəˈrektɪd] [ðə; ði][ˈmænz] [əˈten](ə)n [tuː; t̪ə][ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
He directed the man's attention to the proof of it .
他 指导 这 男人的 注意力 到 这 证明 的 它 .

他引导那人去看证据。

“ [nɪm] [wɔːk] [ɪn][waɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Nim walk in wat** , ” **he said** .
” 尼姆 走 在 什么 , ” 他 说 .

“Nim 走进寺庙,”他说。

[ˈtʃæptər] [ˌviːəɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[aɪ]
I
我

我

[en][ðə; ði][grəʊv] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ɔːg] [ˈskuːlhaʊs] , [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ]
N THE grove before the log schoolhouse , the Teacher was playing a game with
N 这 树林 前 这 日志 校舍 , 这 老师 曾是 玩耍 一个 游戏 和
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
the children .
这 孩子们 .

在木屋学校前的树林里, 老师正在和孩子们玩游戏。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈevri] [tʃaɪld][tuː; t̪ə][ðə; ði][ˈtaɪniːəst][wʌn][kʊd; kəd][dʒɔɪn] .
It was a game in which every child to the tiniest one could join .
它 曾是 一个 游戏 在 哪个 每一个 孩子 到 这 最小的 一 可以 加入 .

这是一个所有孩子, 包括最小的孩子, 都可以参加的游戏。

[tuː] , [ˈstændɪŋ] [ˈɑːpəzɪt] , [wɪð; wɪθ] [reɪzd] [ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪŋɡərz] [lɪŋkt] , [fɔːrmd] [ə; eɪ] [soːr]
Two , standing opposite , with raised arms and the fingers linked , formed a sore
二 , 常设 对面的 , 和 提高 武器 和 这 手指 链接 , 形成 一个 疮
[ʌv; əv] [ɑːrtʃ] ,
of arch ,
的 拱 ,

两人相对而立, 举起双臂, 十指相扣, 形成一个拱形。

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlðə] [pæst] [ɪn][ə; eɪ]ˈsɜ:rk(ə)l] , [ˈhoʊldɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðəz] [hændz] .
through which the others passed in a circle , holding one another's hands .
通过 哪个 这 其他的 通过了 在 一个 圆圈 , 保持 一 另一个的 双手 .
其他人手拉手围成一圈, 依次穿过人群。

[ðeɪ] [ɔ:l] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑ:tɪt] [sʌm; səm] [və:sɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]ˈmʌʊnt(ə)n] [sɔ:ŋ] , [ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ]
They all sang as they marched some verses of a mountain song , ending with
他们 全部 唱 作为 他们 行军 一些 诗句 的 一个 山 歌曲 , 结束 和
[ðə; ði] [laɪn] ,
the line ,
这 线 ,
他们一边行进一边唱着一首山歌, 最后一句是:

“ [æn; ən] - [kætʃ] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌv] [best] .
“ **An ' catch the one that you love best .**
“ 一个 - 抓住 这 一 那 你 爱 最好的 .
“抓住你最爱的那个人。”

” [wen] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪn] ,
” **When the song came to this line ,**
” 什么时候 这 歌曲 来了 到 这 线 ,
“当歌曲唱到这句歌词时,

[ðoʊz] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [brɔ:t] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈpæsɪŋ]
those forming the arch brought their arms down over the head of the child passing
那些 成型 这 拱 带来 他们的 武器 向下 超过 这 头 的 这 孩子 通过
[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
at that moment ,
在 那 片刻 ,
组成人墙的人们将手臂垂下, 越过正在经过的孩子的头顶。

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [ðə; ði]ˈsɜ:rk(ə)][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði]
and he left the circle and took the place of one of those forming the
和 他 左边 这 圆圈 和 采取 这 地方 的 一 的 那些 成型 这
[ɑ:rtʃ] .
arch .
拱 .
于是他离开了圆圈, 走到了组成拱门的人中间。

[æz; əz] [i:tʃ] [tʃaɪld] [wɪtʃ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] , [ðə; ði] [mæn] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ]
As each child wished to catch the School - teacher , the man remained standing
作为 每个 孩子 希望 到 抓住 这 学校 - 老师 , 这 男人 剩余 常设
[waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tʃeɪndʒd] .
while the children changed .
尽管 这 孩子们 已更改 .
孩子们都想抓住老师, 而老师则一直站在那里, 看着孩子们换衣服。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈdeɪvɪd] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [kɔ:t] .
The little boy David had just been caught .
这 小的 男生 大卫 有 只是 到过 捕捉 .
小男孩大卫刚刚被抓住了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] , [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] , [hæd; həd] [ˈteɪkən] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
The child , standing with the School - teacher , had taken his place .
这 孩子 , 常设 和 这 学校 - 老师 , 有 已采取 他的 地方 .
孩子站在老师旁边, 代替了他。

[ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [wʌns] [mɔ:ɹ] [tu:; tə] [mu:v] , [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [tu:; tə] [raɪz] , [wen] [ðə; ði]
The circle had begun once more to move , the song to rise , when the
这 圆圈 有 开始 一次 更多的 到 移动 , 这 歌曲 到 上升 , 什么时候 这
 ['mɪlɜ:z] ['dɔ:tər] ,
miller's daughter ,
米勒的 女儿 ,

圆圈再次开始转动, 歌声再次响起, 这时, 磨坊主的女儿.....

[ˈmɑːrθə] , [stɔːpt] , [ˌdɪsɪnˈɡeɪdʒd] [hɜːr; hær][hænd][frɑːm; frəm][ðə; ði][tʃaɪld] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hær][ænd; ənd]
Martha , stopped , disengaged her hand from the child before her and
 玛莎 , 停止 , 脱离 她 手 从 这 孩子 前 她 和
 [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .
pointed to the road .
 尖 到 这 路 .

玛莎停下脚步，松开抱着孩子的手，指着马路。

“ [ðer; ðər] [kʌmz] [soʊl][æn; ən] - [sʌs] .
 “ There comes Sol an ' Suse .
 “ 那里 来 索尔 一个 - 滥用 .

“索尔和苏斯来了。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [fɔːr; fər][soʊlz][ɡɑːt][hɪz; ɪz][ɑːrm][taɪd] [ʌp] .
I wonder what's the matter , for Sol's got his arm tied up .
 我 想知道 是什么 这 事情 , 为了 太阳的 得到 他的 手臂 系 向上 .
 我想知道发生了什么事，因为索尔的胳膊被绑住了。

" [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
 " **The School - teacher stood up and looked over the heads of the children .**
 " 这 学校 - 老师 站立 向上 和 看起来 超过 这 头部 的 这 孩子们 .
 "老师站起身，越过孩子们的头顶望去。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
A man was approaching .
 一个 男人 曾是 接近 .
 一个男人走过来。

[ðə; ði] [sli:vz] [ʌv; əv][ə; ei] [red] [wɑ:məs] [wɜ:r; wər][taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
The sleeves of a red wammus were tied around his neck ,
 这 袖子 的 一个 红色的 瓦姆斯 是 系 大约 他的 脖子 ,
 一件红色华夫饼的袖子系在他的脖子上。

[ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ruːd] [slɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [ˈrestɪd] , [held] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] [əˈkrɒs]
forming a sort of rude sling in which his right arm rested , held horizontally across
 成型 一个 种类 的 粗鲁的 吊索 在 哪个 他的 正确的 手臂 休息 , 握住 水平方向 穿过
 [hɪz; ɪz] [breɪst] .
his breast .
 他的 胸部 .

他的右臂横放在胸前，形成了一种简陋的吊带状支撑物。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪbi] , [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
A woman , carrying a baby , was walking beside him .
 一个 女士 , 携带 一个 婴儿 , 曾是 步行 旁 他 .
 一个抱着婴儿的女人走在他旁边。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrəl] .
The School - teacher spoke to the little girl .
这 学校 - 老师 辐 到 这 小的 女孩 .

老师和小女孩谈了谈。

“ [ˈmɑ:rθə] , ” [hiː hi] [sed] , ” [juː jʊ][ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsku:lhaʊs] ,
 “ **Martha** , ” **he** **said** , ” **you** **and** **David** **take** **the** **children** **into** **the** **schoolhouse** ,
 “ 玛莎 , ” 他 说 , “ 你 和 大卫 拿 这 孩子们 进入 这 校舍 ,
 “玛莎,”他说,“你和戴维带孩子们去学校。”

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][aʊt][tuː; tə] [mi:t] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)] .
I am going out to meet these people .
我 是 去 出去 到 见面 这些 人们 .

我要出去见见这些人。

" [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
" When the children had gone in , and the door was closed ,
" 什么时候 这 孩子们 有 已消失 在 , 和 这 门 曾是 关闭 ,
" 孩子们进去后, 门关上了,

[ðə; ði][mæn] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [roʊd] .
the man went down into the road .
这 男人 去 向下 进入 这 路 .

那人走到了路边。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɜːsənz] [əˈprəʊtʃt] .
He waited there until the two persons approached .
他 等待 那里 直到 这 二 人 接近 .

他一直等在那里, 直到那两个人走过来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɜːr; wər] [jʌŋ] ,
He saw that both the woman and the man were young ,
他 锯 那 两个都 这 女士 和 这 男人 是 年轻的 ,

他发现这男女都很年轻。

[ðə; ði] [ˈbeɪbi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [oʊld] — [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈfæməli] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊm]
the baby but a few months old — a little family beginning to found a home
这 婴儿 但 一个 很少 几个月 老的 — 一个 小的 家庭 开始 到 成立 一个 家

[ɪn][ðə; ði][ɪnhɑːˈspɪtəb(ə)] [ˈmaʊnt(ə)n] .
in the inhospitable mountain .
在 这 不宜居住的 山 .

婴儿只有几个月大——一个小家庭开始在荒凉的山区安家落户。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪdəntli] [ˈɪndʒərd] .
The man was evidently injured .
这 男人 曾是 显然 受伤 .

该男子显然受伤了。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪˈstres] .
The woman was in distress .
这 女士 曾是 在 痛苦 .

这名女子情绪低落。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] .
Her eyes were red .
她 眼睛 是 红色的 .

她的眼睛红红的。

[ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] [ˈtremblɪd] .
The muscles of her mouth trembled .
这 肌肉 的 她 嘴 颤抖 .

她嘴部的肌肉颤抖着。

[ðə; ði] [ˈbeɪbi] , [ɪn][hɜːr; hər] [ɑːrmz] , [ræpt] [ɪn][æn; ən] [oʊld] [ˈfeɪdɪd] [ˈʃɔːl] , [weɪld] .
The baby , in her arms , wrapped in an old faded shawl , wailed .
这 婴儿 , 在 她 武器 , 包装 在 一个 老的 褪色 披肩 , 哀嚎 .

她怀里的婴儿裹在一条褪色的旧披肩里, 嚎啕大哭。

[ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
The School - teacher spoke to the woman .
这 学校 - 老师 辐 到 这 女士 .

老师和那位女士交谈了。

“ [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? ” [hi; hi] [sed] .
“ **What has happened ?** ” **he said** .
“ 什么 有 发生 ？ ” 他 说 ；

“发生了什么事？”他问道。

“ [maɪ] [ˈmænz] [gɔ:t] [hɜ:rt] . ”
“ **My man's got hurt** . ”
“ 我的 男人的 得到 伤害 ” ；

“我兄弟受伤了。”

“ [haʊ] [wʌz; wəz] [hi; hi] [hɜ:rt] ? ”
“ **How was he hurt ?** ”
“ 如何 曾是 他 伤害 ？ ”

他受了什么伤？

“ [hi; hi] [wʌz; wəz] [ˈtʃɑ:pɪn] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɪrɪn] - , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [æks] [ketʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈɡreɪpvəɪn] ,
“ **He was choppin ' in his clearin ' , an ' his ax ketched in a grapevine** ,
“ 他 曾是 砍 - 在 他的 清除 - , 一个 - 他的 斧头 素描 在 一个 葡萄藤 ,
[æn; ən] - [θɹoʊd] [hɪm; ɪm] .
an ' throwed him .
一个 - 扔 他 ” ；

“他当时正在自己的空地上砍柴，结果斧头被葡萄藤缠住，把他甩了出去。”

[aɪ] [ˈrekən] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldərz] [ɔ:l] [brook] .
I reckon his shoulder's all broke .
我 估计 他的 肩膀 全部 打破 ；

我估计他的肩膀完全断了。

[hi; hi] [kɑ:nt] [ju:z] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [nʌn] .
He can't use his arm none .
他 不能 使用 他的 手臂 没有任何 ；

他的胳膊完全不能用。

“ [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [əˈdrest] [ðə; ði] [mæn] .
“ **The School - teacher addressed the man** .
“ 这 学校 - 老师 已解决 这 男人 ” ；

“老师对那名男子说道。”

“ [haʊ] [dʌz] [jɔr; jər] [ɑ:rm] [fi:l] ? ”
“ **How does your arm feel ?** ”
“ 如何 做 你的 手臂 感觉 ？ ”

“你的手臂感觉怎么样？”

“ [aɪ] [səˈpouz] [ðə; ði] - [smæft] .
“ **I suppose the jint's smashed** .
“ 我 认为 这 - 粉碎 ” ；

“我猜那小子被砸烂了。”

“ [ðə; ði] [terz] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [rʌn] [daʊn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [feɪs] .
“ **The tears began to run down over the woman's face** .
“ 这 眼泪 开始 到 跑步 向下 超过 这 女性的 脸 ” ；

“泪水顺着女人的脸颊流了下来。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [si:] [waɪ] [wi; wi] [hæv; həv] [sʌtʃ] [lʌk] , ” [ʃi; ʃi] [sed] ,
“ **I don't see why we have such luck ,** ” **she said** ,
“ 我 不 看 为什么 我们 有 这样的 运气 ” , “ 她 说 ” ,

“我不明白我们为什么这么幸运,”她说。

“ [æn; ən] - [dʒʌst] [wen] [wi; wi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - [ˈɡɪtɪn] - [zɪç] [ə; eɪ] [naɪs] [stɑ:rt] .
“ **an ' just when we was a - gittin ' sich a nice start** .
“ 一个 - 只是 什么时候 我们 曾是 一个 - 吉廷 - sich 一个 好的 开始 ” ；

“就在我们取得如此良好开端的时候。”

[naʊ] , [hiː; hi] [kɑːnt] [wɜːrk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɪrɪn] - , [æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi] [dəʊnt] [ɡɪt] [hɪz; ɪz] [klɪrɪn] - [dʌn] [ðɪs]
Now , he can't work in his clearin ' , an ' if he don't git his clearin ' done this
现在 , 他 不能 工作 在 他的 清除 - , 一个 - 如果 他 不 git 他的 清除 - 完毕 这
[ˈwɪntər] ,
winter ,
冬天 ,

现在他没法清理空地了，如果他这个冬天清理不完空地，

[wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [noʊ] [kraːp] , [æn; ən] - [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ˈhwʌtəl] [bɪˈklʌm] [ʌv; əv] [juːˈes] .
we won't have no crop , an ' I don't know what'll become of us .
我们 惯于 有 不 庄稼 , 一个 - 我 不 知道 什么会 变得 的 我们 .

我们将颗粒无收，我不知道我们以后会怎么样。

" [ðə; ði] [mæn] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [tʃuː] [hɪz; ɪz] [lɪp] .
" **The man began to chew his lip .**
" 这 男人 开始 到 嚼 他的 唇 .

“那人开始咬嘴唇。”

" [dɑːn] - [kraɪ] , [ˈsuːzi] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Don ' cry , Susie , " he said .**
" 大学教师 - 哭 , 苏西 , " 他 说 .

“别哭，苏西，”他说。

" [jes] , [aɪl] [kraɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , " [fɔːr; fər] [hɪəz] [emˈiː] [æn; ən] - [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [wɪð; wɪθ]
" **Yes , I'll cry , " replied the woman , " for here's me an ' the baby with**
" 是的 , 患病的 哭 , " 回复 这 女士 , " 为了 这里是 我 一个 - 这 婴儿 和
[ˈnɔːθɪn] - ,
nothin ' ,
什么也没有 - ,

“是的，我会哭的，”女人回答说，“因为我和孩子一无所有。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [leɪd] [ʌp] . "
and you laid up . "
和 你 铺设 向上 . "

然后你就躺下了。

" [ˈmeɪbi] [aɪ] [eɪnt] [hɜːrt] [soʊ] [bæd] , " [ðə; ði] [mæn] [səˈdʒestɪd] .
" **Maybe I ain't hurt so bad , " the man suggested .**
" 或许 我 不是 伤害 所以 坏的 , " 这 男人 建议 .

“也许我伤得没那么重，”那人说道。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kraɪ] .
The woman continued to cry .
这 女士 持续 到 哭 .

女人继续哭泣。

" [aɪ] [noʊ] [ˈbetərən] [ðæt] , [jʊə(r)] [hɜːrt] [bæd] . "
" **I know better'n that , you're hurt bad . "**
" 我 知道 比 那 , 你是 伤害 坏的 . "

“我比你想象的要清楚，你伤得很重。”

" [wer] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] ? " [sed] [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] .
" **Where were you going ? " said the School - teacher .**
" 在哪里 是 你 去 ? " 说 这 学校 - 老师 .

“你要去哪里？”老师问道。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
" **We were a - goin ' to the doctor , " replied the woman .**
" 我们 是 一个 - 去 - 到 这 医生 , " 回复 这 女士 .

“我们正要去医院看医生，”女人回答说。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] [meɪk] [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [mɪl] , [æn; ən] - [hiː; hi][kʊd; kəd] [weɪt] [ðer; ðər] ,
“ We thought we'd make as far as the mill , an ' he could wait there ,

我们 想法 我们会 制作 作为 远的 作为 这 磨 , 一个 - 他 可以 等待 那里 ,

“我们原本打算走到磨坊附近, 让他在那里等着。”

[æn; ən] - [aɪ][kʊd; kəd][ɡɪt] ['sæli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['beɪbi] [waɪl] [aɪ] [went] ['æftər][ðə; ði]['dɑːktər] . ”
an ' I could git Sally to keep the baby while I went after the doctor . ”

一个 - 我 可以 git 莎莉 到 保持 这 婴儿 尽管 我 去 后 这 医生 . ”

我可以请莎莉帮忙照看孩子, 这样我就可以去找医生了。

“ [haʊ] [faːr][ɪz][,aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] ? ”
“ How far is it to the doctor ? ”

“ 如何 远的 是 它 到 这 医生 ? ”

“到医生那里有多远? ”

“ [ɪts] [ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [ɑːn] [ˈfɔːrˈtiːn] [maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] , [æn; ən] - [ðæt] [eɪnt] [ðə; ði][wɜːrst] [ʌv; əv]
“ It's a - goin ' on fourteen mile from the mill , an ' that ain't the worst of

它是 一个 - 去 - 在 十四 英里 从 这 磨 , 一个 - 那 不是 这 最差 的

[aɪ 'tiː] .

it :

它 :

“它距离磨坊有十四英里远, 但这还不是最糟糕的。”

[hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] [ən'les] [hiː; hi][ɡɪts][ðə; ði] ['mʌni] ,
He won't come unless he gits the money ,

他 惯于 来 除非 他 git 这 钱 ,

他没拿到钱是不会来的。

[æn; ən] - [wiː; wi] [eɪnt] [ɡɑːt][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['dɑːktər] .
an ' we ain't got no money to throw away on a doctor .

一个 - 我们 不是 得到 不 钱 到 扔 离开 在 一个 医生 :

我们没钱浪费在看医生上。

“ [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [dis'kləʊzd] [ə; eɪ] ['krʌmpld] , ['ɡriːsi] [noʊt] .
“ She opened her hand and disclosed a crumpled , greasy note .

“ 她 打开 她 手 和 披露 一个 皱巴巴的 , 腻 笔记 :

她摊开手掌, 掏出一张皱巴巴、油腻腻的纸条。

“ [ðæt] [ðer; ðər] [faɪv] - ['dɑːlə] [bɪl] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [læst] [sent] [ðæt] [wiːv] [ɡɑːt] .
“ That there five - dollar bill is the very last cent that we've got .

“ 那 那里 五 - 美元 账单 是 这 非常 最后的 中心 那 我们已经 得到 :

“那张五美元钞票是我们身上最后一分钱了。”

[æn; ən] - [wen] [ɪts] [ɡɔːn] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [wiːl] [ɡɪt] ['eni] [mɔːr] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɜːrt] ,
An ' when it's gone I don't know where we'll git any more , with him hurt ,

一个 - 什么时候 它是 已消失 我 不 知道 在哪里 出色地 git 任何 更多的 , 和 他 伤害 ,

当它消失后, 我不知道我们还能去哪里, 他受伤了。

[æn; ən] - [em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - - ['beɪbi] .
an ' me with a little sucklin ' baby .

一个 - 我 和 一个 小的 - - 婴儿 :

还有我和一个正在吃奶的小宝宝。

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'ɡæən][tuː; tə][es ʊs 'biː] .
“ The woman began to sob .

“ 这 女士 开始 到 哭泣 :

女人开始啜泣。

“ [aɪm][dʒɪst] ['redi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
“ I'm jist ready to give up .

“ 我是 要点 准备好 到 给 向上 :

“我真想放弃了。”

“ [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃəz] [big] [greɪ] - [blu:] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [laɪt] .
“ **The School - teacher's big gray - blue eyes filled with a kindly light** .
“ 这 学校 - 老师的 大的 灰色的 - 蓝色的 眼睛 已填 和 一个 亲切地 光 .
“这位女教师灰蓝色的大眼睛里充满了和蔼的光芒。”

“ [dəʊnt][kraɪ] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈhʌzbəndz]
“ **Don't cry , “ he said , “ perhaps I can do something for your husband's**
“ 不 哭 , “ 他 说 , “ 也许 我 能 做 某物 为了 你的 丈夫的
[ˈʃəʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

“别哭,”他说,“或许我可以帮你丈夫治好肩膀。”

“ [hi:; hi] [went] [ˈʊvər][tu:; tə][ðə; ði][mæn] .
“ **He went over to the man** .
“ 他 去 超过 到 这 男人 .

他走到那人跟前。

[wʌt] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [dɪd] , [prɪˈsaɪsli] , [ði:z] [ˈpɜ:sənz] [wɜ:r; wər][ˈhevər] [ˈæftərwərd] [ˈeɪb(ə)]
What the School - teacher did , precisely , these persons were never afterward able
什么 这 学校 - 老师 做过 , 恰恰 , 这些 人 是 绝不 之后 有能力的
[tu:; tə] [dɪˈskraɪb] .
to describe .
到 描述 .

这些人后来始终无法描述这位老师究竟做了什么。

[ðə; ði] [ɪˈvent] [ɪn][ðər; ðər][maɪndz] [si:md] [ˈklaʊdɪd] [ɪn] [ˈmɪstəri] .
The event in their minds seemed clouded in mystery .
这 事件 在 他们的 思想 似乎 阴天 在 神秘 .

在他们心中, 那件事似乎笼罩在一层神秘的面纱之下。

[ə; eɪ] [ˈwʌndər] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑ:mplɪft] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ɪn][ðə; ði][sʌn] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [brɪˈfɔ:r]
A wonder had been accomplished in the road , in the sun , in the light before
一个 想知道 有 到过 完成 在 这 路 , 在 这 太阳 , 在 这 光 前
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

奇迹在道路上、在阳光下、在他们面前的光芒中发生了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [leɪ] [hoʊld][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈsi:kwəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdi:teɪl] .
but they could not lay hold upon the sequence of the detail .
但 他们 可以 不是 躺 抓住 之上 这 顺序 的 这 细节 .

但他们无法掌握细节的顺序。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [ˈprez(ə)ntli] [ri:tʃt] [ðəm; ðəm][æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ]
The voice of the School - teacher presently reached them as from a
这 嗓音 的 这 学校 - 老师 目前 达到 他们 作为 从 一个
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

这时, 老师的声音从远处传来。

“ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **It's all right now , “ he said** .
“ 它是 全部 正确的 现在 , “ 他 说 .

“现在没事了,”他说。

[ðə; ði][mæn] [ˈdʌblɪd] [ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [aɪˈti:] .
The man doubled the arm and extended it .
这 男人 双倍 这 手臂 和 扩展 它 .

那人将手臂弯曲并伸直。

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

The woman came running up .
这 女士 来了 跑步 向上 .

女人跑了过来。

" [kɪn] [ju:; jʊ] [ju:z] [aɪ 'ti:] , [soʊl] ?

" Kin you use it , Sol ?
" 亲属 你 使用 它 , 索尔 ?

“你用它吗，索尔？”

" [ðə; ði] [mæn] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [ɑ:rm] .

" The man continued to move the arm .
" 这 男人 持续 到 移动 这 手臂 .

“那人继续挥动着手臂。”

" [aɪ 'ti:] - [perz] [laɪk] [aɪ] [kɪn] , " [hi:; hi] [sed] ; " [aɪ 'ti:] - [perz] [laɪk] [its] [wel] . "

" It ' pears like I kin , " he said ; " it ' pears like it's well . "
" 它 - 梨 喜欢 我 亲属 , " 他 说 ; " 它 - 梨 喜欢 它是出色地 . "

“看起来好像是真的，”他说；“看起来好像很好。”

" [kɪn] [ju:; jʊ] [ju:z] [aɪ 'ti:] [gʊd] ? "

" Kin you use it good ? "
" 亲属 你 使用 它 好的 ? "

“你用得好吗？”

" [aɪ 'ti:] - [perz] [laɪk] [aɪ] [kɪn] [ju:z] [aɪ 'ti:] [gʊd] [æz; əz] [aɪ] ['evər] [kʊd; kəd] . "

" It ' pears like I kin use it good as I ever could . "
" 它 - 梨 喜欢 我 亲属 使用 它 好的 作为 我 曾经 可以 . "

“看来我能把它用得淋漓尽致。”

" [wel] , [sɜ:r] ! " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [ə; eɪ] [si:n] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [aɪz]

" Well , sir ! " ejaculated the woman , " if I hadn't a seen it with my own eyes
" 出色地 , 先生 ! " 射精 这 女士 , " 如果 我 之前没有 一个 已见 它 和 我的 自己的 眼睛

,
!
,

“哎呀，先生！”女人脱口而出，“如果不是亲眼所见，我真不知道该怎么办。”

[aɪ] ['wʊdnt] ['nevər] [ə; eɪ] - [bɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:] .

I wouldn't never a - believed it .
我 不会 绝不 一个 - 相信 它 .

我根本不会相信。

" [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ['æftər] [ðə; ði]

" The School - teacher remained standing for a moment in the road after the
" 这 学校 - 老师 剩余 常设 为了 一个 片刻 在 这 路 后 这

[,maʊntə'niəz] [hæd; həd] [gɔ:n] .

mountaineers had gone .
登山者 有 已消失 .

“登山者们离开后，那位老师在路边站了一会儿。”

[ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sku:lhaʊs] .

Then he went back to the children , waiting in the schoolhouse .
然后 他 去 后退 到 这 孩子们 , 等待 在 这 校舍 .

然后他回到了学校教室，和孩子们在一起。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [groʊv] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn]

He called them out into the grove before the door , and took his place in
他 称为 他们 出去 进入 这 树林 前 这 门 , 和 采取 他的 地方 在

[ðə; ði] [geɪm] ,

the game ,
这 游戏 ,

他把他们叫到门前的树林里，然后自己也加入了游戏。

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɪniːəst][tʃaɪld] .
bending over to hold the hands of the tiniest child .

弯曲 超过 到 抓住 这 双手 的 这 最小的 孩子 .

弯下腰去握住最小孩子的手。

[ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [brɪˈɡæən] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [muːv] .
The circle began once more to move .

这 圆圈 开始 一次 更多的 到 移动 .

圆圈再次开始转动。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [tuː; tə][raɪz] .
The song to rise .

这 歌曲 到 上升 .

崛起之歌。

“ [æn; ən] - [kætʃ] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʌv] [best] .
“ **An ' catch the one that you love best .**

“ 一个 - 抓住 这 一 那 你 爱 最好的 .

“抓住你最爱的那个人。”

” [ˈtʃæptər] [ˌviːərɪˈaɪ]
” **CHAPTER VIII**

” 章 八

第八章

[aɪ]
I

我

我

[tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli] [ədˈventʃər] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [miːt]
T WAS not the only adventure that the School - teacher was destined to meet

丁 曾是 不是 这 仅有的 冒险 那 这 学校 - 老师 曾是 注定 到 见面

[wið; wiθ][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .
with on this day .

和 在 这 天 .

这并非这位教师当天注定要遇到的唯一一次冒险。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrniŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [roʊd] , [wið; wiθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
As he was returning along the mountain road , with the little boy on his

作为 他 曾是 返回 沿着 这 山 路 , 和 这 小的 男生 在 他的

[ˈʃoʊldər] ,
shoulder ,

肩膀 ,

他背着小男孩沿着山路返回时，

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [əˈsent] , [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈkrɒːsɪŋ] , [hiː; hi] [met] [tuː] [men] [ɪn][ə; ei] [ˈbʌkˌbɔːrd] .
at the first ascent , beyond the river crossing , he met two men in a buckboard .

在 这 第一的 上升 , 超过 这 河 过境 , 他 遇见 二 男人 在 一个 马车 .

在第一次上坡，过了河之后，他遇到了两个坐着敞篷马车的人。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɡɔːnt] [æz; əz][frʌm; frəm][hɑːrd][ˈjuːsɪdʒ] .
The horses were gaunt as from hard usage .

这 马匹 是 瘦削 作为 从 难的 用法 .

这些马匹因过度使用而显得骨瘦如柴。

[ðə; ði][mæn] [huː] [droʊv] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] .
The man who drove them was known to the School - teacher .

这 男人 WHO 驾驶 他们 曾是 已知 到 这 学校 - 老师 .

开车送他们来的那个人是学校老师认识的。

[ðə; ði] [ˈðəɹ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][ˈmæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [blæk] [bɜrd] .
The other was a big man with a heavy black beard .
这 其他 曾是 一个 大的 男人 和 一个 重的 黑色的 胡须 .

另一个是个身材魁梧、留着浓密黑胡子的男人。

[hiː; hi][sæt] [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌk,bɔːrd] .
He sat leaning over in the buckboard .
他 卫星 倾斜 超过 在 这 马车 .

他倚在马车里。

[hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
His head down .
他的 头 向下 .

他低着头。

[hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ˈraɪzɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [hʌmp] .
His shoulders rising in a hump .
他的 肩膀 上升 在 一个 驼峰 .

他的肩膀高高耸起。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [stuːpt] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt][ðə; ði] [hʌmp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [wʌz; wəz] [naʊ]
He had gone stooped for so long that the hump on his shoulders was now

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈpɜːrmənənt] [dɪˈfɔːrməti] .
a sort of permanent deformity .
一个 种类 的 永恒的 畸形 .

他驼背的时间太长了，以至于肩膀上的驼峰现在成了一种永久性的畸形。

[ðeɪ] [druː] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [æz; əz][ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [əˈprəʊtʃt] .
They drew up by the roadside as the School - teacher approached .
他们 画 向上 经过 这 路边 作为 这 学校 - 老师 接近 .

当老师走过来时，他们把车停在了路边。

[ðə; ði][bɪg] , [hʌmp] - [ˈʃoʊldərd] [mæn] [spəʊk] ,
The big , hump - shouldered man spoke ,
这 大的 , 驼峰 - 肩部 男人 辐 ,

那个身材魁梧、驼背的男人开口说道：

[wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˈprefəs] [hɪz; ɪz] [riˈmaːks] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [fɔːrm][ʌv; əv][sæljuˈteɪʃ(ə)n] .
without taking the trouble to preface his remarks with any form of salutation .
没有 采取 这 麻烦 到 前言 他的 评论 和 任何 形式 的 问候 .

他甚至懒得在发言前加上任何问候语。

“ [duː][juː; jʊ] [kleɪm] [oʊld] [ˈnɪkələs] [ˈpɑːrks] - [ɪˈsteɪt] ?
“ **Do you claim old Nicholas Parks ' estate ?**
” 做 你 宣称 老的 尼古拉斯 公园 - 财产 ?

“你是否认领老尼古拉斯·帕克斯的遗产？ ”

” [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [diːp] , [ˈtræŋkwɪl] , [greɪ] - [bluː] [aɪz] .
” **The School - teacher regarded him with his deep , tranquil , gray - blue eyes .**
” 这 学校 - 老师 认为 他 和 他的 深的 , 宁静 , 灰色的 - 蓝色的 眼睛 .

“那位老师用他那双深邃、宁静的灰蓝色眼睛看着他。

“ [aɪ ˈtiː] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] , ” [hiː; hi] [sed] .
” **It belongs to my father , ” he said .**
” 它 属于 到 我的 父亲 , ” 他 说 .

“这是我父亲的,”他说。

“ [ɪz][jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][oʊld] [ˈnɪkələs] ? ”
” **Is your father related to old Nicholas ? ”**
” 是 你的 父亲 有关的 到 老的 尼古拉斯 ? ”

“你父亲和老尼古拉斯有亲戚关系吗？ ”

“ [noʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [hæz; həz][hi; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [di:d] [frʌm; frəm][oʊld] ['nɪkələs] ? ”
“ **Has he got a deed from old Nicholas ?** ”
“ 有 他 得到 一个 契据 从 老的 尼古拉斯 ? ”

“他从老尼古拉斯那里拿到地契了吗？”

“ [noʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ðen] [haʊ] [dʌz] [hi; hi][kleɪm] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **Then how does he claim under him ?** ”
“ 然后 如何 做 他 宣称 在下面 他 ? ”

“那他凭什么声称自己是他的下属？”

“ [hi; hi] [dʌz] [nɑ:t][kleɪm] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] . ”
“ **He does not claim under him** . ”
“ 他 做 不是 宣称 在下面 他 . ”

“他没有向他提出任何主张。

['nɪkələs] ['pɑ:rkz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] [frʌm; frəm][maɪ] ['fa:ðər] . ”
Nicholas Parks had his possession from my father . ”
尼古拉斯 公园 有 他的 拥有 从 我的 父亲 . ”

尼古拉斯·帕克斯的这件物品是从我父亲那里继承来的。

“ [ju; jʊ] [mi:n] [ðæt] [jʊr; jər] ['fa:ðər] [oʊnd] [aɪ 'ti:][fɜ:rst] ? ”
“ **You mean that your father owned it first ?** ”
“ 你 意思是 那 你的 父亲 拥有 它 第一的 ? ”

“你的意思是说，你父亲才是最初的主人？”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [dɪd][hi; hi] [sel] [tu; tə] ['nɪkələs] ? ”
“ **Did he sell to Nicholas ?** ”
“ 做过 他 卖 到 尼古拉斯 ? ”

他把东西卖给尼古拉斯了吗？

“ [noʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ðen] [haʊ] [dɪd][oʊld] ['nɪkələs] [kʌm] [tu; tə] [oʊn] [aɪ 'ti:] ? ”
“ **Then how did old Nicholas come to own it ?** ”
“ 然后 如何 做过 老的 尼古拉斯 来 到 自己的 它 ? ”

“那么，老尼古拉斯又是怎么得到它的呢？”

“ [hi; hi] ['nevər] [oʊnd] [aɪ 'ti:] ; [maɪ] ['fa:ðər] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu; tə][ju:z][aɪ 'ti:] . ”
“ **He never owned it ; my father permitted him to use it** . ”
“ 他 绝不 拥有 它 ; 我的 父亲 允许 他 到 使用 它 . ”

“他从来没有拥有过那件东西；是我父亲允许他使用的。”

“ [ðen] [jʊr; jər] [kleɪm] [ɪz] [ðæt] [oʊld] ['nɪkələs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['tenənt] [fɜ:r; fər][laɪf] . ”
“ **Then your claim is that old Nicholas was just a tenant for life** . ”
“ 然后 你的 宣称 是 那 老的 尼古拉斯 曾是 只是 一个 租户 为了 生活 . ”

“那么你的意思是，老尼古拉斯只是个终身租客。”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] , ” [ðæt] [wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] , [ə; eɪ] [ˈtenənt] [fɔ:r; fər][laɪf] . ”
“ **Yes** , ” **replied the School - teacher** , “ **that was it** , **a tenant for life** . ”
“ 是的 , ” 回复 这 学校 - 老师 , ” 那 曾是 它 , 一个 租户 为了 生活 . ”
“ 是的 , ” 教师回答说 , “ 就是这样 , 终身租客 . ”

“ [dɪd] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [gɪv] [ˈnɪkələs] [ˈeni] [ˈraɪtɪŋ] ? ”
“ **Did your father give Nicholas any writing** ? ”
“ 做过 你的 父亲 给 尼古拉斯 任何 写作 ? ”
“ 你父亲有没有给尼古拉斯留下什么文字 ? ”

“ [noʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”
“ 不 . ”

“ [dɪd] [ˈnɪkələs] [peɪ] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][,ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ? ”
“ **Did Nicholas pay anything for the use of the land** ? ”
“ 做过 尼古拉斯 支付 任何事物 为了 这 使用 的 这 土地 ? ”
“ 尼古拉斯是否为使用这块土地支付了任何费用 ? ”

“ [noʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”
“ 不 . ”

“ [dɪd] [hi:; hi] [ˈevər] [ˈrekəɡnaɪz] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðəz] [ˈtaɪt(ə)] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] ? ”
“ **Did he ever recognize your father's title while he was living** ? ”
“ 做过 他 曾经 认出 你的 父亲的 标题 尽管 他 曾是 活的 ? ”
“ 他生前是否承认过你父亲的爵位 ? ”

“ [noʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”
“ 不 . ”

“ [ðen] [hi:; hi] [ˈnevər] [nu:] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [oʊnd] [ðɪ:z] [ləndz] ? ”
“ **Then he never knew that your father owned these lands** ? ”
“ 然后 他 绝不 知道 那 你的 父亲 拥有 这些 土地 ? ”
“ 那么他一直都不知道你父亲拥有这些土地 ? ”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] , “ [ɪn][ðə; ði][end][hi:; hi] [nu:] [aɪ ˈti:] . ”
“ **Yes** , ” **replied the School - teacher** , “ **in the end he knew it** . ”
“ 是的 , ” 回复 这 学校 - 老师 , ” 在 这 结尾 他 知道 它 . ”
“ 是的 , ” 老师回答说 , “ 最终他明白了 . ”

“ [haʊ] [dɪd] [hi:; hi] [noʊ] [aɪ ˈti:] , [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t][faɪnd][aɪ ˈti:] [aʊt] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] ? ”
“ **How did he know it** , **if he did not find it out while he was living** ? ”
“ 如何 做过 他 知道 它 , 如果 他 做过 不是 寻找 它 出去 尽管 他 曾是 活的 ? ”
“ 如果他生前没有发现 , 他又是如何知道的呢 ? ”

“ [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [aʊt] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] . ”
“ **He found it out while he was dying** , ” **replied the School - teacher** . ”
“ 他 成立 它 出去 尽管 他 曾是 垂死 , ” 回复 这 学校 - 老师 . ”
“ 他是在临死前才发现的 , ” 老师回答说 .

[ðə; ði][bɪɡ] [ˈhʌmpbæk] [lʊkt] [aʊt] [saɪd,waɪz] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
The big humpback looked out sidewise at the man standing in the road ,
这 大的 座头鲸 看起来 出去 横向 在 这 男人 常设 在 这 路 ,
那头巨大的座头鲸侧过头 , 看着站在路中间的男人 .

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [ɪts][ˈlɪt(ə)l][ɑ:rm] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
with the child on his shoulder , **its little arm around his neck** ,
和 这 孩子 在 他的 肩膀 , 它是 小的 手臂 大约 他的 脖子 ,
他肩上扛着孩子 , 孩子的小胳膊搂着他的脖子 .

[ɪts] [ˈlɪt(ə)] [ˈfɪŋɡərz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
its little fingers on his face .
它是 小的 手指 在 他的 脸 .

它的小手指抚摸着他的脸。

“ [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [ˈɪntu:] [ðɪ:z] [ˈmaʊntnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [oʊld] [ˈnɪkələs] [daɪd] ? ”
“ **Didn't you come into these mountains about the time that old Nicholas died ?** ”
“ 没有 你 来 进入 这些 山脉 关于 这 时间 那 老的 尼古拉斯 死亡 ? ”
“你是不是在老尼古拉斯去世后来到这些山里的？”

“ [ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ðæt] [hi:; hi] [daɪd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsku:l] - [ˈti:tʃər] .
“ **On the very day that he died ,** ” **replied the School - teacher** .
“ 在 这 非常 天 那 他 死亡 , ” 回复 这 学校 - 老师 .
“就在他去世的那天,”老师回答道。

“ [aɪ] [si:] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈhʌmpbæk] , ” [ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [aʊt] [θru:] [ju:; jʊ] . ”
“ **I see ,** ” **said the humpback ,** “ **then he found it out through you** . ”
“ 我 看 , ” 说 这 座头鲸 , ” 然后 他 成立 它 出去 通过 你 . ”
“我明白了,”座头鲸说,“那他肯定是从你那里得知这件事的。”

“ [noʊ] , [mæn] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsku:l] - [ˈti:tʃər] ,
“ **No , man ,** ” **replied the School - teacher** ,
“ 不 , 男人 , ” 回复 这 学校 - 老师 ,
“不,伙计,”老师回答道。

“ [ˈevər] [faɪndz] [aʊt] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪkˈsept] [hi:; hi] [faɪnd] [aɪ ˈti:] [aʊt]
“ **ever finds out anything about the affairs of my father except he find it out**
“ 曾经 发现 出去 任何事物 关于 这 事务 的 我的 父亲 除了 他 寻找 它 出去
[θru:] [em ˈi:] . ”
through me . ”
通过 我 . ”

“他除了通过我之外,从来没听说过我父亲的任何事。”

“ [ðen] [jʊə(r)] [hɪr] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðəz] [ˈbɪznəs] ? ”
“ **Then you're here to look after your father's business ?** ”
“ 然后 你是 这里 到 看 后 你的 父亲的 商业 ? ”
“那你来这里是为了接管你父亲的生意吗？”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsku:l] - [ˈti:tʃər] , ” [ðæt] [ɪz] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [eɪ ˈem] [hɪr] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər] [maɪ]
“ **Yes ,** ” **replied the School - teacher ,** “ **that is it , I am here to look after my**
“ 是的 , ” 回复 这 学校 - 老师 , ” 那 是 它 , 我 是 这里 到 看 后 我的
[ˈfɑ:ðəz] [ˈbɪznəs] . ”
father's business . ”
父亲的 商业 . ”

“是的,”教师回答说,“就是这样,我来这里是为了打理我父亲的生意。”

“ [æn; ən] - [soʊ] [ju:; jʊ] [mu:vd] [ɪn] [wen] [oʊld] [ˈnɪkələs] [daɪd] ? ”
“ **An ' so you moved in when old Nicholas died ?** ”
“ 一个 - 所以 你 已搬 在 什么时候 老的 尼古拉斯 死亡 ? ”
“所以你是老尼古拉斯去世后搬进去的？”

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [aɪ] [si:] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈhʌmpbæk] , ” [naʊ] [aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [æsk] [ju:; jʊ] [əˈnʌðər] [ˈkwɛstʃən] .
“ **I see ,** ” **said the humpback ,** “ **now I want to ask you another question** . ”
“ 我 看 , ” 说 这 座头鲸 , ” 现在 我 想 到 问 你 其他 问题 .
“我明白了,”座头鲸说,“现在我想问你另一个问题。”

[ðɪːz] [lændz] [bɪ'ɫɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
These lands belonged to the state .
这些 土地 属于 到 这 状态 .

这些土地属于国家所有。

[oʊld] [ˈnɪkələs] [bɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [diːd] .
Old Nicholas bought from the state , and the state made him a deed .
老的 尼古拉斯 买 从 这 状态 , 和 这 状态 制成 他 一个 契据 .
老尼古拉斯从州政府那里购买了房产，州政府给他颁发了地契。

[duː][juː; jʊ] [kən'tend] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðɜːz] [ˈtaɪt(ə)l][ɪz][ˈoʊldər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ? " Do you contend that your father's title is older than that of the state ? " ? "
做 你 抗衡 那 你的 父亲的 标题 是 老 比 那 的 这 状态 ? " ? "
你认为你父亲的爵位比州的爵位更古老吗？

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
" 是的。

" [ðə; ði] [ˈhʌmpbæk] [kəm'prest] [ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz]
" The humpback compressed the muscles of his mouth and nodded his
" 这 座头鲸 压缩 这 肌肉 的 他的 嘴 和 点头 他的
[hed] [ˈsləʊli] .
head slowly .
头 缓慢地 .
"座头鲸收缩着嘴部的肌肉，缓缓地点了点头。"

" [aɪ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I see , " he said ,
" 我 看 , " 他 说 ,
" 我明白了,"他说。

" [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [kleɪmz] [ðə; ði][lændz][ʌv; əv] [ˈnɪkələs] [ˈpɑːrks] [ˈʌndər] [sʌm; səm][oʊld][ˈpæt(ə)nt] [ðæt] [ˈgɪvz]
" your father claims the lands of Nicholas Parks under some old patent that gives
" 你的 父亲 索赔 这 土地 的 尼古拉斯 公园 在下面 一些 老的 专利 那 给予
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ˈtaɪt(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sent] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə][get][ˈɪntuː] [pəˈzeɪn]
him a color of title and he has sent you here to get into possession
他 一个 颜色 的 标题 和 他 有 发送 你 这里 到 得到 进入 拥有
.
:
.

"你父亲声称拥有尼古拉斯·帕克斯的土地，依据的是一份赋予他名义所有权的旧专利，他派你来这里是为了获得这块土地。"
[ə; eɪ] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ˈtaɪt(ə)l][ɪz][nɑːt] [gʊd] [æt; ət] [ɫɔː] [wɪ'ðaʊt] [pəˈzeɪn] .
A color of title is not good at law without possession .
一个 颜色 的 标题 是 不是 好的 在 法律 没有 拥有 .

仅凭所有权证书，没有实际占有，在法律上是不有效的。

[wel] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
Well , I can tell you ,
出色地 , 我 能 告诉 你 ,
嗯，我可以告诉你，

[ðə; ði] [ˈsteɪts] [nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][laɪ][baɪ][ænd; ənd] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][əˈkwaɪər] [ədˈvɜːrs] [pəˈzeɪn] .
the state's not going to lie by and allow you to acquire adverse possession .
这 州的 不是 去 到 说谎经过 和 允许 你 到 获得 不利 拥有 .
州政府不会袖手旁观，任由你获得逆权侵占权。

[oʊld] [ˈnɪkələs] [ˈpɑːrks][daɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈɛrɪz] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [lɔː] , [hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [ɪsˈtʃiːt; esˈtʃiːt]
Old Nicholas Parks died without heirs , and , by the law , his property escheats
老的 尼古拉斯 公园 死亡 没有 继承人 , 和 , 经过 这 法律 , 他的 财产 无人认领的财产
[tuː; tə][ðə; ði] [stɜːt] .
to the state .
到 这 状态 .

老尼古拉斯·帕克斯去世时没有继承人，根据法律，他的财产归国家所有。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][get] [ɔːf] .
So you can make up your mind to get off .
所以 你 能 制作 向上 你的 头脑 到 得到 离开 .

所以你可以下定决心下车了。

“ [hiː; hi] [riːtʃt] [ˈoʊvər] , [kɔːt] [ðə; ði] [wɪp] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [ˈsɑːkɪt] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
” **He reached over , caught the whip out of its socket , and struck the horses .**
” 他 达到 超过 , 捕捉 这 鞭 出去 的 它是 插座 , 和 击 这 马匹 .
他伸手去抓，从鞭子上取下鞭子，抽打马匹。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌk,bɔːrd] [went] [ˈklætʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ðə; ði] [wiːlz]
They jumped and the buckboard went clattering down the mountain , the wheels
他们 跳了起来 和 这 马车 去 咋嗒咋嗒 向下 这 山 , 这 车轮
[ˈbaʊnsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] .
bouncing on the stones .
弹跳 在 这 石头 .
他们跳了起来，马车哐哐当地滚下山，车轮在石头上弹跳。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][ˈtaɪni] [ˈfɪŋɡər] [æt; ət][ðə; ði] [diˈpɑːtɪŋ]
The little boy raised his hand and pointed his tiny finger at the departing
这 小的 男生 提高 他的 手 和 尖 他的 微小的 手指 在 这 离开
[ˈhɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .
小男孩举起手，用小手指着离去的马匹。

“ [mæn][hɜːrt] [ɡʌps] , ” [hiː; hi] [sed] .
” **Man hurt gups , ” he said .**
” 男人 伤害 格普斯 , ” 他 说 .

“有人伤害了小鱼,”他说。

[ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌmpbæk] [læʃ] [ðə; ði] [hæf] - [staːrvd]
The School - teacher stood in the road watching the humpback lash the half - starved
这 学校 - 老师 站立 在 这 路 观看 这 座头鲸 睫毛 这 一半 - 饥饿
[tiːm] .
team .
团队 .
这位教师站在路边，看着座头鲸袭击那群半饥饿的牲畜。

这位教师站在路边，看着座头鲸袭击那群半饥饿的牲畜。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɪzəri] .
His face was full of misery .
他的 脸 曾是 满的 的 苦难 .

他脸上满是痛苦。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[tiː]
T
T

[hi:; hi] [sku:l] - ['ti:tʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlə] .
HE School - teacher had been helping the miller .
他 学校 - 老师 有 到过 帮助 这 磨坊主 .

这位中学老师一直在帮助磨坊主。

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ʃɜ:ts] [wɪt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
He had taken the shirts which she had offered to him ,
他 有 已采取 这 衬衫 哪个 她 有 提供 到 他 ,

他收下了她递给他的衬衫。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['rɪfju:zd; 'refju:s][tu:; tə][pʊt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
but he had refused to put upon her the labor of making up the

[bɪg] [pi:s] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [ðæt] [rɪ'meɪnd] .
big piece of linen that remained .
大的 片 的 亚麻布 那 剩余 .

但他拒绝让她承担缝制剩下的那一块亚麻布的劳动。

“ [ki:p] [aɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ʌn'tɪl] [aɪ] [ni:d] [aɪ 'ti:] .
“ **Keep it , “ he said , “ until I need it .**
” 保持 它 , ” 他 说 , ” 直到 我 需要 它 .

“留着吧,”他说,“等我需要的时候再用。”

” [ɔ:l] [ʌv; əv] ['sætərdeɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æ; ət][wɜ:rk] ['mendɪŋ] [ðə; ði] ['wɒd(ə)n] ['wɔ:tər] [wi:l] .
” **All of Saturday he had been at work mending the wooden water wheel .**
” 全部 的 周六 他 有 到过 在 工作 修补 这 木制的 水 车轮 .

“整个星期六他都在修理木制水车。”

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [hi:; hi][set] [aʊt][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['nɪkələs] ['pɑ:rk]s - [haʊs] .
In the evening he set out to return to Nicholas Parks ' house .
在 这 晚上 他 放 出去 到 返回 到 尼古拉斯 公园 - 房子 .

晚上, 他动身返回尼古拉斯·帕克斯的家。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He took the short way up the mountain .
他 采取 这 短的 方式 向上 这 山 .

他选择了上山的近路。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['hɪkəri] [rɪdʒ] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [daʊn] .
When he came out on the great hickory ridge , the sun was not yet down .
什么时候 他 来了 出去 在 这 伟大的 山胡桃木 岭 , 这 太阳 曾是 不是 然而 向下 .

当他来到那片高大的山核桃树脊上时, 太阳还没有落山。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [wer] [ðə; ði] [pæθ] ['entərd] [ðə; ði] [tu:] [ruːdz] , [wʌn] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [rɪdʒ] [tu:; tə]
He stopped where the path entered the two roads , one turning along the ridge to

[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,

他停在小路与两条路交汇的地方, 其中一条路沿着山脊通往他家。

[ðə; ði] [ʌðər] ['waɪndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ['i:stwərd] , [tɔ:rd] [ðə; ði][fa:r] - [ɔ:f] ['lʌmbər] [mɪlz] ,
the other winding down the mountain , eastward , toward the far - off lumber mills ,
这 其他 绕线 向下 这 山 , 向东 , 朝向 这 远的 - 离开 木材 磨坊 ,

另一条路蜿蜒而下, 向东延伸, 通往远处的木材加工厂。

[ˈsʌmtaɪmz] ['feɪntli] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪndɪkətɪd] [baɪ][ə; eɪ]['taɪni] [wɪsp] [ʌv; əv] [smʊk] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
sometimes faintly to be indicated by a tiny wisp of smoke on the horizon .
有时 淡淡的 到 是 表明的 经过 一个 微小的 烟雾 的 抽烟 在 这 地平线 .

有时只能从地平线上一缕淡淡的烟雾中隐约看出端倪。

[ðer; ðær][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['dʒent(ə)] [reɪn] ,
There had been a gentle rain ,
那里 有 到过 一个 温和的 雨 ,
下过一阵小雨。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sɔːft] [ˈiːvnɪŋ] [sʌn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
and now under the soft evening sun the earth seemed to recover something of
和 现在 在下面 这 柔软的 晚上 太阳 这 地球 似乎 到 恢复 某物 的
[ðə; ði] [vəˈrɪləti] [ʌv; əv] [ˈsprɪŋtaɪm] ,
the virility of springtime ,
这 男性活力 的 春天 ,
如今, 在柔和的夕阳下, 大地似乎恢复了些许春天的生机。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [laɪf] [weɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈkɔːŋkər]
as though the impulse of life waning in the autumn were about to reconquer
作为 尽管 这 冲动 的 生活 减弱 在 这 秋天 是 关于 到 夺回
[ɪts] [dəˈmɪnjən] .
its dominion .
它是 统治权 .
仿佛秋季逐渐衰弱的生命力即将重新夺回它的统治地位。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðær] , [ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] [ɜːrθ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ˈflaʊər] [krept] [aʊt] ,
Here and there , in the moist earth , a little flower crept out ,
这里 和 那里 , 在 这 潮湿 地球 , 一个 小的 花 悄悄地爬 出去 ,
在潮湿的泥土里, 零星地冒出几朵小花。

[æz; əz] [ðoʊ] [trɪkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsprɪŋtaɪm] — [ə; eɪ] [waɪt] [ˈstrɔːberi] ,
as though tricked into the belief that it was springtime — a white strawberry ,
作为 尽管 被骗了 进入 这 信仰 那 它 曾是 春天 — 一个 白色的 草莓 ,
[ə; eɪ]['taɪni][ˈvaɪələt] .
a tiny violet .
一个 微小的 紫色 .
仿佛被骗以为春天来了——一颗白色的草莓, 一朵小小的紫罗兰。

[ðə; ði] [sæp] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [muːv] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] [triːz] ,
The sap seemed about to move under the bark of the beech trees ,
这 树液 似乎 关于 到 移动 在下面 这 吠 的 这 山毛榉 树木 ,
树液似乎即将从山毛榉树皮下流出来。

[ðə; ði] [bʌdz] [tuː; tə] [ˈɪʃuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [twɪgz] .
the buds to issue from the twigs .
这 花蕾 到 问题 从 这 树枝 .
嫩芽从枝条上长出。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ðə; ði] [ren] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkætbɜːrd] [ˈflʌtəd] [æz; əz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈnestɪŋ] [ˈɪnstɪŋkt] ,
In the forest the wren and the catbirds fluttered as under a nesting instinct ,
在 这 森林 这 鸛 和 这 灰猫鸟 飘动 作为 在下面 一个 嵌套 本能 ,
森林里, 鸛鸛和灰猫鸟扑腾着翅膀, 仿佛出于筑巢的本能。

[ðə; ði] [greɪ] [ˈskwɪrəlz] [fled] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rʌf] [ˈʃelbɑːk] [triːz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌn] [triː] [tɑːp]
the gray squirrels fled around the rough shellbark trees and from one tree top
这 灰色的 松鼠 逃亡 大约 这 粗糙的 贝壳皮 树木 和 从 一 树 顶部
[tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
to another ,
到 其他 ,
灰松鼠在粗糙的树皮间穿梭, 从一棵树顶跳到另一棵树顶。

[faːr] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈfeznt] [drʌmd] ,
far off a pheasant drummed ,
远的 离开 一个 野鸡 鼓声 ,
远处传来野鸡的鼓声,

[ænd; ʌnd] [ˈfɑːrðər] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [bʊl] [lʊəd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈwɒndəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
and farther off a mountain bull lowed as he wandered through the forest .
和 更远 离开 一个 山 公牛 低 作为 他 漫步 通过 这 森林 .
更远处，一头山地公牛在森林中漫步时发出低沉的叫声。

[ðə; ði] [roʊd] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [dekt] [aʊt] [ɪn] [ˈkʌlər] ,
The road descending the mountain was decked out in color ,
这 路 下降 这 山 曾是 甲板 出去 在 颜色 ,
下山的路被装点得五彩缤纷。

[bæŋkt] [əˈbɔːn] [ɪts][ˈbɔːrdər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ˈaɪvɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [ˈkriːpər] , [naʊ] [ə; eɪ]
banked along its border with the poison ivy and the Virginia creeper , now a
银行 沿着 它是 边界 和 这 毒 常春藤 和 这 弗吉尼亚州 苦力怕 , 现在 一个
[mæs] [ʌv; əv][ˈskɑːrlət] .
mass of scarlet .
大量的 的 猩红 .
沿着边界长满了毒葛和五叶地锦，现在变成了一片鲜红色的植物。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ʌnd] [ˈhɪkəri] [liːvz] [wɜːr; wər] [ˈjeləʊ] , [ðə; ði] [kleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [bɪˈləʊ]
Above the beech and hickory leaves were yellow , the clay of the road below
多于 这 山毛榉 和 山胡桃木 树叶 是 黄色的 , 这 黏土 的 这 路 以下
[wʌz; wəz] [ˈjeləʊ] ,
was yellow ,
曾是 黄色的 ,
山毛榉和山核桃树的叶子都泛黄了，下面的道路黏土也泛黄了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sɔːft] [ˈsʌnlaɪt] [ˈentəd] [ænd; ʌnd] [fjuːzd] [ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkʌlɜːz] .
and the soft sunlight entered and fused the edges of these colors .
和 这 柔软的 阳光 进入 和 融合 这 边缘 的 这些 颜色 .
柔和的阳光照射进来，将这些颜色的边缘融合在一起。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈaʊər] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] [raɪp] [ɪkˈspektənsɪ] [ʌv; əv] [ˈsprɪŋtaɪm] .
The forest for this hour took on the ripe expectancy of springtime .
这 森林 为了 这 小时 采取 在 这 成熟 预期 的 春天 .
此刻，森林里洋溢着春天即将到来的喜悦。

[ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [stʊd] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
The School - teacher stood where the path emerged from the forest
这 学校 - 老师 站立 在哪里 这 小路 出现 从 这 森林
学校老师站在小路从森林中延伸出来的地方。

[ˈprez(ə)ntli] [frʌm; frəm] [bɪˈləʊ] [hɪm; ɪm] , [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [əˈroʊz] , [ə; eɪ]
Presently from below him , beyond the turn of the road , a voice arose , a
目前 从 以下 他 , 超过 这 转动 的 这 路 , 一个 嗓音 出现 , 一个
[vɔɪs] [fʊl] ,
voice full ,
嗓音 满的 ,
这时，从他下方，路拐弯处，传来一个声音，一个洪亮的声音，

[rɪtʃ] [ænd; ʌnd] [ˈsenʃuəs] — [ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [vɔɪs] [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
rich and sensuous — a woman's voice singing a song .
富有的 和 感性的 — 一个 女性的 嗓音 歌唱 一个 歌曲 .
醇厚而感性——女人的歌声。

[aɪ ˈtiː] [ˈkærid] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ˈswægərɪŋ] , [dɪˈfaɪənt] [ˈmelədi] .
It carried through the forest , swaggering , defiant melody .
它 携带 通过 这 森林 , 趾高气扬 , 桀骜不驯 旋律 .
它穿过森林，奏出一段趾高气扬、桀骜不驯的旋律。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [kʊd; kəd][naːt][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] .
The words could not be determined .
这 字 可以 不是 是 决定 .
无法辨认这些词语。

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ][wɜ:rdz] .

Indeed , there seemed to be no words .

的确 , 那里 似乎 到 是 不 字 .

的确, 当时似乎没有任何言语可言。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [saʊndz] — [ʌv; əv][ˈtrɔ:pɪk(ə)l] , [ˈsenʃuəs] [saʊndz] .

The song was a thing of sounds — of tropical , sensuous sounds .

这 歌曲 曾是 一个 事物 的 声音 — 的 热带 , 感性的 声音 .

这首歌是由声音构成的——充满热带风情、感性的声音。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [ʌv] [kɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [hæd; həd] [bɪn] [fju:zd]

As though all the love calls of the creatures of the forest had been fused

作为 尽管 全部 这 爱 呼叫 的 这 生物 的 这 森林 有 到过 融合

[ˈɪntu:][wʌn] [greɪt] ,

into one great ,

进入 — 伟大的 ,

仿佛森林里所有生灵的爱的呼唤都融合成了一声巨大的.....

[bɑ:rˈbæɪɪk] [ˈsɪmfəni] .

barbaric symphony .

野蛮 交响乐 .

野蛮交响曲。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈsɪŋər] [keɪm] [ˈɪntu:] [vju:] .

A moment later the singer came into view .

一个 片刻 之后 这 歌手 来了 进入 看法 .

片刻之后, 歌手出现在人们的视线中。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] , [ˈbʌksəm] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] , [ˈsɪŋɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv]

She was a young , buxom woman , and she walked , singing , in the middle of

她 曾是 一个 年轻的 , 丰满 女士 , 和 她 步行 , 歌唱 , 在 这 中间 的

[ðə; ði] [roʊd] ,

the road ,

这 路 ,

她是一位年轻丰满的女子, 她边走边唱, 站在马路中央。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈfaɪənt] [ˈswægər] .

with a defiant swagger .

和 一个 桀骜不驯 昂首阔步 .

带着桀骜不驯的姿态。

[hɜ:r; hər] [hər] [wɒz; wəz] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [laɪk] [wi:t] [strɔ:] .

Her hair was heavy and yellow like wheat straw .

她 头发 曾是 重的 和 黄色的 喜欢 小麦 稻草 .

她的头发又厚又黄, 像麦秆一样。

[hɜ:r; hər] [lɪps] , [ˈkʌlərd] [ˈpɜ:rp(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] [greɪps] [wi:t] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈi:tɪŋ] ,

Her lips , colored purple from the wild grapes which she had been eating ,

她 嘴唇 , 有色 紫色的 从 这 荒野 葡萄 哪个 她 有 到过 吃 ,

[wɜ:r; wər] [fʊl] ,

were full ,

是 满的 ,

她嘴唇饱满, 因为吃了野葡萄而染成了紫色。

[ðə; ði] [ˈʌndər] [wʌn] [ˈdru:pɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][æ̣t; ət][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] .

the under one drooping a little at the middle .

这 在下面 — 下垂 一个 小的 在 这 中间 .

下面的那只中间有点下垂。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hwaɪtnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃi:p] ['paʊdə] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]
Her face was whitened with a cheap powder to be had at the
她 脸 曾是 漂白 和 一个 便宜的 粉末 到 是 有 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] [stɔːr] .
village store .
村庄 店铺 .

她的脸用村里商店就能买到的廉价粉扑涂白了。

[hɜːr; hər] ['baːdɪs] [ænd; ænd][hɜːr; hər] ['petɪkəʊt] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [braɪt] ['vɪvɪd] ['kʌlɜːz] .
Her bodice and her petticoat were of bright vivid colors .
她 紧身胸衣 和 她 衬裙 是 的 明亮的 生动 颜色 .
她的紧身胸衣和衬裙颜色鲜艳明亮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['hæŋkətʃɪf] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] , [ə; eɪ] [tʃi:p] ['glɪtərɪŋ]
There was a crimson handkerchief tied around her neck , a cheap glittering
那里 曾是 一个 赤红 手帕 系 大约 她 脖子 , 一个 便宜的 闪闪发光
[ˈbæŋɡl] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪst] ,
bangle on her wrist ,
手镯 在 她 手腕 ,
她脖子上系着一条深红色的手帕，手腕上戴着一个廉价的闪亮手镯。

[ˈhevi] , ['ɡɪldɪd] ['iəriŋz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][loʊbz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪrɪz] ,
heavy , gilded earrings hanging in the lobes of her ears ,
重的 , 镀金 耳环 绞刑 在 这 叶 的 她 耳朵 ,
她耳垂上挂着沉重的镀金耳环，

[ænd; ænd][æt; ət][hɜːr; hər] [θroʊt] [ə; eɪ] ['breɪst,pɪn] [ʌv; əv][dʒet][set][ɪn][ə; eɪ] ['lætɪs] [wɜːrk][ʌv; əv] [bræs] .
and at her throat a breastpin of jet set in a lattice work of brass .
和 在 她 喉 一个 胸针 的 喷射 放 在 一个 格子 工作 的 黄铜 .
她的喉咙上戴着一枚镶嵌在黄铜格子花纹中的黑色胸针。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] .
The School - teacher remained motionless .
这 学校 - 老师 剩余 静止不动 .
那位老师一动不动。

[hiː; hi] [wa:tʃt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
He watched the woman approaching in the middle of the road ,
他 观看 这 女士 接近 在 这 中间 的 这 路 ,
他看着那个女人走到路中央，

[hɜːr; hər] ['bɔːdi] ['swɪŋɪŋ] [luːs] [ɪn][hɜːr; hər] ['swægərɪŋ] [straɪd] ,
her body swinging loose in her swaggering stride ,
她 身体 摇摆 松动的 在 她 趾高气扬 步幅 ,
她迈着昂首阔步的步伐，身子也随之摇摆不定。

[ænd; ænd][ðə; ði] [fʊl] ['vɔːljəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ə'bəændənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sɔːŋ] .
and the full volume of her voice abandoned to her song .
和 这 满的 体积 的 她 嗓音 弃 到 她 歌曲 .
她将全部的嗓音都倾注在歌声中。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hæfweɪ] [ʌp][ðə; ði][bend][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz]
She was halfway up the bend of the road before she realized that another was
她 曾是 半 向上 这 弯曲 的 这 路 前 她 已实现 那 其他 曾是
[wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
within sound of her voice .
之内 声音 的 她 嗓音 .
她走到路弯一半的时候才意识到，有人就在她能听到的声音范围内。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [ænd; ænd] [staːpt] .
Then she saw the School - teacher and stopped .
然后 她 锯 这 学校 - 老师 和 停止 .
然后她看到了老师，便停了下来。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['si:st] .
The song ceased .
这 歌曲 停止 .

歌声戛然而止。

[hɜ:r; hɜr] [hed] [went] [ʌp] [ænd; ənd][hɜ:r; hɜr] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] .
Her head went up and her eyes opened wide .
她 头 去 向上 和 她 眼睛 打开 宽的 .

她抬起头，睁大了眼睛。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['paʊə] [tu:; tə] [mu:v] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstənt] ['stri:kən]
She remained as though the power to move had been on the instant stricken
她 剩余 作为 尽管 这 力量 到 移动 有 到过 在 这 立即的 受打击的
[aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hɜr] .
out of her .
出去 的 她 .

她一动不动，仿佛瞬间失去了行动的能力。

[hɜ:r; hɜr] [fʊt] [əd'vænst] , [hɜ:r; hɜr] [hi:l] ['lɪftɪd] , [hɜ:r; hɜr] [maʊθ] [ʃeɪpt] [tu:; tə] [sɪŋ] .
Her foot advanced , her heel lifted , her mouth shaped to sing .
她 脚 先进的 , 她 脚跟 抬起 , 她 嘴 形状 到 唱歌 .

她迈出一步，抬起脚跟，张开嘴准备唱歌。

[ðen] , ['sləʊli] , [hɜ:r; hɜr] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
Then , slowly , her face changed to an expression of profound astonishment .
然后 , 缓慢地 , 她 脸 已更改 到 一个 表达 的 深刻的 惊讶 .

然后，她的脸上慢慢浮现出深深的惊讶表情。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [dɪd][nɑ:t] [spi:k] .
The School - teacher did not speak .
这 学校 - 老师 做过 不是 说话 .

这位老师没有说话。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mu:v] .
He did not move .
他 做过 不是 移动 .

他一动不动。

[ðə; ði] [sʌn] [dɪ'sendɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['sləʊli] [krept] [ʌp][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [æz; əz]
The sun descending behind him slowly crept up the road to his feet , as
这 太阳 下降 在后面 他 缓慢地 悄悄地爬向上 这 路 到 他的 脚 , 作为
[ðoʊ] ,
though ,
尽管 ,

夕阳从他身后缓缓落下，沿着道路慢慢爬到他的脚边，仿佛.....

['bɪdn] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [loʊθ] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] .
bidden to withdraw from the world , it were loath to leave him .
拜登 到 提取 从 这 世界 , 它 是 厌恶 到 离开 他 .

奉命隐退于世，却又不舍得离开他。

[ðə; ði] ['wʊmənɪz] [feɪs] [ə'gen] [tʃeɪndʒd] .
The woman's face again changed .
这 女性的 脸 再次 已更改 .

女人的脸色再次变了。

[aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['trʌblɪd] .
It became troubled .
它 成为 麻烦 .

它陷入了困境。

[ʃiː ʃi] [muːvd] [naʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['kloʊzər] , ['sɔːftli] , [ɑːn] ['tiptəʊ] .

She moved now a few steps closer , softly , on tiptoe .
她 已搬 现在 一个 很少 步骤 更近 , 轻轻 , 在 脚尖 .

她踮着脚尖, 轻轻地向前走了几步。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swift] ['dʒestʃər] , [ʃiː ʃi] ['kʌvəd] [hɜːr; həɹ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][hændz]

Then , suddenly , with a swift gesture , she covered her face with her hands
然后 , 突然 , 和 一个 迅速 手势 , 她 涵盖 她 脸 和 她 双手

[ænd; ənd][bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] .

and burst into tears .
和 爆裂 进入 眼泪 .

然后, 她突然迅速地用手捂住脸, 放声大哭。

[hɜːr; həɹ]['bɑːdi] [[ʊk] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] .

Her body shook as with a convulsion .
她 身体 摇晃 作为 和 一个 抽搐 .

她的身体像抽搐了一样颤抖。

[ðə; ði] [terz] ['striːmd] [θruː] [hɜːr; həɹ]['fɪŋgəɹz] .

The tears streamed through her fingers .
这 眼泪 流媒体 通过 她 手指 .

泪水顺着她的指缝流了下来。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃər] [hæd; həd][nɑːt] [muːvd] .

Until now the School - teacher had not moved .
直到 现在 这 学校 - 老师 有 不是 已搬 .

直到现在, 这位老师都还没有动过。

[naʊ] [hiː; hi] [keɪm] ['sləʊli] [ə'biːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [wer] [ʃiː ʃi] [stəd] .

Now he came slowly along the road to where she stood .
现在 他 来了 缓慢地 沿着 这 路 到 在哪里 她 站立 .

他沿着路缓缓走向她站立的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'prəʊtʃt] , [ðə; ði] ['wʊmən] [sæŋk] [daʊn] ['hʌdld] [tə'geðər] , [hɜːr; həɹ] [feɪs] ['kʌvəd] ,

As he approached , the woman sank down huddled together , her face covered ,
作为 他 接近 , 这 女士 沉没 向下 蜷缩着 一起 , 她 脸 涵盖 ,

[hɜːr; həɹ]['bʊzəm] ['hiːvɪŋ] ,

her bosom heaving ,
她 怀 起伏 ,

他走近时, 那女人蜷缩着身子坐了下来, 脸被捂住, 胸口剧烈起伏。

[hɜːr; həɹ][hændz] [wet] .

her hands wet .
她 双手 湿的 .

她的手湿了。

[hiː; hi] [stəd] [br'fɔːr] [hɜːr; həɹ][ɪn][ðə; ði][roʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊd] [hed] .

He stood before her in the road looking down at the bowed head .
他 站立 前 她 在 这 路 寻找 向下 在 这 鞠躬 头 .

他站在路边, 低头看着她低垂的头颅。

“ [pʊr] [tʃaɪld] !

“ **Poor child !**

” 贫穷的 孩子 !

“可怜的孩子! ”

” [hiː; hi] [sed] .

” **he said .**

” 他 说 .

他说。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə][es ʊs 'bi:] .

The woman continued to sob .
这 女士 持续 到 哭泣 .

女人继续抽泣。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [di:pənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['sa:rou] .

The eyes of the School - teacher deepened with a profound sorrow .
这 眼睛 的 这 学校 - 老师 加深 和 一个 深刻的 悲哀 .

学校老师的眼神变得深邃，充满了深深的悲伤。

[hi; hi] [stu:pt] ['ʊʊvər][tu;; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rs] ['jelʊs] [her] , ['redələnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He stooped over to put his hand on the coarse yellow hair , redolent with a cheap perfume .
他 弯腰 超过 到 放 他的 手 在 这 粗 黄色的 头发 , 芬芳的 和 一个 便宜的 香水 .

他弯下腰，把手放在那头粗糙的黄发上，那头发散发着廉价香水的气味。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [drɪ'sendɪŋ] ['fɪŋgərz] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər] ,

But before the descending fingers touched her ,
但 前 这 下降 手指 感动 她 ,

但就在那双向下伸来的手指触碰到她之前，

[ðə; ði] ['wʊmən] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [flu:] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

the woman sprang up and flew like a wild thing into the forest .
这 女士 弹簧 向上 和 飞翔 喜欢 一个 荒野 事物 进入 这 森林 .

女人猛地跳起来，像野兽一样飞进了森林。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [gɔ:n] .

The sun was now gone .
这 太阳 曾是 现在 已消失 .

太阳已经落山了。

[ðə; ði]['trɔ:pɪk(ə)] ['kʌlɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] , [ðə; ði] [vaɪnz] , [ðə; ði] ['jelʊs] [ɜ:rθ] , [drɪ'pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ]

The tropical colors of the leaves , the vines , the yellow earth , departed with it .
这 热带 颜色 的 这 树叶 , 这 藤蔓 , 这 黄色的 地球 , 已离开 和 它 .

树叶、藤蔓和黄色的泥土的热带色彩都随之消失了。

[ðə; ði] [greɪ] ['twailaɪt] [brɪ'gæən][tu;; tə] [drɪ'send] .

The gray twilight began to descend .
这 灰色的 暮 开始 到 下降 .

灰蒙蒙的暮色开始降临。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [wɔ:kt] ['sləʊli] [tu;; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

The School - teacher walked slowly to the top of the ridge ,
这 学校 - 老师 步行 缓慢地 到 这 顶部 的 这 岭 ,

那位老师缓缓走到山脊顶上，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['medʊs] [tu;; tə] ['nɪkələs] ['pɑ:rks] - [haʊs] .

and returned along the little meadow to Nicholas Parks ' house .
和 返回 沿着 这 小的 草地 到 尼古拉斯 公园 - 房子 .

然后沿着小草地返回尼古拉斯·帕克斯的家。

[æz; əz][hi; hi] [ə'prəʊtʃt] [hi; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['mu:vɪŋ] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][reɪl]

As he approached he saw a figure moving off down the mountain along the rail fence .
作为 他 接近 他 锯 一个 数字 移动 离开 向下 这 山 沿着 这 轨 栅栏 .

他走近时，看到一个人影沿着铁路围栏下山去了。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [stɔ:pɪ] .

When he came to the house he stopped .
什么时候 他 来了 到 这 房子 他 停止 .

他来到房子前停了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [tækt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .

There was a paper tacked on the door .
那里 曾是 一个 纸 已钉住 在 这 门 .

门上贴着一张纸。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][aɪˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [tʌtʃ] [aɪˈti:] .

He looked at it for a moment , but he did not touch it .
他 看起来 在 它 为了 一个 片刻 , 但 他 做过 不是 触碰 它 .

他看了看, 但没有碰它。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər][wɜ:r; wər] [ˈdʌblɪd] [ˈʌndər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tæk] [æt; ət] [i:tʃ] [end]

The four corners of the paper were doubled under and a tack at each end
这 四 角落 的 这 纸 是 双倍 在下面 和 一个 钉 在 每个 结尾

[held][aɪˈti:] .

held it .
握住 它 .

纸张的四个角都折叠起来, 两端各用一个图钉固定。

[hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði][wɔ:rn] [ˈleðər] [striŋ] , [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [lætʃ] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ,

He pulled the worn leather string , lifted the wooden latch and went in ,
他 拉 这 磨损 皮革 细绳 , 抬起 这 木制的 门锁 和 去 在 ,

他拉了拉磨损的皮绳, 抬起木门门, 走了进去。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .

leaving the paper fastened to the door .
离开 这 纸 系紧 到 这 门 .

把纸条留在门上。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] .

The night had descended .
这 夜晚 有 下降 .

夜幕降临。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][dɑ:rk] .

The house was dark .
这 房子 曾是 黑暗的 .

屋子里一片漆黑。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ˈentərd] [aɪˈti:] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnstənt] ,

But when he entered it , on the instant ,
但 什么时候 他 进入 它 , 在 这 立即的 ,

但当他进入其中的那一刻,

[æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][dræft] [θru:] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] ,

as though the opening of the door had made a draft through the fireplace ,
作为 尽管 这 开幕 的 这 门 有 制成 一个 草稿 通过 这 壁炉 ,

仿佛开门时, 一股冷风吹进了壁炉。

[ə; eɪ][lɔ:g] [ˈsməʊldərɪŋ] [ʃɑ:t] [ʌp] [ə; eɪ] [red] [fleɪm] [ðæt] [ɪˈlju:mɪnd] [ðə; ði] [haʊs] .

a log smoldering shot up a red flame that illumined the house .
一个 日志 闷烧 射击 向上 一个 红色的 火焰 那 照明 这 房子 .

一根冒着烟的木头猛地窜起一道红焰, 照亮了整栋房子。

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ðæt] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] .

The School - teacher went over to a table that stood by the wall .
这 学校 - 老师 去 超过 到 一个 桌子 那 站立 经过 这 墙 .

老师走到靠墙的一张桌子旁。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɔːrŋ] , [ˈbrʊkən] [tɔɪ] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [hɔːrs] ;
There was a little worn , broken toy that had once been a wooden horse ;
 那里 曾是 一个 小的 磨损 , 破碎的 玩具 那 有 一次 到过 一个 木制的 马 ;
 那里有一个破旧的小玩具，它曾经是一匹木马；

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɑ:p] [ˈhwiːld] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [spu:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɪkəri] [pɪn] [θru:] [aɪˈti:] .
there was a top whittled out of a spool with a hickory pin through it .
那里 曾是 一个 顶部 削过的 出去 的 一个 线轴 和 一个 山胡桃木 别针 通过 它 .

有一个用线轴削成的陀螺，上面穿过一根山核桃木销。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɑ:ləu] [naɪf] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪərn][ˈhænd(ə)] , [ðə; ði] [bleɪd] [ˈbroʊkən][æ; t][ðə; ði] [pɔɪnt] ;
There was a Barlow knife with an iron handle , the blade broken at the point ;
那里 曾是 一个 巴洛 刀 和 一个 铁 处理 , 这 刀刃 破碎的 在 这 观点 ;

有一把巴洛刀，铁柄，刀尖断裂；

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bræs] [rɪŋ] [taɪd][tu:; tə][ə; eɪ][ˈkɑ:t(ə)n][rɪb] - [ɑ:n] ;
there was a brass ring tied to a cotton rib - hon ;
那里 曾是 一个 黄铜 戒指 系 到 一个 棉布 肋骨 - 亲爱的 ;

有一个黄铜环系在棉质丝带上；

[ænd; ənd][ðer; ðær][wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv][waɪld] [ˈflaʊərz] ,
and there were little bunches of wild flowers ,
和 那里 是 小的 成捆 的 荒野 花朵 ,

还有几簇簇野花，

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈprɪmli] [ræpt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [θred] .
the stems of which were primly wrapped with black thread .
这 茎 的 哪个 是 纯粹 包装 和 黑色的 线 .

它们的茎秆用黑线整齐地缠绕着。

[ði:z] [wɜ:r; wər][leɪd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [tʃi:z] [ænd; ənd][ðə; ði][loʊf] .
These were laid out on the table beyond the cheese and the loaf .
这些 是 铺设 出去 在 这 桌子 超过 这 奶酪 和 这 面包 .

这些食物摆放在奶酪和面包旁边的桌子上。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] , [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .
And before he sat down to eat , the School - teacher touched them .
和 前 他 卫星 向下 到 吃 , 这 学校 - 老师 感动 他们 .

在坐下来吃饭之前，这位老师摸了摸他们。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] ,
When he had finished his supper ,
什么时候 他 有 完成的 他的 晚餐 ,

他吃完晚饭后，

[ðə; ði]
the
这

这

[sku:l] - [ˈti:tʃər] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪərples][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:rmtʃer] .
School - teacher went over to the fireplace and sat down in the armchair .
学校 - 老师 去 超过 到 这 壁炉 和 卫星 向下 在 这 扶手椅 .

老师走到壁炉旁，在扶手椅上坐了下来。

[hi:; hi][sæt] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [hɑ:rθ] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][ˈdu:ər] .
He sat beside the hearth where he could see the doer .
他 卫星 旁 这 炉 在哪里 他 可以 看 这 实干家 .

他坐在壁炉旁，这样就能看到施法者。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔ: r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] ['mu: vɪŋ] , [ɪk'sept] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt]
He remained for a long time without moving , except now and then he looked
他 剩余 为了 一个 长的 时间 没有 移动 , 除了 现在 和 然后 他 看起来
[tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ: r] ,
toward the door ,
朝向 这 门 ,

他长时间一动不动地站在那里，只是偶尔会看向门口。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['eni] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [aʊt'saɪd] , [hi:; hi]
and when there came to him any sound from the night outside , he
和 什么时候 那里 来了 到 他 任何 声音 从 这 夜晚 外部 , 他
[lɪsnd]
listened .
听着 .

每当夜色中外面传来任何声响，他都会侧耳倾听。

[ðə; ði] [naɪt] [əd'vænst]
The night advanced .
这 夜晚 先进的 .

夜色渐深。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [brɪ'fɔ: r] [ðə; ði]['faɪər]
He remained in in the chair before the fire .
他 剩余 在 在 这 椅子 前 这 火 .

火灾发生前，他一直坐在椅子上。

[ðə; ði][lɔ: g] [kən'tɪnju: d] [tu:; tə][bɜ: rn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs]
The log continued to burn among the ashes in the fireplace .
这 日志 持续 到 烧伤 之中 这 灰烬 在 这 壁炉 .

壁炉里的木柴在灰烬中继续燃烧。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][noʊ][lɔ: ŋgər] [fleɪmd]
But it no longer flamed .
但 它 不 更长 火焰 .

但它不再燃烧了。

[aɪ 'ti:] [bə: nd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di: p] ['krɪmz(ə)n] [gləʊ] [ðæt] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [her] , [ðə; ði] [feɪs] ,
It burned with a deep crimson glow that flooded the hair , the face ,
它 烧伤 和 一个 深的 赤红 辉光 那 被淹 这 头发 , 这 脸 ,

它燃烧着深红色的光芒，染红了头发和脸庞。

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [sku: l] - ['ti: tʃər]
the hands of the School - teacher .
这 双手 的 这 学校 - 老师 .

学校老师的手。

[ðə; ði] [gləʊ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] [si: md] [tu:; tə] [teɪk] [ɑ: n][ə; eɪ] [di: pər] ['krɪmz(ə)n]
The glow thus reflected seemed to take on a deeper crimson .
这 辉光 因此 反映 似乎 到 拿 在 一个 更深 赤红 .

反射出的光芒似乎呈现出更深的深红色。

[aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [laɪk][ðə; ði]['krɪmz(ə)n][ʌv; əv] [blʌd]
It became like the crimson of blood .
它 成为 喜欢 这 赤红 的 血 .

它变得像鲜血一样深红。

[ðə; ði] [sku: l] - ['ti: tʃər] [hɑ: rdli] ['evər] [mu: vd] [ɪk'sept] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət]
The School - teacher hardly ever moved except to raise his head to listen , but
这 学校 - 老师 几乎 曾经 已搬 除了 到 增加 他的 头 到 听 , 但

[hi:; hi][wʌz; wəz][na: t] [ə'sli: p]
he was not asleep ;
他 曾是 不是 睡着了 ;

这位老师除了抬头听讲之外，几乎一动不动，但他并没有睡着；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sli:p] [ɪn][hɪm; ɪm] .

there was no sleep in him .

那里 曾是 不 睡觉 在 他 .

他彻夜难眠。

[ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] [lɔ:g] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [geɪv] [aɪ ˈti:][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n]

The glow of the smoldering log , changing on his face , gave it an expression

这 辉光 的 这 闷烧 日志 , 变化 在 他的 脸 , 给予 它 一个 表达

[ʌv; əv] [ˈægəni] .

of agony .

的 痛苦 .

那根仍在冒烟的木头的光芒在他脸上变幻，使他的脸上浮现出痛苦的表情。

[ðə; ði] [naɪt] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [ædˈvæns] ; [ðə; ði] [ˈaʊərz] [pæst] .

The night continued to advance ; the hours passed .

这 夜晚 持续 到 进步 ; 这 小时 通过了 .

夜色渐深，时间一分一秒地流逝。

[ðə; ði] [ˈveɪgrənt] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈsi:st] .

The vagrant sounds of the world outside ceased .

这 流浪汉 声音 的 这 世界 外部 停止 .

外界纷乱的声音消失了。

[ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv] [ˈmɪdnɑɪt] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [pæst] .

The profound silence of midnight arrived and passed .

这 深刻的 沉默 的 午夜 到达的 和 通过了 .

午夜的寂静深沉而来，又悄然消逝。

[ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [tʃeɪndʒd] .

The temperature changed .

这 温度 已更改 .

气温发生了变化。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [dɪd][nɑ:t][ɡoʊ][tu:; tə][bed] .

But the School - teacher did not go to bed .

但 这 学校 - 老师 做过 不是 去 到 床 .

但是这位老师并没有去睡觉。

[hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][fænˈtæstɪk] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈægəni] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

He sat in the fantastic glow of the fire , with its agony on him .

他 卫星 在 这 极好的 辉光 的 这 火 , 和 它是 痛苦 在 他 .

他坐在熊熊燃烧的火焰中，痛苦笼罩着他。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Now and then ,

现在 和 然后 ,

偶尔，

[wen] [ðə; ði] [ˈpleɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [si:md] [tu:; tə] [kənˈvʌls] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] — [si:md] [tu:; tə]

when the playing of the light seemed to convulse his features — seemed to

什么时候 这 玩耍 的 这 光 似乎 到 抽搐 他的 特征 — 似乎 到

[dɪˈstɔ:rt][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:pər] [ˈægəni] ,

distort them with a deeper agony ,

歪曲 他们 和 一个 更深 痛苦 ,

当光线的变幻似乎使他的面容抽搐——似乎使它们因更深的痛苦而扭曲变形时，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈstændɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] , [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

he turned his face toward the table standing along the wall , near the door ,

他 转向 他的 脸 朝向 这 桌子 常设 沿着 这 墙 , 靠近 这 门 ,

他转过脸，看向靠墙摆放、靠近门口的那张桌子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['broʊkən] [tɔɪ] [hɔ:rs] , [ðə; ði][tɑ:p] , [ðə; ði] ['bɑ:ləu] [naɪf] ,
and his eyes rested on the broken toy horse , the top , the Barlow knife ,
和 他的 眼睛 休息 在 这 破碎的 玩具 马 , 这 顶部 , 这 巴洛 刀 ,
他的目光落在了那匹破损的玩具马、陀螺和巴洛刀上。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [hʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ; [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðʌs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊ]
the ring and little hunches of flowers ; and turned thus out of the glow
这 戒指 和 小的 预感 的 花朵 ; 和 转向 因此 出去 的 这 辉光
[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
of the fire ,
的 这 火 ,
一圈圈花朵和几簇簇小花；就这样，它们从火光中消失了。

[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [noʊ][ˈbɪŋgər] [prɪzɛntɪd] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] ['ægəni] .
his features no longer presented the aspect of agony .
他的 特征 不 更长 呈现 这 方面 的 痛苦 .
他的脸上不再有痛苦的神情。

[mɔ:ˈroʊvər] , [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [laɪk] [ðæt] , [ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
Moreover , when his head was turned like that , the glow of the fire ,
而且 , 什么时候 他的 头 曾是 转向 喜欢 那 , 这 辉光 的 这 火 ,
而且，当他那样转过头时，火光，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [dɪsˈtɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
that had been thus distorting his face ,
那 有 到过 因此 扭曲 他的 脸 ,
正是这种扭曲使他的脸部变形。

[pæst] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['stri:mɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
passed by him and streamed over the objects on the table ,
通过了 经过 他 和 流媒体 超过 这 对象 在 这 桌子 ,
水流从他身边流过，淌过桌上的物品。

['brɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈɪntu:] ['vɪvɪd] ['kɑ:ntræst] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekt] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
bringing them into vivid contrast with every other object in the room .
带来 他们 进入 生动 对比 和 每一个 其他 目的 在 这 房间 .
使它们与房间里的其他所有物品形成鲜明对比。

[ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pæst] .
The body of the night passed .
这 身体 的 这 夜晚 通过了 .
夜幕降临，人间往事涌动。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'raɪv] .
The morning began to arrive .
这 早晨 开始 到 到达 .
清晨渐渐来临。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] ['weɪtɪd] .
And still the School - teacher waited .
和 仍然 这 学校 - 老师 等待 .
老师依然在等待。

[noʊ][wʌn] [keɪm] .
No one came .
不 一 来了 .
没有人来。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [prə'faʊndli] ['saɪlənt] .
The room was profoundly silent .
这 房间 曾是 深刻地 沉默的 .
房间里一片寂静。

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['entərɪŋ] ,
The breath of the morning entering ,
这 气息 的 这 早晨 进入 ,

晨曦拂面，

[dɪ'stɪld] [ə; eɪ][feɪnt] [pər'fju:m] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] ,
distilled a faint perfume out of the little bunches of wild flowers ,
蒸馏 一个 头晕的 香水 出去 的 这 小的 成捆 的 荒野 花朵 ,

从小一束一小束的野花中蒸馏出淡淡的香味。

[ə; eɪ] [veɪŋ] ['oʊdə] [ðæt] [ə'rouz][ænd; ənd] ['sweɪtənd] [ðə; ði] [ru:m] .
a vague odor that arose and sweetened the room .
一个 模糊的 气味 那 出现 和 加糖 这 房间 .

一股淡淡的香味飘散开来，弥漫在房间里。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ded] .
The night was dead .
这 夜晚 曾是 死的 .

夜色寂静。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn] .
The day was beginning to be born .
这 天 曾是 开始 到 是 出生 .

新的一天开始了。

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] ['weɪtɪd] ['faɪnəli] [keɪm] .
Then it was that the one for whom the School - teacher waited finally came .
然后 它 曾是 那 这 一 为了 谁 这 学校 - 老师 等待 最后 来了 .

这时，那位老师一直等待的人终于来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] [saʊnd] [aʊt'saɪd] , [æz; əz] [ðʊʊ] [wʌn] [ə'prəʊtʃt] ['wɔ:kɪŋ] ['sɔ:ftli] [ɑ:n]
There was a faint sound outside , as though one approached walking softly on
那里 曾是 一个 头晕的 声音 外部 , 作为 尽管 一 接近 步行 轻轻 在

[ðə; ði] [græs] ,
the grass ,
这 草 ,

外面传来轻微的声音，好像有人轻手轻脚地走近，踩在草地上。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ə; eɪ][hænd] [pæst] ['dʒentli] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] .
as though a hand passed gently along the door .
作为 尽管 一个 手 通过了 轻轻地 沿着 这 门 .

仿佛一只手轻轻地沿着门滑过。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [roʊz] .
The School - teacher rose .
这 学校 - 老师 玫瑰 .

老师站了起来。

[ðə; ði] [lætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [mu:vd] , [ðə; ði] [dɔ:r] [tɜ:rnd] ['nɔɪzləsli] [ɑ:n][ɪts]['hɪndʒɪz] ,
The latch of the door moved , the door turned noiselessly on its hinges ,
这 门锁 的 这 门 已搬 , 这 门 转向 无声 在 它是 铰链 ,

门动了，门在铰链上无声地转动着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sku:lɪti:tʃər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst]
and the woman who had fled from the Schoolteacher into the forest
和 这 女士 WHO 有 逃亡 从 这 教师 进入 这 森林
['entərd] .
entered .
进入 .

于是，那个从老师那里逃进森林的女人走了进来。

[ðə; ði] [hoʊl] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
The whole aspect of the woman was changed .
这 所有的 方面 的 这 女士 曾是 已更改 .
这个女人的整个外貌都变了。

[ðə; ði][pɜ:rp(ə)l] [steɪnz] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [maʊθ] , [ðə; ði] ['paʊdəɹ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] , [wɜ:r; wəɹ] [ɡɔ:n] .
The purple stains on her mouth , the powder on her face , were gone .
这 紫色的 污渍 在 她 嘴 , 这 粉末 在 她 脸 , 是 已消失 .
她嘴上的紫色污渍和脸上的粉末都消失了。

[hɜ:r; həɹ] [her] , [tu:] , [hæd; həd] [bɪn] [klenzd] [ʌv; əv][ɪts] [tʃi:p] [sent] .
Her hair , too , had been cleansed of its cheap scent .
她 头发 , 也 , 有 到过 已清洗 的 它是 便宜的 香味 .
她的头发也洗掉了廉价的气味。

[aɪ 'ti:] [klʌŋ] [ɪn][dæmp] [strændz] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
It clung in damp strands about her face .
它 紧紧抓住 在 潮湿 线 关于 她 脸 .
湿漉漉的头发垂在她脸上。

[ðə; ði] ['swægəɹ] , [ðə; ði] [dɪ'faɪəns] , [ðə; ði] [laʊd] [noʊts] [ænd; ənd] ['kʌləɹ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
The swagger , the defiance , the loud notes and color had gone out of her .
这 昂首阔步 , 这 蔑视 , 这 大声 笔记 和 颜色 有 已消失 出去 的 她 .
她身上的傲气、桀骜不驯、高亢的嗓音和鲜艳的色彩都消失了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [æftəɹ] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wəɹ] [ɡɔ:n] ,
And that which remained after these things were gone ,
和 那 哪个 剩余 后 这些 事物 是 已消失 ,
而当这些事物消失之后,剩下的东西.....

[naʊ] [ə'loʊn] [ɪɡ'zɪstɪd] — [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæbrɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn]
now alone existed — as though the whole fabric of the woman had been
现在 独自的 存在 — 作为 尽管 这 所有的 织物 的 这 女士 有 到过
[wɔ:tʃ] [wɪð; wɪθ]['wɔ:təɹ] .
washed with water .
洗过 和 水 .
现在只剩下她一个人——仿佛整个女人的身体都被水洗净了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [pʊt][hɜ:r; həɹ][hænd] ['swɪftli] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [feɪs] , [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [her] ; [ʃi:; ʃi] [kɔ:t]
The woman put her hand swiftly to her face , to her hair ; she caught
这 女士 放 她 手 迅速地 到 她 脸 , 到 她 头发 ; 她 捕捉
[hɜ:r; həɹ] [breθ] .
her breath .
她 气息 .
女人迅速用手捂住脸和头发,倒吸了一口气。

“ Oh !
“ 哦 !
“哦!
“ she said , “ I thought you were asleep .
“ 她 说 , “ 我 想法 你 是 睡着了 .
她说:“我以为你睡着了。”

“ [ðə; ði] [sku:l] - [tɪ:tʃɜ:z] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'ka:mprəbli] ['dʒent(ə)l] .
“ **The School - teacher's voice was incomparably gentle .**
“ 这 学校 - 老师的 嗓音 曾是 无与伦比 温和的 .
“这位老师的声音无比温柔。”

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
“ **No** , ” **he said** , “ **I have been waiting for you** . ”
“ 不 , ” 他 说 , “ 我 有 到过 等待 为了 你 . ”
“ 不 , ” 他说 , “ 我一直在等你 . ”

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] ? ”
“ **Then you thought I would come ?** ”
“ 然后 你 想法 我 会 来 ? ”
“ 那你以为我会来吗 ? ”

“ [aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] . ”
“ **I knew that you would come** . ”
“ 我 知道 那 你 会 来 . ”
“ 我就知道你会来 . ”

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I had to come** , ” **she said** .
“ 我 有 到 来 , ” 她 说 .
“ 我必须来 , ” 她说 .

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] — [tuː; tə] — [ðə; ði] [ˈðər] ! ”
“ **I could not go back to — to — the other !** ”
“ 我 可以 不是 去 后退 到 — 到 — 这 其他 ! ”
“ 我回不去了——回不去了——另一个世界 ! ”

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [ˈnevər] [kʊd; kəd][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] . ”
“ **No** , ” **he said** , “ **you never could go back to that** . ”
“ 不 , ” 他 说 , “ 你 绝不 可以 去 后退 到 那 . ”
“ 不 , ” 他说 , “ 你永远不可能回到过去那种状态了 . ”

“ [æn; ən] - — [æn; ən] - — [aɪ][hæd; həd] [ˈnoʊwər] [els] [tuː; tə][ɡoʊ] . ”
“ **An — an — I had nowhere else to go** . ”
“ 一个 — 一个 — 我 有 无处 别的 到 去 . ”
“ 我——我——我无处可去 . ”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈskuːltɪːtʃər] , “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɡoʊ] ,
“ **I know that** , ” **replied the Schoolteacher** , “ **there is no place that you could go** , ”
“ 我 知道 那 , ” 回复 这 教师 , “ 那里 是 不 地方 那 你 可以 去 , ”
“ 我知道 , ” 教师回答说 , “ 你无处可去 . ”

[ɪkˈsept] [tuː; tə][em ˈiː] .
except to me .
除了 到 我 .

除了我以外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

山地学校教师(The Mountain School-Teacher)

第4/6页

" [ˈtʃæptər] [eks]
" **CHAPTER X**
" 章 X

第十章

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [bɔ:t] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [ə; eɪ][hæt] .
HE children had bought the School - teacher a hat .
他 孩子们 有 买 这 学校 - 老师 一个 帽子 .
他的孩子们给学校老师买了一顶帽子。

[aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,
It had been a large undertaking ,
它 有 到过 一个 大的 承诺 ,
这是一项浩大的工程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [ˈsi:kɾət] [ˈkɒnfərənsɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɡroʊv] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
and the cause of innumerable secret conferences in the grove behind the
和 这 原因 的 无数 秘密 会议 在 这 树林 在后面 这
[ˈsku:lhaʊs] .
schoolhouse .
校舍 .

也是学校后面的小树林里无数次秘密会议的起因。

[ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][soʊ] [ˈkɔ:stli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][hæt][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv]
The purchase of so costly a thing as a hat required a certain sum of
这 购买 的 所以 昂贵 一个 事物 作为 一个 帽子 必需的 一个 肯定 和 的
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

购买像帽子这样昂贵的物品需要一定的钱。

[tu:; tə] [reɪz] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tu:; tə][ðə; ði][moʊst]
To raise this sum of money , the children had been put to the most
到 增加 这 和 的 钱 , 这 孩子们 有 到过 放 到 这 最多
[ˈdespəɾət] [streɪts] .
desperate straits .
绝望的 海峡 .

为了筹集这笔钱，孩子们被推到了最绝望的境地。

[ˈevri] [ˈtaɪni] [stɔ:r] [ðæt] [ˈeni] [tʃaɪld] [pəˈzest] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ˈfɔ:rwərd][ænd; ənd] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd]
Every tiny store that any child possessed had been brought forward and contributed
每一个 微小的 店铺 那 任何 孩子 拥有 有 到过 带来 向前 和 贡献
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [fʌnd] .
to the common fund .
到 这 常见的 基金 .

每个孩子拥有的每一件小东西都被拿出来，捐献给公共基金。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [dɪd][nɔ:t][laɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [stɔ:r] .
The difficulty did not lie in the drawing on this store .
这 困难 做过 不是 说谎 在 这 绘画 在 这 店铺 .
这家店的难点不在于图纸本身。

[ɔ:ldʊʊ] [ˈevri] [kɑ:ntriˈbjʊ:(ə)n] [ment] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʊnər] , [noʊ][tʃaɪld][hæd; həd]
Although every contribution meant a sacrifice to the donor , no child had
虽然 每一个 贡献 意思是 一个 牺牲 到 这 捐赠者 , 不 孩子 有
[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
hesitated :
犹豫了一下 :

虽然每一次捐赠都意味着捐赠者的牺牲，但没有一个孩子犹豫过。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˈkwɛstʃən] [əˈbaʊt] [wʌt] [i:tʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] ,
There had been no question about what each should give ,
那里 有 到过 不 问题 关于 什么 每个 应该 给 ,
对于每个人应该付出什么，没有任何疑问。
[ænd; ænd][noʊ][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærɪ][æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [bæk] [ʌv; əv] [ˈriːsɔ:rsɪz] .
and no inquiry as to a holding back of resources .
和 不 询问 作为 到 一个 保持 后退 的 资源 .

没有对资源被扣留的情况进行调查。

[ˈevri] [tʃaɪld][hæd; həd] [ˈsɪmplɪ] [ˈɡɪv(ə)n][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] .
Every child had simply given all he had .
每一个 孩子 有 简单地 给定 全部 他 有 :
每个孩子都倾尽所有。

[ˈeɪnfənt] [tu:] - [sent] [ˈpi:sɪz] [wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [ɪn][ðəm; ðəm] , [wɔ:rn] [ˈnɪkl] , [wʌn][ɔ:r] [tu:] [lɔ:ŋ] -
Ancient two - cent pieces with holes in them , worn nickles , one or two long -
古老的 二 - 中心 件 和 孔 在 他们 , 磨损 镍币 , 一 或者 二 长的 -
[ˈtreʒəd] [ten] - [sent] [ˈpi:sɪz] ,
treasured ten - cent pieces ,
珍藏 十 - 中心 件 ,
一些有孔的古老两美分硬币、磨损的五美分硬币、一两枚珍藏已久的十美分硬币

[ænd; ænd][wʌn] - [sent] [ˈpi:sɪz] [ˈθʌmd] [wɪð; wɪθ] [kaʊntɪŋ] , [wɜ:r; wər] [wɪðˈdrɔ:n] [frʌm; frəm]
and one - cent pieces thumbed with counting , were withdrawn from
和 一 - 中心 件 拇指 和 计数 , 是 撤回 从
[ˈsnʌfba:ks] , [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈkɔ:fi] [bə:ksɪz] , [pɪl] [bə:ksɪz] ,
snuffboxes , essence of coffee boxes , pill boxes ,
鼻烟盒 , 本质的 咖啡 盒子 , 丸 盒子 ,
一分硬币被反复翻动着，从鼻烟盒、咖啡盒、药盒中取出。

[hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ,
holes in the wall ,
孔 在 这 墙 ,
墙上的洞，

[frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [lu:s] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rθ] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈseɪftɪ] [dɪˈpɑ:zɪt] [ˈpleɪsɪz] —
from under the loose stones of the hearth and other safety deposit places —
从 在下面 这 松动的 石头 的 这 炉 和 其他 安全 订金 地方 —
[werˈevər] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [di:md] [aɪ ˈti:] [ɪkˈspi:diənt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒərz] .
wherever the child had deemed it expedient to keep his treasures .
无论 这 孩子 有 被认为 它 权宜 到 保持 他的 宝藏 .
从壁炉松动的石头底下和其他安全存放处——无论孩子认为哪里适合存放他的财物。

[ˈsʌmtaɪmz] , [haʊˈevər] , [ðɪs] [ˈtreʒər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv][ˈoʊldər] [ˈpɜ:sənz] ,
Sometimes , however , this treasure was in the custody of older persons ,
有时 , 然而 , 这 宝藏 曾是 在 这 保管 的 老人 ,
然而，有时这件珍宝却由老年人保管。

[ænd; ænd][ðə; ði] [əbˈteɪnɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [ˈdɪfəkəltɪz] .
and the obtaining of it had presented difficulties .
和 这 获得 的 它 有 呈现 困难 .
但获取它却困难重重。

[ðə; ði] [hoʊl] [sku:l] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [gɔ:n] [ˈɪntu:][ˈkaʊns(ə)][ɑ:n] [ði:z] [ˈkeɪsɪz] , [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz]
The whole school had often gone into counsel on these cases , ways and means
这 所有的 学校 有 经常 已消失 进入 法律顾问 在 这些 案例 , 方式 和 方法
[dɪˈvaɪzd] ,
devised ,
设计 ,

全校师生经常就这些案件进行商议，并制定了各种方法和策略。

[ə; eɪ][ˈprɑ:pər] [ˈmoʊtɪv] [kənˈstrʌktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [ˈstreŋθənd] [ænd; ənd] [drɪld] .
a proper motive constructed , and the child strengthened and drilled .
一个 恰当的 动机 建造 , 和 这 孩子 加强 和 钻孔 .
培养出正确的动机，并对孩子进行强化和训练。

[wen] [ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] , [ðə; ði] [hoʊl] [sku:l] [fɔ:r; fər][ðæt] [deɪ] [rɪˈdʒɔɪst] , [wen] [aɪˈti:]
When the device succeeded , the whole school for that day rejoiced , when it
什么时候 这 设备 成功了 , 这 所有的 学校 为了 那 天 欣喜若狂 , 什么时候 它
[feɪld] ,
failed ,
失败的 ,

当装置成功时，全校师生当天都欢欣鼓舞；当装置失败时，

[ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz] [dɪˈprest] , [bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪˈfi:tɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər]
the school was depressed , but it was not defeated , and some other
这 学校 曾是 郁闷 , 但 它 曾是 不是 战败 , 和 一些 其他
[plæn][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ˈfɔ:rwəd] .
plan was brought forward .
计划 曾是 带来 向前 .

学校士气低落，但并没有放弃，而是提出了其他方案。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][plænz][wɜ:r; wər] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ɪnˈdʒɪ:niəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ðə; ði]
Some of the plans were exceedingly ingenious , and , as a rule , the
一些 的 这 计划 是 非常 巧妙 , 和 , 作为 一个 规则 , 这
[sku:l] [priˈveɪld] .
school prevailed .
学校 最终获胜 .

有些计划非常巧妙，而且通常情况下，学校都能成功。

[haʊˈevər] , [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [stɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [kəˈlektɪd] , [ɔ:r][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][kʊd; kəd]
However , when the whole store was finally collected , or as much as could
然而 , 什么时候 这 所有的 店铺 曾是 最后 集 , 或者 作为 很多 作为 可以
[bi:; bi][hæd; həd] ,
be had ,
是 有 ,

然而，当整个商店的物品最终被收集起来，或者说尽可能多地收集起来之后，

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstægərɪŋ] [dɪsəˈpɔɪntmənt] ; [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [fʌnd] ,
the children were confronted with a staggering disappointment ; the entire fund ,
这 孩子们 是 面对 和 一个 令人震惊 失望 ; 这 全部的 基金 ,
孩子们面临着巨大的失望；整个基金，

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈkaʊntɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈti:] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ɪkˈsi:d]
for all the counting and recounting of it , could not be made to exceed
为了 全部 这 计数 和 重新计算 的 它 , 可以 不是 是 制成 到 超过
[ˈsɪkstɪ] - [fɔ:r] [sents] .
sixty - four cents .
六十 - 四 分 .

经过反复计算，也无法超过六十四美分。

[ə; eɪ] [ˈhoʊlseɪl] [ˈbɔ:roʊɪŋ] , [raɪt] [ænd; ənd][left] , [hæd; həd] [ˈædɪd] [ˈoʊnli][rɪˈlev(ə)n] [sents] .
A wholesale borrowing , right and left , had added only eleven cents .
一个 批发的 借贷 , 正确的 和 左边 , 有 额外 仅有的 十一 分 .

无论左右，大规模借贷只增加了 11 美分。

[naʊ] , - [ti:] [wʌz; wəz] [wel] - [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [hæt] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər] [les]
Now , ' t was well - known that a hat could not be purchased for less
现在 , - t 曾是 出色地 - 已知 那 一个 帽子 可以 不是 是 购买 为了 较少的
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dɑ:lər] ,
than a dollar ,
比 一个 美元 ,
当时, 人人都知道一顶帽子至少要一美元才能买到。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['evidənt] [ðæt] [ðə; ði] [fʌnd] [mʌst; məst] [feɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðæt]
and when it became evident that the fund must fail by a fourth of that
和 什么时候 它 成为 明显 那 这 基金 必须 失败 经过 一个 第四 的 那
[sʌm; səm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ɪn] [dɪ'spəɪ]
sum the children were in despair .
和 这 孩子们 是 在 绝望 .
当孩子们意识到基金必须以四分之一的金额才能完成时, 他们都绝望了。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ['ɔ:lmʊst] [ðə; ði] [hoʊl] [sku:l] [wʌz; wəz] [ɪn] [terz] .
For a day or two almost the whole school was in tears .
为了 一个 天 或者 二 几乎 这 所有的 学校 曾是 在 眼泪 :
一两天内, 几乎全校师生都哭了。

[ðen] , [ɪndɪ'vɪdʒuəli] , [aɪ 'ti:] [rɪ'zɔ:tid] [tu;; tə] ['despərət] [dɪ'vaɪsɪz] .
Then , individually , it resorted to desperate devices .
然后 , 单独 , 它 复原 到 绝望的 设备 .
然后, 它各自诉诸于孤注一掷的手段。

[wʌn] [hu:z] ['grænfɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu;; tə] ['prez(ə)nt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ten] [sents] [ɑ:n]
One whose grandfather had been accustomed to present him with ten cents on
一 谁 祖父 有 到过 习惯 到 展示 他 和 十 分 在
['krɪsməs] [deɪ] [en'devəd] [tu;; tə] [sɪ'kjər] [æn; ən] [əd'vænsmənt] .
Christmas day endeavored to secure an advancement .
圣诞节 天 努力 到 安全的 一个 进步 .
一个男孩, 他的祖父习惯在圣诞节那天给他十美分, 他努力争取升职。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃaɪld] [hæd; həd] [heɪld] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [æz; əz] [hi;; hi] [pæst] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [roʊd] ,
A small child had hailed the doctor as he passed along the road ,
一个 小的 孩子 有 赞誉 这 医生 作为 他 通过了 沿着 这 路 ,
医生路过时, 一个小孩向他打招呼。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɔ:fərd] [tu;; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔ:r; fər]
and had offered to work for him all the remainder of his life for
和 有 提供 到 工作 为了 他 全部 这 余 的 他的 生活 为了
[ten] [sents] [peɪd] [daʊn] [ɪn] [kæʃ] .
ten cents paid down in cash .
十 分 有薪酬的 向下 在 现金 :
他曾提出为他工作一辈子, 年薪十美分, 以现金支付。

[ə'nʌðər] [hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [æftər] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ,
Another had approached the minister , after the Sunday collection ,
其他 有 接近 这 部长 , 后 这 星期日 收藏 ,
周日募捐结束后, 另一名牧师走近了牧师。

[ænd; ənd] [en'devəd] [tu;; tə] ['bɔ:roʊ] [ə; eɪ] ['twenti] - [faɪv] - [sent] [pi:s] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæt] .
and endeavored to borrow a twenty - five - cent piece out of the hat .
和 努力 到 借 一个 二十 - 五 - 中心 片 出去 的 这 帽子 :
他试图从帽子里借一枚25美分的硬币。

[ði:z] ['ventʃərz] [hæd; həd] [feɪld] ,
These ventures had failed ,
这些 风险投资 有 失败的 ,
这些投资都失败了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['lætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['perələs] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæd; həd][ɔ:l][bʌt; bət]
and the latter with the perilous result that the minister had all but
和 这 后者 和 这 危险的 结果 那 这 部长 有 全部 但
[ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] ['si:krət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] ,
extracted the secret for the money ,
提取 这 秘密 为了 这 钱 ,
而后者却造成了危险的后果，部长几乎为了钱就套取了秘密。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['wɪðərɪŋ] ['kɒmentərɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [hu:] [ɪn'kʌl,kertɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]
and his withering commentaries on a teacher who inculcated the spirit of
和 他的 枯萎 评论 在 一个 老师 WHO 灌输 这 精神 的
[ˈævərɪs] ['ɪntu:]['lɪt(ə)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][soʊ] ['strɪkən] [ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ] ['terər] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd]
avarice into little children had so stricken the child with terror that it had
贪婪 进入 小的 孩子们 有 所以 受打击的 这 孩子 和 恐怖 那 它 有
[bɪn] [ə'freɪd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [sku:l] [wʌt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [dʌn] .
been afraid to tell the school what it had done .
到过 害怕的 到 告诉 这 学校 什么 它 有 完毕 .

他对一位向小孩子灌输贪婪精神的老师的尖刻评论，让那个孩子感到非常害怕，以至于不敢告诉学校自己做了什么。
[ðɪs] [bri:f] [læps] ['ɪntu:] ['mædnəs] , [ðə; ði]['præktɪk(ə)] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv] ['mɑ:rθə] , [ðə; ði] ['mɪlɜ:z] ['lɪt(ə)]
This brief lapse into madness , the practical leadership of Martha , the miller's little
这 简短的 失效 进入 疯狂 , 这 实际的 领导 的 玛莎 , 这 米勒的 小的
[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,

这段短暂的疯狂时期，以及磨坊主的小女儿玛莎展现出的务实领导能力，
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] , [deɪvɪd] , [wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [tʃi:k] .
and the small boy , David , was presently able to cheek .
和 这 小的 男生 , 大卫 , 曾是 目前 有能力的 到 脸颊 .
小男孩大卫现在已经能够脸颊了。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə][du:] .
They pointed out what it was useless to do .
他们 尖 出去 什么 它 曾是 无用 到 做 .
他们指出这样做毫无用处。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [brɪŋ] ['fɔ:rwəd] ['eni] [plæn] [ðæt] [aɪ 'ti:]
But for the present they were not able to bring forward any plan that it
但 为了 这 展示 他们 是 不是 有能力的 到 带来 向前 任何 计划 那 它
[si:md] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] .
seemed worth while to undertake .
似乎 值得 尽管 到 承担 .
但就目前而言，他们还无法提出任何值得实施的计划。

[æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ðə; ði]['oʊnli]['næt(ə)rəl]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [kɒd; kəd][bi; bi]
At this season the only natural product of the mountain that could be
在 这 季节 这 仅有的 自然的 产品 的 这 山 那 可以 是
[ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['hɪkəri] [nʌts] ,
exchanged for money was hickory nuts ,
交换 为了 钱 曾是 山胡桃木 坚果 ,
在这个季节，山上唯一可以用来换钱的天然产品就是山核桃。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['vælju:] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:dʌkt][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] .
and the value of this product was in doubt .
和 这 价值 的 这 产品 曾是 在 怀疑 .
该产品的价值令人怀疑。

['sʌmtaɪmz] , ['ɜ:rlɪ] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['si:znz] ,
Sometimes , early in certain seasons ,
有时 , 早期的 在 肯定 季节 ,
有时，在某些季节的早期，

[ðə; ði] ['stɔ:rkɪ:pər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [gɪv] ['twenti] - [faɪv] [sents] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv]
the storekeeper had been known to give twenty - five cents for a bushel of
这 店主 有 到过 已知 到 给 二十 - 五 分 为了 一个 蒲式耳 的
[tʃɔɪs] ['hɪkəri] [nʌts] ,
choice hickory nuts ,
选择 山胡桃木 坚果 ,

据说，店主曾以25美分的价格收购一蒲式耳上等山核桃。

[nɑ:t][ðə; ði][groʊs] ['jelbɑ:k] [nʌt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [smɔ:l] , [raʊnd] , [swi:t] - ['kə:nəl] [nʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]
not the gross shellbark nut , but the small , round , sweet - kerneled nut of the
不是 这 总的 贝壳皮 坚果 , 但 这 小的 , 圆形的 , 甜的 - 内核 坚果 的 这
[smu:ð] - [bɑ:rk] ['hɪkəri] .
smooth - bark hickory .
光滑的 - 吠 山胡桃木 .

不是那种粗糙的山核桃，而是光滑山核桃那种小而圆、果仁香甜的坚果。

[ðə; ði] [sku:l] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðɪs] , [bʌt; bət][hæd; həd] [kʌm] ['ɔ:lweɪz] [ə'genst] [tu:] ['sɪriəs]
The school had considered this , but had come always against two serious
这 学校 有 经过考虑的 这 , 但 有 来 总是 反对 二 严肃的
[ˈdɪfəkəltɪz] .
difficulties .
困难 .

学校曾考虑过这个问题，但始终遇到了两个严重的困难。

[tu:; tə] [sɪ'kʃər] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [ði:z] [smɔ:l] [nʌts] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜ:rtʃɪŋ]
To secure a bushel of these small nuts would require a considerable searching
到 安全的 一个 蒲式耳 的 这些 小的 坚果 会 要求 一个 大量 搜索
[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
of the mountains ,
的 这 山脉 ,

要获得一蒲式耳这种小坚果，需要对山脉进行相当长时间的搜寻。

[ænd; ænd] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['veri] [smɔ:l] ,
and , despite the fact that the children were very small ,
和 , 尽管 这 事实 那 这 孩子们 是 非常 小的 ,
尽管孩子们年纪很小，

[ɪ:tʃ] [hæd; həd] ['du:tɪz] [æt; ət] [hoʊm] [ðæt] ['ɑ:kjupaɪd] ['sætədɪz; -deɪz] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['i:vniŋ]
each had duties at home that occupied Saturdays , and the evening
每个 有 职责 在 家 那 占领 星期六 , 和 这 晚上
[ˈfrægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
fragments of the day .
片段 的 这 天 .

每个人都有家庭事务需要处理，这些事务占据了周六和一天中的零碎时间。

[ɑ:n]['sʌndɪz; -deɪz] ,
On Sundays ,
在 星期日 ,

星期天，

[æn; ən] [ɔ:'stɪr] [θɪ'ɑ:lədʒi] [ɪm'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði]
an austere theology imposed by the minister compelled them to attend the
一个 简朴 神学 强加 经过 这 部长 被迫 他们 到 出席 这
['sʌndeɪ] ['sɜ:rmən][ænd; ænd][tu:; tə] [ˈpræktɪs] [ðə; ði][moʊst] [ˈrɪɡərəs] [ɪnæktɪvəti] [ˈʌndər] [peɪn][ʌv; əv] [ˈhɪdiəs]
Sunday sermon and to practice the most rigorous inactivity under pain of hideous
星期日 讲道 和 到 实践 这 最多 严格的 不活动 在下面 疼痛 的 可怕
[ˈkɑ:nsɪkwensɪz] .
consequences .
结果 .

牧师强加的严苛神学迫使他们参加周日布道，并实行最严格的静默主义，否则将面临可怕的后果。

[ðə; ði] [ɪnsəˈmaʊntəb(ə)] [ˈdɪfɪkəlti] , [haʊˈevər] ,
The insurmountable difficulty , however ,
这 不可逾越 困难 , 然而 ,

然而，难以克服的困难是：

[leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][get][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [nʌts] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔ:ŋ]
lay in the fact that they could not get a bushel of hickory nuts over the long
躺 在 这 事实 那 他们 可以 不是 得到 一个 蒲式耳 的 山胡桃木 坚果 超过 这 长的
[ˈdɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [stɔ:r] .
distance to the country store .
距离 到 这 国家 店铺 .

原因在于他们无法将一蒲式耳山核桃从遥远的地方运到乡村商店。

[æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ɪˈvent] ['sʌd(ə)nli] [rɪˈmu:vɪd] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] .
An unexpected event suddenly removed this difficulty .
一个 意外 事件 突然 已移除 这 困难 .

一场意想不到的事件突然解决了这个难题。

['kʌmɪŋ] ['breθləsli] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [ɑ:n][ə; eɪ]['fraɪdeɪ] ['mɔ:rniŋ] ,
Coming breathlessly to the school on a Friday morning ,
未来 气喘吁吁 到 这 学校 在 一个 星期五 早晨 ,
周五早上，气喘吁吁地来到学校，

['lɪt(ə)]['deɪvɪd] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [stɔ:r] [ɑ:n] ['tu:zdeɪ]
little David announced that his father was going to the country store on Tuesday
小的 大卫 宣布 那 他的 父亲 曾是 去 到 这 国家 店铺 在 周二
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən][tu:; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][sɔ:lt] ,
with the wagon to bring home a barrel of salt ,
和 这 车皮 到 带来 家 一个 桶 的 盐 ,

小大卫宣布，他爸爸星期二要赶着马车去乡下商店拉一桶盐回家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
and that he had obtained permission to accompany him .
和 那 他 有 获得 允许 到 陪伴 他 .

并且他已获得陪同许可。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [sku:l] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [pɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [sɪˈkjuəɪŋ] [ðə; ði] ['bʊʃl] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [nʌts]
At once the school took up the possibility of securing the bushel of hickory nuts
在 一次 这 学校 采取 向上 这 可能性 的 确保 这 蒲式耳 的 山胡桃木 坚果
.
:
.

学校立即着手考虑如何获得那一蒲式耳山核桃。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪˈmi:diətli] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [wɪðɪn] [soʊ] [bri:f] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
It was immediately evident that within so brief a time the thing could not be
它 曾是 立即地 明显 那 之内 所以 简短的 一个 时间 这 事物 可以 不是 是
[dʌn] [ənˈles] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] [wɜ:r; wər] [drɪˈvoʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
done unless the whole of Sunday were devoted to the labor of it .
完毕 除非 这 所有的 的 星期日 是 奉献 到 这 劳动 的 它 .

很明显，除非把整个星期天都用来做这件事，否则在这么短的时间内是不可能完成的。

[ðə; ði] [sku:l] ['pra:mptli] [drɪˈsaɪdɪd] .
The school promptly decided .
这 学校 及时 决定 .

学校迅速做出了决定。

[ðɪs] [ˌɛkspəˈdɪ](ə)n][dɪd][nɑːt][əˈraɪz][frʌm; frəm][ˈeni] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [ðə; ði][ˈperɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]
This expedition did not arise from any failure to appreciate the perils of the
这 远征 做过 不是 出现 从 任何 失败 到 欣赏 这 危险的 这
[dɪˈsɪz(ə)n] .
decision .
决定 .

这次探险并非由于未能认识到该决定的风险而引起的。

[ˈkɔːrpərəl] [tʃæˈstaɪzmənt] [ˈʌndər] [ðə; ði][hoʊm] [ruːf] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] ;
Corporal chastisement under the home roof was certain to follow ;
下士 惩罚 在下面 这 家 屋顶 曾是 肯定 到 跟随 ;
在家中遭受体罚是必然的；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈtɔːtʃəz] [ˈvɪvɪdli] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [əˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
and the hideous tortures vividly presented by the minister , awaiting at the
和 这 可怕 酷刑 生动地 呈现 经过 这 部长 , 等待中 在 这
[ˈθreɪhoʊld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] [laɪf] ,
threshold of his future life ,
临界点 的 他的 未来 生活 ,

部长生动地描述了即将降临在他未来生活中的种种骇人酷刑，

[ðæt] [wʌn] [huː] [broʊk] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] , [wʌz; wəz] [ˈskɜːsli] [les] [ˈsɜːrt(ə)n] .
that one who broke the Sabbath day , was scarcely less certain .
那 一 WHO 打破 这 安息日 天 , 曾是 几乎 较少的 肯定 .
那个违反安息日的人，对此也同样确信无疑。

[ˌnevərðəˈles] , [nɑːt][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
Nevertheless , not a child of the whole school hesitated .
尽管如此 , 不是 一个 孩子 的 这 所有的 学校 犹豫了一下 .
然而，全校没有一个孩子犹豫过。

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈventʃər] [ˈstreŋθənd] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði]
The complete success of the venture strengthened the school to bear the
这 完全的 成功 的 这 风险投资 加强 这 学校 到 熊 这
[ɪˈmiːdiət] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
immediate consequences .
即时 结果 .

这次行动的圆满成功增强了学校应对直接后果的能力。

[ˈkɔːrpərəl] [tʃæˈstaɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [wʌz; wəz][nɑːt][æpt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈlaɪtli]
Corporal chastisement in the mountains was not apt to be a thing lightly
下士 惩罚 在 这 山脉 曾是 不是 易于 到 是 一个 事物 轻轻
[ədˈmɪnɪstəd] .
administered .
管理 .

在山区，体罚绝非儿戏。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɑːrdʃɪp] [wɪtʃ] [ɪːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃɪldrən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
But it was a hardship which even the smallest children had come to
但 它 曾是 一个 困境 哪个 甚至 这 最小 孩子们 有 来 到
[rɪˈɡɑːrd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] [kənˈdɪ](ə)nɪz] [ʌv; əv][laɪf] .
regard as one of the inevitable conditions of life .
看待 作为 一 的 这 不可避免的 状况 的 生活 .

但即使是最小的孩子也把这种艰辛视为生活中不可避免的条件之一。

[æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈpenəlɪtɪ] , [wɪtʃ] [əˈweɪtɪd] [ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən]
As to that other penalty , which awaited them at the hands of an
作为 到 那 其他 惩罚 , 哪个 等待中 他们 在 这 双手 的 一个
[ˈaʊtreɪdʒd] [ænd; ænd] [vɪnˈdɪktɪv] [ˈderəti; ˈdiːəti] ,
outraged and vindictive deity ,
义愤填膺 和 报复心强的 神 ,

至于等待着他们的另一种惩罚，那就是来自一位愤怒而充满报复心的神明的惩罚，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmhaʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [məˈlɪgnənt] [ɡɑːd][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈflɪkt] [hɪz; ɪz]
they were somehow of the opinion that this malignant god could not inflict his
他们 是 不知何故 的 这 观点 那 这 恶性 上帝 可以 不是 造成 他的
[ˈpʌnɪʃmənts] [ɪkˈsept] [θruː] [sʌm; səm][ooʻvɜːrt][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
punishments except through some overt act of the minister who was his
惩罚 除了 通过 一些 公开 行为 的 这 部长 WHO 曾是 他的
[ɪɡˈzekjətɪv] [ˈeɪdʒənt] .
executive agent .
管理人员 代理人 .

他们不知何故认为，这个邪恶的神只能通过他的执行代理人——大臣——的公开行动来施加惩罚。
[ðʌs] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [aʊtˈwɪt] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpiːn(ə)l] [vaɪsˈdʒɪrənt] , [ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]
Thus , if they could outwit this dangerous penal vicegerent , the thing could be
因此 , 如果 他们 可以 智胜 这 危险的 刑事 副总经理 , 这 事物 可以 是
[tɜːrnd] [əˈsaɪd] .
turned aside .
转向 旁边 .

因此，如果他们能够智胜这位危险的刑罚代理人，这件事就可以被推翻。
[ɪn] [ˈtræveɪl][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpraːbləm] ,
In travail of this problem ,
在 劳作 的 这 问题 ,

在解决这个问题的过程中，
[ðeɪ] [hɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [ˈkleɪmɪŋ]
they hit upon the plan of going over the head of the minister and claiming
他们 打 之上 这 计划 的 去 超过 这 头 的 这 部长 和 声称
[ə; eɪ][dəˈrekt] [ˌɔːθərəˈzeɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ækt] .
a direct authorization for their act .
一个 直接的 授权 为了 他们的 行为 .

他们想出了一个办法，就是越过部长，直接要求获得部长的授权。
[wen] [əˈproʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ekspləˈneɪ](ə)n [ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈdʌkt] [ðeɪ] [ˈsɑːləmli] [əˈnaʊnst]
When approached for an explanation of their conduct they solemnly announced
什么时候 接近 为了 一个 解释 的 他们的 执行 他们 庄严地 宣布
[ðæt] [æn; ən] [ˈeɪndʒɪ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] [ænd; ənd]
that an angel had come down through the roof of the schoolhouse and
那 一个 天使 有 来 向下 通过 这 屋顶 的 这 校舍 和
[dəˈrektɪd] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌndeɪ] .
directed them not to attend the religious services on this Sunday .
指导 他们 不是 到 出席 这 宗教 服务 在 这 星期日 .

当被问及为何做出这种行为时，他们郑重宣布，一位天使从学校屋顶降临，指示他们不要参加本周日的宗教仪式。
[trænsˈpɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ;
Transported by the success of their undertaking ;
运输 经过 这 成功 的 他们的 承诺 ;
被他们事业的成功所鼓舞；

[baɪ][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌpriːz(ə)nˈteɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskuːltiːtʃər] ;
by the exquisite pleasure of making this presentation to the Schoolteacher ;
经过 这 精美的 乐趣 的 制作 这 推介会 到 这 教师 ;
能向老师做这个演讲，我感到无比荣幸；

[baɪ][ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ˈhæpɪnəs] [ɪn][,aɪˈtiː] [ˈkæərɪd] [tuː; tə] [ˈevri] [hɑːrt] ;
by the joy which his evident happiness in it carried to every heart ;
经过 这 喜悦 哪个 他的 明显 幸福 在 它 携带 到 每一个 心 ;
他脸上洋溢的喜悦感染了每一个人；

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɪˈɡlektɪd] [tuː; tə] [ˈpɜːrfɪkt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstoːri] .
they had neglected to perfect the details of this story .
他们 有 被忽视的 到 完美的 这 细节 的 这 故事 .
他们疏忽了对故事细节的完善。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðei] [əˈgri:d] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)l][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl] , [ˈsɪns] [ˈevri] [tʃaɪld] ,
Fortunately they agreed upon the personal aspect of the angel , since every child ,
幸运的是 他们 同意 之上 这 个人的 方面 的 这 天使 , 自从 每一个 孩子 ,
幸运的是, 他们对天使的个人层面达成了一致, 因为每个孩子,

[wen] [ˈdrɪvŋ] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [ðɪs] [dɪˈvaɪn] [ˈmesɪndʒər] , [ˈsɪmpli] [ˈfɑ:lʊəd] [ðə; ði] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
when driven to describe this divine messenger , simply followed the guidance of his
什么时候 驱动 到 描述 这 神圣的 信使 , 简单地 随后 这 指导 的 他的
[əˈfekʃənz] ,
affections ,
情感 ,

当被要求描述这位神圣的使者时, 他只是顺从了内心的情感指引。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] .
and presented the School - teacher .
和 呈现 这 学校 - 老师 .

并介绍了这位学校老师。

[bʌt; bət][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [kloʊz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ɪɡˌzæmɪˈneiʃ(ə)n][ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][daɪˈvɜ:rdʒəns] .
But upon a close and searching examination there had been a divergence .
但 之上 一个 关闭 和 搜索 考试 那里 有 到过 一个 发散 .
但经过仔细调查后, 发现存在分歧。

[haʊ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [bɪn] [kloʊðd] ?
How had the angel been clothed ?
如何 有 这 天使 到过 穿着衣服 ?

天使穿的是什么衣服？

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [pʊt] [əˈpɑ:n] [ɪnkwɪˈzɪʃn] , [hæd; həd] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
Some of the children , put upon inquisition , had replied that he had
一些 的 这 孩子们 , 放 之上 宗教裁判所 , 有 回复 那 他 有
[ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][ɑ:n] ;
nothing at all on ;
没有什么 在 全部 在 ;

有些孩子被盘问时回答说他身上什么都没穿；

[ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər] [əˈproʊpriət] [ˈvestments] ,
and others , feeling the need for appropriate vestments ,
和 其他的 , 感觉 这 需要 为了 合适的 圣职 ,
以及其他一些人, 他们感到需要合适的圣职人员,

[hæd; həd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [wɔ:r] [ə; eɪ] [red] [koʊt] [ænd; ənd] [blu:] [ˈbrɪtʃɪz] .
had declared that the angel wore a red coat and blue breeches .
有 声明 那 这 天使 穿着 一个 红色的 外套 和 蓝色的 马裤 .
曾有人宣称, 天使身穿红色外套和蓝色马裤。

[ˈsi:zɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] , [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtru:diŋ] [lɪm] ,
Seizing upon this point , as a protruding limb ,
抓住 之上 这 观点 , 作为 一个 突出 肢 ,

抓住这一点, 就像抓住一个突出的肢体一样,

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [drɔ:n] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhɪd(ə)n] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] .
the minister had finally drawn up the whole hidden body of the incident .
这 部长 有 最后 绘制 向上 这 所有的 隐 身体 的 这 事件 .

部长最终梳理出了整个事件的真相。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [kənˈfrʌnt] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
And he was now on his way to confront the School - teacher with this
和 他 曾是 现在 在 他的 方式 到 面对 这 学校 - 老师 和 这
[pi:s] [ʌv; əv] [aʊtˈreɪdʒəs] [kənˈdʌkt] .
piece of outrageous conduct .
片 的 令人愤慨 执行 .

他现在正准备去找那位老师当面对质, 质问他这种令人发指的行为。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈiːvniŋ] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] .
It was evening when he arrived .
它 曾是 晚上 什么时候 他 到达的 .

他到达时已是傍晚。

[ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz] [ˈklʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [groʊv] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] .
The school was coming through the little grove down into the road .
这 学校 曾是 未来 通过 这 小的 树林 向下 进入 这 路 .

学校穿过小树林，来到了路上。

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈtiːtʃər] [wɔːkt] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
The School - teacher walked among them .
这 学校 - 老师 步行 之中 他们 .

老师走在他们中间。

[ðə; ði] [groʊv] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] — [ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
The grove was full of voices — the laughter of children .
这 树林 曾是 满的 的 声音 — 这 笑声 的 孩子们 .

树林里充满了声音——孩子们的笑声。

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈtiːtʃər] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [nuː] [hæt] ,
The School - teacher wore his new hat ,
这 学校 - 老师 穿着 他的 新的 帽子 ,

那位老师戴着他的新帽子，

[ænd; ænd] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aɪˈti:] [ɔːf] [ænd; ænd] [held] [aɪˈti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðæt]
and every now and then he took it off and held it in his hand that
和 每一个 现在 和 然后 他 采取 它 离开 和 握住 它 在 他的 手 那

[hiː; hi] [maɪt] [ðə; ði] [ˈbetər] [ədˈmaɪər] [aɪˈti:] .
he might the better admire it .
他 可能 这 更好的 钦佩 它 .

他时不时地把它摘下来，拿在手里仔细欣赏。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [aɪˈti:] ,
From the day that he had received it ,
从 这 天 那 他 有 已收到 它 ,

从他收到它的那天起，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈsiːst] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪˈti:] .
he had never ceased to express his appreciation of it .
他 有 绝不 停止 到 表达 他的 欣赏 的 它 .

他从未停止表达过对它的感激之情。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪˈɡɑːrd] [aɪˈti:] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [aɪˈti:] [wɜːr; wər] [ˈmɜːdʒd] , [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ]
He continued always to regard it , as if in it were merged , as in a
他 持续 总是 到 看待 它 , 作为 如果 在 它 是 合并 , 作为 在 一个
[ˈsɪmb(ə)] ,
symbol ,
象征 ,

他始终视之为一种融合，仿佛它已成为某种象征。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] [tʃaɪld] ,
all the little sacrifices of every child ,
全部 这 小的 牺牲 的 每一个 孩子 ,

每个孩子做出的所有微小牺牲，

[ænd; ænd] [ɔːl] [ðə; ði] [ʌv] [ðæt] [hæd; həd] [ˈstreŋθənd] [iːtʃ] [wʌn] [tuː; tə] [ber] [wʌt] [ðə; ði] [θɪŋ]
and all the love that had strengthened each one to bear what the thing
和 全部 这 爱 那 有 加强 每个 一 到 熊 什么 这 事物

[hæd; həd] [kɔːst] [hɪm; ɪm] .
had cost him .
有 成本 他 .

以及所有那些让他们坚强起来，去承受这件事所付出的代价的爱。

[ðɪs] ['nevər] - ['si:sn] [əˌpri:ʃi'eɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][hæd; həd]
This never - ceasing appreciation of the School - teacher for his present had
这 绝不 - 停止 欣赏 的 这 学校 - 老师 为了 他的 展示 有
[træns'pɔ:tɪd] [ðə; ði] [sku:l] [wɪð; wɪθ] ['plezər] .
transported the school with pleasure .
运输 这 学校 和 乐趣 .

学校老师送来的这份礼物，让全校师生都充满了喜悦，大家对此感激不尽。

[ðɪs] [ə'kju:t] ['hæpinəs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] ['eɪb(ə)][tu:; tə][kən'troʊl] .
This acute happiness the children were not always able to control .
这 急性 幸福 这 孩子们 是 不是 总是 有能力的 到 控制 .
孩子们有时无法控制这种强烈的幸福感。

[ˈsʌmtaɪmz] [praɪd] [ˌoʊvər'keɪm][wʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
Sometimes pride overcame one , and he would tell how much he had
有时 自豪 克服 一 , 和 他 会 告诉 如何 很多 他 有
[kən'trɪbjʊ:tɪd] .
contributed .
贡献 .

有时骄傲会蒙蔽一个人的双眼，他会夸耀自己做出了多少贡献。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['tʃɪldrən] [wɪft] [tu:; tə][hould][ðə; ði][hæt][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
And always the smaller children wished to hold the hat in their hands ,
和 总是 这 较小的 孩子们 希望 到 抓住 这 帽子 在 他们的 双手 ,
而年纪小的孩子总是想把帽子拿在手里。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kwɪkli] ['gæðərd] [ə; eɪ][ˈbɔ:rdər][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] ['fɪŋgəˌprɪnts] .
so that it quickly gathered a border of little fingerprints .
所以 那 它 迅速地 聚集 一个 边界 的 小的 指纹 .
于是，它很快就聚集了一圈细小的指纹。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈtaɪni] [bɔɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][help] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Even the tiny boy , who had been too little to help in the purchase of the
甚至 这 微小的 男生 , WHO 有 到过 也 小的 到 帮助 在 这 购买 的 这
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

就连那个年纪太小，无法帮忙购买礼物的小男孩，

[bʌt; bət] [hu:] ['sʌmhaʊ] [ˈdɪmli] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ɔ:l][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [tɔ:rd] [ðɪs]
but who somehow dimly understood that all had given something toward this
但 WHO 不知何故 依稀 理解 那 全部 有 给定 某物 朝向 这
[ˈɑ:rtɪk(ə)l] ,
article ,
文章 ,

但他隐约明白，每个人都为这篇文章做出了贡献。

[hæd; həd] [brɔ:t] [ˈfɔ:rwərd] [ə; eɪ] [ˈru:stər] [ˈfeðər] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] ,
had brought forward a rooster feather , which he had found ,
有 带来 向前 一个 公鸡 羽毛 , 哪个 他 有 成立 ,
他带来了一根他找到的公鸡羽毛，

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][hæt] .
and insisted that it be added to the hat .
和 坚持 那 它 是 额外 到 这 帽子 .
并坚持要把它加到帽子里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈkɜ:fəli] [ˈpɪnd] [ðɪs] [ˈkrɪmz(ə)n] [ˈfeðər] [tu:; tə][ðə; ði]
And the School - teacher had very carefully pinned this crimson feather to the
和 这 学校 - 老师 有 非常 小心 已置顶 这 赤红 羽毛 到 这
[bænd] .
band .
乐队 :

那位老师非常仔细地把这根深红色的羽毛别在了帽带上。

[mɔ:ˈrʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði][ˈhæbɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsku:liti:tʃər] [hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ˈɔ:rdər]
the habit which the Schoolteacher had acquired of taking off his hat in order
这 习惯 哪个 这 教师 有 获得 的 采取 离开 他的 帽子 在 命令
[tu:; tə][ədˈmaɪər][,aɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [tʃɪldrən] ,
to admire it before the children ,
到 钦佩 它 前 这 孩子们 ,

那位教师养成了一个习惯，那就是在孩子们面前脱下帽子欣赏。

[si:md] [tu:; tə] [ədˈhɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ] [hɪmˈself] : [ʌv; əv] [leɪt] ,
seemed to adhere to him when he was by himself : Of late ,
似乎 到 粘着 到 他 什么时候 他 曾是 经过 他自己 : 的 晚的 ,
最近，当他独处时，似乎总有一些东西缠着他：

[ðʊʊz] [hu:] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [pæst] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈrʊʊdz] ,
those who had watched him as he passed along the mountain roads ,
那些 WHO 有 观看 他 作为 他 通过了 沿着 这 山 道路 ,
那些曾目送他沿着山路经过的人，

[hæd; həd] [əbˈzɜ:rvd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] [ˈhæbɪt][ænd; ʌnd][hæd; həd] [mɑ:rkɪt] [haʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
had observed him at this habit and had marked how his face ,
有 观察到 他 在 这 习惯 和 有 标记 如何 他的 脸 ,
我曾观察过他这个习惯，并注意到他脸上的表情，

[prəˈfaʊndli] [sæd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn] , [ˈɔ:lweɪz] [ɪˈmi:diətli] [ˈbraɪtnd] .
profoundly sad when he was alone , always immediately brightened .
深刻地 伤心 什么时候 他 曾是 独自的 , 总是 立即地 明亮 .
他独处时总是非常悲伤，但很快就会变得开朗起来。

[ðə; ði] [sku:l] [tru:p] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsku:liti:tʃər] [wʌz; wəz] [ɪˈmɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡroʊv] [wen]
The school trooping about the Schoolteacher was emerging from the grove when
这 学校 军队集结 关于 这 教师 曾是 新兴 从 这 树林 什么时候
[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɡɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbʌgi] .
the minister got out of his buggy .
这 部长 得到 出去 的 他的 有缺陷的 .

学校的学生们列队行进，教师正从树林里出来，这时部长从马车里出来了。

[hi:; hi] [taɪd][ðə; ði] [hɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsæplɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪnz] .
He tied the horse to a sapling with one of the lines .
他 系 这 马 到 一个 树苗 和 一 的 这 线条 .
他用其中一根绳子把马拴在一棵小树苗上。

[ðen] [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz][ˈkɑ:t(ə)n] [ɡlʌvz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈkloʊzər][ˈʊʊvər][hɪz; ɪz][hændz] ,
Then he drew his cotton gloves a little closer over his hands ,
然后 他 画 他的 棉布 手套 一个 小的 更近 超过 他的 双手 ,
然后他把棉手套拉得更紧了一些，盖住双手。

[ˈbʌtnd] [hɪz; ɪz] [ɔ:ŋ] [blæk] [kəʊt] [daʊn] [tu:; tə][ɪts] [læst] [ˈbʌt(ə)n] ,
buttoned his long black coat down to its last button ,
纽扣 他的 长的 黑色的 外套 向下 到 它是最后的 按钮 ,
他把黑色长外套的扣子一直扣到最后一个。

[ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [roʊd][tu:; tə][ə'weɪt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] .
and stood out in the road to await the coming of the School - teacher .
和 站立 出去 在 这 路 到 等待 这 未来 的 这 学校 - 老师 .

他们站在路边，等待老师的到来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [stɔ:pt] [wen] [ðei] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
The children and the School - teacher stopped when they saw him .
这 孩子们 和 这 学校 - 老师 停止 什么时候 他们 锯 他 .

孩子们和老师看到他时都停下了脚步。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['læfɪŋ] ['vɔɪsɪz] ['si:st] .
The pleasant laughing voices ceased .
这 令人愉快的 笑 声音 停止 .

悦耳的笑声消失了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] .
The children gathered around the School - teacher .
这 孩子们 聚集 大约 这 学校 - 老师 .

孩子们围在老师身边。

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [wʌnz] [keɪm] [kloʊz] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
The smallest ones came close up and took hold of his hands .
这 最小 一个 来了 关闭 向上 和 采取 抓住 的 他的 双手 .

最小的几个孩子走近他，抓住他的手。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ə'drest] [ðə; ði] ['sku:lɪ:tʃər] .
The minister addressed the Schoolteacher .
这 部长 已解决 这 教师 .

部长向教师发表了讲话。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] .
His voice was high and sharp .
他的 嗓音 曾是 高的 和 锋利的 .

他的声音尖锐而刺耳。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [sku:l] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [dʌn] ?
” **Do you know what the school children have done ?**
” 做 你 知道 什么 这 学校 孩子们 有 完毕 ?

你知道这些小学生做了些什么吗？

“ [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [di:p] , [kɑ:m] , [greɪ] - [blu:] [aɪz] .
” **The School - teacher regarded the minister with his deep , calm , gray - blue eyes .**
” 这 学校 - 老师 认为 这 部长 和 他的 深的 , 冷静的 , 灰色的 - 蓝色的 眼睛 .

“这位教师用他那双深邃、平静的灰蓝色眼睛注视着部长。

“ [jes] , “ [hi:; hi] [sed] .
” **Yes , “ he said .**
” 是的 , “ 他 说 .

“是的,”他说。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ? “
” **Did you know that they were going to do it ? “**
” 做过 你 知道 那 他们 是 去 到 做 它 ? “

“你知道他们会这么做吗？ ”

“ [jes] . “
” **Yes . “**
” 是的 . “

“是的。”

“ [dɪd][ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] ? “
” **Did you try to prevent it ? “**
” 做过 你 尝试 到 防止 它 ? “

你有没有尝试阻止这件事？

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“ [d̥ə; ði] [laɪnz] [ɪn] [d̥ə; ði] ['mɪnɪstəz] [feɪs] ['hɑrdnd] .
“ **The lines in the minister's face hardened** .
“ 这 线条 在 这 部长 脸 硬化 .

部长脸上的线条变得僵硬起来。

“ [ðæts] [ɔ:l] [aɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **That's all I wanted to know , “ he said** .
“ 那就是 全部 我 通缉 到 知道 , “ 他 说 .

“我只想知道这些,”他说。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] ['pɜ:rfɪktli] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [noʊ] [fɪt] ['pɜ:rs(ə)n] [tu:; tə] [hæv; həv] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
“ **It is now perfectly evident that you are no fit person to have charge of**
“ 它 是 现在 完美 明显 那 你 是 不 合身 人 到 有 收费 的
[sku:l] ['tʃɪldrən] .
school children .
学校 孩子们 .

“现在很明显,你不适合负责照顾学童。”

[d̥ə; ði] [kə'mju:nəti] [mʌst; məst] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] .
The community must get rid of you .
这 社区 必须 得到 摆脱 的 你 .

社区必须把你赶走。

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] [ɪn] [d̥ə; ði] [roʊd] , [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
“ **He turned about in the road , untied his horse ,**
“ 他 转向 关于 在 这 路 , 解开 他的 马 ,

“他转身走到路边,解开了马的缰绳,

[gɑ:t] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['bʌgi] [ænd; ɐnd] [tʊk] [ʌp] [d̥ə; ði] [laɪnz] .
got into his buggy and took up the lines .
得到 进入 他的 有缺陷的 和 采取 向上 这 线条 .

他坐上马车,开始拉线。

[hi:; hi] [reɪzd] [wʌn] [ʌv; əv] [d̥ə; ði] [laɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑ:t(ə)n] - [glʌvd] [hænd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ɑ:n]
He raised one of the lines in his cotton - gloved hand to bring it down on
他 提高 一 的 这 线条 在 他的 棉布 - 戴手套 手 到 带来 它 向下 在

[d̥ə; ði] ['hɔ:rsəz] [bæk] ,
the horse's back ,
这 马匹 后退 ,

他举起戴着棉手套的手中的一根绳子,准备把它甩到马背上。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [pɔ:zd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [ɪk'stendɪd] , [ænd; ɐnd] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] [tɔ:rd] [d̥ə; ði] [sku:l] -
but he paused with his arm extended , and turned about toward the School -
但 他 暂停 和 他的 手臂 扩展 , 和 转向 关于 朝向 这 学校 -
[ti:tʃər] .
teacher .
老师 .

但他停下脚步,伸出手臂,转身走向那位老师。

[hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] .
He thrust his head to one side .
他 推力 他的 头 到 一 边 .

他把头猛地偏向一边。

[hɪz; ɪz] [dɪ'fektɪv] [aɪ] ['streɪnɪŋ] [tu:; tə] [si:] .
His defective eye straining to see .
他的 有缺陷的 眼睛 紧张 到 看 .

他那只只有缺陷的眼睛努力地想看清东西。

“ [du:][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [fɪr] [ʌv; əv][gɑ:d][æt; ət][ɔ:l] ? ” [hi:; hi] [sed] .

“ **Do you have any fear of God at all ?** ” **he said** .

“ 做 你 有 任何 害怕 的 上帝 在 全部 ? ” 他 说 .

“你难道一点敬畏上帝之心都没有吗？”他问道。

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃɜ:z] [kɑ:m] , [ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] [dɪd][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] , [aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] .

The School - teacher's calm , gentle voice did not change , it did not hesitate .

这 学校 - 老师的 冷静的 , 温和的 嗓音 做过 不是 改变 , 它 做过 不是 犹豫 .

学校老师平静、温柔的声音没有改变，也没有犹豫。

“ [noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] .

“ **No ,** ” **he said ,** “ **none at all** .

“ 不 , ” 他 说 , “ 没有任何 在 全部 .

“不,”他说,“一个也没有。”

“ [ˈtʃæptər] [saɪ,zai,kʰsaɪ,gzai]

“ **CHAPTER XI**

“ 章 十一

“第十一章

[oʊ]

O

哦

哦

[en] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪlər] [heɪld] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] .

N SATURDAY morning the miller hailed the doctor as he was passing the mill .

N 周六 早晨 这 磨坊主 赞誉 这 医生 作为 他 曾是 通过 这 磨 .

星期六早上，磨坊主路过磨坊时向医生打招呼。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoɪn] - [ˈoʊvər][tu:; tə] [ˈblæks] ?

“ **Are you goin ' over to Black's ?**

“ 是 你 去 - 超过 到 布莱克的 ?

“你要去布莱克家吗？”

“ [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] .

“ **she called** .

“ 她 称为 .

她喊道。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

The doctor stopped his horse .

这 医生 停止 他的 马 .

医生勒住了马。

“ [jes] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðeɪ] [sent][em ˈi:][wɜ:rd][tu:; tə] [kʌm] . ”

“ **Yes ,** ” **he said ,** “ **they sent me word to come** . ”

“ 是的 , ” 他 说 , “ 他们 发送 我 单词 到 来 . ”

“是的,”他说,“他们派人通知我过来。”

“ [baɪ][ˈdʒoʊnəs][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] ? ”

“ **By Jonas the first of the week ?** ”

“ 经过 乔纳斯 这 第一的 的 这 星期 ? ”

“乔纳斯是本周第一周发的吗？”

“ [jes] . ”

“ **Yes** . ”

“ 是的 . ”

“是的。”

“ [fɔ:r; fər][tu:; tə] [si:] [oʊld][ˈdʒɛri:z] [aɪ] ? ”

“ **For to see old Jerry's eye ?** ”

“ 为了 到 看 老的 杰瑞的 眼睛 ? ”

“为了看看老杰瑞的眼睛？”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [eɪnt] [noʊ][ju:z][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] . ”
“ **Well , it ain't no use for you to go** . ”
“ 出色地 , 它 不是 不 使用 为了 你 到 去 . ”

“那你去也没用。”

“ [dɪd][hɪz; ɪz] [aɪ] [get] [wel] [ʌv; əv][ɪt'self] ? ” [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
“ **Did his eye get well of itself ?** ” **inquired the doctor** .
“ 做过 他的 眼睛 得到 出色地 的 本身 ? ” 询问 这 医生 .

“他的眼睛自行痊愈了吗？”医生问道。

“ [noʊ] , [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [ɡɪt] [wel] [ʌv; əv][ɪt'self] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ **No , it didn't git well of itself ,** ” **replied the woman** .
“ 不 , 它 没有 git 出色地 的 本身 , ” 回复 这 女士 .

“不，它没有自行好转，”女人回答说。

“ [aɪ 'ti:] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv][ɡɑ:t] [wel] [ʌv; əv][ɪt'self] .
“ **It never would have got well of itself** .
“ 它 绝不 会 有 得到 出色地 的 本身 .

“它本身永远不会好转。”

[oʊl] ['dʒɛri:z] [bɪn] [set] - [tɪn] - [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ] [taɪd] [ʌp] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hi:; hi]
Ole Jerry's been set - tin ' around with that eye tied up ever since the day that he
奥莱 杰瑞的 到过 放 - 锡 - 大约 和 那 眼睛 系 向上 曾经 自从 这 天 那 他
[θræʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [wi:t] .
thrashed out his wheat .
痛击 出去 他的 小麦 .

自从老杰瑞割完麦子那天起，他就一直包着眼睛，整天无所事事。

['hi:d] [ə; eɪ] - [bɪn] [blaɪnd][ɪn][aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [ə; eɪ] - [bɪn] [fɔ:r; fər]
He'd a - been blind in it all the rest of his life if it hadn't a - been for
他会 一个 - 到过 瞎的 在 它 全部 这 休息 的 他的 生活 如果 它 之前没有 一个 - 到过 为了
[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] .
the School - teacher .
这 学校 - 老师 .

如果不是那位老师，他这辈子可能都会一直失明。

“ [ðə; ði]['dɑ:ktər] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
“ **The doctor turned around in his saddle** .
“ 这 医生 转向 大约 在 他的 鞍 .

医生转过身，坐在马鞍上。

“ [wʌt] [dɪd][ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [du:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
“ **What did the School - teacher do to him ?**
“ 什么 做过 这 学校 - 老师 做 到 他 ?

“那位老师对他做了什么？”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ **he said** .
“ 他 说 .

他说。

“ [hi:; hi] [kjər] [hɪm; ɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɪlər] .
“ **He cured him ,** ” **replied the miller** .
“ 他 治愈 他 , ” 回复 这 磨坊主 .

“他治好了他，”磨坊主回答说。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [pæst][ðə; ði] [mɪl] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [stɑːpt] .
The doctor had ridden past the mill before he stopped .
这 医生 有 骑 过去的 这 磨 前 他 停止 .
医生骑马经过磨坊后才停下来。

[naʊ] [hiː; hi][roʊd] [hæk] .
Now he rode hack .
现在 他 骑 黑客 .
现在他骑马外出。

[ðə; ði] [ˈmɪlər] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] .
The miller stood on the porch before the door .
这 磨坊主 站立 在 这 门廊 前 这 门 .
磨坊主站在门前的门廊上。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ðə; ði] [luːs] [ˈbraɪd(ə)][reɪn][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈkrʊkɪd]
The doctor sat on his horse in the road , the loose bridle rein over his crooked
这 医生 卫星 在 他的 马 在 这 路 , 这 松动的 轡 缰绳 超过 他的 歪
[ɑːrm] ,
arm ,
手臂 ,
医生骑在马背上, 马缰绳松松地搭在他弯曲的胳膊上。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [hænd] [ˈrestɪŋ] [ˈhevɪli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɑːml] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
his good hand resting heavily on the pommel of the saddle .
他的 好的 手 休息 重度 在 这 柄头 的 这 鞍 .
他完好的那只手重重地放在马鞍的鞍头上。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [kjʊr] [hɪm; ɪm] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" How did he cure him ? " inquired the doctor .
" 如何 做过 他 治愈 他 ? " 询问 这 医生 .
“他是怎么治好他的？”医生问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [kjʊr] [hɪm; ɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɪlər] .
" I don't know how he cured him , " replied the miller .
" 我 不 知道 如何 他 治愈 他 , " 回复 这 磨坊主 .
“我不知道他是怎么治好他的,”磨坊主回答说。

" [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] ? " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" Didn't you hear ? " said the doctor .
" 没有 你 听到 ? " 说 这 医生 .
“你没听到吗？”医生说。

" [jes] , [aɪ] [hɜːrd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɪlər] .
" Yes , I heard , " replied the miller .
" 是的 , 我 听到 , " 回复 这 磨坊主 .
“是的, 我听说了,”磨坊主回答道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , " [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ? "
" Well , " said the doctor , " what did you hear ? "
" 出色地 , " 说 这 医生 , " 什么 做过 你 听到 ? "
“嗯,”医生说, “你听到了什么？”

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [oʊl] [ˈdʒeri][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [æn; ən] - [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]
" I heard that he took ole Jerry to one side an ' he asked him if he could
" 我 听到 那 他 采取 奥莱 杰瑞 到 一 边 一个 - 他 问 他 如果 他 可以
[siː] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ] .
see anything with that eye .
看 任何事物 和 那 眼睛 .
“我听说他把老杰瑞拉到一边, 问他那只眼睛能不能看到什么东西。

[æŋ; əŋ] - [ʊəl] ['dʒeri] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [tel] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [wið; wiθ][aɪ 'tiː] .

An ' ole Jerry said that he couldn't tell a man from a tree with it .
一个 - 奥莱 杰瑞 说 那 他 不能 告诉 一个 男人 从 一个 树 和 它 .

老杰瑞说，有了它，他都分不清人和树了。

[ðen] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

Then the School - teacher put his hands on his eye ,
然后 这 学校 - 老师 放 他的 双手 在 他的 眼睛 ,

然后，这位老师用手捂住了眼睛。

[æŋ; əŋ] - [hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ʌp][æŋ; əŋ] - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [gɑːt] [θruː]

an ' he made him look up an ' and when the School - teacher got through
一个 - 他 制成 他 看 向上 一个 - 和 什么时候 这 学校 - 老师 得到 通过

[ʊəl] ['dʒeri][kʊd; kəd] [siː] .

ole Jerry could see .
奥莱 杰瑞 可以 看 .

他让他抬起头来，当老师讲完课后，老杰瑞就能看见了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [felt][hɑːt][æŋ; əŋ] - [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [təʊld][hɪm; ɪm]

But he complained that his eye felt hot an ' the School - teacher told him
但 他 抱怨 那 他的 眼睛 毛毡 热的 一个 - 这 学校 - 老师 讲述 他

[tuː; tə][hʊəld][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wet] [kleɪ] [ə'genst] [aɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [noʊ] - [ðæts] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [tuː; tə]

to hold a piece of wet clay against it — you know ' that's awful good to
到 抓住 一个 片 的 湿的 黏土 反对 它 — 你 知道 - 那就是 可怕 好的 到

[drɔː] [aʊt] ['sɔːrnəs] — [æŋ; əŋ] - [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ʊəl] ['dʒeriːz] [aɪ] [wʌz; wəz] [wel] .

draw out soreness — an ' the next morning ole Jerry's eye was well .
画 出去 疼痛 — 一个 - 这 下一个 早晨 奥莱 杰瑞的 眼睛 曾是 出色地 .

但他抱怨说他的眼睛感觉很热，老师告诉他用一块湿黏土敷在眼睛上——你知道，这对于缓解疼痛非常有效——第二天早上，老杰瑞的眼睛就好了。

[naʊ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [dʌŋ] [aɪ 'tiː] ? "

Now , how do you suppose he done it ? "
现在 , 如何 做 你 认为 他 完毕 它 ? "

那么，你觉得他是怎么做到的呢？

" [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [haʊ] [hiː; hi] [dʌŋ] - [tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

" I don't suppose how he done ' t , " replied the doctor .
" 我 不 认为 如何 他 完毕 - t , " 回复 这 医生 .

“我真不明白他怎么没做到，”医生回答说。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dʌŋ] [aɪ 'tiː] .

" I know how he done it .
" 我 知道 如何 他 完毕 它 .

“我知道他是怎么做到的。”

[ʊəl] ['dʒeri][gɑːt][ə; eɪ] [wiːt] [hʌsk] [ɪn] [ðæt] [aɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θræɪŋ] ,

Ole Jerry got a wheat husk in that eye when he was thrashing ,
奥莱 杰瑞 得到 一个 小麦 外壳 在 那 眼睛 什么时候 他 曾是 猛烈抽打 ,

老杰瑞在打架的时候，被麦壳扎进了眼睛里。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [stʌk] [ə'genst] [ðə; ði][ɪd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] .

and it stuck against the lid back of the ball .
和 它 卡住 反对 这 盖 后退 的 这 球 .

它粘在了球的盖子背面。

[ðə; ði] [fuːlz] [ðæt] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪ] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][ɪd] [ʌp] ['kudnt] [siː] [aɪ 'tiː] .

The fools that looked into his eye by pushing the lid up couldn't see it .
这 傻瓜 那 看起来 进入 他的 眼睛 经过 推动 这 盖 向上 不能 看 它 .

那些傻瓜掀开他的眼睑去看他的眼睛，却什么也看不见。

[bʌt; bət] [wen] ['enɪbə:di] [kʌm] [ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [sens] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði][lɪd] [bæk] [hi:; hi][gɑ:t]
But when anybody come along with sense enough to turn the lid back he got
但 什么时候 任何人 来 沿着 和 感觉 足够的 到 转动 这 盖 后退 他 得到
[ðə; ði] [hʌsk] [ʌʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [gɑ:t] [wel] .
the husk out and the eye got well .
这 外壳 出去 和 这 眼睛 得到 出色地 .

但当有人足够明智地揭开盖子时，他取出了外壳，眼睛就痊愈了。

" [ðə; ði] ['mɪlə] ['krʌmpld] [ðə; ði]['kɔ:rnə][ʌv; əv][hɜ:r; hə] ['eɪprən][ɪn][hɜ:r; hə][hænd] .
" **The miller crumpled the corner of her apron in her hand .**
" 这 磨坊主 皱巴巴的 这 角落 的 她 围裙 在 她 手 .

磨坊主把围裙的一角揉成一团。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **I don't know about that , " she said .**
" 我 不 知道 关于 那 , " 她 说 .

“我对此并不了解,”她说。

" [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [haʊ] [ðə; ði] [sku:l] - [ti:tʃə] [kjʊr] [soʊl] - [ʃouldə] [ðæt] [hi:; hi] [smæft]
" **D'd you hear how the School - teacher cured Sol Shreave's shoulder that he smashed**
" d'd 你 听到 如何 这 学校 - 老师 治愈 索尔 - 肩膀 那 他 粉碎
[ɪn][hɪz; ɪz] ['klɪrɪŋ] ? "
in his clearing ? "
在 他的 清理 ? "

“你听说了吗？ 那位学校老师是怎么治好索尔·施里夫在林间空地上摔断的肩膀的？ ”

" [jes] , [aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" **Yes , I heard it , " replied the doctor .**
" 是的 , 我 听到 它 , " 回复 这 医生 .

“是的，我听到了，”医生回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [æpt][tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] . "
" **I was pretty apt to hear it . "**
" 我 曾是 漂亮的 易于 到 听到 它 . "

“我听到这话真是太巧了。”

" [wel] , [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði] ['mɪlə] .
" **Well , what did you think about that ? " said the miller .**
" 出色地 , 什么 做过 你 思考 关于 那 ? " 说 这 磨坊主 .

“那你觉得怎么样？ ”磨坊主问道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['præktɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" **I thought it was a piece of meddling with my practice , " replied the**
" 我 想法 它 曾是 一个 片 的 干预 和 我的 实践 , " 回复 这
[dɑ:ktər] .
doctor .
医生 .

“我以为这是有人在干涉我的行医,”医生回答说。

" [aɪ 'ti:] [kept] [em 'i:] [ʌʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑ:lə] [fi:] . "
" **It kept me out of a five - dollar fee . "**
" 它 保留 我 出去 的 一个 五 - 美元 费用 . "

“这让我省下了五美元的费用。”

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪlə] .
" **But it was wonderful , " said the miller .**
" 但 它 曾是 精彩的 , " 说 这 磨坊主 .

“但这真是太棒了,”磨坊主说。

" [noʊ] , [aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['wʌndərf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" **No , it wasn't wonderful , " replied the doctor .**
" 不 , 它 不是 精彩的 , " 回复 这 医生 .

“不，这并不好,”医生回答说。

[ðə; ði] ['mɪlə] [spəʊk] ['sləʊli] .
The miller spoke slowly .
这 磨坊主 辐 缓慢地 .

磨坊主说话很慢。

[ʃi; ji] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [hɜ:r; hə] [hed] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [wɜ:rd] .
She nodded her head between each word .
她 点头 她 头 之间 每个 单词 .

她每说一个字就点头。

“ [tu; tə] [kjʊ] [ə; eɪ] ['mænz] ['ʃʊldə] [ðæt] [wʌz; wəz] [smæft] , [dʒʌst][baɪ] ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [hʊʊld][ʌv; əv]
“ To cure a man's shoulder that was smashed , just by takin ' hold of
” 到 治愈 一个 男人的 肩膀 那 曾是 粉碎 , 只是 经过 拿 - 抓住 的
[hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
his arm ,
他的 手臂 ,

“要治好一个肩膀骨折的人，只需抓住他的胳膊，

['wʊdnt] [ðæt] [bi; bi][ə; eɪ] ['wʌndə] ? “
wouldn't that be a wonder ? “
不会 那 是 一个 想知道 ? “

那岂不是一件奇妙的事吗？

“ [jes] , “ [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] , “ [ðæt] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʌndə] , “
“ Yes , “ said the doctor , “ that would be a hell of a wonder , “
” 是的 , ” 说 这 医生 , ” 那 会 是 一个 地狱 的 一个 想知道 , ”
“是的,”医生说,“那将是一个奇迹。”

“ [wel] , “ [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , “ ['dɪdnt] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃə] [du:][,aɪ 'ti:] ? “
“ Well , “ said the woman , “ didn't the School - teacher do it ? “
” 出色地 , ” 说 这 女士 , ” 没有 这 学校 - 老师 做 它 ? “
“嗯,”女人说,“难道不是老师干的吗? ”

“ [noʊ] , [hi; hi] ['dɪdnt] [du:][,aɪ 'ti:] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] .
“ No , he didn't do it , “ replied the doctor :
” 不 , 他 没有 做 它 , ” 回复 这 医生 .
“不,他没做,”医生回答说。

“ [ðen] [ju; jʊ] [dəʊnt] [θɪŋk] - [ti:] [soʊ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃə] ['fɪksɪn] - [soʊlz] ['ʃʊldə] ? “
“ Then you don't think ' t's so , about the School - teacher fixin ' Sol's shoulder ? “
” 然后 你 不 思考 - 是的 所以 , 关于 这 学校 - 老师 修复 - 太阳的 肩膀 ? “
“那你不认为学校老师会帮索尔包扎肩膀吗? ”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ɪts] [soʊ] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] .
“ Yes , I know it's so , “ replied the doctor :
” 是的 , 我 知道 它是 所以 , ” 回复 这 医生 .
“是的,我知道是这样,”医生回答道。

“ [ðen] [wʌt] [meɪks] [ju; jʊ] [seɪ] [,aɪ 'ti:] [eɪnt] [ə; eɪ] ['wʌndə] ? “
“ Then what makes you say it ain't a wonder ? “
” 然后 什么 制作 你 说 它 不是 一个 想知道 ? “
“那你凭什么说这不是奇迹呢? ”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪts] [ə; eɪ] [θɪŋ] ; ['enɪbɑ:di] [kʊd; kəd][du:] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] .
“ Because it's a thing ; anybody could do , “ replied the doctor :
” 因为 它是 一个 事物 ; 任何人 可以 做 , ” 回复 这 医生 .
“因为这是任何人都能做到的事,”医生回答说。

“ [tʃɑ:rm] [ə; eɪ] [smæft] ['ʃʊldə] [wel] ? “
“ Charm a smashed shoulder well ? “
” 魅力 一个 粉碎 肩膀 出色地 ? “
“如何才能让受伤的肩膀恢复光彩? ”

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] , ” [ˈroʊtɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪsləkeɪtɪd] [dʒɔɪnt] [ˈɪntuː] [ˈpleɪs] .

“ **No** , ” **replied the doctor** , “ **rotate a dislocated joint into place** .

“ 不 , ” 回复 这 医生 , ” 旋转 一个 脱臼 联合的 进入 地方 .

“不,”医生回答说,“将脱臼的关节旋转回原位。”

[wen] [soʊl] - [kɔːt] [hɪz; ɪz] [æks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡreɪpvəɪn] [hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [bɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪɡ]

When Sol Shreave caught his ax in the grapevine he twisted the ball on the big

什么时候 索尔 - 捕捉 他的 斧头 在 这 葡萄藤 他 扭曲 这 球 在 这 大的

[hoʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsaːkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] ,

hone of his arm out of the socket of the shoulder ,

磨练 的 他的 手臂 出去 的 这 插座 的 这 肩膀 ,

索尔·施里夫的斧头被葡萄藤缠住时, 他手臂上大骨头的球状物从肩膀的关节窝里扭了出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈskuːl] - [ˈtiːtʃər] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ænd; ənd] [ˈrəʊtɪtɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈraʊnd]

and when the School - teacher took hold of his arm and rotated it around

和 什么时候 这 学校 - 老师 采取 抓住 的 他的 手臂 和 旋转 它 大约

[ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [aɪ ˈtiː] [went] [bæk] [ˈɪntuː] [ˈpleɪs] .

in the right way it went back into place .

在 这 正确的 方式 它 去 后退 进入 地方 .

当老师抓住他的胳膊, 以正确的方式旋转它时, 胳膊就复位了。

“ [ðə; ði] [ˈmɪlər] [krɔːst] [hɜːr; hər] [hændz] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [ˈeɪprən] .

“ **The miller crossed her hands over her apron** .

“ 这 磨坊主 交叉 她 双手 超过 她 围裙 .

磨坊主双手交叉放在围裙上。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [left] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfɪŋɡərz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [raɪt] .

She took hold of the palm of her left with the fingers of her right .

她 采取 抓住 的 这 棕榈 的 她 左边 和 这 手指 的 她 正确的 .

她用右手的五指捏住左手的手掌。

[ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [dʒɜːrk] .

She gave her head a little jerk .

她 给予 她 头 一个 小的 混蛋 .

她猛地甩了甩头。

[hɜːr; hər] [ˈaɪˌbraʊz] [kənˈtræktɪd] .

Her eyebrows contracted .

她 眉毛 合同 .

她皱起了眉头。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“ **I don't know about that** , ” **she said** .

“ 我 不 知道 关于 那 , ” 她 说 .

“我对此并不了解,”她说。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪl] [pɔːrtʃ] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] .

She remained for a moment looking down at the mill porch , then she looked up .

她 剩余 为了 一个 片刻 寻找 向下 在 这 磨 门廊 , 然后 她 看起来 向上 .

她低头看着磨坊门廊, 过了一会儿, 她抬起头来。

“ [ˈdɑːktər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“ **Doctor** , ” **she said** ,

“ 医生 , ” 她 说 ,

“医生,”她说。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈenɪbɑːdi] [ðæt] [wʌz; wəz] [ded] [ˈbiːn] - [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] ? ”

“ **did you ever hear of anybody that was dead bein ' brought back to life ?** ”

“ 做过 你 曾经 听到 的 任何人 那 曾是 死的 是 - 带来 后退 到 生活 ? ”

你听说过有人死而复生的吗?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , ” [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ˈevər] [sɪns] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] . ”
“ **Yes** , ” **said the doctor** , “ **I have heard of it ever since I could remember** . ”
“ 是的 , ” 说 这 医生 , ” 我 有 听到 的 它 曾经 自从 我 可以 记住 . ”
“ 是的 , ” 医生说 , “ 我从小就听说过这件事。 ”

“ [ðen] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈhæpənd] ? ”
“ **Then it has happened** ? ”
“ 然后 它 有 发生 ? ”
“ 那么 , 这件事已经发生了 ? ”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
“ **No** , ” **said the doctor** .
“ 不 , ” 说 这 医生 .
“ 不 , ” 医生说。

“ [aɪ ˈtiː][ˈnevər][hæz; həz] [ˈhæpənd] .
“ **It never has happened** .
“ 它 绝不 有 发生 .
“ 这从未发生过。 ”

[wen] [jʊə(r)] [ded] , [jʊə(r)] [ded] .
When you're dead , you're dead .
什么时候 你是 死的 , 你是 死的 .
人死了就死了。

“ [ðə; ði][ˈdɑːktər] [tʊk] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
“ **The doctor took a watch out of his pocket** .
“ 这 医生 采取 一个 手表 出去 的 他的 口袋 .
医生从口袋里掏出一块手表。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] , [oʊld] , [ˈsɪlvər] [wɑːtʃ] , [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈweskət; ˈweɪskoʊt] [ˈbʌtnhoʊl]
It was a heavy , old , silver watch , tied to his waistcoat buttonhole
它 曾是 一个 重的 , 老的 , 银 手表 , 系 到 他的 马甲 纽扣孔
[wið; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʌkskɪn] [strɪŋ] .
with a buckskin string .
和 一个 鹿皮 细绳 .

那是一块沉重的老式银表 , 用鹿皮绳系在他的马甲扣眼上。
[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] , [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ,
He opened it , examined it for a moment ,
他 打开 它 , 检查 它 为了 一个 片刻 ,

他打开它 , 看了看 ,
[ðen] [snæpt] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd] [θrʌst] [aɪ ˈtiː] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
then snapped the lid and thrust it back into his pocket .
然后 啪啪 这 盖 和 推力 它 后退 进入 他的 口袋 .

然后啪的一声盖上盖子 , 把它塞回口袋里。
[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈmɪlə] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
When he looked around the miller was standing in the roadside beside the horse .
什么时候 他 看起来 大约 这 磨坊主 曾是 常设 在 这 路边 旁 这 马 .

他环顾四周 , 发现磨坊主正站在路边 , 马儿就在旁边。
“ [ˈdɑːktər] , ” [ɪː; jɪ] [sed] , ” [aɪm][ə; eɪ] - [ˈɡoɪŋ] - [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪn] - [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [toʊld]
“ **Doctor , she said , I'm a - goin ' to tell you somethin ' that I never told**
“ 医生 , ” 她 说 , ” 我是 一个 - 去 - 到 告诉 你 某物 - 那 我 绝不 讲述

[ˈenɪbɑːdi] .
anybody . ”
任何人 . ”
“ 医生 , ” 她说 , “ 我要告诉你一件我从未告诉过任何人的事。 ”

“ [wʌt] [əˈbʌʊt] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .
“ **What about ?** ” **said the doctor** .
“ 什么 关于 ? ” 说 这 医生 .

“那又怎样呢？”医生问道。

“ [əˈbʌʊt] [wʌt] [aɪv] [dʒʌst] [sed] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
“ **About what I've just said** , ” **replied the woman** .
“ 关于 什么 我已经 只是 说 , ” 回复 这 女士 .

“关于我刚才说的那些,”女人回答道。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] [rɪˈflektɪd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ðen] [hiː; hi] [rɪˈmembər] .
The doctor reflected for an instant, then he remembered .
这 医生 反映 为了 一个 立即的 , 然后 他 记得 .

医生沉思片刻, 然后想起来了。

[hiː; hi] [ˈɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)] .
He shifted his position in the saddle .
他 转移 他的 位置 在 这 鞍 .

他调整了在马鞍上的姿势。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊd] [əˈnɔɪəns] .
His voice showed annoyance .
他的 嗓音 显示 烦恼 .

他的语气中带着恼怒。

“ [wʌt] [kɑːk] - [æn; ən] - - [bʊl] [ˈstɔːrɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɔːt] [ə; eɪ] - [hoʊld] [ʌv; əv] [naʊ] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ **What cock - an ' - bull story have you got a - hold of now ?** ” **he said** .
“ 什么 公鸡 - 一个 - - 公牛 故事 有 你 得到 一个 - 抓住 的 现在 ? ” 他 说 .

“你现在又掌握了什么荒诞不经的故事？”他问道。

“ [ɪts] [naʊ] [kɑːk] - [æn; ən] - - [bʊl] [ˈstɔːrɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɪlər] .
“ **It's no cock - an ' - bull story** , ” **replied the miller** .
“ 它是 不 公鸡 - 一个 - - 公牛 故事 , ” 回复 这 磨坊主 .

“这不是胡编乱造的故事,”磨坊主回答说。

“ [ɪts] [ðə; ði] [ˈgɔːdz] [truːθ] .
“ **It's the God's truth** .
“ 它是 这 神的 真相 .

“这是上帝的真理。”

“ [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdeɪprəkeɪtɪŋ] [ˈdʒestʃər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈkrʊkɪd] [ɑːrm] .
“ **The doctor made a deprecating gesture with his crooked arm** .
“ 这 医生 制成 一个 弃用 手势 和 他的 歪 手臂 .

医生用他弯曲的手臂做了个自嘲的手势。

“ [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [sæl] , ” [laɪ] [sed] ,
“ **Now, look here, Sal, " lie said** ,
“ 现在 , 看 这里 , 萨尔 , ” 说谎 说 ,

“萨尔, 听我说,”莱伊说道。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [taɪm] [tuː; tə] [ˈɪs(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [juːv] [hɜːrd] . ”
“ **I haven't time to listen to all the tales you've heard** . ”
“ 我 还没有 时间 到 听 到 全部 这 故事 你已经 听到 . ”

“我没时间听你讲你听到的所有故事。”

“ [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [ˈeniθɪŋ] [aɪv] [hɜːrd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɪlər] .
“ **It ain't anything I've heard** , ” **replied the miller** .
“ 它 不是 任何事物 我已经 听到 , ” 回复 这 磨坊主 .

“我什么也没听说过,”磨坊主回答说。

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ ˈtiː] , [ðen] ? ”
“ **What is it, then ?** ”
“ 什么 是 它 , 然后 ? ”

“那到底是什么呢？”

“ [ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [sɔː] . ”
“ **It's something I saw** . ”
“ 它是 某物 我 锯 : ”

“这是我亲眼所见的。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [aɪ ˈtiː] [jɔːr'self] ？ ”
“ **Did you see it yourself ？** ”
“ 做过 你 看 它 你自己 ？ ”

“你亲眼看到了吗？”

“ [jes] , [aɪ][dɪd] . ”
“ **Yes , I did** . ”
“ 是的 , 我 做过 : ”

“是的，我做了。”

“ [naʊ] , [sæl] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , “ [dəʊnt] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ]
“ **Now , Sal , “ said the doctor , “ don't begin to tell me something you thought you**
“ 现在 , 萨尔 , ” 说 这 医生 , ” 不 开始 到 告诉 我 某物 你 想法 你
[sɔː] . ”
saw . ”
锯 : ”

“萨尔，医生说，“别跟我说你以为自己看到了什么。”

“ [aɪm][naɪːt][ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] - [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] .
“ **I'm not a - goin ' to tell you somethin ' that I thought I saw** . ”
“ 我是 不是 一个 - 去 - 到 告诉 你 某物 - 那 我 想法 我 锯 : ”

“我不会告诉你我以为我看到了什么。”

[aɪm][ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd] [siː] . ”
I'm a - goin ' to tell you something that I did see . ”
我是 一个 - 去 - 到 告诉 你 某物 那 我 做过 看 : ”

我要告诉你我亲眼所见的事情。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , “ [ɡoʊ][ɑːn][ænd; ɐnd] [tel] [aɪ ˈtiː] .
“ **All right , “ said the doctor , “ go on and tell it** . ”
“ 全部 正确的 , ” 说 这 医生 , ” 去 在 和 告诉 它 : ”

“好吧，医生说，“继续讲下去吧。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ？
What did you see ？
什么 做过 你 看 ？

你看到了什么？

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [druː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkloʊzər] .
“ **The woman drew a little closer** . ”
“ 这 女士 画 一个 小的 更近 : ”

女人又靠近了一些。

“ [wel] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [wʌn] [ˈsætərdeɪ] [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə][help] [ˌem ˈiː] ,
“ **Well , “ she said , “ one Saturday the School - teacher come down here to help me** , ”
“ 出色地 , ” 她 说 , ” 一 周六 这 学校 - 老师 来 向下 这里 到 帮助 我 , ”

“嗯，她说，“一个星期六，学校老师来这里帮我，

[æn; ən] - [hiː; hi] [brɔːt] [ˈmerɪ] [ˈdʒeɪnz][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
an ' he brought Mary Jane's little boy with him . ”
一个 - 他 带来 玛丽 简的 小的 男生 和 他 : ”

他还带来了玛丽·简的小儿子。

[ˈhiːz] [ˈɔːf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] .
He's awful little . ”
他是 可怕 小的 : ”

他真是个讨厌的小家伙。

[hi:; hi] [eɪnt] [tu:] [jet] .
He ain't two yet .
他 不是 二 然而 .

他还没满两岁呢。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][em 'i:] [waɪ] [hi:; hi] [went] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [mɪl] [tu:; tə]
The School - teacher left him with me while he went down under the mill to
这 学校 - 老师 左边 他 和 我 尽管 他 去 向下 在下面 这 磨 到
[fɪks] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] ['pædlz] .
fix one of the wheel paddles .
使固定 一 的 这 车轮 桨 .

老师把他留给我照顾，自己则下到磨坊下面去修理其中一个水车桨叶。

[wel] , ['mɑ:rθə] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [æn; ən] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnoʊbə:di] [hɪr] [bʌt; bət][em 'i:][tu:; tə] - [tend]
Well , Martha was gone an ' there was nobody here but me to ' tend
出色地 , 玛莎 曾是 已消失 一个 - 那里 曾是 无人 这里 但 我 到 - 趋向
[θɪŋz] .
things .
事物 .

玛莎走了，这里只有我一个人照看这些事。

[æn; ən] - [aɪ][gɔ:t][tu:; tə][ˈmu:vɪn] - [əˈraʊnd] [ænd; ənd][fər'gɔ:t][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
An ' I got to movin ' around and forgot the little boy .
一个 - 我 得到 到 移动 - 大约 和 忘了 这 小的 男生 .

于是我开始四处奔波，把那个小男孩忘了。

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] — [aɪ][hoʊp][aɪ] [meɪ] [daɪ] !
An ' when I went to look for him — I hope I may die !
一个 - 什么时候 我 去 到 看 为了 他 — 我 希望 我 可能 死 !

当我去找他的时候——我希望我死了！

— [ɪf] [hi:; hi] ['wɒznt] [ə; eɪ] - ['leɪɪn] - [draʊn] - [ˌdi:'i:'di:] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlreɪs] .
— if he wasn't a - layin ' drown - ded at the bottom of the millrace .
— 如果 他 不是 一个 - 躺着 - 溺水 - 已故 在 这 底部 的 这 磨坊水渠 .
——如果他没有溺死在磨坊水渠底部的话。

[bɔ:rd] - [əmaɪti] !
Lord - amighty !
主 - 强大的 !

我的天哪！

[aɪ][wʌz; wəz][ˈkreɪzi] .
I was crazy .
我 曾是 疯狂的 .

我当时疯了。

[aɪ] [dʒʌmpt] [ɪn][æn; ən] - [gɔ:t][hɪm; ɪm] [aʊt] , [æn; ən] - [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['hɑ:lər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sku:l] -
I jumped in an ' got him out , an ' begun to holler for the School -
我 跳了起来 在 一个 - 得到 他 出去 , 一个 - 开始 到 抱怨 为了 这 学校 -
['ti:tʃər] [tu:; tə] [kʌm] .
teacher to come .
老师 到 来 .

我跳进去把他救了出来，然后开始大声呼喊老师过来。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] .
But he was dead .
但 他 曾是 死的 .

但他已经死了。

[aɪ] [ˈnoʊd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] .
I knewd he was dead .
我 已知 他 曾是 死的 .

我知道他死了。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][lɪps][wʌz; wəz][blu:] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [pɔːr] ˈlɪt(ə)l[hændz][wʌz; wəz][kəʊld] .

His little lips was blue , an ' his poor little hands was cold .
他的 小的 嘴唇 曾是 蓝色的 , 一个 - 他的 贫穷的 小的 双手 曾是 寒冷的 .

他的小嘴唇发紫，他可怜的小手冰凉。

" [ðə; ði] [terz] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmeməri] .

" The tears came into the woman's eyes at the memory .
" 这 眼泪 来了 进入 这 女性的 眼睛 在 这 记忆 .

回忆起往事，女人的眼中噙满了泪水。

" [ˈlɔːdi] , [ˈlɔːdi] !

" Lordy , Lordy !
" 老天 , 老天 !

“我的天哪！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [ˈnoʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ˈmeri] [dʒeɪn][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

" she said , " I knowed he was all that Mary Jane had in the world .
" 她 说 , " 我 已知 他 曾是 全部 那 玛丽 简 有 在 这 世界 .

她说：“我知道他是玛丽·简在这个世界上拥有的一切。”

[aɪ] [ˈnoʊd] [hɜːr; hər][soʊl][wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪm; ɪm] .

I knowed her soul was wrapped up in him .
我 已知 她 灵魂 曾是 包装 向上 在 他 .

我知道她的灵魂与他紧紧相连。

[aɪ] [ˈnoʊd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kɪl] [hɜːr; hər] .

I knowed it would kill her .
我 已知 它 会 杀 她 .

我知道这会要了她的命。

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [stɔːpt] [ænd; ænd] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈeɪprən] .

" The woman stopped and wiped her eyes with her apron .
" 这 女士 停止 和 擦拭 她 眼睛 和 她 围裙 .

“女人停下脚步，用围裙擦了擦眼睛。”

" [wel] , [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [kʌm] [ə; eɪ] - [rʌn] - [nɪn; nɪn] - [æn; ən] - [tʊk] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][maɪ]

" Well , the School - teacher come a - run - nin ' an ' took him out of my
" 出色地 , 这 学校 - 老师 来 一个 - 跑步 - 宁 - 一个 - 采取 他 出去 的 我的

[ɑːrmz] ,

arms ,
武器 ,

“哎呀，老师跑过来，把他从我怀里抱走了。”

[æn; ən] - [ˈkærid] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

an ' carried him into the house .
一个 - 携带 他 进入 这 房子 .

然后把他抱进了屋里。

[æn; ən] - [aɪ][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][roʊd] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz] [deɪzd] .

An ' I just stood there in the road like I was dazed .
一个 - 我 只是 站立 那里 在 这 路 喜欢 我 曾是 茫然 .

我当时就那样呆立在路边，像个傻子一样。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][sɔːrt][ə; eɪ] [kʌm] [tuː; tə][maɪˈself] , [æn; ən] - [aɪ][ˈtɪp.təʊd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

But after a while I sort a come to myself , an ' I tiptoed up on the porch ,
但 后 一个 尽管 我 种类 一个 来 到 我 , 一个 - 我 踮着脚尖 向上 在 这 门廊 ,

但过了一会儿，我回过神来，踮着脚尖走上门廊。

[æn; ən] - [aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

an ' I looked in the door .
一个 - 我 看起来 在 这 门 .

我往门里看了一眼。

[æŋ; əŋ] - [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈleɪn] - [ɑ:n][ðə; ði][bed] , [æŋ; əŋ] - [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [wʌz; wəz]
An ' the little boy was layin ' on the bed , an ' the School - teacher was
一个 - 这 小的 男生 曾是 躺着 - 在 这 床 , 一个 - 这 学校 - 老师 曾是
[ə; eɪ] - [ˈben.dɪn] - [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
a - bendin ' over him .
一个 - 本丁 - 超过 他 .

小男孩躺在床上，老师正弯腰看着他。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈmeri] [dʒeɪn] [əˈgen] .
Then I thought of Mary Jane again .
然后 我 想法 的 玛丽 简 再次 .

然后我又想到了玛丽·简。

[æŋ; əŋ] - [lɔ:rd] - [ə; eɪ] - - [ˈmaɪti] !
An ' Lord - a ' - mighty !
一个 - 主 - 一个 - - 强大的 !

我的天哪！

[aɪ] [θɔ:t] [aɪˈd][daɪ] .
I thought I'd die .
我 想法 ID 死 .

我以为自己要死了。

[aɪ] [went] [daʊn] [ɔ:f][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
I went down off the porch .
我 去 向下 离开 这 门廊 .

我从门廊上走了下去。

[æŋ; əŋ] - [aɪ] [ˈrekən] [aɪ][wʌz; wəz][ˈkreɪzi] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] ,
An ' I reckon I was crazy , because I started out ,
一个 - 我 估计 我 曾是 疯狂的 , 因为 我 开始 出去 ,
我想我当时真是疯了，因为我一开始.....

[æŋ; əŋ] - [aɪ] [rʌŋ] [dʒʌst][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .
an ' I run just as hard as I could right up the road .
一个 - 我 跑步 只是 作为 难的 作为 我 可以 正确的 向上 这 路 .

我拼尽全力，一路狂奔。

[aɪ] [ˈrekən] [aɪ] [rʌŋ] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [maɪl] .
I reckon I run for half a mile .
我 估计 我 跑步 为了 一半 一个 英里 .

我估计我跑了半英里。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [ˈkælin] - [em ˈi:] .
Then I thought I heard the School - teacher callin ' me .
然后 我 想法 我 听到 这 学校 - 老师 卡林 - 我 .

然后我好像听到老师在叫我。

[æŋ; əŋ] - [aɪ] [kʌm] [hæk] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈeɪprən][ˈoʊvər][maɪ] [hed] [ə; eɪ] - [ˈkraɪn] - .
An ' I come hack with my apron over my head a - cryin ' .
一个 - 我 来 黑客 和 我的 围裙 超过 我的 头 一个 - 哭泣 - .

我披着围裙，哭着过来。

[æŋ; əŋ] - [wen] [aɪ][gɔ:t] [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , [aɪ][dɪd] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [æŋ; əŋ] - [hi:; hi] [sed] ,
An ' when I got right here in the road , I did hear him , an ' he said ,
一个 - 什么时候 我 得到 正确的 这里 在 这 路 , 我 做过 听到 他 , 一个 - 他 说 ,
当我走到路边时，我听到了他的声音，他说：

- [dəʊnt][bi:; bi] [dɪˈstrest] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [ɔ:l] [raɪt] . -
' Don't be distressed , for the child's all right . '
- 不 是 苦恼 , 为了 这 孩子的 全部 正确的 . -

“别担心，孩子没事。”

[æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [tʊk] [maɪ][ˈeɪprən][ɔːf] [maɪ] [hed] , [æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,
An ' I took my apron off my head , an ' I looked in the door ,
一个 - 我 采取 我的 围裙 离开 我的 头 , 一个 - 我 看起来 在 这 门 ,
我摘下围裙, 向门口望去。

[æ̃n; ə̃n] - [ðer; ðər][set][ðə; ði] [sku:l] - [ˈtiːtʃər] [baɪ][ðə; ði] [stoʊv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræpt] [ɪn]
an ' there set the School - teacher by the stove with the little boy wrapped in
一个 - 那里 放 这 学校 - 老师 经过 这 火炉 和 这 小的 男生 包装 在
[ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] — [æ̃n; ə̃n] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaɪv] .
a blanket — an ' he was alive .
一个 毯子 — 一个 - 他 曾是 活 .
于是, 老师把小男孩裹在毯子里, 放在炉子旁——小男孩还活着。

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [stɔːpt] , [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [breθ] ,
” **The woman stopped , lifted her shoulders , and took in a deep breath ,**
” 这 女士 停止 , 抬起 她 肩膀 , 和 采取 在 一个 深的 气息 ,
女人停下脚步, 耸了耸肩, 深吸了一口气。

[laɪk] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [kənˈkluːdɪd] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ɪgˈzɜːrʃn] .
like one who has concluded a violent exertion .
喜欢 一 WHO 有 结束 一个 暴力 用力 .
就像刚刚结束了一场剧烈运动的人一样。

[ʃiː; ji] [waɪpt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈeɪprən] .
She wiped her face with her apron .
她 擦拭 她 脸 和 她 围裙 .
她用围裙擦了擦脸。

“ [wel] , [hiː; hi][tʊəld][em ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] , [æ̃n; ə̃n] - [draɪ] [aʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔɪz] [kloʊðz] — [hiː; hi]
” **Well , he told me to make haste , an ' dry out the little boy's clothes — he**
” 出色地 , 他 讲述 我 到 制作 匆忙 , 一个 - 干燥 出去 这 小的 男孩们 衣服 — 他
[hæd; həd] [naɪs] ,
had nice ,
有 好的 ,
“嗯, 他让我赶紧把小男孩的衣服晾干——他的衣服很漂亮,

[ˈlɪt(ə)l] , [waɪt] [kloʊðz] , [ˈmeri] [ˈdʒeɪnɪz] [ɔːf(ə)l] [pərˈtɪkjələr] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] — [æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [dɪd] ,
little , white clothes , Mary Jane's awful particular about him — an ' I did ,
小的 , 白色的 衣服 , 玛丽 简的 可怕 特别的 关于 他 — 一个 - 我 做过 ,
玛丽·简对他的白色小衣服——而我确实有这种奇怪的执念——

[æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [ˈaɪənd] [ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [fel] [ɪn] .
an ' I ironed them so they'd be just like they was before he fell in .
一个 - 我 熨烫过的 他们 所以 他们会 是 只是 喜欢 他们 曾是 前 他 跌倒 在 .
我把它熨平了, 让它们恢复到他掉进去之前的样子。

[ðen] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Then we put the clothes back on him .
然后 我们 放 这 衣服 后退 在 他 .
然后我们给他重新穿上了衣服。

[æ̃n; ə̃n] - [ðə; ði] [ˈskuːltiːtʃər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
An ' the Schoolteacher took him home .
一个 - 这 教师 采取 他 家 .
于是老师把他送回了家。

[æ̃n; ə̃n] - [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdraʊndɪd] .
An ' he was just as well as he was before he was drowned .
一个 - 他 曾是 只是 作为 出色地 作为 他 曾是 前 他 曾是 溺水 .
他的身体状况和溺水前一样好。

[æn; ən] - [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [təʊld][em ˈi:] [na:t][tu:; tə] [tel] [ˈeniba:di] .
An the School - teacher told me not to tell anybody .
一个 这 学校 - 老师 讲述 我 不是 到 告诉 任何人 .

老师告诉我不要告诉任何人。

[aɪ] [səˈpəʊz] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt] [ˈmeri] [dʒeɪn][tu:; tə][faɪnd][,aɪ ˈti:] [aʊt] .
I suppose he didn't want Mary Jane to find it out .
我 认为 他 没有 想 玛丽 简 到 寻找 它 出去 .

我想他是不想让玛丽·简发现这件事。

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈoʊnli] [dɪˈstres] [hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
It would only distress her for nothing .
它 会 仅有的 痛苦 她 为了 没有什么 .

这样做只会让她白白烦恼。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈfəʊldɪd][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] [əˈkrɔ:s] [hɜ:r; həɹ] [ˈbʊzəm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]
The woman folded her arms across her bosom , and looked up at the
这 女士 折叠 她 武器 穿过 她 怀 , 和 看起来 向上 在 这
[ˈdɑ:ktər] .
doctor .
医生 .

“那女人双臂抱在胸前，抬头看着医生。

“ [naʊ] , [ðen] ?
Now , then ?
” 现在 , 然后 ?

那么，现在呢？

“ [ʃi:; ʃi] [sed] .
she said .
” 她 说 .

她说。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .
The doctor sat back in his saddle .
这 医生 卫星 后退 在 他的 鞍 .

医生靠在马鞍上。

[hi:; hi] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [ˈkrʊkɪd] [ɑ:rm][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
He dropped his crooked arm by his side .
他 掉落 他的 歪 手臂 经过 他的 边 .

他垂下弯曲的手臂。

[hi:; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈspi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pərˈseptəb(ə)] [pɔ:z] [brɪˈtwi:n] [i:tʃ] [wɜ:rd] .
He addressed the woman , speaking with a perceptible pause between each word .
他 已解决 这 女士 , 请讲 和 一个 可感知的 暂停 之间 每个 单词 .

他跟那位女士说话，每说一个字之间都有明显的停顿。

“ [soʊ][ju:; jʊ] [θɔ:t] [hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [ded] , [dɪd][ju:; jʊ] ? ”
So you thought he raised the dead , did you ? ”
” 所以 你 想法 他 提高 这 死的 , 做过 你 ? ”

“所以你认为他能让死人复活，是吗？ ”

“ [ˈdɪdnt] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm][du:][,aɪ ˈti:] ? ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
Didn't I see him do it ? ” replied the woman .
” 没有 我 看 他 做 它 ? ” 回复 这 女士 .

“我不是亲眼看见他这么做的吗？ ”女人回答道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ɪf] [jʊə(r)] [ðæt] [bɪɡ][ə; eɪ] [fu:l] ,
Well , ” said the doctor , “ if you're that big a fool ,
” 出色地 , ” 说 这 医生 , ” 如果 你是 那 大的 一个 傻子 ,

“好吧,”医生说,“如果你真是那么愚蠢的话,

[ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][tu:; tə][tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jə] .

there's no use to talk to you .
有 不 使用 到 讲话 到 你 .

跟你说话也没用。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] , [gɑ:θ] - [trəd] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] , [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] [hɔ:rs]

" He turned around in the saddle , gath - tred up the reins , and kicked the horse
" 他 转向 大约 在 这 鞍 , 迦特 - 趋势 向上 这 缰绳 , 和 踢 这 马

[wið; wiθ][hɪz; ɪz] [hi:l] .

with his heel .
和 他的 脚跟 .

他转过身，拉起缰绳，用脚后跟踢了马一脚。

[hi:; hi] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['dʒeri] ['blæks] [haʊs] .

He passed out of sight in the direction of Jerry Black's house .
他 通过了 出去 的 视线 在 这 方向 的 杰瑞 布莱克的 房子 .

他朝杰瑞·布莱克家的方向走去，消失在人们的视线中。

[ðə; ði] ['mɪlə] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

The miller remained standing in the road .
这 磨坊主 剩余 常设 在 这 路 .

磨坊主仍然站在路中间。

['tʃæptər] [ɛks,aɪ'laɪ]

CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[dʒeri]

J
J

J

['ɛri] ['blæks] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] ['hɪkəri] ['maʊnt(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r]

ERRY BLACK'S house was beyond Hickory Mountain , in the direction of the far
埃里 布莱克的 房子 曾是 超过 山核桃 山 , 在 这 方向 的 这 远的

- [ɔ:f] ['lʌmbər] [mɪlz] .

- off lumber mills .
- 离开 木材 磨坊 .

埃里·布莱克的房子在希科里山那边，朝着远处的木材厂方向。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æftər'nu:n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [rɪ'tɜ:rnd] .

It was afternoon before the doctor returned .
它 曾是 下午 前 这 医生 返回 .

医生直到下午才回来。

[hi:; hi][roʊd] [hɑ:rd][ɪn]['æŋgər] .

He rode hard in anger .
他 骑 难的 在 愤怒 .

他怒火中烧，策马疾驰。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n][tu:; tə] ['blæks] [haʊs] ,

He had gone on to Black's house ,
他 有 已消失 在 到 布莱克的 房子 ,

他随后去了布莱克的家。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][oʊld][mæn] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

determined to make the old man pay him for his visit .
决定 到 制作 这 老的 男人 支付 他 为了 他的 访问 .

他决心要让老人为他的探望付出代价。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmaʊntn'ɪr] , [naʊ] [ðæt][hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] [hi:lɪd] , [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
But the mountaineer , now that his eye was healed , had refused .
但 这 登山 , 现在 那 他的 眼睛 曾是 已治愈 , 有 拒绝 .
但登山者如今眼疾痊愈，便拒绝了。

[ðə; ði][ˈda:ktər] [ˈstɔ:rmɪd] [ænd; ənd] [ˈθreɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmaʊntn'ɪr] [wʌz; wəz] [ˈɑ:bdəreɪt] .
The doctor stormed and threatened , but the mountaineer was obdurate .
这 医生 暴风雨 和 威胁 , 但 这 登山 曾是 顽固的 .
医生怒气冲冲地威胁，但登山者却毫不退让。

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [hæd; həd] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .
The School - teacher had cured him .
这 学校 - 老师 有 治愈 他 .
那位老师治好了他的病。

[hi; hi] [oʊd] [ˈnʌθɪŋ] .
He owed nothing .
他 欠款 没有什么 .
他一无所有。

[hi; hi] [wʊd] [peɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
He would pay nothing .
他 会 支付 没有什么 .
他一分钱都不会付。

[ðə; ði][ˈda:ktər][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ˈempti] - [ˈhændɪd] , [ænd; ənd][hi; hi] [roʊd] [hɑ:rd] .
The doctor was compelled to return empty - handed , and he rode hard .
这 医生 曾是 被迫 到 返回 空的 - 递交 , 和 他 骑 难的 .
医生被迫空手而归，他匆匆赶路。

[ə; eɪ] [di:p] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ðʌs] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpræktɪs] [mu:vɪd]
A deep resentment against the man who thus interfered with his practice moved
一个 深的 怨恨 反对 这 男人 WHO 因此 干扰 和 他的 实践 已搬
[wɪðɪn] [hɪm; ɪm] .
within him .
之内 他 .
他心中对这个干涉他行医的人充满了深深的怨恨。

[wen] [hi; hi] [keɪm] [tu; tə] [ˈhɪkəri] [ˌmaʊnt(ə)n] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈfa:loʊɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði]
When he came to Hickory Mountain , instead of following the road around by the
什么时候 他 来了 到 山核桃 山 , 反而 的 下列的 这 路 大约 经过 这
[mɪl] ,
mill ,
磨 ,
当他来到希科里山时，他没有沿着磨坊旁的路走，

[hi; hi] [tʊk] [ðə; ði][wʌn][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'krɔ:s] [θru:] [ðə; ði][lændz][ʌv; əv] [ˈnɪkələs] [ˈpɑ:rkz] .
he took the one leading across through the lands of Nicholas Parks .
他 采取 这 一 领导 穿过 通过 这 土地 的 尼古拉斯 公园 .
他选择了穿过尼古拉斯·帕克斯土地的那条路。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [mɪd] - [ˌæftər'nu:n] [wen] [hi; hi] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [-]
It was mid - afternoon when he stopped in the road before the Schoolteacher's
它 曾是 中 - 下午 什么时候 他 停止 在 这 路 前 这 学校老师的
[haʊs] .
house .
房子 .
那天下午，他停在了教师家门前的路上。

[hi; hi] [kɔ:ld] .
He called .
他 称为 .
他打来了电话。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [hɜːr; həɪ] ['hevi] [her] [ðə; ði] ['kʌlə] [ʌv; əv] [wiːt] [strɔː] .
A woman came to the door , her heavy hair the color of wheat straw .
一个 女士 来了 到 这 门 , 她 重的 头发 这 颜色 的 小麦 稻草 .
一位女子来到门口，她浓密的头发呈麦秆色。

[ðə; ði]['dɑːktər] [meɪd] [æn; ən] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
The doctor made an exclamation of profound astonishment .
这 医生 制成 一个 感叹 的 深刻的 惊讶 .
医生发出了一声极其惊讶的惊呼。

“ [ˈjælə] [mæg] !
“ Yaller Mag !
” 亚勒 磁力 !
“Yaller Mag!

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .
他说。

“ [naʊ] [wɒts] [ðæt] [ˈhʌsi] [ˈdɔɪn] - [hɪr] ?
” Now what's that hussy doin ' here ?
” 现在 是什么 那 荡妇 做 - 这里 ?
“那个荡妇在这里干什么？ ”

” [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑːktər] ,
” When the woman saw that the person in the road was the doctor ,
” 什么时候 这 女士 锯 那 这 人 在 这 路 曾是 这 医生 ,
“当那女人看到路上的人是医生时，

[ʃiː; ʃi] [went] [hæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [aʊt] [wið; wiθ][ə; eɪ] [braʊn] [ˈɜːrθn]
she went hack into the house and presently came out with a brown earthen
她 去 黑客 进入 这 房子 和 目前 来了 出去 和 一个 棕色的 土
[krɑːk] .
crock .
缸 .
她闯进屋里，不一会儿就拿着一个棕色的陶罐出来了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] ['berɪŋ] [ðə; ði] [krɑːk] [ɪn][hɜːr; həɪ][hænd] .
She walked down the path from the door bearing the crock in her hand .
她 步行 向下 这 小路 从 这 门 轴承 这 缸 在 她 手 .
她手里拿着陶罐，沿着门口的小路走了下去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][roʊd] , [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [krɑːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] .
When she came out into the road , she held the crock up to the doctor .
什么时候 她 来了 出去 进入 这 路 , 她 握住 这 缸 向上 到 这 医生 .
她走到路边，把陶罐举起来给医生看。

“ [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [təʊld][em ˈiː][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mʌni] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed]
” The School - teacher told me to give you this money when you come , ” she said
” 这 学校 - 老师 讲述 我 到 给 你 这 钱 什么时候 你 来 , ” 她 说
.
.
“老师让我等你来时把这些钱给你,”她说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [kɔɪnz] [ɪn][ðə; ði] [krɑːk] .
There was a handful of silver coins in the crock .
那里 曾是 一个 少数 的 银 硬币 在 这 缸 .
陶罐里有一把银币。

[əˈɡen] [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] .

Again the doctor was astonished .
再次 这 医生 曾是 惊讶 .

医生再次感到惊讶。

“ [wen] [aɪ] [kʌm] !

” When I come !

” 什么时候 我 来 !

“当我来的时候!”

” [hiː; hi] [ˈekəʊd] .

” he echoed .

” 他 回声 .

他附和道。

” [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ? ”

” How did he know that I was coming ? ”

” 如何 做过 他 知道 那 我 曾是 未来 ? ”

“他怎么知道我会来?”

” [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [aɪˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .

” I don't know how he knew it , ” replied the woman .

” 我 不 知道 如何 他 知道 它 , ” 回复 这 女士 .

“我不知道他是怎么知道的,”女人回答说。

” [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][emˈiː][fɔːr; fər] ? ”

” What did he tell you to give it to me for ? ”

” 什么 做过 他 告诉 你 到 给 它 到 我 为了 ? ”

“他让你把东西给我做什么?”

” [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [tel] [emˈiː] .

” He didn't tell me .

” 他 没有 告诉 我 .

“他没告诉我。”

” [ðə; ði][ˈdɑːktər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

” The doctor looked at the pieces of silver .

” 这 医生 看起来 在 这 件 的 银 .

医生看了看那些银片。

” [aɪ] [səˈpəʊz] [ðɪs] [ɪz] [ˈmʌni] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [peɪd] [hɪm; ɪm] .

” I suppose this is money that the people have paid him .

” 我 认为 这 是 钱 那 这 人们 有 有薪酬的 他 .

“我想这应该是人们付给他的钱吧。”

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][oʊld] [blæk] [peɪ] [hɪm; ɪm] ? ”

How much did old Black pay him ? ”

如何 很多 做过 老的 黑色的 支付 他 ? ”

老布莱克给了他多少钱?

” [hiː; hi] [ˈnevər] [peɪd] [hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .

” He never paid him anything , ” replied the woman .

” 他 绝不 有薪酬的 他 任何事物 , ” 回复 这 女士 .

“他从来没付过他一分钱,”女人回答说。

” [ˈnoʊbəːdi][ˈevər] [peɪd] [hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] . ”

” Nobody ever paid him anything . ”

” 无人 曾经 有薪酬的 他 任何事物 . ”

“从来没有人付过他任何钱。”

” [huː] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈmʌni] [ðen] ? ”

” Who give him this money then ? ”

” WHO 给 他 这 钱 然后 ? ”

“那是谁给他的钱呢?”

“ [ˈnoʊbə:di] [ɡɪv] [aɪ ˈti:] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .

“ **Nobody give it to him ,** ” **said the woman .** ”
“ 无人 给 它 到 他 , ” 说 这 女士 .

“谁都别给他,”女人说。

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðæt] [krɑ:k] [ɑ:n] [ðə; ði] [jelf] [wen] [oʊld] [ˈnɪkələs] [ˈpɑ:rk] [daɪd] .

“ **It was in that crock on the shelf when old Nicholas Parks died .** ”
“ 它 曾是 在 那 缸 在 这 架子 什么时候 老的 尼古拉斯 公园 死亡 .

“老尼古拉斯·帕克斯去世时，它就放在架子上的那个陶罐里。”

[aɪ ˈti:] [eɪnt] [bɪn] [tʌtʃt] .

It ain't been touched .
它 不是 到过 感动 .

它没被动过。

[ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dʌst] - [ˈkʌvəd] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

“ **The doctor looked at the dust - covered handful of silver .** ”
“ 这 医生 看起来 在 这 灰尘 - 涵盖 少数 的 银 .

医生看着那把沾满灰尘的银器。

“ [ɪf] [ˈnoʊbə:di] [peɪz] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [hiː; hi] [ˈhæznt] [juːst] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

“ **If nobody pays him , an ' he hasn't used any of this ,** ”
“ 如果 无人 支付 他 , 一个 - 他 还没有 用过的 任何 的 这 ,

“如果没人付钱给他，而且他也没用过这些东西，

[wer] [dʌz] [hiː; hi] [get] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ? ”

where does he get money to buy things with ? ”
在哪里 做 他 得到 钱 到 买 事物 和 ? ”

他从哪里弄钱买东西？

“ [hiː; hi] [dəʊnt] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] . ”

“ **He don't buy anything .** ”
“ 他 不 买 任何事物 . ”

“他什么都不买。”

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] , [ðen] ? ”

“ **What does he live on , then ? ”**
“ 什么 做 他 居住 在 , 然后 ? ”

“那他靠什么生活呢？ ”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , “ [wen] [ˈnɪkələs] [ˈpɑ:rk] [daɪd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈflaʊər] [ɪn] [ðə; ði]

“ **Well ,** ” **said the woman ,** “ **when Nicholas Parks died , there was flour in the** ”
“ 出色地 , ” 说 这 女士 , “ 什么时候 尼古拉斯 公园 死亡 , 那里 曾是 面粉 在 这

[ˈbærəl] .

barrel .
桶 .

“嗯,”女人说,“尼古拉斯·帕克斯去世的时候，桶里还有面粉。”

[aɪ ˈti:] [eɪnt] [rʌn] [aʊt] .

It ain't run out .
它 不是 跑步 出去 .

还没用完。

[aɪ ˈti:] [lʊks] [laɪk] [aɪ ˈti:] [ˈnevər] [wʊd] [rʌn] [aʊt] .

It looks like it never would run out .
它 看起来 喜欢 它 绝不 会 跑步 出去 .

看起来好像永远也用不完。

[naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [fiːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɔːrs] ?

Now , will you take the money , so I can get some feed for the horse ?
现在 , 将要 你 拿 这 钱 , 所以 我 能 得到 一些 喂养 为了 这 马 ?

现在，你能收下这笔钱吗？我想给马买些饲料。

" [əˈɡen] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] .

" **Again the doctor was astonished** .

" 再次 这 医生 曾是 惊讶 .

医生再次感到惊讶。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] ['hæznt] [bɪn] [fed] ? "

" **How do you know that the horse hasn't been fed ?** "

" 如何 做 你 知道 那 这 马 还没有 到过 美联储 ? "

“你怎么知道这匹马没喂过东西？”

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

" **I don't know it ,** " **replied the woman** .

" 我 不 知道 它 , " 回复 这 女士 .

“我不知道,”女人回答道。

" [ðen] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [fi:d] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] ? "

" **Then what do you want to feed him for ?** "

" 然后 什么 做 你 想 到 喂养 他 为了 ? "

“那你为什么要喂他？”

" [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [fi:d] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [təʊld]

" **I want to feed him ,** " **replied the woman ,** " **because the School - teacher told**

" 我 想 到 喂养 他 , " 回复 这 女士 , " 因为 这 学校 - 老师 讲述

[em 'i:][tu:; tə] . "

me to . "

我 到 . "

“我想喂他,”女人回答说,“因为老师让我这么做。”

" [təʊld] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [fi:d] [maɪ] [hɔ:rs] ? "

" **Told you to feed my horse ?** "

" 讲述 你 到 喂养 我的 马 ? "

“我叫你喂我的马了？”

" [jes] , [hi:; hi] [təʊld] [em 'i:][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['mʌni] [ænd; ənd] [tu:; tə] [fi:d] [jɔ:r; jər] [hɔ:rs] .

" **Yes , he told me to give you this money and to feed your horse** .

" 是的 , 他 讲述 我 到 给 你 这 钱 和 到 喂养 你的 马 .

“是的,他让我把这笔钱给你,让你喂你的马。”

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['ɡɔɪn] - [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] ? "

Are you goin ' to take the money ? "

是 你 去 - 到 拿 这 钱 ? "

你打算收下这笔钱吗？

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] .

" **No ,** " **said the doctor** .

" 不 , " 说 这 医生 .

“不,”医生说。

" [aɪm] [nɔ:t] ['ɡɔɪn] - [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .

" **I'm not goin ' to take it** .

" 我是 不是 去 - 到 拿 它 .

“我不会接受的。”

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['sku:lɪti:tʃər] [hɪm'self] .

I want to see the Schoolteacher himself .

我 想 到 看 这 教师 他自己 .

我想见见那位老师本人。

[wer] [ɪz] [hi:; hi] ? "

Where is he ? "

在哪里 是 他 ? "

他在哪儿？

“ [ˈhiːz] [daʊn] [æt; ət] [ˈmeri] [ˈdʒeɪnz] [ˈhaʊs] . ”
“ **He's down at Mary Jane's house .** ”
“ 他是 向下 在 玛丽 简的 房子 . ”

“他在玛丽·简家。”

“ [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ðə; ði] [wʌn] [ðæts] [gɑːt] [ðə; ði] [wɜːdz] - [kɒlt] ? ”
“ **Is she the one that's got the woods - colt ?** ”
“ 是 她 这 一 那就是 得到 这 树林 - 小马 ? ”

“她就是那个拥有林中小马驹的人吗？ ”

“ [ʃiːz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæts] [gɑːt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
“ **She's the one that's got the little boy ,** ” **replied the woman .** ”
“ 她是 这 一 那就是 得到 这 小的 男生 , ” 回复 这 女士 . ”

“是她抱着那个小男孩,”女人回答说。

“ [hʌ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .
“ **Huh !** ” **said the doctor .** ”
“ 嗯 ! ” 说 这 医生 . ”

“啊！ ”医生说道。

“ [wɒts] [hiː; hi] [ˈdɔɪɪn] - [ðer; ðər] ? ”
“ **What's he doin ' there ?** ”
“ 是什么 他 做 - 那里 ? ”

“他在那儿干什么？ ”

“ [ˈhiːz] - - [hɜːr; hər] [kɔːrn] . ”
“ **He's huskin ' her corn .** ”
“ 他是 - - 她 玉米 . ”

“他正在给她剥玉米皮。”

“ [soʊ] [hiː; hi] [sˈpendz] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈhelˌpɪn] - [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [noʊ] [men] [ˈfəʊks] [əˈbaʊt] , [tuː] ,
“ **So he spends his time helpin ' the women who have no men folks about , too ,** ”
“ 所以 他 花费 他的 时间 帮助 - 这 女性 WHO 有 不 男人 各位 关于 , 也 , ”

所以他也会花时间帮助那些没有男人陪伴的女性。

[dʌz] [hiː; hi] ?
does he ?
做 他 ?

是吗？

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .
“ **The woman looked up at the doctor .** ”
“ 这 女士 看起来 向上 在 这 医生 . ”

女人抬头看着医生。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [baɪ] [ðə; ði] [tɔːnt] .
Her face undisturbed by the taunt .
她 脸 未受干扰 经过 这 嘲讽 . ”

她脸上丝毫没有受到嘲讽的影响。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Yes ,** ” **she said .** ”
“ 是的 , ” 她 说 . ”

“是的,”她说。

“ [hiː; hi] [sˈpendz] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈhelˌpɪn] - [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈnoʊbəːdi] [els] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
“ **He spends his time helpin ' those who have nobody else to help them .** ”
“ 他 花费 他的 时间 帮助 - 那些 WHO 有 无人 别的 到 帮助 他们 . ”

“他把时间花在帮助那些没有其他人可以帮助的人身上。”

“ [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈplaɪ] .
“ **The doctor did not reply .** ”
“ 这 医生 做过 不是 回复 . ”

医生没有回答。

[hi:; hi] [ˈgæðərd] [hɪz; ɪz][ˈbraɪd(ə)l] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He gathered his bridle up in his hand .
他 聚集 他的 轡 向上 在 他的 手 .

他把缰绳拢在手里。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [mu:vɪd] [əˈraʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] .
The woman moved around in front of the doctor .
这 女士 已搬 大约 在 正面 的 这 医生 .

那名女子在医生面前走动。

“ [eɪnt] [ju:; jʊ] [ˈgɔɪn] - [tu:; tə] [let] [em ˈi:] [fi:d] [ðə; ði] [hɔ:rs] ? ”
“ Ain't you goin ' to let me feed the horse ? ”
” 不是 你 去 - 到 让 我 喂养 这 马 ？ ”

“你难道不让我喂马吗？ ”

[ðə; ði] [hɔ:rs] [kæn; kən] [stænd] [aɪ ˈti:] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] .
“ The horse can stand it just as well as I can , ” said the doctor .
” 这 马 能 站立 它 只是 作为 出色地 作为 我 能 , ” 说 这 医生 .

“这匹马和我一样能忍受,”医生说。

“ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [help] [aɪ ˈti:] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , ” [æn; ən] - [ðə; ði] [hɔ:rs] [kɑ:nt] [help]
“ But you can help it , ” replied the woman , “ an ' the horse can't help
” 但 你 能 帮助 它 , ” 回复 这 女士 , ” 一个 - 这 马 不能 帮助

[aɪ ˈti:] . ”

it . ”
它 . ”

“但是你能控制它,”女人回答说,“而马却控制不了它。”

“ [aɪ ˈti:] [wəʊnt] [hɜ:rt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [i:t] . ”
“ It won't hurt him to wait till I eat . ”
” 它 惯于 伤害 他 到 等待 直到 我 吃 . ”

“等我吃完饭他也不会会有事的。”

“ [wʊd] [aɪ ˈti:] [hɜ:rt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [hi:; hi] [i:ts] ? ”
“ Would it hurt you to wait till he eats ? ”
” 会 它 伤害 你 到 等待 直到 他 吃 ？ ”

“等他吃完饭再说,对你有什么坏处吗？ ”

“ [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [du:; em ˈi:] [mʌt] [gʊd] , [ɪf] [ˈeni bɑ:di] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [sek] [em ˈi:] [weɪtɪn] - [hɪr] ,
“ It wouldn't do me much good , if anybody was to sec me waitin ' here ,
” 它 不会 做 我 很多 好的 , 如果 任何人 曾是 到 秒 我 等待 - 这里 ,

“如果有人看到我在这里等着,对我没什么好处。”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] .
“ said the doctor .
” 说 这 医生 .

“医生说道。”

[ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [spræŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [feɪs] .
A flush of color sprang into the woman's face .
一个 冲洗 的 颜色 弹簧 进入 这 女性的 脸 .

女人的脸上瞬间泛起了一抹红晕。

“ [aɪ] [ˈoʊnli] [ˈwa:ntrɪd] [tu:; tə] [fi:d] [hɪm; ɪm] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] , ” [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [tuʊld]
“ I only wanted to feed him , ” she said , “ because the School - teacher told
” 我 仅有的 通缉 到 喂养 他 , ” 她 说 , ” 因为 这 学校 - 老师 讲述

[em ˈi:] [tu:; tə] . ”

me to . ”
我 到 . ”

“我只是想喂他吃饭,”她说,“因为老师让我这么做。”

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
“ **Get out of my way** , ” **said the doctor** .
“ 得到 出去 的 我的 方式 , ” 说 这 医生 .

“让开!”医生说。

“ [ðɪs] [sku:l] - [ˈtiːtʃər] [hæz; həz] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbɪznəs] [dʒʌst][əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
“ **This School - teacher has interfered with my business just about as much as**
“ 这 学校 - 老师 有 干扰 和 我的 商业 只是 关于 作为 很多 作为
[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] .
I'm going to put up with .
我是 去 到 放 向上 和 .

“这位老师对我的生意造成的干扰已经到了我忍无可忍的地步了。”

“ [hiː; hi] [klʌkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ʌnd][roʊd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
“ **He clucked to his horse , and rode around the woman** .
“ 他 咯咯叫 到 他的 马 , 和 骑 大约 这 女士 .

他冲着马咯咯叫了一声, 绕着那个女人转了一圈。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈfɔːrwəd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
When he had gone forward a few paces , he made a gesture with his
什么时候 他 有 已消失 向前 一个 很少 步幅 , 他 制成 一个 手势 和 他的
[ˈkrʊkɪd] [ɑːrm] .
crooked arm .
歪 手臂 .

他向前走了几步, 然后用他弯曲的手臂做了个手势。

“ [ɪz][ðər; ðər][ə; eɪ] [pæθ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðɪs] [wei] ?
“ **Is there a path over the mountain this way ?**
“ 是 那里 一个 小路 超过 这 山 这 方式 ?

“这条路有翻过山的路吗? ”

“ [hiː; hi] [kɔːld] [wɪˈðəʊt] [ˈtɜːrniŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .
“ **he called without turning in his saddle** .
“ 他 称为 没有 转弯 在 他的 鞍 .

他头也不回地在马鞍上喊道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , “ [aɪˈtiː] [rʌnz] [daʊn] [pæst][ðə; ði] [haʊs] .
“ **Yes , ” replied the woman , “ it runs down past the house** .
“ 是的 , ” 回复 这 女士 , ” 它 跑步 向下 过去的 这 房子 .

“是的,”女人回答说, “它从房子旁边流下来。”

“ [ʃɪː ʃɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraːk] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
“ **She remained standing by the gate with the crock in her hand** .
“ 她 剩余 常设 经过 这 门 和 这 缸 在 她 手 .

她手里拿着陶罐, 仍然站在门口。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
The doctor entered the forest .
这 医生 进入 这 森林 .

医生走进了森林。

[ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] [ˈlaɪɪŋ] [faːr] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðəʊz] [ʌv; əv][æn; ən]
The colors lying far down the mountain in the sun were like those of an
这 颜色 说谎 远的 向下 这 山 在 这 太阳 是 喜欢 那些 的 一个
[ɔːrɪˈent(ə)][ˈkaːrpet] .
oriental carpet .
东方 地毯 .

阳光洒在山脚下, 远处的景色色彩斑斓, 宛如一幅东方地毯。

[sɔ:ft] [feɪdz] [ʌv; əv] [gri:n] , [ʌv; əv] [ˈjeloo] , [ʌv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] , [ˈni:ɪdɪd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rməni] [ʌv; əv] [loo]
Soft shades of green , of yellow , of crimson , kneaded into a harmony of low
柔软的 色调 的 绿色的 , 的 黄色的 , 的 赤红 , 揉捏 进入 一个 和谐 的 低的
,
:
,

柔和的绿色、黄色、深红色，揉捏成低沉和谐乐章，
[ʌnəbˈtru:sɪv] [toʊnz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɔ:md] [ænd; ənd] [ɪˈlju:mind] .
unobtrusive tones that the sun warmed and illuminated .
不引人注目 音调 那 这 太阳 温暖 和 照明 .

阳光温暖而明亮地照耀着柔和的色调。
[nɪr] [æt; ət][hænd] , [əˈlɔ:n] [ðə; ði] [pæθ] , [wer] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][roʊd] , [ðə; ði][ˈsu:mæk] [stʊd] [ə; eɪ] [dʌl]
Near at hand , along the path , where the doctor rode , the sumacs stood a dull
靠近 在 手 , 沿着 这 小路 , 在哪里 这 医生 骑 , 这 漆树 站立 一个 乏味的
[red] ,
red ,
红色的 ,

不远处，沿着医生骑马经过的小路，漆树呈现暗红色。

[ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [bʊʃɪz] [ˈjeloo] , [ðə; ði][waɪld] [ˈtʃeri] [li:vz] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈedʒəz, ˈedʒɪz] ,
the chestnut bushes yellow , the wild cherry leaves turning on their edges ,
这 板栗 灌木丛 黄色的 , 这 荒野 樱桃 树叶 转弯 在 他们的 边缘 ,
栗树灌木泛黄，野樱桃叶边缘也开始变黄。

[ðə; ði] [oʊks] [ˈkrɪmz(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] , [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [bi:tʃɪz] [gri:n] ,
the oaks crimson like a flame , the water beeches green ,
这 橡树 赤红 喜欢 一个 火焰 , 这 水 山毛榉 绿色的 ,
橡树像火焰般绯红，水毛榉却依然翠绿。

[ðə; ði] [ˈhɪkəri] [li:vz] [ˈkɜ:rlɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [twɪgz] [laɪk] [ˈfeɪvɪŋz] [ʌv; əv] [ɡoʊld] .
the hickory leaves curling on their twigs like shavings of gold .
这 山胡桃木 树叶 冰壶 在 他们的 树枝 喜欢 刨花 的 金子 .
山核桃树叶卷曲在枝条上，像金屑一样。

[ðə; ði] [si:n] [leɪ] [aʊt] [brɪˈloo] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ɪnˈkɑ:mpərəbli] [ˈpeɪntɪd] ,
The scene lay out below the doctor in the sun , incomparably painted ,
这 场景 躺 出去 以下 这 医生 在 这 太阳 , 无与伦比 绘 ,
医生沐浴在阳光下，脚下是一幅描绘得无比精美的画面。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [si:] [aɪ ˈti:] .
but he did not see it .
但 他 做过 不是 看 它 .
但他并没有看到。

[hi:; hi] [roʊd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɑ:ml] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] .
He rode looking down at the pommel of his saddle .
他 骑 寻找 向下 在 这 柄头 的 他的 鞍 .
他骑马时低头看着马鞍的鞍头。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈstʌmbld] , [hi:; hi] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rent]
Now and then , when the horse stumbled , he brought it up with a wrench
现在 和 然后 , 什么时候 这 马 踉跄 , 他 带来 它 向上 和 一个 扳手
[ʌv; əv][ðə; ði][bɪt] .
of the bit .
的 这 少量 .

偶尔，当马匹绊倒时，他就猛地拉住马嚼子，把它拉起来。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][ˈtaɪəd] .
The horse was tired .
这 马 曾是 疲劳的 .
马累了。

[aɪˈti:] [went] [ˈfɔːrwəd] [wið; wiθ] [ɪts] [hed] [daʊn] .
It went forward with its head down .
它 去 向前 和 它是 头 向下 .

它低着头向前走去。

[dʌst] [lei] [əˈraʊnd] [ɪts] [aɪ] - [pɪts] .
Dust lay around its eye - pits .
灰尘 躺 大约 它是 眼睛 - 坑 .

它的眼窝周围积满了灰尘。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [greɪ] [ˈbændz] [ʌv; əv] [draɪd] [swet] [ˈrʌnɪŋ] [ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈleðər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
There were gray bands of dried sweat running parallel with the leather of the
那里 是 灰色的 乐队 的 干燥 汗 跑步 平行线 和 这 皮革 的 这
[ˈhed,stɔːl] ,
headstall ,
羁 羈 ,

笼头皮上平行地分布着几道灰色的干涸汗渍。

[ænd; ʌnd] [bɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈbɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [ˈblæŋkɪt] .
and beyond the borders of the saddle blanket .
和 超过 这 边界 的 这 鞍 毯子 .

甚至超出了马鞍毯的边界。

[æt; ət] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] [ə; eɪ] [dɔːg] [əˈpɪrd] , [hɪz; ɪz] [ˈjeləʊ] [her] [ˈraɪzɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
At a turn of the path a dog appeared , his yellow hair rising on his back .
在 一个 转动 的 这 小路 一个 狗 出现 , 他的 黄色的 头发 上升 在 他的 后退 .

小路拐角处出现了一只狗，它金色的毛发在背上竖了起来。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [keɪm] [ɑːn] , [ðə; ði] [dɔːg] [ˈsləʊli] [rɪˈtriːtɪd] , [ˈgrəʊlɪŋ] ,
As the doctor came on , the dog slowly retreated , growling ,
作为 这 医生 来了 在 , 这 狗 缓慢地 撤退 , 咆哮 ,

医生过来后，那条狗一边低吼一边慢慢后退。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] , [ðen]
holding his place in the road until the horse was almost upon him , then
保持 他的 地方 在 这 路 直到 这 马 曾是 几乎 之上 他 , 然后
[ˈsprɪŋɪŋ] [hæk] ,
springing hack ,
弹簧 黑客 ,

他稳住身形，直到马快要追上他时，才猛地跃起。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈflæʃɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .
his teeth flashing , his eyes on the doctor .
他的 牙齿 闪烁 , 他的 眼睛 在 这 医生 .

他露出牙齿，目光紧紧盯着医生。

[ðə; ði] [dɔːg] [dɪd] [nɑːt] [bɑːrk] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [saʊnd] , [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [əˈtæk]
The dog did not bark , he made no considerable sound , he refused to attack
这 狗 做过 不是 吠 , 他 制成 不 大量 声音 , 他 拒绝 到 攻击
[ðə; ði] [hɔːrs] ,
the horse ,
这 马 ,

那条狗没有吠叫，没有发出任何明显的声响，也没有攻击那匹马。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ˈmenəs] [ðə; ði] [əˈprəʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .
but he continued always to menace the approach of the doctor .
但 他 持续 总是 到 威胁 这 方法 的 这 医生 .

但他始终威胁医生的接近。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ʌnd] [keɪm] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɔːrnfiːld] .
They passed the spring and came out before the house and the little cornfield .
他们 通过了 这 春天 和 来了 出去 前 这 房子 和 这 小的 玉米地 .

他们经过泉水，来到了房子和小玉米地前。

[ðen] [ðə; ði][dɔːg][br'gæn] , [tuː; tə][bɑːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtɑɪni] [vɔɪs] [ə'rouz] .

Then the dog began , to bark , and a tiny voice arose .
然后 这 狗 开始 , 到 吠 , 和 一个 微小的 嗓音 出现 .

然后, 狗开始吠叫, 同时传来一个细小的声音。

" [zeɪ] - [aʊt] , [nɪm] !

" Ge - out , Nim !
" 葛 - 出去 , 尼姆 !

“滚出去, 尼姆! ”

" [aɪ 'ti:] [sed] .

" it said .
" 它 说 .

它说。

[ðɪs] [pætʃ] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] , ['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meni] - ['kʌlərd] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

This patch of clearing , lying within the many - colored garden of the forest ,
这 修补 的 清理 , 说谎 之内 这 许多 - 有色 花园 的 这 森林 ,

这片位于森林五彩花园中的空地,

[siːmd] ['ɪljuːmind] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwɔːrmər] ['sʌnlɑɪt] .

seemed illumined with a warmer sunlight .
似乎 照明 和 一个 更温暖 阳光 .

仿佛沐浴在温暖的阳光下。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] ['daʊtləs] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːrpiɪt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [braʊn] [fɑːks] - [græs] [groʊn] [ʌp]

The effect doubtless arose from the carpet of coarse brown fox - grass grown up
这 影响 毫无疑问 出现 从 这 地毯 的 粗 棕色的 狐狸 - 草 生长 向上

[ˈoʊvər][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] ,

over the cornfield ,
超过 这 玉米地 ,

这种效果无疑是由覆盖在玉米地上的粗糙的棕色狐茅草造成的。

[ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə] ['entər] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] .

into which the sun seemed to enter and remain .
进入 哪个 这 太阳 似乎 到 进入 和 保持 .

太阳仿佛进入其中, 并停留其中。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [smɔːl] ['meɪp(ə)l] [triːz] , [ə'bʌndəntli] [liːvd] , [stʊd] [ə'baʊt] , ['fleɪmɪŋ] ['skɑːrlət] .

Two or three small maple trees , abundantly leaved , stood about , flaming scarlet .
二 或者 三 小的 枫 树木 , 大量 离开 , 站立 关于 , 炽盛 猩红 .

两三棵枝繁叶茂的小枫树矗立在周围, 树叶鲜红欲滴。

[ʌndər] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] [ðə; ði] ['skuːltiːtʃər] [wʌz; wəz][æt; ət] [wɜːrk] .

Under one of these trees the Schoolteacher was at work .
在下面 一 的 这些 树木 这 教师 曾是 在 工作 .

其中一棵树下, 那位老师正在上课。

[ə; eɪ][kɔːrn] [fɑːk] , [ʌn'baʊnd] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

A corn shock , unbound , lying on the ground before him .
一个 玉米 震惊 , 无界 , 说谎 在 这 地面 前 他 .

他面前地上躺着一捆散落的玉米秆。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ber'hedɪd] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][koʊt] ,

He was on his knees , bareheaded , without a coat ,
他 曾是 在 他的 膝盖 , 免冠 , 没有 一个 外套 ,

他跪在地上, 没戴帽子, 也没穿外套。

[ˈrɪpɪŋ] [ðə; ði] [hʌsk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] “ [peg] ” [baʊnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪd(ə)]
ripping the husk from the ear with a wooden “ peg ” bound to his middle
撕裂 这 外壳 从 这 耳朵 和 一个 木制的 “ 钉子 ” 边界 到 他的 中间
[ˈfɪŋɡər] ,
finger ,
手指 ,

他用绑在中指上的木制“木棍”剥去麦穗的外壳，

[ˈsnæpɪŋ] [aɪ ˈti:] [æ; ət][ðə; ði] [ˈsɔːkɪt] [ænd; ʌnd] [ˈtɔːsɪŋ] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [hi:p] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
snapping it at the socket and tossing it out on a heap before him .
啪啪 它 在 这 插座 和 抛掷 它 出去 在 一个 堆 前 他 .

他把螺丝从插座上掰断，扔到面前的一堆螺丝上。

[ðə; ði] [ɪrz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-] [hændz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] , [fʊl] - [greɪnd] [ænd; ʌnd]
The ears coming from the Schoolteacher's hands were long , full - grained and
这 耳朵 未来 从 这 学校老师的 双手 是 长的 , 满的 - 颗粒状 和
[ʌ; ʌv][ə; eɪ] [di:p] [ˈjeləʊ] .
of a deep yellow .
的 一个 深的 黄色的 .

从教师手中接过的麦穗又长又饱满，呈深黄色。

[ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] , [ˈmɑːrθə] [ænd; ʌnd][ˈdeɪvɪd] ,
The two children , Martha and David ,
这 二 孩子们 , 玛莎 和 大卫 ,

两个孩子，玛莎和大卫，

[wɜːr; wər] [ˈɡæðərɪŋ] [ðɪs] [kɔːrn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [splɪt] [ˈbæskɪt] [ænd; ʌnd] [ˈkæərɪŋ] [aɪ ˈti:] [tu;; tə][ə; eɪ] [krɪb] [meɪd]
were gathering this corn into a split basket and carrying it to a crib made
是 采集 这 玉米 进入 一个 分裂 篮子 和 携带 它 到 一个 婴儿床 制成
[ʌ; ʌv][reɪlz] [ænd; ʌnd] [ruːft] [wɪð; wɪθ] [ˈklæbərd] .
of rails and roofed with clapboards .
的 铁轨 和 有顶棚 和 护墙板 .

他们把这些玉米收集到一个开口的篮子里，然后把它搬到一个用铁轨搭建、用木板盖顶的棚子里。

[nɪr] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] , [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [koʊt] [sprɛd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Near the School - teacher , sitting on his coat spread out on the ground ,
靠近 这 学校 - 老师 , 坐着 在 他的 外套 传播 出去 在 这 地面 ,

在学校老师附近，他坐在摊开在地上的外套上，

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtaɪni] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [kɔːld] [tu;; tə][ðə; ði][dɔːg] .
was the tiny boy who had called to the dog .
曾是 这 微小的 男生 WHO 有 称为 到 这 狗 .

是那个呼唤小狗的小男孩。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈfelɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ɪr] [ʌ; ʌv][kɔːrn][ˈɪntuː][ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃə-z] [hæt] .
He was shelling a red ear of corn into the School - teacher's hat .
他 曾是 炮击 一个 红色的 耳朵 的 玉米 进入 这 学校 - 老师的 帽子 .

他正把一根红玉米穗剥进那位老师的帽子里。

[ə; eɪ] [brʌʃ] [fens] [ɪnˈkloʊzd] [ðə; ði] [ˈkɔːrnfiːld] .
A brush fence inclosed the cornfield .
一个 刷子 栅栏 封闭 这 玉米地 .

玉米地周围用灌木篱笆围了起来。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [pɒld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [fens] .
The doctor pulled up in the path beside the fence .
这 医生 拉 向上 在 这 小路 旁 这 栅栏 .

医生把车停在了围栏旁的小路上。

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [əˈroʊz] .
The School - teacher arose .
这 学校 - 老师 出现 .

老师站了起来。

[hi:; hi] [stʊd] [ber'hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['kænəpi] [ʌv; əv] ['dɑ:rnɪŋ] [li:vz] .
He stood bareheaded in the sun under the canopy of darning leaves .
他 站立 免冠 在 这 太阳 在下面 这 树冠 的 织补 树叶 .
他赤裸着头，站在阳光下，头顶是用来缝补衣物的树叶。

[hi:; hi] [lʊkt] [pæst][ðə; ði] ['dɑ:ktər][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] , ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [legz] [aʊt] , [ɪts] [hed]
He looked past the doctor to the horse , standing with its legs out , its head
他 看起来 过去的 这 医生 到 这 马 , 常设 和 它是 腿 出去 , 它是 头
[daʊn] .
down .
向下 .
他越过医生看向那匹马，它四肢伸开，低着头站着。

" [aɪ] [ˈʌndər'stænd] [jʊə(r)] ['præktɪsɪn] - ['medɪs(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] .
" **I understand you're practicin ' medicine , " said the doctor .**
" 我 理解 你是 实践 - 药品 , " 说 这 医生 .
"我听说你在行医,"医生说。
" [jɔ:; jər] [hɔ:rs] [ɪz] ['taɪəd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] .
" **Your horse is tired , " replied the School - teacher .**
" 你的 马 是 疲劳的 , " 回复 这 学校 - 老师 .
"你的马累了,"老师回答说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɔ:] [ə'genst] ['præktɪsɪn] - ['medɪs(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] .
" **There's a law against practicin ' medicine without a license , " said the doctor .**
" 有 一个 法律 反对 实践 - 药品 没有 一个 执照 , " 说 这 医生 .
"没有执照就行医是违法的,"医生说。
" [jɔ:; jər] [hɔ:rs] [ɪz] ['hʌŋɡri] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] .
" **Your horse is hungry , " continued the School - teacher .**
" 你的 马 是 饥饿的 , " 持续 这 学校 - 老师 .
"你的马饿了,"老师继续说道。

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] , ['raɪdɪŋ] [ɑ:n] , [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊθ] .
The doctor , riding on , replied with an oath .
这 医生 , 骑术 在 , 回复 和 一个 誓言 .
医生骑马继续前行，用一声咒骂回应道。
" [jʊə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You're going to get into trouble , " he said .**
" 你是 去 到 得到 进入 麻烦 , " 他 说 .
"你会惹上麻烦的,"他说。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ai'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三
第十三章

[i:]
E
E
E
[ˈɑ:rlɪ] [ɑ:n] ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [æn; ən] [oʊld] [mæn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] [mer] [ɪn][ə; eɪ] [tu:] - [wi:ld]
ARLY on Monday morning an old man driving a gray mare in a two - wheeled
早期 在 周一 早晨 一个 老的 男人 驾驶 一个 灰色的 母马 在 一个 二 - 带轮子的
[kɑ:rt] [keɪm] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sku:lhaʊs] .
cart came slowly up the road to the schoolhouse .
大车 来了 缓慢地 向上 这 路 到 这 校舍 .
星期一清晨，一位老人驾着一辆由灰色母马牵引的双轮马车，缓缓地沿着道路向学校驶来。

[ə; eɪ][læŋk][kɒʊlt] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [mer] .

A lank colt followed the mare .
一个 空白 小马 随后 这 母马 .

一匹瘦长的小马驹跟在母马身后。

[ðə; ði][kɑ:rt][wʌz; wəz] ['veri] [ʊʊld] , [noʊ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [peɪnt] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ,

The cart was very old , no vestige of paint remained on it ,
这 大车 曾是 非常 老的 , 不 痕迹 的 画 剩余 在 它 ,

这辆手推车很旧了, 上面已经没有一丝油漆的痕迹了。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:fts] [wʌz; wəz] [ræpt] [wɪð; wɪθ]['waɪər] , [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rt] , [meɪd]

one of the shafts was wrapped with wire , the bottom of the cart , made
一 的 这 轴 曾是 包装 和 金属丝 , 这 底部 的 这 大车 , 制成

[ʌv; əv] [smɔ:l] [slæts] ,

of small slats ,
的 小的 板条 ,

其中一根轴缠绕着铁丝, 车底由小木条制成。

[wʌz; wəz] [lu:s] .

was loose .
曾是 松动的 .

松松垮垮的。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:rt] [kri:kt] .

The man was heavy and the cart creaked .
这 男人 曾是 重的 和 这 大车 嘎吱作响 .

那人很重, 马车发出吱嘎声。

[hi; hi] [draʊv] ['sləʊli] ,

He drove slowly ,
他 驾驶 缓慢地 ,

他开得很慢。

[hɪz; ɪz][bɪg]['bɑ:di] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [si:t] [ɑ:n] [wɪt] [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] [hi; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ]['fəʊldɪd]

his big body filling the seat on which for comfort he had placed a folded
他的 大的 身体 填充 这 座位 在 哪个 为了 舒适 他 有 放置 一个 折叠

['bedkwɪlt] .

bedquilt .
被子 .

他庞大的身躯占据了座位, 为了舒适起见, 他在座位上铺了一张折叠好的被子。

[hi; hi] [stɔ:pt] [ɪn][ðə; ði][raʊd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [ænd; ənd][gɑ:t] ['sləʊli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

He stopped in the road below the schoolhouse and got slowly out of the
他 停止 在 这 路 以下 这 校舍 和 得到 缓慢地 出去 的 这

[kri:kɪŋ] [kɑ:rt] .

creaking cart .
嘎吱作响 大车 .

他把车停在校舍下面的路上, 慢慢地从吱吱作响的马车里出来。

[wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] [wʌz; wəz]['swʊʊlən][wɪð; wɪθ]['skrɔ:fjʊlə] , [ænd; ənd] [stɪf] [tu; tə][ðə; ði] [ni:] .

One of his legs was swollen with scrofula , and stiff to the knee .
一 的 他的 腿 曾是 肿 和 瘰 , 和 僵硬的 到 这 膝盖 .

他的一条腿因瘰癧肿胀, 僵硬到膝盖。

[hi; hi] [mu:vɪd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

He moved it with difficulty .
他 已搬 它 和 困难 .

他费力地搬动了它。

[hi; hi] [left] [ðə; ði] [mer] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][raʊd] , [ðə; ði][kəʊlt] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] ,

He left the mare standing in the road , the colt beside her ,
他 左边 这 母马 常设 在 这 路 , 这 小马 旁 她 ,

他把母马留在路中间, 小马驹在她旁边。

[ænd; ənd] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [groʊv] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [dɔ:r] .
and came through the grove to the school - house door .
和 来了 通过 这 树林 到 这 学校 - 房子 门 .

穿过小树林，来到了校舍门口。

[ðə; ði] [stɪf] [leg] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['bɑ:di][æn; ən] ['ɔ:kwərd] [swɪŋ] .
The stiff leg gave his heavy body an awkward swing .
这 僵硬的 腿 给予 他的 重的 身体 一个 尴尬的 摇摆 .

僵硬的腿使他沉重的身子摇晃起来很别扭。

[hi:; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] .
He supported himself with a stout stick .
他 有 他自己 和 一个 肥硕 戳 .

他拄着一根粗棍子支撑着身体。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] ['faɪnəli] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] , [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [step] [brɪ'ɔ:r]
When he came finally to the school - house , he sat down on the step before
什么时候 他 来了 最后 到 这 学校 - 房子 , 他 卫星 向下 在 这 步 前
[ðə; ði] [dɔ:r] .
the door .
这 门 .

他终于来到了学校门口，坐在了门前的台阶上。

[hi:; hi][hæd; həd] ['eɪdɪntli] [mu:vɪd] ['fæstər][ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][du:] ,
He had evidently moved faster than he was accustomed to do ,
他 有 显然 已搬 快点 比 他 曾是 习惯 到 做 ,

他显然比平时走得更快了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['bri:ðɪŋ] ['hevi] , [hɪz; ɪz][bɪg] [bʌlk] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]
and he remained for a moment breathing heavily , his big bulk covering the
和 他 剩余 为了 一个 片刻 呼吸 重度 , 他的 大的 大部分 覆盖 这
[step] .
step .
步 .

他站在那里，大口喘着气，庞大的身躯挡住了台阶，他愣在那里。

[ðen] [hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [memə'rændəm] [hʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
Then he got a memorandum hook and a pencil out of his pocket .
然后 他 得到 一个 备忘录 钩 和 一个 铅笔 出去 的 他的 口袋 .

然后他从口袋里掏出一个记事本钩和一支铅笔。

[ðə; ði] [memə'rændəm] [bʊk] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃi:p] ['ædvɜ:taɪzmənts] [ʌv; əv]['pæt(ə)nt]
The memorandum book was one of those cheap advertisements of patent
这 备忘录 书 曾是 一 的 那些 便宜的 广告 的 专利
['medɪs(ə)n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [stɔ:r] .
medicine which are given away at the country store .
药品 哪个 是 给定 离开 在 这 国家 店铺 .

那本备忘录是乡村商店里免费赠送的那种廉价专利药广告。

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪdʒɪz][blæŋk][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It contained a few pages blank on one side and printed with virtues of the
它 包含 一个 很少 页面 空白的 在 一 边 和 打印 和 美德 的 这
['medɪs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['lðər] .
medicine on the other .
药品 在 这 其他 .

它一面是空白的几页，另一面印有这种药物的功效。

山地学校教师(The Mountain School-Teacher)

第5/6页

[ðə; ði][ˈpens(ə)] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [prɪˈtenʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][wʌn] .
The pencil was a little more pretentious than the ordinary one .
这 铅笔 曾是 一个 小的 更多的 装腔作势 比 这 普通的 一 .

这支铅笔比普通的铅笔要精致一些。

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌ; əv][ə; eɪ][tɪn] [keɪs] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːŋ] , [θɪn] [kɔːr] [ʌ; əv][ˈpɜːrp(ə)l] [liːd] ,
It consisted of a tin case containing a long , thin core of purple lead ,
它 由.....组成 的 一个 锡 案件 包含 一个 长的 , 薄的 核 的 紫色的 带领 ,

它由一个锡壳组成, 里面装着一根细长的紫色铅芯。

[ðə; ði][end][ʌ; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][prəʊˈtruːd][fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] [baɪ] [ˈpresɪŋ] [ðə; ði]
the end of which could be made to protrude for writing by pressing the
这 结尾 的 哪个 可以 是 制成 到 突出 为了 写作 经过 紧迫 这

[θʌm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [end][ʌ; əv][ðə; ði] [keɪs] .

thumb on the opposite end of the case .
拇指 在 这 对面的 结尾 的 这 案件 .

可以通过按压笔壳的另一端, 使笔尖伸出以便书写。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tɜːrnd] [ðə; ði] [liːvz] [ʌ; əv][ðə; ði] [meməˈrændəm] [bʊk] , [ˈwetɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrfɪŋɡər] [ɪn]
The old man turned the leaves of the memorandum book , wetting his forefinger in
这 老的 男人 转向 这 树叶 的 这 备忘录 书 , 润湿 他的 食指 在

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his mouth ,
他的 嘴 ,

老人翻动着记事本, 用嘴沾了沾食指上的水。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][blæŋk][peɪdʒ] .

until he found a blank page .
直到 他 成立 一个 空白的 页 .

直到他发现一张空白的纸。

[ðen] [hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [bʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] , [prest] [ðə; ði] [keɪs] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈpens(ə)l] ,
Then he laid the book on his knee , pressed the case of the pencil ,
然后 他 铺设 这 书 在 他的 膝盖 , 按下 这 案件 的 这 铅笔 ,

然后他把书放在膝盖上, 按住铅笔盒,

[tʌtʃt] [ðə; ði][tɪp][ʌ; əv][ðə; ði] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [ləˈbɔːrɪəsli] [roʊt] .
touched the tip of the lead to his tongue , and laboriously wrote .
感动 这 提示 的 这 带领 到 他的 舌头 , 和 费力地 写道 .

他将笔尖抵在舌尖, 费力地写着。

“ [ðɪs] [ˈskuːlhaʊs] [ɪz] [kloʊzd] , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌ; əv][piː] . [ˈhæmrɪk] , [trʌˈstiː] .

“ This schoolhouse is closed , by order of P . Hamrick , Trustee .
“ 这 校舍 是 关闭 , 经过 命令 的 P . 哈姆里克 , 受托人 .

“根据受托人 P. Hamrick 的命令, 这所学校已经关闭。”

“ [hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] [liːf] [aʊt] , [roʊz][ænd; ənd] [pɪnd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

“ He tore the leaf out , rose and pinned it to the door .
“ 他 撕裂 这 叶子 出去 , 玫瑰 和 已置顶 它 到 这 门 .

他把叶子撕下来, 站起身, 把它钉在门上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [groʊv] [ʌ; əv] [ˈeɪnfənt] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] ,
It was some distance through the grove of ancient trees to the road ,
它 曾是 一些 距离 通过 这 树林 的 古老的 树木 到 这 路 ,

穿过一片古树林, 离公路还有一段距离。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['sta:rtɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .
and he started to return .
和 他 开始 到 返回 .

于是他开始返回。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌlk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɪf] [leg][hi:; hi] [en'devəd] [tu:; tə] ['hɜ:ri] .
In spite of his bulk and his stiff leg he endeavored to hurry .
在 尽管如此 的 他的 大部分 和 他的 僵硬的 腿 他 努力 到 匆忙 .

尽管他身材魁梧，腿脚僵硬，但他还是努力加快脚步。

[hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [staʊt] [stɪk] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ənd] [swʌŋ] ['fɔ:rwəd] ,
He thrust his stout stick out before him on the path , and swung forward ,

他将粗壮的拐杖伸到前面的小路上，然后向前挥动。

[hɪz; ɪz] [weɪt] ['fɔ:rsɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
his weight forcing the point of the stick into the earth .
他的 重量 强制 这 观点 的 这 戳 进入 这 地球 .

他的体重使木棍尖端深深插入泥土中。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɔ:t][fɔ:l] ,
In order that he might not fall ,

为了不让他跌倒，

[ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd] [i:tʃ] [taɪm][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stɪk] ,
and to find each time a safe place for the stick ,

并且每次都要找到安全的地方放置棍子。

[hi:; hi] [mu:vd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
he moved with his eyes on the ground .
他 已搬 和 他的 眼睛 在 这 地面 .

他低着头，眼睛盯着地面移动。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [slɪpt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['peb(ə)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lɜ:tʃ] ['fɔ:rwəd] .
Presently the end of the stick slipped on a pebble , and he lurched forward .

这时，棍子的一端绊到了一颗小石子，他踉跄了一下，向前踉跄了一下。

[hi:; hi] [seɪvd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [baɪ] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [krʊk] , [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [wɪð; wɪθ][bəuθ]
He saved himself from falling by grasping the crook , of the stick with both

[hændz] ,
hands ,
双手 ,

他双手抓住棍子的弯钩，才避免了摔倒。

['tɒtəd] [ə; eɪ]['mʊʊmənt] , [ðen] [hi:; hi] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
tottered a moment , then he regained his balance and looked up .

他踉跄了一下，然后稳住身形，抬起头来。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
The School - teacher stood before him .
这 学校 - 老师 站立 前 他 .

学校老师站在他面前。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'meɪnd] ['hoʊldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [stɪk] , ['bri:ðɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
The old man remained holding to the stick , breathing with difficulty .
这 老的 男人 剩余 保持 到 这 戳 , 呼吸 和 困难 .

老人仍然紧紧抓着拐杖，呼吸困难。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['distəns] [ə'wei] , ['mouʃnləs] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] .
The School - teacher was some distance away , motionless in the path .
这 学校 - 老师 曾是 一些 距离 离开 , 静止不动 在 这 小路 .
那位老师站在不远处, 一动不动地站在路中间。

[hi;; hi][hæd; həd] ['evidəntli] [si:n] [ðə; ði][mæn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [dɔ:r] ,
He had evidently seen the man coming from the schoolhouse door ,
他 有 显然 已见 这 男人 未来 从 这 校舍 门 ,
他显然看到那个人从学校门口走了出来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [stɔ:pt] [ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [tu;; tə] [əb'zɜ:rɪv] [hɪm; ɪm] .
and had stopped there in the path to observe him .
和 有 停止 那里 在 这 小路 到 观察 他 .
于是他停在路边观察他。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [spu:k] .
The School - teacher spoke .
这 学校 - 老师 辐 .
老师开口说话了。

" [hæv; həv][ju;; jʊ] [bɪn] [tu;; tə][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] ? " [hi;; hi] [sed] .
" **Have you been to the schoolhouse ?** " **he said .**
" 有 你 到过 到 这 校舍 ? " 他 说 .
“你去过学校吗？”他问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , " [aɪv] — [aɪv] [bɪn] [aʊt] [tu;; tə][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] . "
" **Yes ,** " **replied the man ,** " **I've — I've been out to the schoolhouse .** " "
" 是的 , " 回复 这 男人 , " 我已经 — 我已经 到过 出去 到 这 校舍 . " "
“是的,”那人回答说, “我——我去过学校。”

" [tu;; tə] [si:] [em 'i:] ? " [sed] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] .
" **To see me ?** " **said the School - teacher .**
" 到 看 我 ? " 说 这 学校 - 老师 .
“来看我吗？”老师问道。

" [wel] , [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , " [nɑ:t][ɪg'zæktli][tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ] . "
" **Well , no ,** " **replied the man ,** " **not exactly to see you .** " "
" 出色地 , 不 , " 回复 这 男人 , " 不是 确切地 到 看 你 . " "
“嗯, 不,”那人回答说, “倒也不是为了见你。”

" [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [sku:l] ? "
" **To see the school ?** " "
" 到 看 这 学校 ? " "
“去参观学校吗？”

" [wel] , [noʊ] , [nɑ:t][ɪg'zæktli][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [sku:l] .
" **Well , no , not exactly to see the school .**
" 出色地 , 不 , 不是 确切地 到 看 这 学校 .
“嗯, 不, 并不是去参观学校。”

" [ðen] [hi;; hi] ['ædɪd] , " [aɪm][ðə; ði] [trʌ'sti:] .
" **Then he added ,** " **I'm the trustee .**
" 然后 他 额外 , " 我是 这 受托人 .
然后他又补充道: “我是受托人。”

[aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] .
I've been looking over the schoolhouse .
我已经 到过 寻找 超过 这 校舍 .
我一直在查看校舍。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [bi;; bi:] ['gɔɪn] - [ɑ:n] . "
I think I'll be goin ' on . " "
我 思考 患病的 是 去 - 在 . " "
我想我得继续下去了。

“ [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [ˈhɜ:ri] ？ ” [sed] [ðə; ði] [ˈsku:lɪ:tʃər] 。

“ **Why do you hurry ?** ” **said the Schoolteacher** 。

“ 为什么 做 你 匆忙 ？ ” 说 这 教师 。

“你为什么这么着急？”老师问道。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈgetɪn] - [hoʊm] ， ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] 。

“ **I must be gettin ' home ,** ” **said the old man** 。

“ 我 必须 是 获得 - 家 ， ” 说 这 老的 男人 。

“我得回家了，”老人说。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ˈfɔ:rwəd] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [stɪk] ， [bʌt; bət] [əˈgen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [slɪpt] [ænd; ənd]

He reached forward with his stick , but again the point of it slipped and

他 达到 向前 和 他的 戳 ， 但 再次 这 观点 的 它 滑倒了 和

[hi:; hi] [ˈnɪrli] [fel] 。

he nearly fell 。

他 几乎 跌倒 。

他伸出拐杖，但杖尖又一次滑脱，他差点摔倒。

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [lʊkt] [pæst] [ðə; ði] [mæn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsku:lhaʊs] 。

The School - teacher looked past the man toward the schoolhouse 。

这 学校 - 老师 看起来 过去的 这 男人 朝向 这 校舍 。

老师越过那人，看向校舍。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:r] ？ ” [hi:; hi] [sed] 。

“ **What is that on the door ?** ” **he said** 。

“ 什么 是 那 在 这 门 ？ ” 他 说 。

“门上那是什么？”他问道。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] 。

The old man turned around 。

这 老的 男人 转向 大约 。

老人转过身去。

[ðə; ði] [li:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌmeməˈrændəm] [bʊk] ， [ˈfɑ:sənd] [wið; wiθ] [ðə; ði] [pɪn] ， [ˈflʌtəd] [ɑ:n] [ðə; ði]

The leaf from the memorandum book , fastened with the pin , fluttered on the

这 叶子 从 这 备忘录 书 ， 系紧 和 这 别针 ， 飘动 在 这

[dɔ:r] ，

door ，

门 ，

那张用别针别着的备忘录纸片在门上飘动着。

[æz; əz] [ðəʊ] - [ti:][wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tu:; tə] [fri:] [ɪtˈself] 。

as though ' t were a living thing struggling to free itself 。

作为 尽管 - t 是 一个 活的 事物 挣扎 到 自由的 本身 。

仿佛它是一个活生生的生物，正在挣扎着挣脱束缚。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] ， ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] 。

“ **That's a piece of paper ,** ” **said the old man** 。

“ 那就是 一个 片 的 纸 ， ” 说 这 老的 男人 。

“那只是一张纸，”老人说。

“ [hu:] [pʊt] [aɪ ˈti:] [ðer; ðər] ？ ”

“ **Who put it there ?** ”

“ WHO 放 它 那里 ？ ”

“是谁放的？”

“ [aɪ] [dɪd] 。

“ **I did** 。”

“ 我 做过 。”

“我做了。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”
“ **What for ?** ”
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的？ ”

“ [ɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈnəʊtɪs] . ”
“ **It's a kind of notice** . ”
“ 它是 一个 种类 的 注意 . ”

“这是一种通知。”

“ [ə; eɪ][ˈnəʊtɪs][tuː; tə][em ˈiː] ? ”
“ **A notice to me ?** ”
“ 一个 注意 到 我 ? ”

“给我发通知？”

“ [ə; eɪ][ˈnəʊtɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] . ”
“ **A notice about the schoolhouse** . ”
“ 一个 注意 关于 这 校舍 . ”

“关于学校的通知。”

“ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] ? ”
“ **Is there anything wrong with the schoolhouse ?** ”
“ 是 那里 任何事物 错误的 和 这 校舍 ? ”

“校舍有什么问题吗？”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , “ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [dʒʌst][ɪgˈzæktli] [seɪf] . ”
“ **Well , ” said the old man , “ I don't think it's just exactly safe .** ”
“ 出色地 , ” 说 这 老的 男人 , ” 我 不 思考 它是 只是 确切地 安全的 . ”

“嗯,”老人说,“我觉得这并不完全安全。”

“ [nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ? ”
“ **Not safe for the children ?** ”
“ 不是 安全的 为了 这 孩子们 ? ”

“对孩子来说不安全吗？”

“ [wel] , [noʊ] , [aɪ ˈtiː] [ˈmaɪənt] [hiː; hi] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] . ”
“ **Well , no , it mightn't he safe for the children .** ”
“ 出色地 , 不 , 它 可能不会 他 安全的 为了 这 孩子们 . ”

“嗯, 不, 这对孩子们来说可能不安全。”

“ [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] ? ” [sed] [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] .
“ **What is wrong with the schoolhouse ?** ” **said the School - teacher .**
“ 什么 是 错误的 和 这 校舍 ? ” 说 这 学校 - 老师 . ”

“学校出了什么问题？”老师问道。

[ðə; ði][oʊld][mæn][brɪˈgæən][tuː; tə][tɔːk] .
The old man began to talk .
“ 这 老的 男人 开始 到 讲话 . ”

老人开始说话了。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪts] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [ruːf] . ”
“ **Well , ” he said , “ it's got a good roof .** ”
“ 出色地 , ” 他 说 , ” 它是 得到 一个 好的 屋顶 . ”

“嗯,”他说,“它的屋顶很好。”

[oʊld][diːs] [pʊt] [ðæt] [ruːf] [ɑːn] .
Old Dix put that roof on .
“ 老的 迪克斯 放 那 屋顶 在 . ”

老迪克斯把屋顶盖上了。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklæbərd] [ɪz] [pleɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪn] - [naɪf] .
Every one of the clapboards is planed with a drawin ' knife .
“ 每一个 一 的 这 护墙板 是 计划 和 一个 画 - 刀 . ”

每块护墙板都是用刮刀刨平的。

[æn; ən] - [ðə; ði] - [ɪz] [gʊd] .
An the weatherboardin' is good .
一个 这 是 好的 .

而且外墙板的质量也很好。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['si:znd] - - .
It was seasoned weatherboardin' .
它 曾是 经验丰富的 .

这是经验丰富的护墙板施工。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [flɔ:r] [maɪt] [bi:; bi] [bəd] . "
But the floor might be bad . "
但 这 地面 可能 是 坏的 . "

但地板可能不太好。

" [aɪ] [hæv; həv] ['mended] [ðə; ði] [flɔ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] .
" I have mended the floor , " replied the School - teacher .
" 我 有 已修复 这 地面 , " 回复 这 学校 - 老师 .

“我已经修好了地板,”老师回答道。

" [aɪ 'ti:] [eɪnt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [flɔ:r] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
" It ain't so much the floor , " continued the old man .
" 它 不是 所以 很多 这 地面 , " 持续 这 老的 男人 .

“问题不在于地板,”老人继续说道。

" [ɪts] [ðə; ði] [sɪlz] .
" It's the sills .
" 它是 这 门槛 .

“是门槛。”

[ðə; ði] [sɪlz] [maɪt] [bi:; bi] ['rɑ:t(ə)n] . "
The sills might be rotten . "
这 门槛 可能 是 烂 . "

窗台可能已经腐烂了。

" [aɪ] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [sɪlz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] .
" I have examined the sills , " replied the School - teacher .
" 我 有 检查 这 门槛 , " 回复 这 学校 - 老师 .

“我已经检查过窗台了,”老师回答说。

" [ðə; ði] [sɪlz] [ɑ:r; ər] [saʊnd] . "
" The sills are sound . "
" 这 门槛 是 声音 . "

“门槛完好无损。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , " [feɪlɪn] - ['weðəz] ['kʌmɪn] - [ɑ:n] .
" Well , " said the old man , " failin' weather's comin' on .
" 出色地 , " 说 这 老的 男人 , " 失败 - 天气 即将到来 - 在 .

“唉,”老人说,“糟糕的天气要来了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [sku:l] [hæd; həd] ['betər] [stɑ:p] ['eniweɪ] .
I think the school had better stop anyway .
我 思考 这 学校 有 更好的 停止 反正 .

我认为学校最好还是停止这种做法。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ænd; ɛnd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [stɪk] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [pæθ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [li:vz] [æz; əz]
" He turned a little and put his stick out on the path into the leaves as
" 他 转向 一个 小的 和 放 他的 戳 出去 在 这 小路 进入 这 树叶 作为
[ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [roʊd] .
though he would go down the hill a shorter way to the road .
尽管 他 会 去 向下 这 爬坡道 一个 较短 方式 到 这 路 .

他转过身,把拐杖伸到落叶丛中的小路上,好像要抄近路下山到路上似的。

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [ri:d] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtɛnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
The School - teacher read his intent in the moving of the cane .
这 学校 - 老师 读 他的 意图 在 这 移动 的 这 甘蔗 .

老师从他挥动教鞭的动作中读懂了他的意图。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈbetər] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] , " [hi:; hi] [sed] .
" You would better stay in the path , " he said .
" 你 会 更好的 停留 在 这 小路 , " 他 说 .

“你最好待在路上,”他说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ju:; jʊ] [wɪl] [fɔ:l] .
" If you get out of the path you will fall .
" 如果 你 得到 出去 的 这 小路 你 将要 落下 .

“如果你偏离正道，你就会摔倒。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tɜ:rnd] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pæθ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] .
" The old man turned back into the path before the School - teacher .
" 这 老的 男人 转向 后退 进入 这 小路 前 这 学校 - 老师 .

“老人转身回到了老师面前的小路上。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kʌm] [naʊ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdɔ:ɡɪd] [ɪkˈspre(ə)n] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] .
There was come now a certain dogged expression into his face .
那里 曾是 来 现在 一个 肯定 顽强 表达 进入 他的 脸 .

他脸上露出了一种坚毅的表情。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɔ:nt][tu:; tə] [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðeəz; ðəz] [bɪn] [sʌm; səm] [kəmˈpleɪnt] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] . "
" If you want to know , " he said , " there's been some complaint about you . "
" 如果 你 想 到 知道 , " 他 说 , " 有 到过 一些 抱怨 关于 你 . "

“如果你想知道的话,”他说,“有人投诉你。”

" [hu:] [hæz; həz] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][em ˈi:] ? " [sed] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] .
" Who has complained of me ? " said the School - teacher .
" WHO 有 抱怨 的 我 ? " 说 这 学校 - 老师 .

“谁投诉我了?”这位老师问道。

" [ɡʊd] [men][hæv; həv] [kəmˈpleɪnd] . "
" Good men have complained . "
" 好的 男人 有 抱怨 . "

“好人也会抱怨。”

" [wʌt] [ɡʊd] [men] ? "
" What good men ? "
" 什么 好的 男人 ? "

“哪些人是好人?”

" [waɪ] , [men][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
" Why , men as good as the minister .
" 为什么 , 男人 作为 好的 作为 这 部长 .

“为什么，像部长一样优秀的人。”

[waɪ] , [men][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɔ:ktər] .
Why , men as good as the doctor .
为什么 , 男人 作为 好的 作为 这 医生 .

为什么? 男人和医生一样优秀。

" [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʃɑ:rp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsku:lɪtɪtʃər] .
" Then he looked out sharp at the Schoolteacher .
" 然后 他 看起来 出去 锋利的 在 这 教师 .

然后他锐利地瞥了一眼那位老师。

" [eɪnt] [ðæt] [ˈhʌsi] , [ˈjælə] [mæg] , [ʌp][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æt; ət] [ˈnɪkələs] [ˈpɑ:rk] - [ˈhaʊs] ?
" Ain't that hussy , Yaller Mag , up there with you at Nicholas Parks ' house ?
" 不是 那 荡妇 , 亚勒 磁力 , 向上 那里 和 你 在 尼古拉斯 公园 - 房子 ?

“Yaller Mag，你是不是那个跟你一起在Nicholas Parks家的荡妇?”

" [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['stændɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
" **The School - teacher regarded the old man standing before him** .
" 这 学校 - 老师 认为 这 老的 男人 常设 前 他 .

“教师打量着站在他面前的老人。”

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['wʊmən] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][sent] [ə'wei] ? "
" **Do you think this woman ought to be sent away ?** "
" 做 你 思考 这 女士 应该 到 是 发送 离开 ? "

你认为应该把这个女人送走吗？

" [jes] , [aɪ][du:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **Yes , I do ,** " **replied the old man** .
" 是的 , 我 做 , " 回复 这 老的 男人 .

“是的，我愿意。”老人回答道。

" [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][goʊ] . "
" **Then some one ought to tell her to go** . "
" 然后 一些 一 应该 到 告诉 她 到 去 . "

“那就应该有人叫她走。”

" [jes] , [ðeɪ] [ɔ:t] . "
" **Yes , they ought** . "
" 是的 , 他们 应该 . "

“是的，他们应该这样做。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , " [sed] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] .
" **It's a difficult thing to do ,** " **said the School - teacher** .
" 它是 一个 难的 事物 到 做 , " 说 这 学校 - 老师 .

“这是一件很难做到的事，”这位老师说。

" [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; həɹ] ? "
" **To find some one to tell her ?** "
" 到 寻找 一些 一 到 告诉 她 ? "

“找个人告诉她？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] , " [ðæt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [tel]
" **Yes ,** " **said the School - teacher ,** " **that is it , to find some one to tell**
" 是的 , " 说 这 学校 - 老师 , " 那 是 它 , 到 寻找 一些 一 到 告诉
[hɜ:r; həɹ] . "
her . "
她 . "

“是的，”老师说，“就是这样，得找个人告诉她。”

" [ɪf] [ðæts] [ɔ:l] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , " [aɪm][ˈɡoɪn] - [hoʊm][baɪ] ['nɪkələs] ['pɑ:rk] [haʊs] ,
" **If that's all ,** " **said the old man ,** " **I'm goin ' home by Nicholas Park's house ,**
" 如果 那就是 全部 , " 说 这 老的 男人 , " 我是 去 - 家 经过 尼古拉斯 公园的 房子 ,

“如果就这些事的话，”老人说，“我就走尼古拉斯·帕克家那边回家了。”

[ðæts] [maɪ] [ˈʃɔ:rtɪst] [wei] .
that's my shortest way .
那就是 我的 最短 方式 .

那是我能走的最短路线。

[aɪl] [stɔ:p][æn; ən] - [tel] [hɜ:r; həɹ][maɪ'self] . "
I'll stop an ' tell her myself . "
患病的 停止 一个 - 告诉 她 我 . "

我会停下来亲自告诉她。

“ [bʌt; bət][hæv; həv][ju:; jʊ] [θɔ:t] [haʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] ? ” [ɪnˈkwaɪəd]
“ **But have you thought how difficult it will be to tell her ? ” inquired**
“ 但 有 你 想法 如何 难的 它 将要 是 到 告诉 她 ？ ” 询问
[ðə; ði] [ˈsku:lɪ:tʃər] .
the Schoolteacher .
这 教师 .

“可是你有没有想过告诉她这件事会有多难？”老师问道。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈtelɪn] - [hɜ:r; hər] ? ”
“ **What's the trouble about tellin ' her ? ”**
“ 是什么 这 麻烦 关于 告诉 - 她 ？ ”

“告诉她有什么麻烦吗？”

“ [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈswɒlən]
“ **Well , ” replied the School - teacher , his eyes resting on the old man's swollen**
“ 出色地 , ” 回复 这 学校 - 老师 , 他的 眼睛 休息 在 这 老的 男人的 肿
- [leg] ,
scrofuletic leg ,
- 腿 ,

“嗯,”教师回答道,目光落在老人肿胀的瘰癧腿上。

“ [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [goʊz][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
“ **the trouble is that the one who goes to tell her ought to be better than**
“ 这 麻烦 是 那 这 一 WHO 去 到 告诉 她 应该 到 是 更好的 比
[fi:; ji][ɪz] .
she is .
她 是 .

“问题是,去告诉她这件事的人应该比她更优秀。”

[hi:; hi] [ɔ:t] , [hɪmˈself] , [tu:; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] [kli:n] [laɪf]
He ought , himself , to have lived a clean life
他 应该 , 他自己 , 到 有 居住地 一个 干净的 生活

他自己本应过着清白的生活.....

[pərˈhæps][ju:; jʊ][hæv; həv] , [pərˈhæps][ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɜ:r; hər] .
Perhaps you have , perhaps you can tell her .
也许 你 有 , 也许 你 能 告诉 她 .

或许你已经告诉过她了,或许你可以告诉她。

“ [ðə; ði][oʊld][mæn] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsku:lɪ:tʃər] [sɔ:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
“ **The old man thought that the Schoolteacher saw something lying on the ground ,**
“ 这 老的 男人 想法 那 这 教师 锯 某物 说谎 在 这 地面 ,
“老人认为老师看到地上有什么东西。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [stu:pt] [ˈoʊvər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [mu:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] .
for he stooped over and his finger moved in the dust of the path .
为了 他 弯腰 超过 和 他的 手指 已搬 在 这 灰尘 的 这 小路 .
他弯下腰,手指在小路的尘土中移动。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðʌs] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈhɜ:ɪd] [əˈbɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [roʊd] .
And while he remained thus , the old man hurried along to the road .
和 尽管 他 剩余 因此 , 这 老的 男人 慌忙 沿着 到 这 路 .
就在他保持这个姿势的时候,老人匆匆走向了路边。

[ðə; ði] [mer] [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [baɪ]
The mare stood facing in the direction of the way over the mountain by
这 母马 站立 面向 在 这 方向 的 这 方式 超过 这 山 经过
[ˈnɪkələs] [ˈpɑ:ɪks] - [haʊs] .
Nicholas Parks ' house .
尼古拉斯 公园 - 房子 .

那匹母马面向尼古拉斯·帕克斯家山那边的小路站着。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][baɪ][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɜ:r; həɹ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
The old man took her by the bridle and turned her around in the road .
这 老的 男人 采取 她 经过 这 辮 和 转向 她 大约 在 这 路 .
老人抓住她的缰绳，把她转了个身，带到路边。

[ðen] [hi;; hi] [klaɪmd] [ˈsloʊli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [kri:kɪŋ] [kɑ:rt] .
Then he climbed slowly into the creaking cart .
然后 他 攀登 缓慢地 进入 这 嘎吱作响 大车 .
然后他慢慢地爬进了吱吱作响的马车里。

[hi;; hi] [lʊkt] [bæk] [wen] [hi;; hi][hæd; həd][gɑ:t][hɪz; ɪz][bɪg] [bʌlk] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfoʊldɪd] [ˈbedkwɪlt] .
He looked back when he had got his big bulk on the folded bedquilt .
他 看起来 后退 什么时候 他 有 得到 他的 大的 大部分 在 这 折叠 被子 .
他把庞大的身躯压在折叠好的被子上后，回头看了一眼。

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈʌpraɪt] [wer] [hi;; hi][hæd; həd] [pæst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
The School - teacher was standing upright where he had passed him in the
这 学校 - 老师 曾是 常设 直立 在哪里 他 有 通过了 他 在 这
[pæθ] .
path .
小路 .
那位老师笔直地站在他刚才经过的那条路上。

[ðə; ði][oʊld][mæn][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['hevɪli] [əˈbaʊt]
The old man put his hand on the corner of the seat and turned heavily about
这 老的 男人 放 他的 手 在 这 角落 的 这 座位 和 转向 重度 关于
.
.
.
老人把手放在座位角上，沉重地转过身来。

" [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] , " [hi;; hi] [sed] .
" **There's another thing , " he said .**
" 有 其他 事物 , " 他 说 .
"还有一件事,"他说。
" [aɪˈd] [laɪk] [tu;; tə] [noʊ] [waɪ] [jʊə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkæriɪn] - [ðæt] [ˈbæstərd][bræt] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] .
" **I'd like to know why you're always carryin ' that bastard brat around with you .**
" ID 喜欢 到 知道 为什么 你是 总是 携带 - 那 混蛋 小子 大约 和 你 .
"我想知道你为什么总是带着那个混蛋小子到处走。"

" [ðen] [hi;; hi] [droʊv] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][na:t][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [baɪ] [ˈnɪkələs]
" **Then he drove away , but not on the road that crossed the mountain by Nicholas**
" 然后 他 驾驶 离开 , 但 不是 在 这 路 那 交叉 这 山 经过 尼古拉斯
[ˈpɑ:rk] [haʊs] .
Park's house .
公园的 房子 .
然后他开车离开了，但没有走尼古拉斯·帕克家附近那条翻过山的路。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈvi:]
CHAPTER XIV
章 十四
第十四章

[ə; eɪ]
A
一个
一个

[əl] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] .
LL day long the little boy was with the School - teacher .
二 天 长的 这 小的 男生 曾是 和 这 学校 - 老师 .
小男孩整天都和老师在一起。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] [wa:tʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪn]
The child and the dog watched for the man to come out of the forest in
这 孩子 和 这 狗 观看 为了 这 男人 到 来 出去 的 这 森林 在
[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

清晨，孩子和狗望着男人从森林里出来。

[wen] [ðə; ði] [dɔːg] [baːrkt] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [seɪ] :
When the dog barked , the little boy would say :
什么时候 这 狗 吠叫 , 这 小的 男生 会 说 :

狗叫的时候，小男孩就会说：

“ [nɪm] , [siː] [ˈtiːtʃər] .
“ **Nim , see Teacher** .
“ 尼姆 , 看 老师 .

“尼姆，请见老师。”

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈstændɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [wa:tʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [tuː; tə]
“ **The woman standing before the door watched for the three of them to**
“ 这 女士 常设 前 这 门 观看 为了 这 三 的 他们 到
[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
come out of the forest in the evening .
来 出去 的 这 森林 在 这 晚上 .

“站在门口的女人看着他们三人傍晚从森林里出来。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈlɪsnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlæftər] , [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] , [ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] .
She listened for the laughter , the voices , the barking of the dog .
她 听着 为了 这 笑声 , 这 声音 , 这 叫声 的 这 狗 .

她侧耳倾听笑声、说话声和狗吠声。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [wʌz; wəz] [tuː; tə]
The sense of perfect understanding among the three of them was to
这 感觉 的 完美的 理解 之中 这 三 的 他们 曾是 到
[hɜːr; hər] [ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [ˈwʌndər] .
her a perpetual wonder .
她 一个 永久 想知道 .

他们三人之间那种完美的默契，一直让她感到惊奇不已。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [dɔːg] [hæd; həd] [nʌn] .
The child had only a few words , the dog had none .
这 孩子 有 仅有的 一个 很少 字 , 这 狗 有 没有任何 .

孩子只会说几个词，狗一个字也不会说。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [mæn] [noʊ] [soʊ] [wel] , [wʌt] [ðeɪ] [ment] ?
How could the man know so well , what they meant ?
如何 可以 这 男人 知道 所以 出色地 , 什么 他们 意思是 ?

这个人怎么可能如此清楚他们的意思？

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [tɜːrɪnd] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ,
It was a wonder that she turned about , and at last ,
它 曾是 一个 想知道 那 她 转向 关于 , 和 在 最后的 ,

令人惊讶的是，她竟然转过身来，最后，

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːps] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈfiːlɪŋz] , [ʃiː; ʃɪ] [ɡɑːt] [æŋ; ən] [ˈænsər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [held] [tuː; tə] .
out of the deeps of her own feelings , she got an answer that she held to .
出去 的 这 深水 的 她 自己的 情怀 , 她 得到 一个 回答 那 她 握住 到 .
她从内心深处找到了答案，并一直坚持下去。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ʌv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪˈnʌf] , [ɪts] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [juː; jʊ] .
“ **If you love a thing enough , it's goin ' to understand you** .
“ 如果 你 爱 一个 事物 足够的 , 它是 去 - 到 理解 你 .

“如果你足够爱一样东西，它就会理解你。”

" [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [tu;; tə] [ðɪs] [ˈtɪni:əst][tʃaɪld][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv]
" **The relation of the School - teacher to this tiniest child was also that of**
" 这 关系 的 这 学校 - 老师 到 这 最小的 孩子 曾是 还 那 的
[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tu;; tə] [ˈevri] [ˈʌðər] [wʌn] .
his relation to every other one .
他的 关系 到 每一个 其他 一 .
"这位老师与这个最小的孩子之间的关系，也正是他与其他所有孩子之间的关系。"

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [spred] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [sku:l] .
The sense of it spread throughout the school .
这 感觉 的 它 传播 自始至终 这 学校 .
这种感觉在学校里迅速蔓延开来。
[ðɪs] [sku:l] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˈfæməli] .
This school became a family .
这 学校 成为 一个 家庭 .

这所学校就像一个大家庭。
[wʌt] [ðə; ði] [ˈtʃɪrləs] [hoʊm] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] , [aɪ ˈti:] [geɪv] .
What the cheerless home withheld , it gave .
什么 这 冷冷清清 家 隐瞒 , 它 给予 .
那间冷清的家所吝啬的，它却给予了。

[noʊ] [tʃaɪld][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][wʌn] [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] .
No child could have told one what that was .
不 孩子 可以 有 讲述 一 什么 那 曾是 .
没有哪个孩子能告诉别人那是什么。

[ðə; ði] [ˈti:tʃər] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈænsər] .
The teacher understood him , would have been the answer .
这 老师 理解 他 , 会 有 到过 这 回答 .
答案应该是：老师理解他。

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [rɪ'kwaɪərd][noʊ] [bɪlt] - [ʌp] [ˌeksplə'neɪʃənz] ,
The School - teacher required no built - up explanations ,
这 学校 - 老师 必需的 不 建造 - 向上 解释 ,
这位老师不需要任何冗长的解释。

[hi;; hi][rɪ'kwaɪərd][noʊ][dʒʌstɪfɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv] [wʌnz] [ækt][baɪ][ðə; ði] [ʌnfə'mɪliər] [ˈstændərdz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ,
he required no justification of one's act by the unfamiliar standards of another ,
他 必需的 不 理由 的 一个人的 行为 经过 这 陌生 标准 的 其他 ,
[hi;; hi][rɪ'kwaɪərd][noʊ] [trɪk] ,
he required no trick ,
他 必需的 不 诡计 ,
他不需要用他人不熟悉的标准来为自己的行为辩解，也不需要任何花招。

[noʊ] [ˈɑ:rtɪfɪs] , [noʊ] [prɪˈtendɪŋ] , [tu;; tə][get][ɑ:n][wɪð; wɪθ] .
no artifice , no pretending , to get on with .
不 技巧 , 不 假装 , 到 得到 在 和 .
不要花招，不装腔作势，继续前进。

[tu;; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , " [wʌt] [ɪz][hi;; hi] [laɪk] ? " [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈænsər] , " [waɪ] , [dʒʌst]
To the question , " What is he like ? " a little boy had answered , " Why , just
到 这 问题 , " 什么 是 他 喜欢 ? " 一个 小的 男生 有 回答 , " 为什么 , 只是
[laɪk][em ˈi:] .
like me .
喜欢 我 .
对于"他是什么样的人？"这个问题，一个小男孩回答说：“嗯，就像我一样。”

" [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsi:kɹət] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] .
" **For some time there had been a secret in the school** .
" 为了 一些 时间 那里 有 到过 一个 秘密 在 这 学校 .
"学校里一直流传着一个秘密。"

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [hæd; həd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [tʃaɪld][ə'pa:rt] .
The School - teacher had talked with every child apart .
这 学校 - 老师 有 谈话 和 每一个 孩子 除 :

老师分别和每个孩子谈过话。

[ðə; ði] [tɔ:k] [hæd; həd] [bi:n] [kɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] .
The talk had been confidential .
这 讲话 有 到过 机密的 :

这次谈话是保密的。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [hæd; həd]['spʊkən][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [wʌn] , ['i:v(ə)n][ðə; ði]['tɪni:əst] , [æz; əz][wɪð; wɪθ]
The School - teacher had spoken with each one , even the tiniest , as with
这 学校 - 老师 有 说 和 每个 一 , 甚至 这 最小的 , 作为 和
[æn; ən]['i:kwəl] .
an equal .
一个 平等的 :

这位老师和每个孩子都交谈过，即使是最小的孩子，也像对待平等的人一样对待他们。

[hi:; hi][hæd; həd]['spʊkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ə'rouz] .
He had spoken with him from day to day as the occasion arose .
他 有 说 和 他 从 天 到 天 作为 这 场合 出现 :

他每天都会见他一面，视情况而定。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðɪs] ['si:krət] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [tɔ:kt]
It was the way of this secret to make the child with whom he talked
它 曾是 这 方式 的 这 秘密 到 制作 这 孩子 和 谁 他 谈话
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ʌn'hæpi] .
for a time unhappy .
为了 一个 时间 不开心 :

这个秘密的用意在于，它会让和他交谈了一段时间的孩子感到不开心。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [kən'tɪnju:d] [i:tʃ] [deɪ] [tu:; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n][hɪm; ɪm] ,
But as the School - teacher continued each day to strengthen him ,
但 作为 这 学校 - 老师 持续 每个 天 到 加强 他 ,

但是，随着老师每天坚持不懈地帮助他增强体质，

[tu:; tə] [ʃʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
to show him how much he depended on him ,
到 展示 他 如何 很多 他 取决于 在 他 ,

为了向他表明自己有多么依赖他，

[ænd; ænd][tu:; tə] [blʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['embərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɜ:ɪdʒ] ,
and to blow on the embers of his courage ,
和 到 吹 在 这 余烬 的 他的 勇气 ,

为了重燃他心中的勇气，

[hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['si:krət] [wɪð; wɪθ] [ekwə'nɪməti] .
he came at length to carry the secret with equanimity .
他 来了 在 长度 到 携带 这 秘密 和 平静 :

他最终平静地将秘密带了过来。

[ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] ['i:vniŋ] [ðɪs] ['si:krət] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pra:pərti] [ʌv; əv][ɔ:l] .
On Thursday evening this secret became the common property of all .
在 周四 晚上 这 秘密 成为 这 常见的 财产 的 全部 :

周四晚上，这个秘密成了所有人的共同秘密。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ] [ə'wei] !
The School - teacher was going away !
这 学校 - 老师 曾是 去 离开 !

老师要走了！

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [skuːl] ！
There would be no more school ！
那里 会 是 不 更多的 学校 ！

学校将不复存在！

[ɑːn] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [hæd; həd] [əˈgen] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [tʃaɪld] [əˈpaːrt] ,
On this afternoon the School - teacher had again talked with each child apart ,
在 这 下午 这 学校 - 老师 有 再次 谈话 和 每个 孩子 除 ,
今天下午, 老师又分别和每个孩子谈了一次话。

[təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] ,
told him that the time of which he had spoken had now come ,
讲述 他 那 这 时间 的 哪个 他 有 说 有 现在 来 ,
告诉他, 他所说的时刻已经到来。

[ænd; ənd] [kɔːld] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] .
and called upon him for the evidence of his courage .
和 称为 之上 他 为了 这 证据 的 他的 勇气 .

并要求他拿出勇气的证据。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] , [wen] [ðə; ði][ˈaʊər] [əˈraɪvd] , [ðə; ði] [skuːl] [brʊk] [daʊn] .
But , in spite of all , when the hour arrived , the school broke down .
但 , 在 尽管如此 的 全部 , 什么时候 这 小时 到达的 , 这 学校 打破 向下 .

但是, 尽管如此, 到了那一刻, 学校还是崩溃了。

[aɪˈtiː] [left] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bentʃɪz] [ænd; ənd] [ˈɡæðəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈskuːltiːtʃər] .
It left the little benches and gathered around the Schoolteacher .
它 左边 这 小的 长椅 和 聚集 大约 这 教师 .

它离开小长凳, 聚集在老师周围。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈskuːltiːtʃər] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] [wet] [ˈfeɪsɪz]
For a moment the Schoolteacher hesitated , before the group of wet faces
为了 一个 片刻 这 教师 犹豫了一下 , 前 这 团体 的 湿的 面孔
, [ðen] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
, then , one by one ,
, 然后 , 一 经过 一 ,

教师面对着一群湿漉漉的脸庞, 犹豫了片刻, 然后, 一个接一个地,

[hiː; hi] [tʊk] [iːtʃ] [tʃaɪld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ˈkæɪrɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][təʊld]
he took each child up in his arms , carried him to the window and told
他 采取 每个 孩子 向上 在 他的 武器 , 携带 他 到 这 窗户 和 讲述
[hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] .
him something .
他 某物 .

他把每个孩子都抱起来, 带到窗边, 对他们说了些什么。

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][təʊld][hɪm; ɪm] [brɪfɔːr] .
Something which he had not told him before .
某物 哪个 他 有 不是 讲述 他 前 .

这是他之前从未告诉过他的事。

[noʊ][wʌn] , [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [nuː] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
No one , outside of the school , knew exactly what it was .
不 一 , 外部 的 这 学校 , 知道 确切地 什么 它 曾是 .

除了学校以外, 没有人确切地知道那是什么。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [tʃaɪld] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃə-z] [ɑːrmz][wʌz; wəz] [ˈstreŋθənd] ,
But each child coming from the School - teacher's arms was strengthened ,
但 每个 孩子 未来 从 这 学校 - 老师的 武器 曾是 加强 ,
[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
and set out for his home ,
和 放 出去 为了 他的 家 ,

但是, 每个从老师怀里出来的孩子都得到了力量, 踏上了回家的路。

[ðə; ði] [terz] ['draɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['stɜ:rdi] ['lɪt(ə)l] [feɪs] .
the tears drying on his sturdy little face .
这 眼泪 烘干 在 他的 结实的 小的 脸 .

泪水在他结实的小脸上渐渐干涸。

[æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] , [ˈæftərwərdz] [ə'roʊz] .
An idea of what this something was , afterwards arose .
一个 主意 的 什么 这 某物 曾是 , 然后 出现 .

后来,我才意识到这究竟是什么。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [sed] , “ [ˈevri:bɔ:di:z] [ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [sku:l] -
A little boy had said , “ Everybody's a - goin ' to live at the School -
一个 小的 男生 有 说 , “ 每个人的 一个 - 去 - 到 居住 在 这 学校 -
[ˈti:tʃɜ:z] [haʊs] .
teacher's house .
老师的 房子 .

一个小男孩说:“大家都要住在老师家。”

” [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ɪlnəs] [wen] [hi:; hi] [sed] [aɪ'ti:] ,
” **But he was in the extremity of illness when he said it** ,
” 但 他 曾是 在 这 末端 的 疾病 什么时候 他 说 它 ,
但他当时病情非常严重,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [spʊk] [ɪn] [dɪ'lɪriəm] .
and they thought he spoke in delirium .
和 他们 想法 他 辐 在 谵妄 .

他们认为他是在神志不清的情况下说话的。

[aɪ'ti:] , [wʌz; wəz][mɪd] - [ˌæftər'nu:n] [wen] [ðə; ði] ['sku:lɪtɪ:tʃər] [left][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] .
It , was mid - afternoon when the Schoolteacher left the schoolhouse .
它 , 曾是 中 - 下午 什么时候 这 教师 左边 这 校舍 .

那天下午,老师离开学校。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] , [ˈmɑ:rθə][ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] .
He was accompanied by the two children , Martha and David .
他 曾是 伴随 经过 这 二 孩子们 , 玛莎 和 大卫 .

他带着两个孩子,玛莎和大卫。

[ðə; ði][dɔ:ɡ][ˈdʒɪm] [went] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] ['kæərɪd] [ðə; ði]['taɪni] [bɔɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .
The dog Jim went before him and he carried the tiny boy on his shoulder .
这 狗 吉姆 去 前 他 和 他 携带 这 微小的 男生 在 他的 肩膀 .

狗吉姆走在他前面,他把小男孩扛在肩上。

[ðeɪ] [went] [ə'ɔ:n] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [krɔ:st] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði]
They went along the road to the river , crossed on the stones and ascended the
他们 去 沿着 这 路 到 这 河 , 交叉 在 这 石头 和 上升 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

他们沿着路走到河边,踩着石头过河,然后爬上了山。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fel] [ə'sli:p] , [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [-] [nek] .
The little boy fell asleep , his arms around the Schoolteacher's neck .
这 小的 男生 跌倒 睡着了 , 他的 武器 大约 这 学校老师的 脖子 .

小男孩睡着了,双臂环抱着老师的脖子。

[ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn] .
The two children walked beside the man .
这 二 孩子们 步行 旁 这 男人 .

两个孩子走在男人旁边。

“ [ðə; ði] ['wʊmənz] [lɪps] ['tremblɪd] .
“ **The woman's lips trembled** .
“ 这 女性的 嘴唇 颤抖 .

女人的嘴唇颤抖着。

“ [ðen] , [ðen] . . . “ [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
“ **Then , then . . . “ she said , and she began to cry** .
“ 然后 , 然后 . . . “ 她 说 , 和 她 开始 到 哭 .

“然后，然后.....”她说着，开始哭泣。

“ [ˈmeri] , “ [sed] [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] , “ [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gaːtn] [wʌt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] ?
“ **Mary , “ said the School - teacher , “ have you forgotten what I told you ?**
“ 玛丽 , “ 说 这 学校 - 老师 , “ 有 你 被遗忘的 什么 我 讲述 你 ?

“玛丽，”老师说，“你忘记我告诉你的事了吗？ ”

“ [ðə; ði] ['wʊmən] ['sɒbd] ,
“ **The woman sobbed** ,
“ 这 女士 啜泣 ,

女人抽泣着说：

“ [bʌt; bət] [ɪts] [kʌm] [sʊʊ] [suːn] .
“ **But it's come so soon** .
“ 但 它是 来 所以 很快 .

“但这来得太快了。”

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃəz] [ɑːrmz][ænd; ənd]
“ **Then she looked at the little boy sleeping in the School - teacher's arms and**
“ 然后 她 看起来 在 这 小的 男生 睡眠 在 这 学校 - 老师的 武器 和

[ðə; ði] [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
the tears streamed down her face .
这 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

然后她看着睡在老师怀里的小男孩，泪水顺着她的脸颊流了下来。

“ [naʊ] , ['hwʌtəl] [aɪ][duː] ?
“ **Now , what'll I do ?**
“ 现在 , 什么会 我 做 ?

“现在，我该怎么办？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **she said** .
“ 她 说 .

她说。

“ [naʊ] , ['hwʌtəl] [aɪ][duː] ?
“ **Now , what'll I do ?**
“ 现在 , 什么会 我 做 ?

“现在，我该怎么办？ ”

[ˈhiːl] [set][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] , [hɪm; ɪm][æən; ən] - [ˈdʒɪm] , [æən; ən] - [ˈhiːl] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈevri]
He'll set there by the door , him an ' Jim , an ' he'll look for you every
地狱 放 那里 经过 这 门 , 他 一个 - 吉姆 , 一个 - 地狱 看 为了 你 每一个
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

他和吉姆会坐在门口，每天早上都等着你。

[æən; ən] - [wen'evər] [ˈdʒɪm] [baːks] [ˈhiːl] [seɪ] - [nɪm] [siː] [ˈtiːtʃər] , - [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [ˈnevər] [siː]
an ' whenever Jim barks he'll say ' Nim see Teacher , ' but he won't never see
一个 - 每当 吉姆 树皮 地狱 说 - 尼姆 看 老师 , - 但 他 惯于 绝不 看
[juː; jʊ] . “
you . “
你 . “

每当吉姆吠叫时，他都会说“尼姆，老师来了”，但他永远也看不到你。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] , ” [hi:; hi] [wɪl] [si:] [em ˈi:] [əˈgen] . ”
“ **Yes** , ” **replied the School teacher** , “ **he will see me again** . ”
“ 是的 , ” 回复 这 学校 - 老师 , ” 他 将要 看 我 再次 . ”
“ 是的 , ” 老师回答说 , “ 他还会再见到我的 . ”

“ [ðen] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] [soʊ] [ˈɔ:f(ə)l] [fa:r] [əˈwei] ? ”
“ **Then you won't be so awful far away ?** ”
“ 然后 你 惯于 是 所以 可怕 远的 离开 ? ”
“ 那你离我就不会那么远了吧 ? ”

“ [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [bi:; bi] [ˈveri] [fa:r] [əˈwei] [frɑm; frəm] [hɪm; ɪm] .
“ **I shall never be very far away from him** .
“ 我 将 绝不 是 非常 远的 离开 从 他 .
“ 我永远不会离他太远 . ”

“ [ðen] [hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [tʃaɪld] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ɑ:rmz] .
“ **Then he put the sleeping child into the woman's arms** .
“ 然后 他 放 这 睡眠 孩子 进入 这 女性的 武器 .
然后他把睡着的孩子放到女人怀里 .

“ [dəʊnt] [weɪk] [hɪm; ɪm] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [ænd; ɛnd] [dəʊnt] [kraɪ] .
“ **Don't wake him** , “ **he said** , “ **and don't cry** .
“ 不 唤醒 他 , ” 他 说 , ” 和 不 哭 .
“ 别吵醒他 , ” 他说 , “ 也别哭 . ”

[rɪˈmembər] , [ˈmeri] , [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] , [ðen] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [na:t] [steɪ]
Remember , Mary , that if he should go with me , then he could not stay
记住 , 玛丽 , 那 如果 他 应该 去 和 我 , 然后 他 可以 不是 停留
[wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
with you .
和 你 .

玛丽 , 记住 , 如果他跟我走 , 就不能留在你身边了 .

“ [hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ɛnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [pæst] [ɑ:n]
“ **He went down the road , and with the two children beside him , passed on**
“ 他 去 向下 这 路 , 和 和 这 二 孩子们 旁 他 , 通过了 在
[əˈbɔ:n] [ðə; ði] [pæθ] .
along the path .
沿着 这 小路 .

他沿着路走下去 , 带着两个孩子沿着小路继续前行 .

[ðeɪ] [went] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [keg] [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
They went by the spring , with its keg sunk in the earth ,
他们 去 经过 这 春天 , 和 它是 桶 沉没 在 这 地球 ,
他们经过泉眼 , 泉水桶埋在土里 .

[ænd; ɛnd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tu:; tə] [ˈnɪkələs] [ˈpɑ:rk] - [haʊs] .
and up the mountain to Nicholas Parks ' house .
和 向上 这 山 到 尼古拉斯 公园 - 房子 .
然后上山去尼古拉斯·帕克斯的家 .

[ðer; ðər] , [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [her] , [ˈfi:dɪŋ] [ðə; ði]
There , in the road , they found the woman with the yellow hair , feeding the
那里 , 在 这 路 , 他们 成立 这 女士 和 这 黄色的 头发 , 喂养 这
[ˈtʃɪkɪnz] ,
chickens ,
鸡 ,

他们在路边发现了那个金发女人 , 她正在喂鸡 .

[ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ˈeɪprən] .
a measure of corn in her apron .
一个 措施 的 玉米 在 她 围裙 .
她围裙里装着一斗玉米 .

“ [jʊə(r)] [bæk] [ˈɜ:rlɪ] , ” [ji:; ji] [sed] .
“ **You're back early** , ” **she said** .
“ 你是 后退 早期的 , ” 她 说 .

“你回来得真早啊,”她说。

“ [its] [ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sku:l] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] .
“ **It's the last day of the school** , ” **replied the School - teacher** .
“ 它是 这 最后的天 的 这 学校 , ” 回复 这 学校 - 老师 .

“今天是学校的最后一天,”老师回答道。

[ðə; ði] [ˈwʊmənz] [hoʊl] [ˈbɑ:di] [wʌz; wəz] [kən'vʌlst] .
The woman's whole body was convulsed .
这 女性的 所有的 身体 曾是 抽搐 .

那名女子全身抽搐。

[ðə; ði] [kɔ:rn] [spɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɪ] [ˈeɪprən] .
The corn spilled out of her apron .
这 玉米 洒了 出去 的 她 围裙 .

玉米粒从她的围裙里洒了出来。

[ðen] [ji:; ji] [fled] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ɐnd] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
Then she fled along the road , and up the path to the house .
然后 她 逃亡 沿着 这 路 , 和 向上 这 小路 到 这 房子 .

然后她沿着公路逃跑, 沿着小路跑回了家。

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] [ji:; ji] [stɔ:pt] , [tɜ:rnd] [ə'baʊt] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ˈhʌdld] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [steps] ,
At the door she stopped , turned about , and then huddled down by the steps ,
在 这 门 她 停止 , 转向 关于 , 和 然后 蜷缩着 向下 经过 这 步骤 ,

她走到门口停了下来, 转身, 然后蜷缩在台阶旁。

[hɜ:r; həɪ] [ˈeɪprən] [ˈoʊvər] [hɜ:r; həɪ] [hed] .
her apron over her head .
她 围裙 超过 她 头 .

她把围裙套在头上。

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [beɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ə'weɪt] [hɪm; ɪm] , [ðen] [hi:; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] .
The School - teacher bade the children await him , then he went up the path .
这 学校 - 老师 巴德 这 孩子们 等待 他 , 然后 他 去 向上 这 小路 .

老师让孩子们等他, 然后沿着小路走了上去。

[hi:; hi] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ɐnd] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] .
He passed by the woman and entered the house .
他 通过了 经过 这 女士 和 进入 这 房子 .

他从女人身边走过, 进了屋。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi] [went] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [baɪ] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
Within the house , he went over to the table by the wall , on which lay a little
之内 这 房子 , 他 去 超过 到 这 桌子 经过 这 墙 , 在 哪个 躺 一个 小的
,
:
,

进屋后, 他走到靠墙的桌子旁, 桌子上放着一些东西,

[wɔ:rn] , [ˈbrʊʊkən] [tɔɪ] , [ðæt] [hæd; həd] [wʌnz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [hɔ:rs] , [ə; eɪ] [tɑ:p] [ˈhwtɪld] [aʊt] [ʌv; əv]
worn , broken toy , that had once been a wooden horse , a top whittled out of
磨损 , 破碎的 玩具 , 那 有 一次 到过 一个 木制的 马 , 一个 顶部 削过的 出去 的

[ə; eɪ] [spu:l] ,
a spool ,
一个 线轴 ,

一个破旧不堪的玩具, 曾经是一匹木马, 现在变成了一个用线轴削成的陀螺。

[ə; eɪ] [bræs] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kɑ:t(ə)n] ['rɪbən] , [ə; eɪ] ['hɑ:rləʊ] [naɪf] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['bʌntɪz] [ʌv; əv]
a brass ring with its cotton ribbon , a Harlow knife , and little bunches of
一个 黄铜 戒指 和 它是 棉布 丝带 , 一个 哈洛 刀 , 和 小的 成捆 的
[waɪld] ['flaʊəz] .
wild flowers .
荒野 花朵 .

一枚黄铜戒指，配有棉质丝带；一把哈洛刀；以及几束野花。

[ðɪ:z] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
These he took up , one by one , and put into the bosom of his coat .
这些 他 采取 向上 , 一 经过 一 , 和 放 进入 这 怀 的 他的 外套 .
[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Then he came out and closed the door .
然后 他 来了 出去 和 关闭 这 门 .

他把这些拿下来，一个一个地放进外衣里。

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Then he came out and closed the door .
然后 他 来了 出去 和 关闭 这 门 .
[æz; əz] [hi:; hi] [pæst] , [ðə; ði] ['wʊmən] [pʊt] [aʊt] [hɜ:r; hær] [hænd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .
As he passed , the woman put out her hand and touched him .
作为 他 通过了 , 这 女士 放 出去 她 手 和 感动 他 .
[ðen] [hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [wʊmən] [pʊt] [aʊt] [hɜ:r; hær] [hænd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .
他经过时，那女人伸出手摸了他一下。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [stɔ:pt] .
And he stopped .
和 他 停止 .
[ænd; ənd] [hi:; hi] [stɔ:pt] .
他停了下来。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hi:; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sɒbɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
For a moment he stood looking down at the woman sobbing at his feet ,
为了 一个 片刻 他 站立 寻找 向下 在 这 女士 啜泣 在 他的 脚 ,
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hi:; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sɒbɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
他站在那里，低头看着跪在他脚边啜泣的女人，一时之间，他显得有些茫然。

[ðə; ði] ['eɪprən] ['oʊvər] [hɜ:r; hær] [hi:d] .
the apron over her heed .
这 围裙 超过 她 注意 .
[ðə; ði] ['eɪprən] ['oʊvər] [hɜ:r; hær] [hi:d] .
围裙盖住了她的头。

[ðen] [hi:; hi] [spəʊk] .
Then he spoke .
然后 他 辐 .
[ðen] [hi:; hi] [spəʊk] .
然后他开口说话了。

" ['mɑ:rgrət] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪz] [ðɪs] [haʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] [jɔ:r; jər] ['pra:mɪs] [tu:; tə] [em 'i:] ?
" **Margaret , " he said , " is this how you will keep your promise to me ?**
" 玛格丽特 , " 他 说 , " 是 这 如何 你 将要 保持 你的 承诺 到 我 ?
[em 'i:] [tə] [tu:] [wɪl] [ju:; jʊ] [haʊ] [ðɪs] [ɪz] [sed] [mɑ:rgrət] .
“玛格丽特,”他说,“这就是你履行对我的承诺的方式吗? ”

" [ðen] [hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ənd] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] ,
" **Then he went down the path , and , accompanied by the two children ,**
" 然后 他 去 向下 这 小路 , 和 , 伴随 经过 这 二 孩子们 ,
[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .
然后他沿着小路走下去，带着两个孩子，

['fa:ləʊd] [ðə; ði] [roʊd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə:rd]
followed the road along the ridge to the little path descending the mountain toward
随后 这 路 沿着 这 岭 到 这 小的 小路 下降 这 山 朝向
[ðə; ði] [mɪl] .
the mill .
这 磨 .
[ðə; ði] [mɪl] .
沿着山脊上的公路走到通往磨坊的下山小路。

沿着山脊上的公路走到通往磨坊的下山小路。

[æz; əz][ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [wɔ:kt] [hi:; hi] [enˈdevəd] [tu:; tə] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˈkɜ:riɪdʒ]
As the School - teacher walked he endeavored to strengthen and encourage
作为 这 学校 - 老师 步行 他 努力 到 加强 和 鼓励
[ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] .
the two children .
这 二 孩子们 .

这位老师一边走一边努力鼓励和支持这两个孩子。

[hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [rɪˈmembər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][kraɪ] .
He bade them remember what he had said , and not to cry .
他 巴德 他们 记住 什么 他 有 说 , 和 不是 到 哭 .

他嘱咐他们记住他说过的话，不要哭。

[ðeɪ] [ˈmæniɪdʒd] [nɑ:t][tu:; tə][kraɪ] [wen] [hi:; hi] [left] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [pæθ]
They managed not to cry when he left them at the point where the path
他们 管理 不是 到 哭 什么时候 他 左边 他们 在 这 观点 在哪里 这 小路
[ˈentərd] [ðə; ði] [roʊd] [bɪˈləʊ] .
entered the road below .
进入 这 路 以下 .

当他离开他们，走到小路与下方公路交汇处时，他们强忍着没哭出来。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [əʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]
But when he was gone out of their sight and hearing , in the
但 什么时候 他 曾是 已消失 出去 的 他们的 视线 和 听力 , 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsku:lhaʊs] ,
direction of the schoolhouse ,
方向 的 这 校舍 ,

但当他消失在他们的视线和听力范围之外，朝着学校方向走去时，

[ðeɪ] [held] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [wept] .
they held to each other and wept .
他们 握住 到 每个 其他 和 哭泣 .

他们紧紧相拥，痛哭流涕。

[ðeɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] , [ðer; ðər] , [ɪn] [terz] , [ˈhoʊldɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
They stood for a long time , there , in tears , holding to one another .
他们 站立 为了 一个 长的 时间 , 那里 , 在 眼泪 , 保持 到 一 其他 .
他们站在那里，泪流满面，紧紧相拥，站了很久。

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [saʊndz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd][hɪd] [ðəmˈselvz] .
Then they heard sounds approaching and hid themselves .
然后 他们 听到 声音 接近 和 隐藏 他们自己 .

然后他们听到有声音靠近，便躲了起来。

[tu:] [men] [roʊd] [pæst][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsku:lhaʊs] .
Two men rode past in the direction of the schoolhouse .
二 男人 骑 过去的 在 这 方向 的 这 校舍 .

两名男子骑马朝学校方向经过。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
One of them carried a rifle across the saddle before him .
一 的 他们 携带 一个 步枪 穿过 这 鞍 前 他 .

其中一人把步枪扛在马鞍上。

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɑ:ləʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
A great fear fell on the two children and they followed at a distance .
一个 伟大的 害怕 跌倒 在 这 二 孩子们 和 他们 随后 在 一个 距离 .

两个孩子顿时感到极度恐惧，远远地跟了上去。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [men] [dɪs'maʊnt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] , [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd]
They saw the two men dismount before the school - house , knock on the door and
他们 锯 这 二 男人 下马 前 这 学校 - 房子 , 敲 在 这 门 和
['entər] .
enter .
进入 .

他们看见那两个人从马背上下来，来到校舍前，敲了敲门，然后走了进去。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sku:liti:tʃər] .
After a while they came out with the Schoolteacher .
后 一个 尽管 他们 来了 出去 和 这 教师 .

过了一会儿，他们带着老师出来了。

[ðeɪ] [gɑ:t][ɑ:n][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] ['wɔ:kɪŋ] [brɪ'twi:n]
They got on their horses and , with the School - teacher walking between
他们 得到 在 他们的 马匹 和 , 和 这 学校 - 老师 步行 之间
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们骑上马，学校老师走在他们中间，

[set] [aʊt] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
set out along the road in the direction of the town .
放 出去 沿着 这 路 在 这 方向 的 这 镇 .

沿着道路向城镇方向走去。

['tʃæptər] ['eks'vi:]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['sevrəl] ['ɪnfluənsɪz] ['mu:vɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] , ['hævɪŋ] [fɔ:rmd] [ə; eɪ]
THE several influences moving against the School - teacher , having formed a
这 一些 影响 移动 反对 这 学校 - 老师 , 拥有 形成 一个
[kən'dʒʌŋk(ə)n] , [æt; ət][læst] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ækt] .
conjunction , at last determined to act .
连词 , 在 最后的 决定 到 行为 .

种种不利于教师的因素汇聚在一起，最终决定采取行动。

[ɑ:n] ['wenzdeɪ] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] , [tu:] ['pɜ:sənz] [ə'tendɪd] [ðə; ði]
On Wednesday night , in the church at the county seat , two persons attended the
在 周三 夜晚 , 在 这 教会 在 这 县 座位 , 二 人 参加 这
['mɪnɪstɜ:z] [mɪd] - ['wi:kli] ['mi:tɪŋ] ,
minister's mid - weekly meeting ,
部长 中 - 每周 会议 ,

周三晚上，在县城教堂，有两人参加了牧师的周中例会。

[hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kəŋgrɪ'geɪ](ə)n] .
who were not members of the congregation .
WHO 是 不是 成员 的 这 会众 .

他们并非教会成员。

[ði:z] [tu:] ['pɜ:sənz] , [ðə; ði] ['ferɪf] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] , [sæt][ɑ:n][ðə; ði][læst] [bentʃ] ['nɪrəst] [ðə; ði]
These two persons , the sheriff and the doctor , sat on the last bench nearest the
这些 二 人 , 这 警长 和 这 医生 , 卫星 在 这 最后的 长椅 最近的 这
[dɔ:r] .
door .
门 .

警长和医生这两个人坐在离门口最近的最后一排长椅上。

[wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz] [kən'klu:did] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n] [wɪð'dru:] , [ðɪ:z] [tu:]
When the service was concluded and the congregation withdrew , these two
什么时候 这 服务 曾是 结束 和 这 会众 退出 , 这些 二
[pɜ:sənz] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
persons remained with the minister .
人 剩余 和 这 部长 .

礼拜结束后，信众散去，这两个人还留在牧师身边。

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [mu:vð] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɔ:ltər] ,
The three of them moved up to the table before the altar ,
这 三 的 他们 已搬 向上 到 这 桌子 前 这 坛 ,
[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [mu:vð] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɔ:ltər] ,
他们三人走到祭坛前的桌子旁，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɔɪl][læmp] .
where there was a small oil lamp .
在哪里 那里 曾是 一个 小的 油 灯 .

那里有一盏小油灯。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ɪn] ['kɑ:nfərəns] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['teɪbl] .
They remained for a long time in conference around this table .
他们 剩余 为了 一个 长的 时间 在 会议 大约 这 桌子 .

他们围坐在桌旁，长时间进行商议。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt][ðə; ði] ['mɪnɪstə-z] ['efərts] [tu;; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [baɪ]
It seemed that the minister's efforts to get rid of the School - teacher by
它 似乎 那 这 部长 努力 到 得到 摆脱 的 这 学校 - 老师 经过
[prɪ'veɪlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [trʌ'sti:] [tu;; tə][kloʊz][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] ,
prevailing on the trustee to close the schoolhouse ,
盛行 在 这 受托人 到 关闭 这 校舍 ,

部长似乎试图通过说服学校受托人关闭学校来摆脱那位教师。

[hæd; həd][nɔ:t][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .
had not succeeded .
有 不是 成功了 .

未能成功。

[ðə; ði] [sku:l] [went] [ɑ:n][ɪn] [spat] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɒʊtɪs] .
The school went on in spite of the notice .
这 学校 去 在 在 尽管如此 的 这 注意 .

尽管有通知，学校还是照常上课。

[ænd; ənd] [naʊ] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meʒərz] [mʌst; məst][bi;; bi] [faʊnd] .
And now some more effective measures must be found .
和 现在 一些 更多的 有效的 措施 必须 是 成立 .

现在必须找到一些更有效的措施。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] , [wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:kjəpənsɪ] [ʌv; əv] ['nɪkələs] ['pɑ:rks]
The sheriff , when the minister informed him of the occupancy of Nicholas Parks
这 警长 , 什么时候 这 部长 知情的 他 的 这 占用 的 尼古拉斯 公园
- [ɪ'steɪt] [baɪ] [ðɪs] ['streɪndʒər] ,
' estate by this stranger ,
- 财产 经过 这 陌生人 ,

当牧师告知警长尼古拉斯·帕克斯的庄园被这个陌生人占据时，警长

[hæd; həd] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi][ɪnstitju:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [kɔ:rt] ,
had caused a proceeding to be instituted in the circuit court ,
有 导致 一个 进行中 到 是 已设立 在 这 电路 法庭 ,
[hæd; həd] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi][ɪnstitju:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [kɔ:rt] ,
已导致巡回法院提起诉讼，

[ænd; ænd][hæd; həd] [əb'teɪnd] [æn; ən][ˈɔːrdər] [rɪ'streɪnɪŋ] ['eni] [wʌn][frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lændz]
and had obtained an order restraining any one from entering on the lands
和 有 获得 一个 命令 限制 任何 一 从 进入 在 这 土地
[ʌv; əv] ['nɪkələs] ['pɑːrks][ʌn'tɪl][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðer'tuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'tʃːrmɪnd] .
of Nicholas Parks until the right of the state thereto could be determined .
的 尼古拉斯 公园 直到 这 正确的 的 这 状态 到 可以 是 决定 .

并已获得一项命令，禁止任何人进入尼古拉斯·帕克斯的土地，直到确定该州对该土地的权利为止。
[ðɪs] [ˈɔːrdər][hæd; həd] [bɪn] ['pəʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['nɪkələs] ['pɑːrks] - [haʊs] .
This order had been posted on the door of Nicholas Parks ' house .
这 命令 有 到过 发布 在 这 门 的 尼古拉斯 公园 - 房子 .
这份命令张贴在了尼古拉斯·帕克斯家的门上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈɔːrdər] , [laɪk][ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , [ðə; ði]['streɪndʒər]
But this order , like the one on the door of the schoolhouse , the stranger
但 这 命令 , 喜欢 这 一 在 这 门 的 这 校舍 , 这 陌生人
[hæd; həd][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] .
had not regarded .
有 不是 认为 .

但是，就像学校门口的告示一样，这位陌生人并没有理会。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪdɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ]['fɜːmər] [step][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] .
It was evident that a firmer step must be taken .
它 曾是 明显 那 一个 更坚固 步 必须 是 已采取 .
显然，必须采取更强硬的措施。

[tuː] [plænz][wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l] .
Two plans were available .
二 计划 是 可用的 .
有两种方案可供选择。

[æz; əz][ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃər] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] ['nɪkələs] ['pɑːrks] - [lændz]['æftər]
As the School - teacher had continued to remain on Nicholas Parks ' lands after
作为 这 学校 - 老师 有 持续 到 保持 在 尼古拉斯 公园 - 土地 后
[ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [ˈɔːrdər][hæd; həd] [bɪn] ['pəʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,
the restraining order had been posted on the door ,
这 限制 命令 有 到过 发布 在 这 门 ,
尽管限制令已经张贴在尼古拉斯·帕克斯的门上，但这位教师仍然继续留在帕克斯的土地上。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [kʊd; kəd] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkit] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ruːl] [ænd; ænd] [kɔːz] [hɪm; ɪm]
the sheriff could apply to the circuit judge for a rule and cause him
这 警长 可以 申请 到 这 电路 法官 为了 一个 规则 和 原因 他
[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ænd] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] [kən'tempt] .
to be brought before the court and imprisoned for contempt .
到 是 带来 前 这 法庭 和 被监禁 为了 鄙视 .

警长可以向巡回法官申请禁令，将他带到法庭并以藐视法庭罪监禁。
[ðə; ði] ['sekənd] [plæn][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːktər][tuː; tə][goʊ] [brɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs]
The second plan was for the doctor to go before a justice of the peace
这 第二 计划 曾是 为了 这 医生 到 去 前 一个 正义 的 这 和平
[ænd; ænd] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃər] ['tʃɑːdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
and take out a warrant against the School - teacher charging him with
和 拿 出去 一个 保证 反对 这 学校 - 老师 收费 他 和
['præktɪsɪŋ] ['medɪs(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] .
practicing medicine without a license .
练习 药品 没有 一个 执照 .

第二个方案是让医生到治安法官那里申请逮捕令，指控这位教师无证行医。
[ðiːz] [tuː] [plænz][wɜːr; wər] [naʊ] ['ʌndər] [dɪ'skʌ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['emptɪ] , ['dɪmli] ['laɪtɪd] [tʃɜːrt] .
These two plans were now under discussion in the empty , dimly lighted church .
这些 二 计划 是 现在 在下面 讨论 在 这 空的 , 依稀 照明 教会 .
这两个方案此刻正在空荡荡、光线昏暗的教堂里进行讨论。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][hænd][ɔɪl][læmps][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [aʊt] [ɪk'sept] [wʌn][ɑ:n][ə; eɪ] ['wɒd(ə)n] ['brækɪt] [baɪ]
The little hand oil lamps had been put out except one on a wooden bracket by
这 小的 手 油 灯 有 到过 放 出去 除了 一 在 一个 木制的 括号 经过
[ðə; ði] [dɔ:r] ,
the door ,
这 门 ,

除了门口木架上的一盏之外，所有的小油灯都熄灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['smoʊkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɔ:ltər] .
and the one smoking on the table before the altar .
和 这 一 吸烟 在 这 桌子 前 这 坛 .

还有那个在祭坛前桌子上抽烟的人。

[ðə; ði] ['saɪləns] , [ðə; ði] ['empti] [tʃɜ:rtʃ] , [ɔ:r] ['slʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
The silence , the empty church , or something in the atmosphere of the place ,
这 沉默 , 这 空的 教会 , 或者 某物 在 这 气氛 的 这 地方 ,
寂静，空荡荡的教堂，或者说是这个地方的某种氛围。

[kɔ:zd] [ðə; ði][men][tu:; tə] [drɔ:] [tə'geðər] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] ['ʌndə'təʊnz] .
caused the men to draw together and to discuss the matter in undertones .
导致 这 男人 到 画 一起 和 到 讨论 这 事情 在 弦外之音 .
这让男人们聚在一起，低声讨论这件事。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:ltər] .
The minister sat with his back to the altar .
这 部长 卫星 和 他的 后退 到 这 坛 .

部长背对着祭坛坐着。

[ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hæt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
On the bench beside him was his hat containing the money which he had
在 这 长椅 旁 他 曾是 他的 帽子 包含 这 钱 哪个 他 有
[kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəŋgrɪ'geɪ](ə)n][æt; ət][ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] .
collected from the congregation at the close of the service .
集 从 这 会众 在 这 关闭 的 这 服务 .

他身旁的长凳上放着他的帽子，里面装着他在礼拜结束后从会众那里募集的钱。

[ɑ:n] ['ɪ:ðər] [saɪd][wɜ:r; wər][ðə; ði]['dɑ:ktər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] .
On either side were the doctor and the sheriff .
在 任何一个 边 是 这 医生 和 这 警长 .

医生和警长分别站在两边。

[ðə; ði] ['lætɜ:z] [bɪɡ] [hʌmp] [naʊ] ['prɑ:mɪnənt] [æz; əz][hi:; hi] [li:nd] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] .
The latter's big hump now prominent as he leaned over the table .
这 后者的 大的 驼峰 现在 著名的 作为 他 倾斜 超过 这 桌子 .

后者俯身趴在桌子上，他隆起的驼背更加明显了。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [led][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðʌs] , [ɪn]
The minister led the discussion , and they remained for some time thus , in
这 部长 引领 这 讨论 , 和 他们 剩余 为了 一些 时间 因此 , 在
['kɑ:nfərəns] .
conference .
会议 .

部长主持了讨论，他们就这样进行了一段时间的磋商。

[ðə; ði] ['mɪnɪstɜ:z] [dɪ'fektɪv] [aɪ] ['bætɪŋ] , [ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] ['krʊkɪd] [ɑ:rm][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
The minister's defective eye batting , the doctor's crooked arm on the table ,
这 部长 有缺陷的 眼睛 击球 , 这 医生的 歪 手臂 在 这 桌子 ,

部长那只有缺陷的眼睛眨动着，医生那只弯曲的胳膊放在桌子上，

[ænd; ənd][ðə; ði][ʃerəfs, 'ʃerɪfs] [bæk] ['θroʊɪŋ] [ɪts] [hʌmpt] ['ʃædɔʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
and the sheriff's back throwing its humped shadow against the wall .
和 这 警长的 后退 投掷 它是 驼背 阴影 反对 这 墙 .

警长的背影在墙上投下隆起的影子。

[ˈfaɪnəli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːn] [ˈθɜːrzdɪ] **Finally it was determined that the sheriff should go before the court on Thursday**
最后 它 曾是 决定 那 这 警长 应该 去 前 这 法庭 在 周四
[ænd; ənd] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ruːl] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] **and obtain the rule upon which the School - teacher could be arrested and**
和 获得 这 规则 之上 哪个 这 学校 - 老师 可以 是 被捕 和
[brɔːt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] . **brought down out of the mountain** .
带来 向下 出去 的 这 山 .

最终决定，警长应于周四到法庭申请逮捕该教师并将其从山上带下来的法令。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːrənt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv] **At the same time the doctor should take out his warrant before the justice of**
在 这 相同的 时间 这 医生 应该 拿 出去 他的 保证 前 这 正义 的
[ðə; ði] [piːs] , **the peace** ,
这 和平 ,

与此同时，医生应该向治安法官出示搜查令。

[soʊ] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][əˈveɪləb(ə)l][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈsɜːrkt] [dʒʌdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kəˈmɪt] [ðə; ði] **so it might be available in case the circuit judge should not commit the**
所以 它 可能 是 可用的 在 案件 这 电路 法官 应该 不是 犯罪 这
[ˈskuːltiːtʃər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] [fɔːr; fər] [kənˈtempt] . **Schoolteacher upon the proceeding for contempt** .
教师 之上 这 进行中 为了 鄙视 .

因此，如果巡回法官不应因藐视法庭罪而将教师送上法庭，那么该判决可能会生效。

[ðɪs] [plæn] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈsetld] [əˈpɑːn] , [aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [haʊ] [ðə; ði] [əˈrest] **This plan having been settled upon , it became necessary to consider how the arrest**
这 计划 拥有 到过 定居 之上 , 它 成为 必要的 到 考虑 如何 这 逮捕
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] . **should be made** .
应该 是 制成 .

计划确定后，接下来需要考虑如何实施逮捕。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [kʊd; kəd] [send] [hɪz; ɪz] [ˈdepjʊti] , [huː] [sɜːrvd] [ˈliːg(ə)] [ˈpepərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] , **The sheriff could send his deputy , who served legal papers in the county ,**
这 警长 可以 发送 他的 副 , WHO 服务 合法的 文件 在 这 县 ,
警长可以派他的副手去，副手负责在县里送达法律文书。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdepjʊti] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] . **but the deputy had never seen the School - teacher and did not know him** .
但 这 副 有 绝不 已见 这 学校 - 老师 和 做过 不是 知道 他 .
但这位副警长从未见过这位教师，也不认识他。

[ænd; ənd] , [brɪˈsaɪdz] [ðɪs] , [ɪf] [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [əˈbaʊt] **And , besides this , if the School - teacher resisted , and those about**
和 , 除了 这 , 如果 这 学校 - 老师 抵抗 , 和 那些 关于
[hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpɔːrt] , **him should come to his support** ,
他 应该 来 到 他的 支持 ,

此外，如果这位教师进行抵抗，而他周围的人也站出来支持他，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] . **there might be considerable trouble to take him** .
那里 可能 是 大量 麻烦 到 拿 他 .
抓捕他可能会遇到相当大的麻烦。

[sɪns] [hiː, hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə, ði] ['maʊnt(ə)n] ['pi:p(ə)] .
since he was one of the mountain people .
 自从 他 曾是 一 的 这 山 人们 .
 因为他是山民中的一员。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] .
He knew the School - teacher .
他 知道 这 学校 - 老师 .

他认识那位老师。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
It was said that for a time he had hung about him ,
它 曾是 说 那 为了 一个 时间 他 有 悬挂 关于 他 ,

据说他曾一度在他身边徘徊。

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə][ɡoʊ][frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði]
hoping to be employed to go from house to house and collect the
希望 到 是 受雇 到 去 从 房子 到 房子 和 收集 这
[sku:l] - ['ti:tʃɜ:z] ['sæləri] ,
School - teacher's salary ,
学校 - 老师的 薪水 ,

希望能找到一份挨家挨户收取教师工资的工作。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sta:nɪʃmənt] , [ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒər][wʌz; wəz] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['nʌθɪŋ]
until he discovered to his astonishment , that this stranger was charging nothing
直到 他 发现 到 他的 惊讶 , 那 这 陌生人 曾是 收费 没有什么
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] .
for his service .
为了 他的 服务 .

直到他惊讶地发现，这个陌生人竟然没有收取任何服务费。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [roʊz][ænd; ənd] [went] [aʊt][ɪn'tu:][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] [si:k] [ðɪs] [mæn] ,
The sheriff rose and went out into the village to seek this man ,
这 警长 玫瑰 和 去 出去 进入 这 村庄 到 寻找 这 男人 ,
['fɔ:rtʃən]
警长起身，到村子里去寻找这个人。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .
while the others awaited his return .
尽管 这 其他的 等待中 他的 返回 .

其他人则在等待他回来。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɡɔ:n] ['veri] [lɔ:ŋ] .
The sheriff was not gone very long .
这 警长 曾是 不是 已消失 非常 长的 .

警长没离开多久。

[hi:; hi] ['prez(ə)ntli] ['entərd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .
He presently entered the church with another .
他 目前 进入 这 教会 和 其他 .

他随后与另一人一同进入了教堂。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [di:p] [red] ['bɜ:rθmɑ:rk] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs]
This man had a curious deep red birthmark covering the entire side of his face
这 男人 有 一个 好奇的 深的 红色的 胎记 覆盖 这 全部的 边 的 他的 脸
.
:
.

这个男人半边脸上有一块奇特的深红色胎记。

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [aɪl] [br'haɪnd][ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['stepɪŋ] ['sɔ:ftli] [ænd; ənd] ['glænsɪŋ]
He came up the church aisle behind the sheriff , stepping softly and glancing
他 来了 向上 这 教会 走道 在后面 这 警长 , 步进 轻轻 和 瞥了一眼
['fɜ:rtɪvli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
furtively about him .
偷偷摸摸 关于 他 .

他跟在警长身后，沿着教堂走道走上来，脚步轻盈，不时偷偷地环顾四周。

[hiː; hi] [slɪpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [siːt] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːltər] ,
He slipped into a seat before the table facing the altar .
他 滑倒了 进入 一个 座位 前 这 桌子 面向 这 坛 ,
他悄悄地在面向祭坛的桌子前坐了下来,

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [ˈɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɪŋɡəz] .
and remained there shifting his hat in his lingers .
和 剩余 那里 转变 他的 帽子 在 他的 徘徊不去 .
他站在那里，一边调整睡衣里的帽子。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
The sheriff took his place at the table .
这 警长 采取 他的 地方 在 这 桌子 .
警长在桌边落座。

“ [aɪ] [faʊnd] [ˈdʒɒnəs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I found Jonas , ” he said .**
“ 我 成立 乔纳斯 , ” 他 说 .
“我找到乔纳斯了,”他说。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
The minister looked across the table at the man .
这 部长 看起来 穿过 这 桌子 在 这 男人 .
部长隔着桌子看向那个人。

“ [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ?
“ **Will you go ?**
“ 将要 你 去 ?
你会去吗?

“ [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] .
“ **he inquired .**
“ 他 询问 .
他问道。

“ [jes] , [aɪl] [goʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] , “ [ɪf] [aɪ][ɡɪt] [peɪd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . ”
“ **Yes , I'll go , ” replied the man , “ if I git paid enough for it . ”**
“ 是的 , 患病的 去 , ” 回复 这 男人 , ” 如果 我 git 有薪酬的 足够的 为了 它 . ”
“是的，我会去,”那人回答说，“如果报酬足够的话。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][waːnt] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
“ **How much do you want ? ” said the minister .**
“ 如何 很多 做 你 想 ? ” 说 这 部长 .
“你想要多少? ”部长问道。

“ [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] , “ [aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .
“ **Well , ” replied the man , “ it ought to be worth about five dollars .**
“ 出色地 , ” 回复 这 男人 , ” 它 应该 到 是 值得 关于 五 美元 .
“嗯,”那人回答说，“它应该值五美元左右。”

“ [ðə; ði] [θriː] [men][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈprəʊˈtestɪd] .
“ **The three men at the table protested .**
“ 这 三 男人 在 这 桌子 抗议 .
桌边的三个男人表示抗议。

[ðə; ði][sʌm; səm][wʌz; wəz] [ɪkˈsesɪv] .
The sum was excessive .
这 和 曾是 过多的 .
金额过高。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [wʊd] [ˈprəˈvaɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
The sheriff would provide a horse .
这 警长 会 提供 一个 马 .
警长会提供一匹马。

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [lɔ:ŋgə] [ðæn; ðən] [wʌn] [naɪt] .
The journey would not take longer than one night .
这 旅行 会 不是 拿 更长 比 一 夜晚 .
这段旅程不会超过一晚。

[bɪ'saɪdɪz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fi:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['depjʊti] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['sɜ:rvis] ,
Besides , there was no way by which the fees of a deputy , for such service ,
除了 , 那里 曾是 不 方式 经过 哪个 这 费用 的 一个 副 , 为了 这样的 服务 ,
此外, 也没有办法计算代理人提供此类服务的费用。

[kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] ['ægrɪgət] [ðæt] [sʌm; səm] .
could be made to aggregate that sum .
可以 是 制成 到 总计的 那 和 .
可以汇总该金额。

[ðə; ði] [mæn] [pə'sistɪd] , [ænd; ənd] ,
The man persisted , and ,
这 男人 持续 , 和 ,
那人坚持不懈,

[waɪl] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [kən'sɪdəd] [haʊ] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ə'laʊd] [ʌndər] [ðə; ði] [lɔ:] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
while the sheriff considered how the sum allowed under the law could be
尽管 这 警长 经过考虑的 如何 这 和 允许 在下面 这 法律 可以 是
[ɔ:g'mentɪd] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['bɑ:gɪnd] .
augmented , the minister bargained .
增强 , 这 部长 讨价还价 .
当警长考虑如何增加法律允许的金额时, 部长却在讨价还价。

[ðə; ði] [mæn] ['faɪnəli] [rɪ'dʒʊst] [hɪz; ɪz] [dɪ'mænd] [tu:; tə] [θri:] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] .
The man finally reduced his demand to three dollars .
这 男人 最后 减少 他的 要求 到 三 美元 .
最后, 这名男子将要价降至三美元。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['si:ɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] [plæn] [baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
And the sheriff , seeing now a plan by which an additional charge could be
和 这 警长 , 看到 现在 一个 计划 经过 哪个 一个 额外的 收费 可以 是
[ə'fɪʃəli] ['ædɪd] , [sed] :
officially added , said :
官方 额外 , 说 :
警长看到这样一种可以正式增加一项指控的方案, 便说道:

" [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bæd] ['kærəktəz] [ɪn] [ðə; ði] [dʒeɪl] ,
" **There are a couple of bad characters in the jail ,**
" 那里 是 一个 夫妻 的 坏的 人物 在 这 监狱 ,
“监狱里有几个坏人,

[held] [tu:; tə] [ðə; ði] [grænd] ['dʒʊri] [fɔ:r; fər] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [stɔ:r] .
held to the grand jury for breaking into a store .
握住 到 这 盛大 陪审团 为了 打破 进入 一个 店铺 .
因闯入商店而被移交大陪审团。

[ðeɪ] [meɪ] [traɪ] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .
They may try to give me some trouble .
他们 可能 尝试 到 给 我 一些 麻烦 .
他们可能会给我制造一些麻烦。

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [dʒeɪl] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [naɪts] ,
Now , if you would watch the jail for a few nights ,
现在 , 如果 你 会 手表 这 监狱 为了 一个 很少 夜晚 ,
如果你愿意花几个晚上看守监狱的话,

[aɪ] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [fiː] [fɔːr; fər] [juː; jə] . " **I might manage to get that fee for you** . "

我 可能 管理 到 得到 那 费用 为了 你 . "

我或许能帮你拿到那笔费用。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] , **" Well , " replied the man** ,

" 出色地 , " 回复 这 男人 ,

“嗯，”那人回答道。

" [aɪ'd] ['sɔːrtər] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒeɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [naɪt] [ɔːr] [tuː] . **" I'd sorter keep an eye on the jail for a night or two** .

" ID 分拣机 保持 一个 眼睛 在 这 监狱 为了 一个 夜晚 或者 二 .

“我会在监狱附近守一两晚。”

[aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['dɔɪn] - [ðæt] . **I wouldn't mind doin ' that** .

我 不会 头脑 做 - 那 .

我不介意这么做。

[bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] [weɪt] [fɔːr; fər] [maɪ] ['mʌni] . **But I won't wait for my money** .

但 我 惯于 等待 为了 我的 钱 .

但我不会等我的钱。

[aɪ] [wəʊnt] [teɪk] [aɪ 'tiː] [ɪn] [kɔːsts] . " **I won't take it in costs** . "

我 惯于 拿 它 在 成本 . "

我不会把它算作成本。

" [haʊ] [suːn] [wɪl] [juː; jə] [wɑːnt] [aɪ 'tiː] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] . **" How soon will you want it ? " inquired the sheriff** .

" 如何 很快 将要 你 想 它 ? " 询问 这 警长 .

“你们什么时候想要？”警长问道。

" [raɪt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] . **" Right now , " said the man** .

" 正确的 现在 , " 说 这 男人 .

“现在，”那人说道。

" [aɪ] ['kʊdnt] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jə] [tuː; tə] - [naɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] . **" I couldn't give it to you to - night , " replied the sheriff** .

" 我 不能 给 它 到 你 到 - 夜晚 , " 回复 这 警长 .

“今晚我没办法给你，”警长回答道。

[ðə; ði] [mæn] [ɡɔːt] [ʌp] . **The man got up** .

这 男人 得到 向上 .

那人站了起来。

" [ðen] [aɪ] [wəʊnt] [ɡoʊ] , " [hiː; hi] [sed] . **" Then I won't go , " he said** .

" 然后 我 惯于 去 , " 他 说 .

“那我就不去了，”他说。

[æn; ən] [aɪ'diːə] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] . **An idea occurred to the minister** .

一个 主意 发生 到 这 部长 .

部长突然想到一个主意。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] , [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
He turned around , picked up his hat , containing the recent collection , and
他 转向 大约 , 挑选 向上 他的 帽子 , 包含 这 最近的 收藏 , 和
[pleɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
placed it on the table .
放置 它 在 这 桌子 .

他转过身，拿起帽子（里面装着最近收到的捐款），放在桌子上。

[hi:; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][ðə; ði] [ʼlðər] , [ðən] [hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] .
He whispered a moment to the others , then he spoke to the man .
他 低声说道 一个 片刻 到 这 其他的 , 然后 他 辐 到 这 男人 .
他低声跟其他人说了几句，然后才跟那个人说话。

“ [aɪ] [peɪ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I'll pay you the money ,** ” **he said .**
“ 患病的 支付 你 这 钱 , ” 他 说 .
“我会把钱付给你，”他说。

[hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [kaʊnt] [aɪ 'ti:][aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
He began to count it out on the table .
他 开始 到 数数 它 出去 在 这 桌子 .
他开始在桌子上数数。

[ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn] [smɔ:l] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [ænd; ənd][hi:; hi]
The money from the collection was in small silver coins and he
这 钱 从 这 收藏 曾是 在 小的 银 硬币 和 他
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
selected the largest of them .
已选 这 最大 的 他们 .
收藏品中的钱都是小银币，他从中挑选了最大的一枚。

[hi:; hi] [li:nd] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðə; ði][hæt] , [hɪz; ɪz] [dɪ'fektɪv] [aɪ] [kloʊz] [tu:; tə]
He leaned over the table , his fingers in the hat , his defective eye close to
他 倾斜 超过 这 桌子 , 他的 手指 在 这 帽子 , 他的 有缺陷的 眼睛 关闭 到
[ðə; ði][ləmp] .
the lamp .
这 灯 .
他俯身趴在桌子上，手指插在帽子里，那只残疾的眼睛靠近台灯。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['stændɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɔ:ltər] , [wʌn] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʼʃædɔʊ] ,
And the man standing before the altar , one half of his face in the shadow ,
和 这 男人 常设 前 这 坛 , 一 一半 的 他的 脸 在 这 阴影 ,
站在祭坛前的男人，半张脸隐在阴影里。

[wʌn] [hæf] [dis'kʌlərd] [baɪ][ðə; ði]['krɪmz(ə)n]['bɜ:rθmɑ:rk] [dɪmli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .
one half discolored by the crimson birthmark dimly in the light , received the money .
一 一半 变色 经过 这 赤红 胎记 依稀 在 这 光 , 已收到 这 钱 .
一半因深红色胎记而显得在光线下有些黯淡，收到了钱。

[tu:] ['dɑ:ləz, 'dɔləz][ænd; ənd]['sɪksti] [sents] [ɪn] [ten] - [sent] ['pi:sɪz] , [θri:] [faɪv] - [sent] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd]
Two dollars and sixty cents in ten - cent pieces , three five - cent pieces , and
二 美元 和 六十 分 在 十 - 中心 件 , 三 五 - 中心 件 , 和
[wʌn] ['twenti] - [faɪv] [sent] [pi:s] .
one twenty - five cent piece .
一 二十 - 五 中心 片 .
两美元六十美分，其中有10美分硬币、3个5美分硬币和1个25美分硬币。

['tʃæptər] [eks'vi:'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

[heɪ] [tʊk] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrthaʊs] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
HEY took the School - teacher into the courthouse early in the morning .
嘿 采取 这 学校 - 老师 进入 这 法院 早期的 在 这 早晨 .
一大早，他就把那位老师带到了法院。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [si:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈkaʊnti] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
The county seat of this mountain county was nothing more than a village .
这 县 座位 的 这 山 县 曾是 没有什么 更多的 比 一个 村庄 ,
[ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊθɪlz] .
lying in the foothills .
说谎 在 这 山麓 .

这个山区县的县城只不过是山麓中的一个村庄。

[ðə; ði] [ˈkɔːrthaʊs] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [oʊk] [triːz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
The courthouse stood in a grove of oak trees , in the middle of the village .
这 法院 站立 在 一个 树林 的 橡木 树木 , 在 这 中间 的 这 村庄 .
法院大楼矗立在村庄中央的一片橡树林中。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [ˈstoːri] [ˈstrʌktʃər] .
It was a two - story structure .
它 曾是 一个 二 - 故事 结构 .
这是一栋两层楼的建筑。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒeɪl][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃerɪf] .
On the ground floor was the jail in the custody of the sheriff .
在 这 地面 地面 曾是 这 监狱 在 这 保管 的 这 警长 .
一楼是警长管辖的监狱。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɔːrthaʊs] .
The second floor was the courthouse .
这 第二 地面 曾是 这 法院 .
二楼是法院。

[ðɪs] [ˈsekənd] [ˈstoːri] [wʌz; wəz] [ˈentərd] [ɪkˈskluːsɪvli] [frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] .
This second story was entered exclusively from without .
这 第二 故事 曾是 进入 只 从 没有 .
第二则故事完全是从外部视角切入的。

[brɔːd] [stoʊn] [steps] [led] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɔːrtɪkoʊ] , [ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [raʊnd] ,
Broad stone steps led up to a portico , on which stood round ,
广阔 石头 步骤 引领 向上 到 一个 门廊 , 在 哪个 站立 圆形的 ,
宽阔的石阶通向门廊，门廊上矗立着一个圆形的.....

[ˈplæstər] - [ˈkʌvəd] [pɪləs] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ] [ruːf] .
plaster - covered pillars supporting the projecting roof .
石膏 - 涵盖 柱子 支持 这 投影 屋顶 .
石膏覆盖的柱子支撑着突出的屋顶。

[ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] , [ˈentərɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [pɪləs] , [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti]
On either side , entering between these pillars , were the offices of the county
在 任何一个 边 , 进入 之间 这些 柱子 , 是 这 办公室 的 这 县
[ænd; ənd] [ˈsɜːrkit] [klaːks] .
and circuit clerks .
和 电路 职员 .
在这些柱子之间的两侧，是县委书记官和巡回书记官的办公室。

[bɪˈjɑːnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bentʃɪz] .
Beyond was the court room filled with benches .
超过 曾是 这 法庭 房间 已填 和 长椅 .
远处是摆满长椅的法庭。

[ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [end][wʌz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃɪz]
A portion of this room at the farther end was separated from the benches
一个 部分 的 这 房间 在 这 更远 结尾 曾是 分开 从 这 长椅
[baɪ][ə; eɪ] [ˈreɪlɪŋ] .
by a railing .
经过 一个 栏杆 .

房间远端的一部分与长椅之间用栏杆隔开。
[wɪˈðɪn] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [tʃerz] [ænd; ænd] [tuː] [teɪblz] [fɔːr; fər] [əˈtɜːrnɪz] , [ə; eɪ] [desk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klɜːrk]
Within it were chairs and two tables for attorneys , a desk for the clerk
之内 它 是 椅子 和 二 表格 为了 律师 , 一个 桌子 为了 这 职员
,
.
,

里面有律师用的椅子和两张桌子，还有一张书记员用的办公桌。
[ænd; ænd][ə; eɪ] [reɪzɪd] [ˈplætʃɔːrm] , [əˈsendɪd] [baɪ] [steps] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʒʌdʒɪz] .
and a raised platform , ascended by steps on either side , for the judge .
和 一个 提高 平台 , 上升 经过 步骤 在 任何一个 边 , 为了 这 法官 .
还有一个两侧有台阶的抬高平台，供法官使用。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [ˈtrævlɪŋ] [ɑːn] [ðɪːz] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsɜːrktɪ] [tuː; tə][ˈoʊpən]
It was the custom of the judges traveling on these mountain circuits to open
它 曾是 这 风俗 的 这 法官 旅行 在 这些 山 电路 到 打开
[kɔːrt] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
court as early as eight o'clock in the morning ,
法庭 作为 早期的 作为 八 点钟 在 这 早晨 ,
在这些山区巡回审理案件的法官们，习惯于早上八点就开庭。

[ænd; ænd] [bɪˈfɔːr] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] ,
and before that , if they were come into the court room ,
和 前 那 , 如果 他们 是 来 进入 这 法庭 房间 ,
在此之前，如果他们进入法庭，

[tuː; tə] [hɪr] [ɪnˈfɔːrməli] [ˈməʊfənz] [ænd; ænd][ðə; ði] [laɪk] .
to hear informally motions and the like .
到 听到 非正式地 运动 和 这 喜欢 .
非正式地听取动议等。

[wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrthaʊs] , [ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
When they brought the School - teacher into the courthouse , the sheriff , the doctor ,
什么时候 他们 带来 这 学校 - 老师 进入 这 法院 , 这 警长 , 这 医生 ,
[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,
the minister ,
这 部长 ,
当他们把那位教师带进法院时，警长、医生、牧师.....

[ðə; ði][oʊld] [trʌˈstiː] [huː] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːrt] , [wɜːr; wər]
the old trustee who had ridden down out of the mountains in his cart , were
这 老的 受托人 WHO 有 骑 向下 出去 的 这 山脉 在 他的 大车 , 是
[ɔːˈledi] [ðer; ðər] .
already there .
已经 那里 .
那位驾着马车从山上下来的老受托人已经到了。

[ðə; ði] ['depjuti] [ænd; ənd][ˈdʒoʊnəs][led][ðə; ði] ['sku:liti:tʃər] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
The deputy and Jonas led the Schoolteacher inside the railing .
这 副 和 乔纳斯 引领 这 教师 里面 这 栏杆 .
副警长和乔纳斯领着教师走进了栏杆内。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
Then they sat down .
然后 他们 卫星 向下 .
然后他们坐了下来。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] .
The School - teacher remained standing .
这 学校 - 老师 剩余 常设 .
那位老师仍然站着。

[ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [dʒʌdʒ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][ɪn'fɔ:rm(ə)l] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ði:z] ['maʊnt(ə)n]
The hearing before the circuit judge followed the informal custom of these mountain
这 听力 前 这 电路 法官 随后 这 非正式 风俗 的 这些 山
['sɜ:rkɪt] .
circuits .
电路 .
巡回法官主持的听证会遵循了这些山区巡回法庭的非正式惯例。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [meɪd] [noʊ] [dɪ'fens] .
The School - teacher made no defense .
这 学校 - 老师 制成 不 防御 .
这位老师没有进行辩护。

[hi; hi] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bentʃ] .
He stood before the bench .
他 站立 前 这 长椅 .
他站在法官席前。

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , ['entərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [haɪ] ['wɪndəʊz] , [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
The early sunlight of the morning , entering through the high windows , fell on his
这 早期的 阳光 的 这 早晨 , 进入 通过 这 高的 视窗 , 跌倒 在 他的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,
清晨的阳光透过高高的窗户照射进他的脸庞。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][sɔ:ft] [braʊn] [her] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [di:p] [greɪ] - [blu:] [aɪz] ,
on his soft brown hair , on his deep gray - blue eyes ,
在 他的 柔软的 棕色的 头发 , 在 他的 深的 灰色的 - 蓝色的 眼睛 ,
在他柔软的棕色头发上, 在他深邃的灰蓝色眼睛上,

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
on his clothing covered with the dust of the road .
在 他的 衣服 涵盖 和 这 灰尘 的 这 路 .
他的衣服上沾满了路上的尘土。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hɜ:rd] [ðə; ði]['ɔ:rəl] ['eɪvɪdəns] [ɪn]['oʊpən] [kɔ:rt] ,
The judge heard the oral evidence in open court ,
这 法官 听到 这 口服 证据 在 打开 法庭 ,
法官在公开法庭上听取了口头证词。

[hi; hi] [ɪn'kwaiəd] [ɪntu:] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['ɔ:rdər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪzənəz, 'prɪznəz]
He inquired into the service of the restraining order , and the prisoner's
他 询问 进入 这 服务 的 这 限制 命令 , 和 这 囚犯的
[sʌbsɪkwənt] [dɪsrɪ'gɑ:rd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
subsequent disregard of it .
随后的 漠视 的 它 .
他调查了限制令的送达情况, 以及囚犯随后无视该限制令的情况。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'vɪnst] .
But he was not convinced .
但 他 曾是 不是 确信 .

但他并不信服。

[ðə; ði][ˈprɪzənəz; ˈprɪznəz] [kən'dʌkt] [siːmd] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tent] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]
The prisoner's conduct seemed inconsistent with an intent to resist the
这 囚犯的 执行 似乎 不一致 和 一个 意图 到 抵抗 这
[ˈsteɪts] [ˈtaɪt(ə)][tuː; tə] [ðiːz] [lændz] .
State's title to these lands .
州的 标题 到 这些 土地 .

该囚犯的行为似乎与他意图抵抗国家对这些土地的所有权不符。

[mɔːr'ʊʊvər] , [ðə; ði] [ˈsaɪləns] , [ðə; ði][kɑːm] [dɪ'miːnər] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər]
Moreover , the silence , the calm demeanor , the strange personality of the prisoner
而且 , 这 沉默 , 这 冷静的 风度 , 这 奇怪的 性格 的 这 囚犯
, [prə'faʊndli] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm] .
, **profoundly impressed him** .
, 深刻地 印象深刻 他 .

此外，囚犯的沉默、沉着冷静以及古怪的性格，都给他留下了深刻的印象。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌl'tɪriər] [ˈmoʊtɪv] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
He felt that some ulterior motive lay behind the cover of this accusation .
他 毛毡 那 一些 后方 动机 躺 在后面 这 覆盖 的 这 指控 .

他觉得这项指控背后另有隐情。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] [ænd; ənd] [sent]
At this moment a woman appeared at the door of the courthouse and sent
在 这 片刻 一个 女士 出现 在 这 门 的 这 法院 和 发送
[ɪn][ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
in a note to the judge .
在 一个 笔记 到 这 法官 .

这时，一名女子出现在法院门口，递给法官一张纸条。

[ðɪs] [noʊt] [wʌz; wəz] [siːld] [ɪn][æn; ən] [ˈenvəloʊp] [ænd; ənd] [ə'drest] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [hænd] .
This note was sealed in an envelope and addressed in a fine hand .
这 笔记 曾是 密封 在 一个 信封 和 已解决 在 一个 美好的 手 .

这张纸条被密封在一个信封里，地址是用漂亮的字迹写的。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] .
The judge opened it at once .
这 法官 打开 它 在 一次 .

法官立即打开了它。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi][sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]
When he had read it , he sat for some time looking down at the
什么时候 他 有 读 它 , 他 卫星 为了 一些 时间 寻找 向下 在 这
[ˈprɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 .

他读完后，坐了一会儿，低头看着囚犯。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] [driːmz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm] .
He did not believe in dreams ; but the insistence of his wife impressed him .
他 做过 不是 相信 在 梦境 ; 但 这 坚持 的 他的 妻子 印象深刻 他 .

他原本不相信梦境，但妻子的坚持打动了他。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,
He turned to the sheriff ,
他 转向 到 这 警长 ,

他转向警长，

[ænd; ʌnd] [in'kwaɪəd] [ɪf] [ðər; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rtɹu:m,'kɔ:rtɹəm] [hu:] [nu:] ['eniθɪŋ]
and inquired if there was a man in the courtroom who knew anything
和 询问 如果 那里 曾是 一个 男人 在 这 法庭 WHO 知道 任何事物
[ə'baʊt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
about the prisoner .
关于 这 囚犯 .

他询问法庭里是否有人了解这名囚犯的情况。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
The sheriff indicated the others near him .
这 警长 表明的 这 其他的 靠近 他 .

警长指了指附近的其他人。

“ [jes] , [jʊr; jər] [ˈɑ:nər] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ðə; ði] [sku:l] [trʌ'sti:] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪstrɪkt]
” Yes , Your Honor , ” he replied , ” the minister , the school trustee of that district
” 是的 , 你的 荣誉 , ” 他 回复 , ” 这 部长 , 这 学校 受托人 的 那 区
,
.
.

“是的，法官大人，”他回答说，“那位部长，那个地区的学校理事，

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['da:ktər] [hɪr] , [ɔ:l] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and the doctor here , all know about him .
和 这 医生 这里 , 全部 知道 关于 他 .

这里的所有医生都知道他的情况。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self] ['dʒen(ə)rəli] ['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
He seems to have made himself generally troublesome to the community .
他 似乎 到 有 制成 他自己 一般来说 麻烦的 到 这 社区 .

他似乎给社区带来了诸多麻烦。

[aɪ] [br'li:v] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [hæd; həd] [ɪ'fʊ:d] [ə; eɪ] [ˈwɔ:rənt] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
I believe the justice of the peace had issued a warrant against him for
我 相信 这 正义 的 这 和平 有 发布 一个 保证 反对 他 为了
[ˈpræktɪsɪŋ] ['medɪs(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] .
practicing medicine without a license .
练习 药品 没有 一个 执照 .

我相信治安法官已经对他发出逮捕令，指控他无证行医。

” [wen] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [dʒʌdʒ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ækj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs] ,
” When the circuit judge heard of this action of the justice ,
” 什么时候 这 电路 法官 听到 的 这 行动 的 这 正义 ,

“当巡回法官听说这位法官的这一举动时，

[hi:; hi] [ɔ:rdərd] [ðə; ði] [sku:l] - ['tɪ:tʃər] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [ə'fɪ(ə)l] .
he ordered the School - teacher to be taken before that official .
他 订购 这 学校 - 老师 到 是 已采取 前 那 官方的 .

他命令将那位老师带到那位官员面前。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [hæz; həz] [ɪ'fʊ:d] [ə; eɪ] [ˈwɔ:rənt] [ˈæntɪ'deɪtɪŋ] [ðə; ði]
He said that if the justice of the peace has issued a warrant antedating the
他 说 那 如果 这 正义 的 这 和平 有 发布 一个 保证 早于 这
[ru:l] ,
rule ,
规则 ,

他说，如果治安法官签发的逮捕令早于该规则生效日期，

[hi:; hi] [wʊd] [jɪ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
he would yield to him the custody of the prisoner .
他 会 屈服 到 他 这 保管 的 这 囚犯 .

他会将囚犯的监护权移交给他。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrthaus] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [stri:t]
They took the School - teacher out of the courthouse and across the village street
他们 采取 这 学校 - 老师 出去 的 这 法院 和 穿过 这 村庄 街道
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .
to the office of the justice of the peace .
到 这 办公室 的 这 正义 的 这 和平 .

他们把这位教师从法院带出来，穿过村里的街道，送到治安法官的办公室。

[ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [pliːzd] [wen] [ðə; ði] [ˈdepjʊti] [ænd; ənd][ˈdʒoʊnəs] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The justice was greatly pleased when the deputy and Jonas came in with the
这 正义 曾是 非常 高兴 什么时候 这 副 和 乔纳斯 来了 在 和 这
[ˈprɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 .

当副警长和乔纳斯带着囚犯进来时，法官非常高兴。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈstɔːrɪz] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
A good many stories had drifted down from the mountains to him
一个 好的 许多 故事 有 漂移 向下 从 这 山脉 到 他
[kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [ˈkjʊrɪz] [wɪtʃ] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd] ,
concerning the miraculous cures which this man had effected ,
有关 这 神奇 治愈 哪个 这 男人 有 受影响 ,

他从山上听过许多关于这个人所行奇迹般治愈疾病的故事。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
and he was anxious to see him .
和 他 曾是 焦虑的 到 看 他 .

他很想见到他。

[hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [ˈspektəklɪz] , [pʊt] [ðəm; ðəm] [ˈkerfəli] [ˈɪntuː][ə; eɪ][tɪn] [keɪs] ,
He removed his spectacles , put them carefully into a tin case ,
他 已移除 他的 眼镜 , 放 他们 小心 进入 一个 锡 案件 ,
[hɪz; ɪz] [ˈtʃer] [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [hɪmˈself]
he took down his feet from the chair and , after having thus made himself
他 摘下 眼镜 , 小心翼翼地放进一个锡盒里。

[set] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [hɪmˈself]
set his feet on the rounds of a chair and , after having thus made himself
放 他的 脚 在 这 回合 的 一个 椅子 和 , 后 拥有 因此 制成 他自己
[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
comfortable ,
舒服的 ,

他把脚放在椅子的椅腿上，让自己舒服地坐好后，

[hiː; hi] [rɪˈkwestɪd] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈdiːteɪl] ,
he requested the School - teacher to explain to him in detail ,
他 请求 这 学校 - 老师 到 解释 到 他 在 细节 ,
[hɪz; ɪz] [ˈdɪd] [nɑːt][rɪˈplaɪ] .
he asked the School - teacher if he had explained to him in detail .
他 请求 老师 详细地 给他 讲解。

[ɪɡˈzæktli] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkɑːmplɪt] [ðə; ði] [ˈmɑːvəlɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .
exactly how he had accomplished the marvels of which he had heard .
确切地 如何 他 有 完成 这 奇迹 的 哪个 他 有 听到 .
[hɪz; ɪz] [ˈdɪd] [nɑːt][rɪˈplaɪ] .
he asked the School - teacher if he had explained to him in detail .
他 请求 老师 详细地 给他 讲解。

他究竟是如何做到他所听闻的那些奇迹的。

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .
The School - teacher did not reply .
这 学校 - 老师 做过 不是 回复 .

学校老师没有回复。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsɜːrkɪt] [dʒʌdʒ] .
He remained standing as he had stood before the circuit judge .
他 剩余 常设 作为 他 有 站立 前 这 电路 法官 .
[hɪz; ɪz] [ˈdɪd] [nɑːt][rɪˈplaɪ] .
he asked the School - teacher if he had explained to him in detail .
他 请求 老师 详细地 给他 讲解。

他像在巡回法官面前那样，依然站着。

[hɪz; ɪz] [hed] ['lɪftɪd] .
His head lifted .
他的 头 抬起 :

他抬起了头。

[ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌn'mu:vɪŋ] .
The features of his face unmoving .
这 特征 的 他的 脸 不动 :

他面部表情纹丝不动。

[hɪz; ɪz] [di:p] [greɪ] - [blu:] [aɪz] [tɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['træŋkwɪl] , ['melənkə:li] [laɪt] .
His deep gray - blue eyes tilted with a tranquil , melancholy light .
他的 深的 灰色的 - 蓝色的 眼睛 平铺 和 一个 宁静 , 忧郁 光 :

他那双深灰蓝色的眼睛里闪烁着宁静而忧郁的光芒。

[wen] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [sɔ:] [ðæt][hɪz; ɪz][kjəri'a:səti][wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu;; tə][bi;; bi]
When the justice of the peace saw that his curiosity was not likely to be
什么时候 这 正义 的 这 和平 锯 那 他的 好奇心 曾是 不是 可能 到 是
['grætɪfard] ,
gratified ,
满意 ,

当治安法官见自己的好奇心不太可能得到满足时，

[hi;; hi] , [æt; ət][wʌns] , [sent][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [dʒʌdʒ] .
he , at once , sent the prisoner back to the circuit judge .
他 , 在 一次 , 发送 这 囚犯 后退 到 这 电路 法官 :

他立即将囚犯送回巡回法官处。

[hi;; hi] [tʊk] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['delɪkət] ['kɜ:rtəsi] ,
He took this act of the judge to be a delicate courtesy ,
他 采取 这 行为 的 这 法官 到 是 一个 精美的 礼貌 ,

他认为法官的这一举动是一种委婉的礼貌。

[ə; eɪ] ['tendər] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʒʊrɪs'dɪkʃənl] [raɪts] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪn'fɪəriər] [traɪ'bju:nl] ,
a tender regard for the jurisdictional rights of an inferior tribunal ,
一个 投标 看待 为了 这 管辖权 权利 的 一个 下 法庭 ,

对下级法院管辖权的尊重，

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [ʌs'tdʌŋ] .
and he was not to be outdone .
和 他 曾是 不是 到 是 胜过 :

他也不甘示弱。

[ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [kə'teɪld] [hɪz; ɪz][dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,
In several instances the circuit judge had recently curtailed his jurisdiction ,
在 一些 实例 这 电路 法官 有 最近 缩减 他的 管辖权 ,

最近，巡回法官曾多次缩减其管辖权。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['smɑ:rtɪŋ] ['ʌndər] [aɪ'ti:] .
and he had been smarting under it .
和 他 有 到过 刺痛 在下面 它 :

他一直为此感到痛苦。

[ðɪs] [ækt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frendli] ['oʊvərtʃər] , [ænd; ənd][hi;; hi] ['heɪsnd] [tu;; tə] ['eɪvɪdəns] [hɪz; ɪz]
This act was a friendly overture , and he hastened to evidence his
这 行为 曾是 一个 友好的 序曲 , 和 他 加快 到 证据 他的

[ə,pri:'fi'eɪ](ə)n] [ʌv; əv][aɪ'ti:] .
appreciation of it .
欣赏 的 它 :

这是友好的示好，他很快便表示了感谢。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈwɔ:rənt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [sɜ:rvd] ,
He returned the prisoner , saying that as his warrant had not been served ,
他 返回 这 囚犯 , 说 那 作为 他的 保证 有 不是 到过 服务 ,
他将囚犯送回, 并称由于逮捕令尚未送达,

[hɪz; ɪz][dʒʊrɪsˈdɪk](ə)n][hæd; həd][nɑ:t] [əˈtætʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wɒz; wəz] [ɪkˈsklu:sɪvli] [ɪn][ðə; ði]
his jurisdiction had not attached , and the prisoner was exclusively in the
他的 管辖权 有 不是 随附的 , 和 这 囚犯 曾是 只 在 这
[ˈkʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rkit] [kɔ:rt] .
custody of the circuit court .
保管 的 这 电路 法庭 .
他的管辖权尚未取得, 该囚犯完全由巡回法院羁押。

[mɔ:ˈrʊʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
而且,

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hʊʊld][hɪz; ɪz] [ˈwɔ:rənt] [ɪn] [əˈbeɪəns] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈsɜ:rkit] [kɔ:rt] [hæd; həd] [dɪˈspəʊzd]
that he would hold his warrant in abeyance until the circuit court had disposed
那 他 会 抓住 他的 保证 在 中止 直到 这 电路 法庭 有 处置
[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
of the case .
的 这 案件 .
他将暂缓执行逮捕令, 直到巡回法院审理完此案。

[wen] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [keɪm] [əˈgen] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkit] [dʒʌdʒ] ,
When the School - teacher came again before the circuit judge ,
什么时候 这 学校 - 老师 来了 再次 前 这 电路 法官 ,
当这位教师再次来到巡回法官面前时,

[ðæt] [əˈfɪj(ə)l] [noʊ][bɜ:ŋgər] [ˈhezɪtətɪd; ˈhezətətɪd][tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
that official no longer hesitated to indicate his opinion .
那 官方的 不 更长 犹豫了一下 到 表明 他的 观点 .
那位官员不再犹豫, 直接表达了自己的意见。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][dɪd][nɑ:t] [si:m] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə][ˈkɑ:ntest][ðə; ði] [ˈsteɪts] [ˈtaɪt(ə)l][tu:; tə]
He said that the prisoner did not seem disposed to contest the state's title to
他 说 那 这 囚犯 做过 不是 似乎 处置 到 竞赛 这 州的 标题 到
[ði:z] [lændz] ,
these lands ,
这些 土地 ,
他说, 这名囚犯似乎并不打算质疑州政府对这些土地的所有权。

[ðæt] [hi:; hi] [əˈpɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ˈnɪkələs] [ˈpɑ:rk]s - [haʊs]
that he appeared to have taken up his residence in Nicholas Parks ' house
那 他 出现 到 有 已采取 向上 他的 住宅 在 尼古拉斯 公园 - 房子
[ænˈtɪrɪər] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər] ,
anterior to the date of the order ,
前部 到 这 日期 的 这 命令 ,
他似乎在命令下达日期之前就已经在尼古拉斯·帕克斯的房子里居住了。

[ænd; ənd][əˈpɑ:n][sʌm; səm][ˈvɜ:rb(ə)l][dəˈrekʃn; daˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsi:dənt] ; [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər][wɒz; wəz]
and upon some verbal direction of the decedent ; that while there was
和 之上 一些 口头 方向 的 这 死者 ; 那 尽管 那里 曾是
[hɪr] [pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈteknɪk(ə)l] [kənˈtempt] ,
here perhaps a technical contempt ,
这里 也许 一个 技术的 鄙视 ,
并且是根据死者的口头指示; 虽然这里可能存在技术上的轻蔑,

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] ,
he was not certain that it was intended ,
他 曾是 不是 肯定 那 它 曾是 故意的 ,

他并不确定这是否是对方的本意。

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈspoozɪd] [tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .
and consequently that he was disposed to dismiss the prisoner .
和 最后 那 他 曾是 处置 到 解雇 这 囚犯 .

因此，他倾向于释放这名囚犯。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ðə; ði] [ˈjerɪf] , [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ðə; ði][oʊld] [sku:l] [trʌˈsti:] , [ˈʌndər] [ðɪs] [ɪnˈfɔ:rm(ə)]
The minister , the sheriff , the doctor , the old school trustee , under this informal
这 部长 , 这 警长 , 这 医生 , 这 老的 学校 受托人 , 在下面 这 非正式
[prəˈsi:dʒər] ,
procedure ,
程序 ,

部长、警长、医生、老学校理事，按照这种非正式程序，

[keɪm] [ˈfɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈprəʊtest] .
came forward with a protest .
来了 向前 和 一个 反对 .

挺身而出，表达抗议。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] ;
They said that the School - teacher was a person dangerous to the community ;
他们 说 那 这 学校 - 老师 曾是 一个 人 危险的 到 这 社区 ;

他们说这名教师对社区构成危险；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][set] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [ˌdɪsriˈgɑ:dɪŋ] [ðə; ði]
that he had set himself against the authority of the state in disregarding the
那 他 有 放 他自己 反对 这 权威 的 这 状态 在 不予理会 这
[ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ;
order of the court ;
命令 的 这 法庭 ;

他无视法庭命令，公然对抗国家权威；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][set] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [baɪ] [ˌdɪsriˈgɑ:dɪŋ] [ðə; ði]
that he had set himself against the authority of the county by disregarding the
那 他 有 放 他自己 反对 这 权威 的 这 县 经过 不予理会 这
[ˈnəʊtɪs] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsku:lhaʊs] [dɔ:r] ;
notice placed on the schoolhouse door ;
注意 放置 在 这 校舍 门 ;

他无视贴在学校门口的告示，公然违抗了县里的权威；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊpənli] [ˈvaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪn] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈmedɪs(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns] ;
that he had openly violated the law in practicing medicine without a license ;
那 他 有 公然 违反 这 法律 在 练习 药品 没有 一个 执照 ;

他公然违反法律，无证行医；

[ðæt] [hiː; hi] [ˈhɑ:bəd] [ɪˈmɔ:rəl] [ˈpɜ:sənz] , [ænd; ənd] [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ækts][ʌv; əv]
that he harbored immoral persons , and encouraged the children in acts of
那 他 藏匿 不道德 人 , 和 鼓励 这 孩子们 在 行为 的
[ɪˈrevərəns] .
irreverence .
不敬 .

他窝藏不道德的人，并怂恿孩子们做出不敬的行为。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [enˈdevəd] [tuː; tə] [ˈkɑ:mprəmaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] .
The judge endeavored to compromise with this opposition .
这 法官 努力 到 妥协 和 这 反对 .

法官试图与反对派达成妥协。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['reprəmənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [sə'spend] ['sentəns] [ænd; ənd] [rɪ'li:s]
He said that he would reprimand the prisoner , suspend sentence and release
他 说 那 他 会 训诫 这 囚犯 , 暂停 句子 和 发布
[hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'kɑ:gnɪzəns] .
him on his own recognizance .
他 在 他的 自己的 具结 .

他说他会训诫这名囚犯，缓期执行刑罚，并允许他自行具结释放。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɒtɛst] [naʊ] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['defɪnət] [fɔ:rm] .
The general protest now took on a definite form .
这 一般的 反对 现在 采取 在 一个 定 形式 .

这场普遍的抗议活动如今已呈现出明确的形式。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [spʊʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lðər] .
The minister spoke for the others .
这 部长 辐 为了 这 其他的 .

部长代表其他人发言。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pləʊməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ænd; ənd][hi:; hi] ['θɪnli]
He was little accustomed to the diplomacy of the advocate and he thinly
他 曾是 小的 习惯 到 这 外交 的 这 提倡 和 他 薄薄的
[dɪs'gaɪzd] [ðə; ði] [θret] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tenər] [ʌv; əv] [ðɪs] [spi:tʃ] .
disguised the threat that was the tenor of this speech .
伪装 这 威胁 那 曾是 这 男高音 的 这 演讲 .

他不太习惯律师的圆滑处事方式，也丝毫没有掩饰这番话中暗含的威胁意味。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] [dʒʌdʒ] [ɔ:t] [tu:; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] ['betər]
He said that one in the position of a circuit judge ought to sustain the better
他 说 那 一 在 这 位置 的 一个 电路 法官 应该 到 维持 这 更好的
['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][æn; ən]
elements of the community in their efforts to get rid of an
元素 的 这 社区 在 他们的 努力 到 得到 摆脱 的 一个
[ʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] ;
undesirable person ;
不理想的 人 ;

他说，巡回法官应该支持社会中较好的人士努力清除不受欢迎的人；

[ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪtli] [tu:; tə][bi:; bi] [disrɪ'gɑ:dɪd] ;
that the will of the people was not lightly to be disregarded ;
那 这 将要 的 这 人们 曾是 不是 轻轻 到 是 被忽视 ;

人民的意愿不容轻视；

[ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz] [ɪ'lektɪv] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] [hu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]
that the object of making offices elective was that one who refused to
那 这 目的 的 制作 办公室 选修课 曾是 那 一 WHO 拒绝 到
[kən'sɪdər] [wʌt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [dɪ'zaɪrɪd] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ə'nʌðər] ;
consider what the people desired might be replaced by another ;
考虑 什么 这 人们 想要的 可能 是 替换 经过 其他 ;

实行选举制的目的是，拒绝考虑人民意愿的人可以被其他人取代；

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .

等等。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [keɪm] [ʌp] ['prez(ə)ntli] [fɔ:r; fər] [,rɪ:'ɪlekʃən] .
The judge came up presently for reelection .
这 法官 来了 向上 目前 为了 连任 .

这位法官即将面临连任选举。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪs] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [wɪt] [ðɪ:z]
It was notice to him that the powerful elements which these
它 曾是 注意 到 他 那 这 强大的 元素 哪个 这些
[prəʊˈtest, ˈprəu-] [ˈpɜ:sənz] [ˌreprɪˈzentɪd] [wʊd] [hoʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [əˈkaʊnt] .
protesting persons represented would hold him to account .
抗议 人 代表 会 抓住 他 到 帐户 .
这让他意识到，这些抗议者所代表的强大势力将会追究他的责任。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpɑ:rtɪ] [leɪ] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈkaʊntɪz] .
The strength of his political party lay in these mountain counties .
这 力量 的 他的 政治的 派对 躺 在 这些 山 县 .
他的政党实力主要集中在这些山区县。

[hi:; hi][rɪˈkwaɪərd][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
He required the support of these elements .
他 必需的 这 支持 的 这些 元素 .
他需要这些方面的支持。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪˈspeʃəli] [fɪrd] [ə; eɪ] [sekˈterɪən] [ˈsentɪmənt] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
And he especially feared a sectarian sentiment against him .
和 他 尤其 害怕 一个 宗派 情绪 反对 他 .
他尤其担心会引发针对他的宗派情绪。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] , [wʌns][ɑ:n][ɪts] [wei] ,
He knew the danger of such a sentiment ; and how little , once on its way ,
他 知道 这 危险 的 这样的 一个 情绪 ; 和 如何 小的 , 一次 在 它是 方式 ,
他深知这种情绪的危险性；也明白一旦这种情绪滋生，后果将不堪设想。

[ˌekspləˈneɪʃənz] [wʊd] [əˈveɪl] .
explanations would avail .
解释 会 可用 .
解释将会有所帮助。

[ðɪs] [ˈkʌvərt] [θret] [ˈæŋɡərd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [fɪrd] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [aɪ 'ti:] .
This covert threat angered the judge , but he feared to resist it .
这 隐蔽 威胁 愤怒 这 法官 , 但 他 害怕 到 抵抗 它 .
这种隐晦的威胁激怒了法官，但他不敢反抗。

[hi:; hi] [ˈdɪpt] [hɪz; ɪz][pen][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɪŋk,pɑ:t] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
He dipped his pen into the inkpot before him ,
他 浸入 他的 笔 进入 这 墨水瓶 前 他 ,
他将钢笔蘸了蘸面前的墨水瓶，

[ænd; ənd] [raʊt] [æn; ən][ˈɔ:rdər] [kəˈmɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [dʒeɪl] .
and wrote an order committing the prisoner to the county jail .
和 写道 一个 命令 提交 这 囚犯 到 这 县 监狱 .
并下令将该囚犯送往县监狱服刑。

[ðen] [hi:; hi] [ˈhændɪd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] .
Then he handed it down to the sheriff .
然后 他 递交 它 向下 到 这 警长 .
然后他把它交给了警长。

[ðə; ði] [ˈpɜ:sənz] [ˈstændɪŋ] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ:d] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
The persons standing about the sheriff drew near to him and read the order .
这 人 常设 关于 这 警长 画 靠近 到 他 和 读 这 命令 .
站在警长周围的人们走近他，读了命令。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sku:l] [trʌ'sti:] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tu;; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]
The minister and the school trustee objected to something in the body of the
这 部长 和 这 学校 受托人 反对 到 某物 在 这 身体 的 这
[ˈraɪtɪŋ] ,
writing ,
写作 ,

部长和学校理事对文章正文中的某些内容提出了异议。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
and the sheriff went with them to the judge .
和 这 警长 去 和 他们 到 这 法官 .

于是警长陪同他们去见了法官。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ɔ:rdər] [də'rektɪd] [ðə; ði] [kə'mɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈsku:lti:tʃər] [ʌv; əv]
They pointed out that the order directed the commitment of the “ Schoolteacher of
他们 尖 出去 那 这 命令 指导 这 承诺 的 这 “ 教师 的
[ˈhɪkəri] ['maʊnt(ə)n] ['dɪstrɪkt] ,
Hickory Mountain District ,
山核桃 山 区 ,

他们指出，该命令指示将“希科里山地区的学校教师”送往医院。

” [ðæt] [ðɪs] [tɜ:rm][wʌz; wəz] [ɪnkə'rekt] , [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]
” that this term was incorrect , that the prisoner had not been employed by the
” 那 这 学期 曾是 错误 , 那 这 囚犯 有 不是 到过 受雇 经过 这
[trʌ'sti:z] ,
trustees ,
受托人 ,

“这个说法不正确，这名囚犯并非受托人雇佣的。”

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [ʌv; əv] ['hɪkəri] ['maʊnt(ə)n] ['dɪstrɪkt] ,
that he was not the School - teacher of Hickory Mountain District ,
那 他 曾是 不是 这 学校 - 老师 的 山核桃 山 区 ,

他并非希科里山地区的学校教师。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ɔ:rdər] [ɔ:t] [nɑ:t][soʊ][tu;; tə] ['deɪɡneɪt] [hɪm; ɪm] .
and that the order ought not so to designate him .
和 那 这 命令 应该 不是 所以 到 指定 他 .

该命令不应如此指名道姓地称呼他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['smɑ:rtɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [læŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
But the judge , smarting under the lash that had been laid on him ,
但 这 法官 , 刺痛 在下面 这 睫毛 那 有 到过 铺设 在 他 ,

但法官因挨了鞭子而感到疼痛，

[wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [mu:d] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [dɪk'teɪf(ə)n] .
was in no mood to receive a further dictation .
曾是 在 不 情绪 到 收到 一个 更远 听写 .

他当时根本没有心情再听别人口述。

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
He refused to change what he had written .
他 拒绝 到 改变 什么 他 有 书面 .

他拒绝修改他已经写好的内容。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:'ɑɪ.ərɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ti:]
T
T

[hiː; hi] ['sevrəl] ['pɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [fɔːrst] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər]
HE several persons who had forced the judge to commit the School - teacher
他 一些 人 WHO 有 强制 这 法官 到 犯罪 这 学校 - 老师
[tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] ,
to the county jail ,
到 这 县 监狱 ;

他指使几个人迫使法官将那位教师送进县监狱。

[ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrthaus] , [rɪ'meɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['kɔːnfərəns] .
having gone down from the courthouse , remained throughout the day in conference .
拥有 已消失 向下 从 这 法院 , 剩余 自始至终 这 天 在 会议 .

从法院下来后，整天都待在会议室里。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrkit] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] ['æktɪd] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,
It was evident that the circuit judge had acted against his own inclination ,
它 曾是 明显 那 这 电路 法官 有 行动 反对 他的 自己的 倾角 ,

很明显，巡回法官违背了自己的意愿。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn] ['kʌstədi] .
and that he could not be depended upon to hold the prisoner in custody .
和 那 他 可以 不是 是 取决于 之上 到 抓住 这 囚犯 在 保管 .

而且不能指望他能把囚犯关押起来。

[sʌm; səm] [ʌðər] ['meθəd] [fɔːr; fər] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n]
Some other method for ridding the community of this undesirable person
一些 其他 方法 为了 骑行 这 社区 的 这 不理想的 人

[mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] .
must be found .
必须 是 成立 .

必须找到其他方法将这个不受欢迎的人从社区中清除出去。

[ˈfaɪnəli] , [ˈæftər] [bɔːŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ][plæn] .
Finally , after long reflection , they hit upon a plan .
最后 , 后 长的 反射 , 他们 打 之上 一个 计划 .

经过长时间的思考，他们最终想出了一个计划。

[naɪt] [dɪ'sendɪd] .
Night descended .
夜晚 下降 .

夜幕降临。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sə'luːn] , [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] [ɡroʊv] [ʌv; əv][oʊk] [triːz] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɔːrthaus] ,
In the village saloon , beyond the grove of oak trees behind the courthouse ,
在 这 村庄 酒吧 , 超过 这 树林 的 橡木 树木 在后面 这 法院 ,

在村里的酒馆里，穿过法院后面的橡树林，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [rɪ'sɪːvd] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sæt] ['pleɪŋ] [æt; ət][kɑːrdz]
the man who had received the money from the minister sat playing at cards
这 男人 WHO 有 已收到 这 钱 从 这 部长 卫星 玩耍 在 牌

.
:
.

从部长那里收到钱的那个人正在玩牌。

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
A rifle stood in the corner behind him .
一个 步枪 站立 在 这 角落 在后面 他 .

他身后的角落里放着一支步枪。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [ə'rouz] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
From time to time he arose , took up the rifle and went to the door .
从 时间 到 时间 他 出现 , 采取 向上 这 步枪 和 去 到 这 门 .

他时不时起身，拿起步枪，走到门口。

[ˈki:piŋ] [ðɒls] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfæ(ə)n] , [æn; ən] [əˈgri:mənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [hæd; həd] [fərˈɡa:tŋ] .
Keeping thus , in his fashion , an agreement which the sheriff had forgotten .
保持 因此 , 在 他的 时尚 , 一个 协议 哪个 这 警长 有 被遗忘的 .
他以自己的方式履行了警长早已忘记的协议。

[ðə; ði] [naɪt] [ədˈvænst] .
The night advanced .
这 夜晚 先进的 .

夜色渐深。

[æt; ət] [twelv] [əˈkloʊk, əu-] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [went] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][dʒeɪl] .
At twelve o'clock the sheriff went down into the jail .
在 十二 点钟 这 警长 去 向下 进入 这 监狱 .

十二点钟，警长下到监狱去了。

[hi; hi] [ˈkerfəli] [ʌnˈfæsənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] [oʊk] [tri:z] .
He carefully unfastened the door opening into the grove of oak trees .
他 小心 解开 这 门 开幕 进入 这 树林 的 橡木 树木 .

他小心翼翼地打开了通往橡树林的门。

[ðen] [hi; hi] [keɪm] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:riɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][ˈaɪərn][keɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪl] [kənˈteɪnd] .
Then he came along the corridor to the one iron cage that the jail contained .
然后 他 来了 沿着 这 走廊 到 这 一 铁 笼 那 这 监狱 包含 .

然后他沿着走廊来到监狱里唯一的铁笼前。

[ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [ðɪs] [keɪdʒ][hi; hi] [ˈlaɪkwəɪz] [ˈkerfəli] [ʌnˈlɑ:kt] .
The door to this cage he likewise carefully unlocked .
这 门 到 这 笼 他 同样地 小心 已解锁 .

他同样小心翼翼地打开了笼子的门。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbedtɪk] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [strɔ:z] , [tu:z] [men] , [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv] [ˈlɑ:rsəni] , [wɜ:r; wər] [əˈpærəntli]
On a bedtick filled with straw , two men , convicted of larceny , were apparently
在 一个 床虱 已填 和 稻草 , 二 男人 , 已定罪 的 盗窃罪 , 是 显然

[əˈsli:p] [brˈsaɪd] [ðɪs] [dɔ:r] .
asleep beside this door .
睡着了 旁 这 门 .

门边一张铺着稻草的简易床上，显然睡着了两个因盗窃罪被定罪的男人。

[ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔ:l] [brˈhaɪnd][ðem; ðəm][sæt][ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] .
On a bench against the wall behind them sat the School - teacher .
在 一个 长椅 反对 这 墙 在后面 他们 卫星 这 学校 - 老师 .

在他们身后的墙边长凳上，坐着一位老师。

[hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈlɪt(ə)] [ˈkrɪmz(ə)n] [ˈfeðər] [leɪ] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
His hat with its little crimson feather lay beside him .
他的 帽子 和 它是 小的 赤红 羽毛 躺 旁 他 .

他那顶插着小红羽毛的帽子放在他身边。

[hi; hi][sæt] [ʌnˈmu:vɪŋ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He sat unmoving , looking at something in his hand .
他 卫星 不动 , 寻找 在 某物 在 他的 手 .

他一动不动地坐着，看着手里的东西。

[wen] [hi; hi] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] ,
When he observed the sheriff ,
什么时候 他 观察到 这 警长 ,

当他观察警长时，

[hi; hi] [pʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hi; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] .
he put the thing which he held in his hand back into the bosom of his coat .
他 放 这 事物 哪个 他 握住 在 他的 手 后退 进入 这 怀 的 他的 外套 .

他把手里拿着的东西放回了外套的胸前。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [tɔɪ] [hɔ:rs] [wɪt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .
It was the broken toy horse which the little boy had given him .
它 曾是 这 破碎的 玩具 马 哪个 这 小的 男生 有 给定 他 .

那是小男孩送给他的破玩具马。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈbekənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] .
The sheriff beckoned with his finger .
这 警长 招手 和 他的 手指 .

警长竖起一根手指招了招手。

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] ,
The School - teacher lifted his head and looked at the man ,
这 学校 - 老师 抬起 他的 头 和 看起来 在 这 男人 ,

老师抬起头，看向那个男人。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [mu:v] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
but he did not move from his place against the wall .
但 他 做过 不是 移动 从 他的 地方 反对 这 墙 .

但他仍然靠墙站着，一动不动。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [stept] [ˈdelɪkətli] [pæst] [ðə; ði] [men] , [hu:m] [hi:; hi] [biˈli:vɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈsli:p] ,
The sheriff stepped delicately past the men , whom he believed to be asleep ,
这 警长 步 轻柔地 过去的 这 男人 , 谁 他 相信 到 是 睡着了 ,
[ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] .
and approached the School - teacher .
和 接近 这 学校 - 老师 .

警长小心翼翼地绕过那些他认为已经睡着的男人们，走向了那位教师。

“ [ðə; ði] [ˈdɔ:rz] [ˈoʊpən] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [bɪˈfɔ:r] - [ti:]
“ **The door's open , ” he said , “ you can get out of the county before ' t's**
” 这 门的 打开 , ” 他 说 , ” 你 能 得到 出去 的 这 县 前 - 是的
[ˈdeɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

“大门敞开着,”他说,“你可以在天亮之前离开这个县。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

山地学校教师(The Mountain School-Teacher)

第6/6页

" [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [went] ['nɔɪzləsli] [aʊt] .
" The School - teacher did not reply , and the sheriff went noiselessly out .
" 这 学校 - 老师 做过 不是 回复 , 和 这 警长 去 无声 出去 .

“学校老师没有回答，警长默默地走了出去。”

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [tu:] [men][gɑ:t][ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər] [prɪ'tendɪd] [sli:p] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv]
Presently the two men got up from their pretended sleep and slipped out of
目前 这 二 男人 得到 向上 从 他们的 假装 睡觉 和 滑倒了 出去 的
[ðə; ði][keɪdʒ] .
the cage .
这 笼 .

这时，两人从假装睡觉的状态中醒来，溜出了笼子。

[ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [roʊz][ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
The School - teacher rose and spoke to them .
这 学校 - 老师 玫瑰 和 辐 到 他们 .

老师站起来对他们说了些什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [krept] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] .
But they crept down the corridor .
但 他们 悄悄地爬 向下 这 走廊 .

但他们悄悄地沿着走廊走了下去。

[hi:; hi] ['fɑ:ləʊd] .
He followed .
他 随后 .

他跟了上去。

[hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl]['ɪntu:]
He came upon them as they opened the door leading out of the jail into
他 来了 之上 他们 作为 他们 打开 这 门 领导 出去 的 这 监狱 进入
[ðə; ði] [groʊv] ,
the grove ,
这 树林 ,

他撞见他们时，他们正打开通往树林外的监狱大门。

[stept] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm] [bæk] .
stepped between them in the door and thrust them back .
步 之间 他们 在 这 门 和 推力 他们 后退 .

他挡在他们中间，把他们推了回去。

[ðə; ði][ækt] [seɪvd] [ðə; ði][menz][laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kɔ:st][ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
The act saved the men's lives , but it cost the School - teacher his own .
这 行为 已保存 这 男士 生活 , 但 它 成本 这 学校 - 老师 他的 自己的 .

这一举动救了这些人的命，却让这位教师付出了生命的代价。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'lu:n] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][oʊk] [tri:z] ,
There was the flash of a rifle from the saloon beyond the oak trees ,
那里 曾是 这 闪光 的 一个 步枪 从 这 酒吧 超过 这 橡木 树木 ,
橡树那边的酒馆里传来步枪的闪光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [fel] ['fɔ:rwəd] , [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [aʊt'stretʃt] .
and the School - teacher fell forward , his arms outstretched .
和 这 学校 - 老师 跌倒 向前 , 他的 武器 伸展 .

教师向前倒下，双臂伸展开来。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
In the evening some women and children from the mountains came to the
在这 晚上 一些 女性 和 孩子们 从 这 山脉 来了 到 这
[sɜ:rkɪt] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] .
circuit judge and asked him for the body of the School - teacher .
电路 法官 和 问 他 为了 这 身体 的 这 学校 - 老师 .

晚上，一些来自山区的妇女和儿童来到巡回法官那里，请求他归还那位教师的遗体。

[hi:; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
He gave it to them , and at night they took it away .
他 给予 它 到 他们 , 和 在 夜晚 他们 采取 它 离开 .

他把东西给了他们，晚上他们又把它拿走了。

[æn; ən][ɑ:ks] , [led][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɔɪ] , [bɔ:r] [ðə; ði]['bɑ:di] ,
An ox , led by a little boy , bore the body ,
一个 牛 , 引领 经过 一个 小的 男生 , 钻孔 这 身体 ,

一头牛，由一个小男孩牵着，驮着尸体。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['wɔ:kɪŋ] [bɪ'saɪd] [aɪ 'ti:][sə'pɔ:təd, sə'pɔ:tɪd][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .
and women walking beside it supported it with their hands .
和 女性 步行 旁 它 有 它 和 他们的 双手 .

旁边行走的妇女们用手扶着它。

[ðeɪ] ['trævlɪd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
They traveled back into the mountains .
他们 旅行 后退 进入 这 山脉 .

他们返回了山区。

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði]['bɑ:di][ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [bɪ'twi:n]
And at daybreak they laid the body in a grave which they had made between
和 在 拂晓 他们 铺设 这 身体 在 一个 严重 哪个 他们 有 制成 之间

[ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['hɪkə'i:z] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] [bɪ'jɑ:nd] [ˈnɪkələs] ['pɑ:rk]s - [haʊs] .
the two great hickories on the ridge beyond Nicholas Parks ' house .
这 二 伟大的 山核桃 在 这 岭 超过 尼古拉斯 公园 - 房子 .

天亮时分，他们将尸体安葬在尼古拉斯·帕克斯家后面的山脊上两棵大山胡桃树之间挖的坟墓里。

[ðeɪ] [laɪnd][ðə; ði] [greɪv] [wɪð; wɪθ] [braɪt] - ['kʌlərd] [li:vz] ,
They lined the grave with bright - colored leaves ,
他们 衬里 这 严重 和 明亮的 - 有色 树叶 ,

他们用色彩鲜艳的树叶铺满了坟墓。

[ænd; ənd] [ræpt] [ðə; ði]['bɑ:di][ɪn] [ðæt] [pi:s] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:tʃər] [hæd; həd]
and wrapped the body in that piece of linen which the School - teacher had
和 包装 这 身体 在 那 片 的 亚麻布 哪个 这 学校 - 老师 有

[beɪd] [ðə; ði] ['mɪlə] [ki:p] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ni:d] [aɪ 'ti:] .
bade the miller keep for him until he should need it .
巴德 这 磨坊主 保持 为了 他 直到 他 应该 需要 它 .

然后，他用那块亚麻布包裹了尸体，这块亚麻布是教师嘱咐磨坊主为他保管的，以备不时之需。

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɪld] [ðə; ði] [greɪv] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] .
The hands of women and children filled the grave with earth .
这 双手 的 女性 和 孩子们 已填 这 严重 和 地球 .

妇女和儿童用双手将泥土填满了坟墓。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [tə:rd] [ðə; ði] [mɪl] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kraʊtʃt]
Then they went away down the mountain , toward the mill , leaving a woman crouched
然后 他们 去 离开 向下 这 山 , 朝向 这 磨 , 离开 一个 女士 蹲着

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪv] .
beside the grave .
旁 这 严重 .

然后他们下山，朝着磨坊的方向走去，留下一个女人蜷缩在坟墓旁。

[hɜːr; həɹ][ˈeɪprən] [ˈkʌvərɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈjeləʊ] [heɪl] .

Her apron covering her yellow hail .
她 围裙 覆盖 她 黄色的 冰雹 .

她的围裙遮住了她脸上的黄色冰雹。

[hɜːr; həɹ][ˈbɑːdi] [ˈrɑːkɪŋ] .

Her body rocking .
她 身体 摇滚 .

她的身体摇晃着。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɔːrnɪŋ] .

It was morning .
它 曾是 早晨 .

当时是早上。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,

They went down the mountain , the boy and the ox , the little girl ,
他们 去 向下 这 山 , 这 男生 和 这 牛 , 这 小的 女孩 ,

男孩、牛和小女孩一起下山了。

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈwɪmɪn] — [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈsliːpɪŋ] [bɔɪ] [ræpt] [ɪn]

the two remaining women — one of them carrying a tiny sleeping boy wrapped in
这 二 其余的 女性 — 一 的 他们 携带 一个 微小的 睡眠 男生 包装 在

[ə; eɪ] [ʃɔːl] ,

a shawl ,
一个 披肩 ,

剩下的两名妇女——其中一人抱着一个裹在披肩里熟睡的小男孩，

[ə; eɪ][dɔːg] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; həɹ] .

a dog beside her .
一个 狗 旁 她 .

她旁边有一条狗。

[ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [brɪˈlɒʊ] , [wer] [ə; eɪ] [triː] , [ʌpˈruːtɪd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,

On a bench of the mountain below , where a tree , uprooted by the wind ,
在 一个 长椅 的 这 山 以下 , 在哪里 一个 树 , 连根拔起 经过 这 风 ,

在山脚下的一处长凳上，有一棵树被风连根拔起，

[leɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈbrʊʊkən] [trʌŋk] [ˈpɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk]

lay with its broken trunk pointing toward the ridge , they stopped and looked back
躺 和 它是 破碎的 树干 指向 朝向 这 岭 , 他们 停止 和 看起来 后退

.
:
.

它断了的树干指向山脊，横卧在地上，他们停下来回头望去。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðə; ði] [sʌn] [əˈroʊz] , [ə; eɪ][dɪsk][ʌv; əv][ɡoʊld] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] [ˈhɪkəɪːz] .

As they looked , the sun arose , a disc of gold between the two great hickories .
作为 他们 看起来 , 这 太阳 出现 , 一个 光盘 的 金子 之间 这 二 伟大的 山核桃 .

他们望去，太阳升起，像一轮金色的圆盘，照耀在两棵巨大的山核桃树之间。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [hɑːkɪŋ] , [ðə; ði][dɔːg] [liːpt] [ˈɑːntə][ðə; ði][ˈfɔːlən] [trʌŋk] ,

With a wild harking , the dog leaped onto the fallen trunk ,
和 一个 荒野 倾听 , 这 狗 跳跃 到 这 倒下 树干 ,

狗狂吠一声，跳上了倒下的树干。

[ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ] [end][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn]

ran out to the projecting end of it , and stood there looking toward the sun
跑 出去 到 这 投影 结尾 的 它 , 和 站立 那里 寻找 朝向 这 太阳

.
:
.

他跑到突出的一端，站在那里望着太阳。

[ðə; ði][ˈtaɪni] [bɔɪ] [muːvd] - [en][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ɑːrmz] .

The tiny boy moved ' n his mother's arms .
这 微小的 男生 已搬 - n 他的 母亲的 武器 .

小男孩在母亲的怀里动了动。

" [nɪm] [si:] [ˈti:tʃər] , " [hiː; hi] [sed] .

" Nim see Teacher , " he said .
" 尼姆 看 老师 , " 他 说 .

“尼姆，老师，”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

